華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五二二號
每份零售港幣伍毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話五二九九七六號

少做事多嘆世界造成惡果
煤礦產量銳減 波蘭經濟崩潰
工廠缺乏燃料工業生產停頓
波共緊急呼籲增產解決危機

（合衆國際社華沙十四日電）波共政府警呼：經濟有面臨總崩潰之危險，除非受波蘭獨立工會運動影響而低落的煤礦產量，轉而急劇提高。根據波共政府屬下專責以應付緊急危機的工作組發表的報告：許多工廠因缺乏燃料，勢難逃關閉之惡運，電力供應也將迫得大加削減。經波蘭通訊社加以轉發的上述報告說：由於近數月來，煤礦產量銳減，缺煤數量至今已高達四百萬公噸，波蘭的經濟因此有面臨總崩潰之危險。報告強調：造成煤礦產量銳減的主因是採煤工人改行每周工作五日制。替採煤工人爭取福利的波蘭獨立團結工聯會，去年已和波共政府當局簽訂了有關煤礦工人每周工作五日的協議。上開報告透露，波蘭礦業部的官員們用盡種種鼓勵辦法，包括過時補水的辦法，力求採煤工人星期六照常工作，但至今未見效。報告說：工聯會最近雖向採煤工人提出：今年內放棄六個星期六休假權利的號召，但杯水車薪，無濟於事。

協助增加煤礦產量 萬名軍人加入 煤礦工人行列

（美聯社華沙十四日電）波蘭通訊社星期一報導說：約一萬名軍人和新兵據報已加入煤礦工人行列，以協助產量下降的煤礦業增加生產。波蘭通訊社的報導是緊隨着政府的緊急預測後發表的，政府預測說如果煤產量今年不能增產四百萬噸超過目前水平的話，波蘭將有更多工廠關閉而且可能經濟崩潰。通訊社說：波蘭本國的煤消耗量最低亦要一億六千八百萬噸，並要供應出口，煤是波蘭的主要燃料亦是波蘭賺取美匯的最重要出口貨物。波蘭官員上月卅一日決定派遣數千名被徵入伍新兵進入礦場工作一年。通訊社說：到目前爲止，約有二千五百名正規軍人和七千五百名新兵在煤礦場工作。

波共副總理暗示 政府工會對立 勢必流血衝突
指責工會代表高唱奪取政權

（時事社漢堡十四日電）波蘭副總理拉柯夫斯基在十四日出版的西德周刊「明鏡」的訪問記中暗示：波蘭政府與團結工會的對立，可能引起流血事件。這篇訪問是在「團結工會」在全國大會上通過要求自由選舉的前十天所作的。拉柯夫斯基副總理指出團結工會的代表公然言及奪取權力的必要性，對於政府同工會的對立危險性及於前所未有的高峰未加否定，並說：「這並非意味蘇聯將會進行干預，就據單純的感想，可能引起流血事態。」

（法新社華沙十四日電）波蘭通訊社有消息說：波蘭獨立農會，又以發動全國性抗議運動，爲要脅波共政府手段。在此間舉行的獨立農會會議上，農會的領袖們紛紛訴說：政府當局並未完全履行今年一月間與農民罷耕運動委員會所簽訂的各協議，各領袖因此力主發動全國性的抗議，迫波共政府當局早日履行下述承諾：一、將自耕農私有土地之權，在憲法中加以明文規定。二、將沒收的私有耕地，歸還原主。三、重新草擬一套有關農民養老金的法令。

波蘭獨立農會並且向農民發出：暫不付糧稅的號召。上述農會同時宣佈於明年一月十六日起召開爲期三日的全國自耕農第一屆會大。

列根溫和削減軍費政策
不妨碍武器計劃 溫伯格得償所願
華爾街懷疑列根計劃股票暴瀉

（路透社華盛頓十四日電）國防部及政府人士說列根總統決定於未來三年內溫和地削減美國軍費一百三十億元，是國防部長溫伯格的一項重大勝利。華府宣佈的削減決定，事前引起溫伯格和預算局長史托曼爲國防開支而爭吵。史托曼是總統的復興經濟計劃的草擬人，他曾要求把五角大廈的開支削減差不多三百億元。而溫伯格則早已公開反對在未來五年中的一兆二千億國防預算，作巨額的削減。國防部官員說：列根的決定代表溫伯格的重大勝利，一百三十億元的削減，將不必使主要的武器計劃和大事重新部署軍隊作重大的刪削。白宮說：此項削減，使總統會作爲美國重建軍力，及削減開支的承諾，得到平衡。開支的削減對達致一九八四年聯邦預算的平衡，是關係重大的。溫伯格和史托曼均表示他們對總統的決定感到滿意。不過，政府方面的消息說：溫伯格曾經表示過願意接納小量削減其部門開支的計劃，現時終於得到他所想願的了。溫伯格的勝利一點也不意外，他是總統老朋友衆夥伴，亦是內閣中兩名擁有處理國防事務經驗的閣員其中之一，另外一人就是國務卿海格。在上述削減國防開支的宣佈之前，很多人曾經預測聯邦政府赤字會不斷增高，股票和債券市場大幅度下跌，反映出華爾街不信任列根使經濟復甦的計劃，和他平衡預算的能力。財經分析家担心政府赤字會比預期的爲高，迫使政府增加借貸，隨而使利率高企。

海格談與蘇裁軍談判 加强西歐核武 提高談判成果

（時事社漢堡十四日電）在西柏林訪問的美國國務卿海格十三日下午在該市發表演說，就開始與蘇聯進行裁軍談判，表示西方國家的中程導彈須要予以現代化爲前提等。他强調，如未能現代化則無法提高談判成果。海格國務卿又說，本月下旬同蘇聯外長葛羅米柯會談時，削減蘇聯中程導彈SS二〇的威脅，將成爲重要議題。此外，他又對記者說，美國在歐洲配備中子彈時，事前一定與同盟國協議，但是華盛頓尚未決定中子彈配備歐洲。

波恩官員稱，會議旨在調協西方意見，以便海格於本月初在紐約與蘇聯外長葛羅米柯會談，爲未來西方與蘇聯間談判，預爲準備。舒密特與甘謝爾與海格繼續舉行多次會談。兩人無疑將其事業前途繫於此等軍備談判能否順利展開。海格在其演說中，似力圖向舒甘二人保證，軍備談判將列於與葛羅米柯會議議程中的重要地位。但他明顯聲稱：談判須在北大西洋公約組織施行將歐洲核子軍備翻新現代化等計劃，始有成功之望。

共幹劉清自白書 因魏案被捕勞改
片面之辭力數中共濫施苦刑

（美聯社北京十四日電）卅五歲的劉清（曾任中共第六機械工業部副部長）冷縮在牢房中，身上滿佈傷痕，閉着雙眼，企圖聽不見其他同囚者的狂叫聲。他說，他要控制自己不發瘋，他說：「我要人民知道真相。」在西方，劉清稱爲政治犯，但在中共，他被稱爲反革命。在朋友的協助下，他能偷偷將他的經過紀錄，由勞改營中運出，美聯社獲得一份副本。該份自白，長達二百頁，透露中共囚禁離心份子的監獄和勞改營的一些內幕。目前在中共究竟有多少人正接受勞改，未有數字表明，當局未答覆記者這方面的問題。劉清的自白書，揭發了中共根本無法律，對人濫施苦刑。他說，他要說出他的故事，因爲他說：「我是一個弱者，我無法對社會發出呼籲，獲得支持和同情。」他寫道：「在這個司法制度下，沒有方法可以使事情得到合理的討論。我要人民知道真相，俾使社會力量動員起來，以阻止無法無天之行爲。」他說，他並非由於他的非官方的發表溫和批評的「四五論壇」雜誌之編輯而被囚，也並非由於犯了暴力罪而被捕，他的罪名只是由於出版了公審的抄本，他被判三年勞改並未經審判，也未有正式宣判。

身爲共幹 爲何印發 判案抄本

一九七九年十月他安排公審離心份子魏京生之錄帶，然後將審訊經過之抄本發售。十一月十一日他的數名朋友在北京民主牆附近出售該抄本而被捕。劉清前往公安局要求將他們釋放，當局反而將他扣留，對他審訊有關錄音的事數小時。劉清會反問犯了何罪，對方說，售賣有關魏京生的小册子，即係犯了反革命宣傳的罪行。劉清回答說，這些只不過是公審的逐字紀錄，並無其他，若認爲其內容，係反革命宣傳，則公審本身也是反革命行爲。對方拍桌大怒稱：「你必須回答這些問題，我們有很多方法來對付你，這裏是專政機構。」第二天他抗議非法拘留，並進行絕食，要求公審。在往後的五個月中，他們被關在北京監獄，只要一張棉毯來禦寒，冷得使他關節疼痛，牢房只有六平方米，由閉路電視監視，燈光日夜開着，幾乎使他盲眼，加上他聽力開始喪失，左腿已麻木。關後當局對他繼續訊問，當局要知道有關錄音和民主運動的事。後來，審訊他的人改變方式，又指他與外國記者來往。當局認爲他有廣泛之影響力。他在自白書中說：「合法或非法，不成問題，影響力大小却成問題，若一個人影響力大，不可能獲得釋放」。一九八〇年七月二十一日他被送往山西省蓮花鳴勞改營。該處二十英尺高圍牆，其上並有通電的鐵絲網。目前他們仍在該處勞改。

英女首相 改組內閣 數部長去職

（路透社英國倫敦十四日電）首相戴卓爾夫人本日革去三名死硬派閣員的職位，他們抨擊保守黨政府的經濟政策，他們是副外長基爾摩，教育部長卡里索及蘇亞米斯勛爵，他是上議院的政要。

（路透社倫敦十四日電）英國首相戴卓爾夫人今日召集其內閣部長們到首相府舉行會議，廣泛預料其內閣要進行重大改組，將一些反對其經濟政策的閣員逐出政府。首相發言人在唐寧街十號首相府表示，預料在當地時間今日傍晚前未能就內閣改組事作出宣佈。有關英國內閣改組事項，外間已連續數週來都在推測，焦點是在於就業部長布來爾，他可能會被趕走，因爲在內閣的溫和派份子中間，他是一位突出的人物。溫和派對於戴卓爾夫人的反通貨膨脹之貨幣政策最表反對。除了反對首相的經濟政策之外，布來爾亦因爲在遏制工會組織權力方面不力，而遭受一些保守黨政治家猛烈抨擊。在目前，由於就業問題無法解決，令到英國失業人數接近三百萬，佔勞工總人數的百份之十二以上。失業問題已成了今夏英國多個主要城市示威暴動的主要因素之一。

聯大會議 議題檢討 東阿情勢

（時事社紐約十四日電）第三十六屆聯大，定十五日上午在此間聯合國總部揭幕，會期大約三個月，到今年年底爲止。第三十五屆聯大主要議題的柬埔寨、阿富汗兩國情勢，半永久性課題的中東和平及裁軍問題等，一年來情勢並無大的變化，所以這些問題也將成爲今年聯大的主要議題。

美利率走勢如何 專家看法不一致
樂觀派預測年底降至十七厘七五

（路透社紐約十四日電）關於美國的利率的未來水平，兩家美國有名新聞雜誌對有名經濟學家所作的探詢，今天顯出他們對經濟的預言，有相反不一之處。美國最大銀業機構之一的所羅門兄弟公司首席經濟學家戈夫曼，在「新聞週刊」內預言稱，在今後六至九個月的期間裡，美利率將攀升。他大致把利率高企之事歸咎政府。他說：一種政策，其基礎爲大事減稅與大增國防支出及有巨額預算赤字的，並不能表現財政方面有紀律或約束。但「時代雜誌」所探詢過的一羣經濟學家，却預言美國利率將於今後數月內下降，他們指出到了今年年底，優惠利率將降爲十七厘七五。

海格參觀柏林圍牆 美國務卿海格（右起第三人）在西德外長一行陪同下，參觀富有「歷史悲劇性」的「柏林圍牆」。（合衆國際社）

第二期 J.Q.R.座 即日開始預售

綠楊新邨

地鐵往來 交通方便

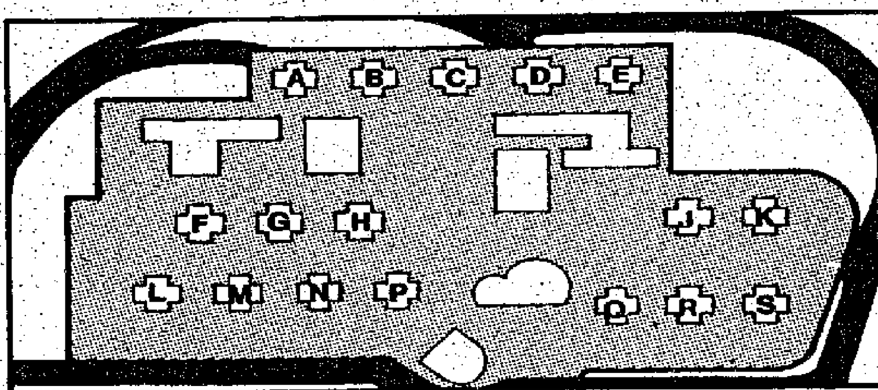
新邨建在地鐵荃灣總站平台上，住客乘搭地下鐵路，除可通沿途各站外，並可在三十分鐘內直達中環。新邨還設有巴士、小巴及的士專用車站和私家車停車場，方便往來港九及新界各地。

空氣清新 鬧中取靜

新邨佔地面積約55萬平方呎，而住宅只佔17.5%（9萬餘方呎）。十七座高層住宅之間的距離頗大，陽光充足，空氣清新。新邨地勢比青山公路略高，從公路後退一百餘呎，既可橫跨天橋通向荃灣工商業旺盛地區，但又與鬧市和公路保持一定距離，居住環境寧靜。

售價每方呎由690元起.
每單位建築面積由511呎至671呎.

售樓採用申請表及抽簽方式，每份申請表須附同港幣伍仟元支票，此項支票均將解入銀行過戶。
九月十五日起在中環及荃灣兩處同時派發申請表。
第二期J.Q.R.座將於1983年初完成。



荃灣地下鐵路總站上蓋

售樓處：香港中環德輔道中74－76號地下 電話：5－407631 5－407564 示範單位：荃灣地鐵總站地盤 電話：0－446674

黃河水位繼續升高
蘭州面臨危險 五縣疏散居民
龍羊峽水電工程受到嚴重威脅
人民日報警告提防壞份子暴亂

（路透社北京十四日電）據「人民日報」透露：由於黃河上游水位續漲，中國西方大城蘭州已直接受到威脅，當局下令第一批四千四百人疏散，撤離接近「黃泛」地區。該報同時指出：位於黃河流域上游之青海省，亦有五個縣份的部份居民奉命疏散。建造中之「龍羊峽水力發電工程」現正受到嚴重威脅，月前黃河水位已高於該工程建造中之「圍堰」（保險壩），「人民日報」稱：甘肅及青海省革命委員會同時呼籲全體軍民合力「抗洪」，爭取最佳成效，同時亦要作出最壞打算，過去數月來，長江水患已死人超過二千（根據多方最後發表數字），月前又有中國第二大河為災，而「黃河水患」素為中國傳統上的災難因素，「人民日報」透露：「青」、「甘」當局已動員四萬軍民担任防守堤壩工作，單在蘭州一地，被動員担任防洪工作者，即超過一萬三千人。當局又呼籲全體軍民在此「黃河為災」的非常時期，要提高警覺防止壞份子乘機騷動破壞，偷竊搶刦。

長江洪水泛濫 死傷二萬多人 損失財物十餘億美元

（合衆社北京專訊）浩浩長江，經年歷代為禍沿江兩岸居民，今夏一而再「捲水重來」，泛濫肆虐。長江全長三千九百六十九哩，為中國最長河流。其長度僅次於阿馬遜河與尼羅河。今次泛濫，使位於長江上游的四川省，遭受三十二年來最嚴重水患。七月中旬的豪雨，在八月中旬重來，使長江洪水泛濫，四川省四千平方哩土地，盡成澤國，受災地區佔全省城鄉面積三份之二，災民達一千一百八十萬人。中共官方宣佈：水災死難者九百二十人，受傷者二萬八千人，無家可歸者，最少一百五十萬人，估計財物損失達十一億一千三百六十萬美元，或者更多。

黃河巨大洪峰下瀉 華北平原數省居民 奉命已作最壞打算
青海甘肅寧夏內蒙軍民抗洪鬥爭

（合衆社北京十四日電）中共政府星期一說：洪水上漲中的黃河，對人口密集的華北平原，構成嚴重威脅，並警告居民，作最壞的打算。

（特訊）新華社北京十四日電：國務院十三日向青海，甘肅，寧夏，內蒙古四省區人民政府和龍羊峽水電工程局再次發出緊急通知。通知指出，連日來，青海，甘肅，寧夏，內蒙古四省區廣大軍民日以繼夜地再為迎戰黃河上游的洪水，為保證人民生命財產的安全和龍羊峽工程的安全而辛勤勞動，堅苦奮戰。國務院特向廣大軍民表示親切慰問。通知指出，鑒于龍羊峽，工團堰上游洪水持續上漲，嚴重威脅下游安全，要爭取最好的結果，同時也要做好最壞的準備。通知說，龍羊峽施工團堰雖然遇到超標準洪水，但鑒于施工團堰標準較高，新面較大，經過加築子捻和積極搶護，是完全有可能戰勝這次洪水的。通知要求工程局廣大職工堅定信心，臨危不亂，發揚一不怕苦，二不怕死的革命精神，為戰勝這次超標準洪水做出貢獻。通知要求青海省貴德等五縣尚未撤離危險區的羣衆，應立即全部撤到安全地帶。通知要求甘肅省動員一切力量，在保證質量的前提下，盡快完成劉家峽副壩和主壩的加高加固工作，做到萬無一失。

澳洲報章傳出驚人消息 安妮公主面臨婚變危機 女王命菲臘斯赴澳靜思

（合衆國際社雪梨十四日電）澳洲報章星期日報導：英國安妮公主與夫婿菲臘斯上尉的八年姻婚關係，現正出現「危機」。雪梨「星期日電訊報」在頭版報導：菲臘斯上尉正獲女皇差派他下月前往澳洲作私人訪問，以便他「仔細考慮整個事件」。報章說：白金漢宮發言人否認安妮公主婚姻有問題。菲臘斯上尉將參加在澳洲舉行的騎術比賽，同時會以名譽嘉賓身份，出席墨爾砵一間的士狗格的宴會。不過白金漢宮發言人說，由於這次並非官式訪問，所以他不知道一切訪問活動安排詳情。報章引述發言人談話：由於安妮公主長期公務纏身，所以她不會陪菲臘斯前往澳洲。發言人說：不斷有人提及關於每名皇室人員的事，但全屬毫無根據的謠傳。

北京警告列根政府 小心處理中美事件 否則關係可能惡化
不滿美與以色列締結軍事聯盟

（路透社北京十四日電）一份北京官方雜誌今日向美國提出警告，中美兩國的關係，現正處於十字路口，此種小心締造的關係，真的會有趨於惡化之可能性。「北京週報」說，中美兩國關係的危險乃是源自台灣關係法案，此項法案已於一九七九年由美國國會通過，旨在處理華盛頓同北京關係正常化後的美台關係。北京反對該項法案，認為它同中美兩國關係正常化的協議互相矛盾，理由是法案予准美國將武器賣給台灣。該份刊物指出，中美關係已經走過漫長而曲折的道路，目前正處在另外一重要的時刻。該刊物又說，目前仍須靜觀美國決策人是否干預美台關係法案。假如華盛頓堅持該項法案，則兩國關係會遭受嚴重損害。

（法新社北京十四日電）中共今日發表關注美國與以色列之間，最近所達成的「新戰略合作」。新華社就以色列總理比堅最近訪問華盛頓而發表的一份評論稱，美以協議所帶來的後果，是兩部分的：以色列將變得更「野心」於軍手擴張，同時「當美國設法改善與阿拉伯世界的關係，將中東和平的程序推前，並抑制蘇聯的擴張之際，美國將不可避免地遭遇到更多的困難」。在北京的立場方面，認為這種局勢是公開任由蘇聯利用。中共希望見到一個全球性的中東問題解決方法，結合巴勒斯坦的權利，例如自決權利以及成為一個獨立國家的權利。

上：九月十三日凌二時至六時，黃河龍羊峽水電站圍堰前水位每小時上漲十厘米，為確保龍羊峽以下黃河沿岸人民的生命財產安全，青海省和龍羊峽工程局職工正全力以赴加高加固圍堰。下：八月中旬以來，黃河上游連續降雨，青海龍羊峽施工圍堰上游洪水持續上漲，這是龍羊峽水電站壩基基坑施工現場職工，正在外撤機械設備。（王精業攝）

共軍民兵日夜出動搶險防洪

（特訊）中國新聞社北京十三日電：地處黃河上中游的甘肅、寧夏、內蒙古三省區的廣大軍民，正在緊張轉入抗洪搶險鬥爭。八月下旬以來，黃河上游連續降雨，河水上流。黃河蘭州段流量由九月一日的二千二百卅秒立，急劇增加到九月十一日的四千七百一十秒立米，出現了一九六七年以來最大的洪峰。

在伊朗總理府爆炸 已經拘獲疑犯 係警備部要員

（時事社貝魯特十四日電）據伊朗國營通訊社與德黑蘭電台報導，上月三十日將拉賈伊總統及巴霍納爾總理炸死的伊朗總理府爆炸事件的犯人，經伊朗檢察當局偵查結果，至十三日為止，已斷定是總理府的警備負責人的罪行。據阿姆拉修檢察總長發表嫌疑犯是名字叫克修米里的男子，在治安部門担任「治安委員會」的秘書一年，是總理府的警備負責人。克修米里在事件發生的當天，與拉賈伊總統及其他政治家同在現場，被自己安裝的定時炸彈炸死。德黑蘭電台稱，此男子為「異己份子」，並暗示他是同教左派組織「人民戰士團」份子或同路人。

蔣總統主持財經會談 聽取有關水災報告 指示積極善後救災

（中央社台北十四日電）蔣總統經國，今天下午五時在總統府召開臨時財經會談，聽取行政院長孫運璿關於他親自視察嘉南地區水災災情的報告。蔣總統表示：政府人員應把災民的痛苦看作自己切身的痛苦。他並指示，今天財經會談決定的事項，各級有關單位應積極有效的去辦理。蔣總統對參與救災的國軍官兵和警察人員，表示嘉勉。財經會談的決定事項中，應立即辦理部份包括：核撥緊急搶修及救災經費，減免稅捐，協助迅速復工復耕等。

（中央社台北十四日電）總統府今天召開臨時財經會談，決定了對這次水災的立即辦理以及基本措施兩部分善後措施。蔣總統經國要求政府人員，將災民的痛苦，看作自己切身的痛苦，并擺脫各種不必要的繁複手續，注意救災的時間性。特別為嘉南地區水災復建舉行的這項總統府財經會談，於下午五時召開。會中聽取了行政院長孫運璿親自視察嘉南地區水災情況的報告，并論討救災善後事宜。蔣總統表示，政府人員應把災民的痛苦，看作自己切身的痛苦，在民衆受到災難需要幫助時，更應當去接近民衆，幫助民衆。今天所決定的事項，希望各級有關單位，擺脫各種不必要的繁複手續，注意救災的時間性，使能立竿見影，積極有效的去辦理。蔣總統對於三軍官兵和警察人員冒着很大風雨，不怕艱苦，救了很多民衆，並且幫助他們整理家園，認為這又一次表現了風雨同舟，和衷共濟的軍民合作精神，希望國防部及內政部對參加救災的有功官兵和警察人員，給予適當的嘉獎。蔣總統殷切勉勵大家同心協力，務必在最短期間內，做到復耕，復廠，恢復交通，使受災民衆在物質和精神上所受損害減至最低程度。

儲存石油費用昂貴 不少石油公司 減少冬季藏量

（法新社英國倫敦十四日電）倫敦「金融時報」今天報導：由於儲存費的昂貴，不少大石油公司已開始有意識地，減少冬季石油儲存。該報說：「通常在七月至九月期間，世界大石油公司每天儲存大約兩百萬桶準備應付冬季需求的增長。」但是它還說：據最近石油工業界的估計說：有些石油公司可能正在把每天的石油儲存，減少一百萬至一百五十萬桶。該報說：這一新政策，將使石油工業界對付供應危機或不正常的季節需求的迴旋餘地大大減少，並且可能重新對原油價格施加壓力。

（法新社科威特十三日電）伊拉克石油部長卡林，在科威特「輿論報」週六發表的訪問記內稱，現在國際石油過剩，威脅着石油輸出國組織的存在。卡林並稱，石油的出產方面，並沒有針對需求已減的配合措施。

金日成有病 頸項生瘤 難施手術

（美聯國際社北京十四日電）週一日來自外交界人仕的消息說，北韓領袖金日成頸部所生的疾患已漸擴大，但醫生說，因他年紀太大的關係，故不能施行手術，一名剛自北韓首都平壤返回的外交人仕說：「金日成頸項後部所患的瘤，比他的手還大」，並說，因他年紀太大的原故，所以祇有由他繼續惡化下去，今年六十九歲的金日成，自一九四五年以來，一直統治着北韓，而他是世界上沒有個人品格能超越他的。

蘇聯特務滲透埃及 外應內合攪政變 圖推倒沙達政權
沙達安排訪問東京及北京

（合衆社北京十四日電）埃及外長哈山阿里星期一說：埃及總統沙達，將訪問中國大陸和日本。阿里說：「我想，沙達總統在訪問日本之後，將訪問中國大陸。」

（法新社開羅十四日電）沙達總統之執政黨的「馬約」週刊今早指控：四名蘇聯外交官，一名匈牙利外交官及四名蘇聯新聞記者，已牽涉一項企圖推翻埃及總統沙達之陰謀。埃及電視台昨晚報導此次陰謀已被埃及情報當局揭發。

蘇聯特工八名被捕

該名匈牙利人及八名蘇聯人員，均為蘇聯秘密特工人員，還有二十三名埃及人（包括一些前任政府部長及官員），亦涉及從事上述陰謀活動。在該廿三名埃及陰謀份子當中，大部份已於最近埃及保安當局大舉搜捕宗教極端份子及政治反對派份子之行動中被捕。又據此間其他報章報導，於上週五，有十九人已因「煽動示威」而被捕，當時他們剛離開一間清真寺。他們將要被扣留兩週，以待當方完成調查。至是，因從事反政府鎮壓而示威之人，已有一百五十名被捕。

（路透社、美聯社開羅十三日電）明早（週一）出版之「馬約」週刊（沙達總統之執政黨喉舌）報導：埃及保安當局已揭發企圖推翻沙達總統之政府的蘇聯陰謀，粉碎由蘇聯在背後支持之一個間諜網。有兩名蘇聯外交官，担任陰謀份子與莫斯科之間的聯絡工作。其陰謀之代號叫「沼澤」，所牽涉之人物，包括有蘇聯情報特工人員，一名前任埃及總理，若干名前任埃及政府部長、大學講師及新聞從業員。

陰謀活動 牽涉甚廣

據報導，涉及陰謀活動之八名埃及人士，已在九月五日，政府大舉搜捕回教與基督教極端份子與政治反對派人士的行動中，所拘捕一千五百三十六人之內。「馬約」週刊稱：埃及情報當局于過去三年來，已經對此項陰謀份子，保持密切監視。受牽涉的蘇聯外交官之一，是一位主管文化事務之一等秘書，名叫盧爾科夫，已於去年離開埃及。至於其餘一名蘇聯外交官——一等秘書，伏拉蘇瓦，是否亦已離開埃及，該週刊未有報導。

中心人物 前副總理

該週刊指出：陰謀份子之首領人物，為前任副總理沙度特，他已組成一條聯合陣綫，並會晤過若干位蘇聯情報官員。其聯合陣綫之成員，包括有左派共黨份子，回教兄弟會會員，馬克斯主義份子及納薩派份子。

紀念辛亥革命七十週年
林覺民烈士親妹秀慧 回憶哥哥的英雄事業
碧血殷殷紅，黃花歲歲香，烈士與山河同在

一

（特訊）福州消息：黃花崗烈士林覺民的胞妹林秀慧家中，珍藏着一幅照片，這是一九〇七年林覺民從日本回國時與父母、弟妹及妻、子的合影，照片中的小妹林秀慧當時尚不滿周歲。而今，林秀慧已是七十五高齡的老太太，她是這照片中唯一在世的人了。最近，我到福州南後街文儒坊一處幽靜庭院，拜訪了這位退休女教師。林老太太雖已白髮蒼蒼，但精神矍鑠。她說：「父親在世時，常常對我講起大哥的往事，教育我作一個於國民有用的人。所以，大哥的事蹟給我留下極為深刻的印象。今年是黃花崗烈士殉難和辛亥七十周年，我更是常常回憶起大哥短暫而悲壯的一生。」

「大哥少年時就有很強的反封建意識，十三歲那年，父親要他考童生，大哥厭惡科舉，但又不願違背父命，便怏怏赴試。到了考場，別人都在苦思冥想，唯他逍遙自在，等到試卷發下來，大哥揮筆在卷上批了「少年不望萬戶侯」七個大字，頭一個交卷出場。」

「到了大哥十五歲時，戊戌維新，科舉廢除，福州創辦了高等學校，校長是清廷的太子太傅陳寶琛。陳寶琛很賞識我父親的才學，破格聘他為學校國文教師。大哥也進入學校讀書。但是，在學校裏，大哥反滿反封建思想更濃烈，經常在同學中發表反清言論，鼓動學生革命自強。這種大逆不道的行為在當時有滅門之禍，父親知道後驚恐萬分，警告大哥，但大哥仍堅持自己的理想和主張。」

二

「大哥不但在學校宣傳反封建，也把這種主張帶到家庭中，那時，南後街祖厝大院裏住着我們的家族，大哥就與堂哥一起辦起一所家庭婦女學校，大哥動員大嫂帶頭，堂嫂，堂妹也都入學，他提倡男女平等，最反對婦女纏足，他說婦女要解放就必須走出家門，大姐和我沒有纏足，就是因為大哥說服了父母。」

「一九〇五年，大哥到日本留學，看到列強瓜分中國，更不滿腐朽的清朝，他加入了孫中山的同盟會，在日本發表了「駁康有為物質救國論」，提倡革命救國，孫中山先生很器重他，每年派他回家，孫先生派他到福州，閩東一帶發展革命組織，大哥東跑西顛，有一次竟幾天沒有回家。」

「一九一一年夏曆三月，大哥率孫中山先生之命回福州，準備率領福建革命志士赴廣州起義。回家後，大哥成天奔波，在西郊西禪寺製造炸藥。但炸藥如何運去廣州？大哥主張放在棺木裏，假裝送靈運出去，他本想讓大嫂扮送喪的寡婦，但看到妻子已懷孕八個月，便不忍心讓她同去，大哥深知此番赴粵，隨時可能犧牲，但又不能把心事告訴妻子，心中十分痛苦，天天拼命喝酒。後來，他率領第一批義士到了香港，準備起義。臨起義前發現已經洩密，有人主張取消義舉，大哥堅決反對，他認為這樣會失信心於全力支持革命的海外華僑和國內同胞，他說：「論家境，我上有父母，下有弟妹。妻懷八月孕，但革命前赴後繼，斷無退却之理！」大哥知道這次起義，必死無疑，便於二十六日四更，在香港寫下了給妻子和父親的絕命書。」

三

說到這裏，林老太太聲音哽咽，她含淚說：「大哥的岳父陳陶庵當時在廣州供職，最先得到大哥殉難消息，星夜派人趕來福州通知噩耗。我們立即轉移到文儒坊早題巷三號居住，一天早上開門，發現一包東西，打開一看，原來是大哥的兩封遺書，大嫂讀完遺書，悲痛得幾乎死去。農曆四月二十一日，大嫂帶着孝生下了遺腹子林仲新。第二年，孫中山先生到了福州，帶了一大筆錢撫恤烈士遺屬，給每家幾百元銀元，但我父親再三婉言謝絕，讓孫先生把錢分給更困難的遺屬。由於憂鬱過度，大嫂過了兩年便得病去世，長子伯新九歲時也染疾死去。父親、母親含辛茹苦，把仲新培養成人。為了保存遺書，母親把它裝入小鐵盒，日夜藏在裡衣兜裏，幾十年來，我們全家把它作為命根保護，直到一九五九年，仲新才把它獻給國家。」

林老太太說，值得欣慰的是烈士遺願已經實現，烈士遺屬都已成材。林仲新畢業於上海光華大學，擔任了福州市糧食局副局長，現已退休，不過，近年因腦動脈硬化，臥病在家。仲新的二男二女都已長大成人，他的大兒子林天立現在北京三機部任工程師，也有了一男一女。男孩已高中畢業，真可謂後繼有人，大哥九泉有知，當會露出欣慰的笑容！」

預防糖尿與心臟病 千萬不可多吃零食

（特訊）北京十四日電：我國糖尿病血管併發症研究工作獲得新成果，最近通過同行鑒定。首都醫院等單位於一九八零年按照國際統一方案，對京，津地區三十五——五十五歲不同程度的糖尿病人血管併發症進行了研究，這是我國在這方面第一次獲得了能直接與國外比較的資料。調查的結果顯示，北京，天津地區糖尿病病人的糖尿病，視網膜改變等微血管併發症的患病率，與世界衛生組織十多個會員國和地區調查的最高患病率雖然相似，但冠狀動脈病變的患病率卻較國外為少，心肌缺血的心電圖改變，特別是Q波的改變，糖尿病人比相應年齡的非糖尿病人高一倍，在女性病人中尤為顯著，目前國外尚未見報道非糖尿病控Q波異常的資料。從糖尿病人膳食調查中觀察到，不少病人多注意控制主食，忽略了控制副食，攝入總熱量偏多，特別是脂肪過多，對控制病情是不利的。

（特訊）上海十四日電：上海第一醫學院李永方，最近用剖腹外科手術接種肝癌獲得成功。它的價值就在於，為癌症基礎和臨床研究提供了一個較為滿意的肝癌模型。

（特訊）北京十四日電：兩個體外人体腺癌細胞系已在北京培養成功。第一系從一九七九年十一月到目前為止的二十一個月中，已傳到八十六代，第二系從一九八零年九月至今，已傳到六十三代。

波蘭天主教首席大主教格林普在他入主「格尼辛諾教堂」的紀念日聚集中，向信徒及教士們講道。（合衆社無綫電傳眞圖片）

紀念辛亥革命七十週年 中共開放中山陵 方便遊客們參觀
總理遺囑建國大綱等石刻貼金

（特訊）廣州十四日電：為了迎接即將到來的辛亥革命七十周年，廣州市已完了中山紀念堂內外的（總理遺囑）、（建國大綱）等石刻的洗刷和貼金工程。中山紀念堂內外共有兩處刻有（總理遺囑）。一處刻在中山紀念堂內鑲嵌在舞台正中的漢白玉石上。裝修工人們把所有刻字貼上金箔，還把石刻上方的孫中山先生的浮雕頭像，四周圍的大理石雕花也加以洗刷，打蠟增光。另一處刻在聳立於越秀山頂的紀念碑正門上方的巨型花崗石板上，裝修工人把碑上的（總理遺囑）刻字全部貼了金。中山紀念堂和紀念碑之間的一幢樓宇叫越秀樓，過去有越秀山半山處，孫中山先生就任非常大總統時，曾在此居住和辦公。在這個遺址上，現今立有「孫先生讀書治事處」碑記，這些刻字也全部貼了金。重新貼金的還有中山紀念堂前孫中山先生塑像基座上刻的一千多字的（建國大綱），和中山紀念堂正門的孫中山手迹「天下為公」。

中山紀念堂修繕完畢

具有民族風格的中山紀念堂，建成於一九三一年。經過颱風，接近解放時已破敗不堪。解放後人民政府分別於一九六三年和一九七五年，撥專款進行了全面修葺，同時把不夠完善的地方作了改進，還增添了現代化的設備。去年十月一日開放接待遊人以前，又作了一次翻新和整頓綠化工作。一年來，這裏已接待了來自全國各地、海外華僑、港澳同胞和國際友人數十萬人次。

（特訊）南京十三日電：南京中山陵精心裝修已經竣工，十二日起重新對外開放。為紀念辛亥革命七十周年，中山陵於今年六月暫停開放，進行裝修。

中共鄭重否認 搬離國父遺體

（路透社北京十三日電）中共今天否認孫中山先生的遺體已搬離南京的陵墓的謠言，並引述一名前國民黨領袖的話稱，他看見屍體仍安放在墓內。「人民日報」指出，謠言在國內外流傳，謂屍體已由位於南京市郊的中山陵內移走。為了闢謠，該報發表一篇孫先生的侍衛的訪問。他說：「孫先生的遺體自一九二九年六月一日便放在陵墓中，自此便沒有移去。」該報日來每天均發表紀念孫先生的文章，下月是他領導革命，推翻滿清朝七十週年紀念。這位侍衛現年七十歲，他指出孫先生的遺體是放於一副銅棺內，上面有一水晶窗，可以清楚看見孫先生的遺容，最初，大衆均能探訪，這座大理石墓室，瞻仰遺體。

世間果然有此奇怪的事 孖生兄弟隔別卅八年 相逢衣服外貌都相同
體重高度嗜好職業言談一樣

（美聯社英國里茲十四日電）孖生兄弟兩人，闊別了三十八年之後，星期日再次重逢——兩人都不敢相信自己的眼睛。因為兩人樣子固然一模一樣（鬍子和一切特徵相同），在相逢時穿上了相同的服裝，剪了個相同的髮型。經過了兩年的訪尋，兩人終於在約克郡電視台的列斯影室，來一個感人的重逢。兩年之前，居住在雪菲德附近的伊力聞說某電台正製作有關分散孖生兄弟的特別節目，遂與電台進行聯絡。他對電台說：他相信他有一失散了很久的兄弟，在戰時兩人出生不久，便分散了。但他沒法為研究員多提供一些綫索。湯美兄弟被人領養時，改了一個新的姓氏，他亦相信自己有一個孖生兄弟——却以為兄弟經已死去，真不可思議，他居住哈里法斯與伊力居住的地方只相隔四十哩（六十八公里），他向約克郡的電視台求助。兩人終於面對面地在一起，夢想成真了。兩人穿上同式樣的天鵝絨外衣，灰色褲子和黑鞋走進影室，彼此都無法掩飾彼此的訝異。到了打開話盒兒的時候，兩人相似的地方可多着哩！兩人都愛聽滾石音樂，兩人都喜歡高速公路，喜歡電單車賽。湯美說：「真難置信，我們一向都不曉得彼此的存在。兩人真有如照鏡一般」伊力快樂得哭了起來。他說：「我們很像這些日子本來就彼此認識的了。」孖生兄弟二人，現却同時成為工程公司的主管人。兩人打算飛美，進行雷同生活方式研究。全球各地，愈來愈多科學家對孖生兄弟的雷同情形，進行研究，尤其研究那些出生以後不久就分開的孖生兄弟。美明尼蘇達大學的科學家們，進行孖生兄弟研究歷時十年，並研究在三歲以前分開，在差不多要到二十歲時才重逢的若干對孖生男女。

社論
北約舉行大規模軍事演習

北大西洋公約組織的秋季軍事演習，已自星期一正式揭幕。參加演習的軍隊，共達二十萬至三十萬人。演習的地區範圍甚廣，從西北面的挪威，到西南面的土耳其。

此次演習在丹麥開始。丹麥總兵力三萬五千零五十人，其中，陸軍二萬一千人，編為五個機械化步兵旅，一個獨立偵察團，配備一千三百二十輛中坦克，四十八輛輕坦克。海軍六千二百人，擁有六艘潛水艦，十艘護衞艦，十艘導彈快艇。空軍七千八百五十人，擁有一百零八架作戰飛機，包括五十二架F三五XD、F一〇〇DF等型式戰鬥轟炸機（其中一部份預定以美國新銳的F十六型機更新）。丹麥為一半島，東面為波羅的海，西面為北海，距離蘇聯甚近，但軍力卻單薄，是北約一個脆弱環節。這次在丹麥舉行軍事演習的重心，是當緊急之際，北約如何迅速派遣機動部隊，趕到丹麥馳援。

在其他地區，加拿大軍隊到挪威參加演習。挪威總兵力三萬七千人，其中，陸軍一萬八千人，編為一個旅，一個獨立裝甲連，一個獨立步兵營，一個獨立炮兵團，配備一百一十六輛中坦克，七十輛輕坦克，四百二十門大砲，四十八架輕飛機。海軍九千人，擁有十五艘潛水艦，五艘護衞艦，三艘小型護衞艦，三十艘導彈快艇，十一艘魚雷艇，兩艘佈雷艇，十艘掃雷艇，三十二個沿岸砲兵連。空軍一萬人，擁有一百二十三架作戰飛機，包括八十八架F五A、F一〇四G等型式戰鬥機，兵力顯然薄弱，加上挪威北面與蘇聯接壤，一旦遭受蘇聯侵略，殊難單獨抵抗，加拿大軍隊此次到挪威參加演習，頗有意義。

此次演習最引起舉世矚目的一點，是美國由本土運輸一萬七千名軍隊和二萬七千噸武器裝備到歐洲，這可以說是北約應變計劃的一部份。因為以蘇聯為首的華沙公約組織佈署於中歐前線的軍隊，就中尤其是陸軍，在人數上佔有優勢。北約方面部署於中歐的陸軍，以西德及美國者為主，英法駐軍次之。

西德野戰陸軍二十七萬二千人，編為六個裝甲師，四個裝甲步兵師，一個山岳師，一個空中挺進師，十七個裝甲旅，十五個裝甲步兵旅，一個山岳旅，一個地對空導彈團，十一個高射砲團，十五個地對地導彈營，三個陸軍航空隊，地區陸軍三萬八千人，編為六個鄉土防衞機械化步兵旅，一百五十個警備中隊，三百個警備小隊，配備三千八百二十六輛中坦克，二千五百九十五輛裝甲戰鬥車，六千四百三十六輛裝甲兵員運輸車，二千五百三十五門大砲，二百零八個火箭發射器，五百三十二個地對地導彈，七百七十門反坦克砲，八百八十一個地對空導彈，五百三十三架直升機。

美國派駐西德陸軍二十萬一千九百九十八人（另有四千四百人派駐西柏林），編為兩個裝甲師，兩個機械化師，一個裝甲旅，一個機械化旅，一個騎兵旅，兩個裝甲團，配備三千輛中坦克。

英國派駐西德陸軍五萬五千人（另有三千一百人派駐西柏林），編為四個裝甲師，一個炮兵師，一個野戰部隊。

法國派駐西德陸軍四萬七千人（另有二千人派駐西柏林），編為三個裝甲師。

比利時派駐西德陸軍二萬五千人，編為一個師，一個裝甲旅，一個機械化步兵旅。

荷蘭陸軍七萬五千人，編為兩個裝甲旅，兩個機械化步兵旅，配備八百零八輛中坦克，一百三十輛輕坦克，二千六百九十輛裝甲兵員運輸車，二百二十四門大砲。

和華約部署於中歐的陸軍比較，北約不僅在人數上處於劣勢地位，武器裝備亦然。所以美國在此次演習中，要從本土調派一萬七千名軍隊，同時運送二萬七千噸武器裝備到歐洲。至於戰時，美國計劃在十天之內，火速大量增援，使其駐歐部隊，陸軍方面增加一倍，空軍方面增加兩倍。

參加地中海方面演習的國家，有美、英、義、希、土等國，以海軍演習為中心。美國在地中海經常派駐第六艦隊，配備兩艘航空母艦，十二艘主要水面戰鬥艦，並有一組水陸兩用艦艇（由一個海軍陸戰隊營和五至七艘水陸兩用艦艇組成）。義大利海軍四萬二千人，擁有九艘潛水艇，一艘直升機母艦，兩艘配備對潛直升機及對空導彈的巡洋艦，六艘驅逐艦，十四艘護衞艦，八艘小型護衞艦。希臘海軍一萬七千人，擁有十艘潛水艇，十二艘驅逐艦，四艘護衞艦，十一艘快艇。土耳其海軍四萬五千人，擁有十四艘潛水艦，十二艘驅逐艦，兩艘護衞艦，十二艘快艇。

如果單就數量而言，上述北約諸國在地中海的艦艇要比華約諸國在地中海的艦艇多，但北約方面，例如土耳其的十四艘潛水艇和十二艘驅逐艦，大部份甚至全部是美國舊式的。蘇聯的軍艦，則大部份是新式的。加上北約諸國的武器裝備，各不相同，作戰之際如何互相配合，發揮力量，必須演習試驗。

還要指出，以航空母艦來看，蘇聯雖然遜於美國，但其航空母艦的作戰飛機達七十五架之多，包括超音速的逆火型轟炸機在內，其中大部份配置於歐洲。除此之外，蘇聯有四個航空軍部署於東歐，配備一千七百架飛機。在北非的利比亞，埃塞俄比亞親蘇，蘇聯倘若運用利埃兩國的空軍基地，則對北約構成嚴重威脅。北約面對此種情形，究將如何對付，應是此次演習的一項課題。

抗越柬埔寨三派代表
曼谷集會商討 組織聯合政府
宋雙就任三派聯合政府總理 赤柬電台指出此說係屬謠言

（時事社曼谷十四日電）柬埔寨抗越三派勢力，十三日晚發表聲明說，三派的特別委員會是日在曼谷舉行會議，就組織聯合政府事宜，進行了商討。這個特別委員會是根據在新加坡舉行的三派首腦會談（本月四日）的決定而設立的，十三日舉行首次會議，但是關於會議的場所及三派代表下榻的處所等，則未透露。

據聲明：出席特別委員會的是：施漢諾派的鮑坦生，宋雙派的賓方頓和波爾布特的英薩利（社會福利部長）。三派代表對於籌備工作的進行，達成協議。據說會議是在非常良好的氣氛中。聲明又說：這次的協議是重要的第一步，三派同意在最近的將來，再度召開特別委員會。

（時事社曼谷十四日電）民主柬埔寨（赤柬波爾布特政權）十三日抨擊施漢諾親王（前柬埔寨國家元首）與宋雙（柬埔寨人民民族解放陣綫主席）兩派違反柬埔寨抗越三派在新加坡發表的聯合公報。據是日的波爾布特派電台廣播，這兩派于新加坡的三派首腦會談以來，散佈謠言說宋雙就任三派聯合政府的總理，將代表民主柬埔寨出席聯合國大會。電台又說，此種報導顯然是違反聯合公報，對于研討樹立「聯合政府的特別委員會」的作業毫無好處。並指稱「三派首腦只是對于聯合公報載明的各種原則達成協議而已，並無其他意思。」而對兩派的「散佈謠言」違反聯合公報的內容，加以彈劾。

涉嫌詐欺數億元潛逃美國
鄭文彬委託律師 到台灣談判債務
開價一億元擺平陳振華拒絕 警方國際刑警科已密切追踪

（本報台北十四航訊）涉嫌詐欺數億元潛逃美國的鄭文彬，日前委託一名美國律師來台，與原華南大飯店董事長陳振華談判，開價新台幣一億元企圖擺平過去的爛污，但是談判隨後破裂，刑事警察局國際刑警科已予密切追踪。

據了解：鄭文彬也曾親自掛越洋電話回國給陳振華以及其他的債權人，被描述為「具有誠意」，但是談判的過程却依然被認為是個「騙局」。鄭文彬委託的美國律師名叫大衛，與同來台的還有名親信，抵台後住在中泰賓館，亞都大飯店等觀光旅館，時間是從去年的十二月開始，直到今年的三、四月。

律師大衛在台北期間，是和陳振華直接聯繫，開出來的條件是新台幣一億元，包括五千萬元現款和五千萬元支票，之擺平雙方之間的一切糾紛。

鄭文彬的附帶條件是，如果陳振華同意和解，需要寫一份「放棄訴訟」的證明，保證使他在回國後免受法律上的調查和制裁。

律師大衛與陳振華談判多次，陳振華以其所受騙的金額與利息迄今已高達新台幣八億元，要求鄭文彬應抵付更高的金額，雙方為此僵持甚久。陳振華也在最後再三讓步，希望鄭文彬賠償一億元，均以現金付款，該項談判長達四個月之久，曾初步達成協議。

大衛律師在台北期間，也會受委託與其他債權人接觸談判，其中一名王姓人士，所接獲的條件是新台幣三千萬元，以及二千坪的土地等，但該王姓人士認為鄭文彬的條件過於苛刻，一直未會同意。當該名律師返回美國，與鄭文彬商量後，又回到台北，告訴陳振華，說是鄭文彬又附有一項新的條件，即當鄭文彬回國半年之內，陳振華沒有任何訴訟，方始付款。

陳振華對鄭文彬的新條件不予同意，鄭文彬的律師又表示，可先將一億元放於具有公證性的公司，至半年後再予交付。

陳振華本人認為，鄭文彬的所有條件都是缺乏誠意的。因為既然要拖延付款，又要他寫下「放棄訴訟」的證明，萬一又是場騙局，豈非上當到底？大衛律師在四個月內，往返美國和台北多次，不斷與陳振華等人談判，但是越談越難達成協議，逼當初賠付一億元的初步協議，也完全破裂。

據會與大衛律師接觸的人士指出：為了達成談判，鄭文彬曾從美國掛越洋電話回來，分別與陳振華，王姓人士等人商量，從語氣上聽起來，頗有誠意，他的電話也一度使得陳振華等人感動。迄目前為止，鄭文彬與陳振華的談判已陷於膠着，未有更新的進展。

刑事警察局國際刑警科追緝鄭文彬甚久，對雙方談判一事，全都未能獲悉，直到八月間才得到消息，急忙派人請來陳振華，了解其與鄭文彬的律師談判經過。

警方也會找過與鄭文彬談判的王姓人士，但是王姓人士並未與辦案人員做深入的接觸。

鄭文彬自六十八年初，涉嫌設下圈套，詐欺陳振華等人數億元之後，潛往美國居留，我國刑警科屢次設法追緝，均無結果。由於鄭文彬派遣律師來台，警方已重新對此一狀況展開注意，並積極追踪鄭文彬的動向，要求國際刑警組織協助查緝。

（又訊）陳振華在被鄭文彬詐騙後，事業上最大的華南大飯店，幾陷於無法營業的狀況，據他個人估計，該店的投資面達五、六億元，他自然極想重振事業。他一度計劃，把華南大飯店改成度假式的鄉村俱樂部，採取會員制，並保有相當的股權，可是經濟似乎並不允許，最後，他只能保留百分之三十的股權，整個飯店的經營已全部讓出，並被改名為「交通大飯店」。

陳振華目前居住於敦化南路某大厦，每天最重要的一項功課，是練「天斬氣功」，他把自己的身體鍛鍊得很好。

非常明顯的，陳振華是要「留得青山在」，他個人是位有決心和毅力的人，他個人及其家族擁有多項企業，包括非律賓的家具工廠及一些珠寶生意，甚至還有些土地，這些都是陳振華東山再起的本錢。

過去一段時間，陳振華還流連於房地產方面的投資，因為他是依靠房地產的買賣起家，經營豐富，人際關係也熟，他的結拜兄弟為其提供極佳的市場行情，並會給予必要的協助，但是近年來的房地產陷於困境，陳振華也自然受到影響。

陳振華是什麼都沒做，他的心境也有點矛盾，他如果再度出馬，除了本錢，還有他個人最講求的「信譽」，他正等待最佳的時機。

刑事警察局國際刑警科曾想盡辦法追緝鄭文彬，但是受了美國法律的限制，迄今毫無結果，該局局長林永鴻一直繼續要求尋找可能查緝途徑。

日執政黨決定 召開臨時國會
鈴木將發表演說

（時事社東京十四日電）關於召集臨時國會，日本執政黨在野黨之間的折衝，以十七日的眾院議運委理事會為舞台，正式開始進行。日本政府自民黨在十六日的運營會議上，將確據下列方針：一、二十四日召集國會；二、會期五十天左右；三、為改革行政、財政的臨時措施法案，設置特別委員會予以審議，並在十八日的內閣會議決定「二十四日召集臨時國會」。對此社會黨抵制「二十四日召集」強烈反對行革特別委的設置等，但是自民黨使貫徹既定方針，於二十四日召集國會，所以十七日的眾院議運委理事會勢必引起緊張。

（時事社東京十四日電）日本首相鈴木善幸將在本月下旬召開的臨時國會發表施政方針演說，關於推進施政方針的改革等當前施政措施，闡明政府方針。關於施政方針的基本構想，業已決定，鈴木首相將在演說中強調推進行政財政改革是內政上的最大課題，同時闡明通過行政財政改革確立國家每年大計。此外在施政方針演說中，在外交方面強調七月渥太華先進國首腦會議的成果，並表明對南北問題積極處理，如果國會情勢許可，準備親自出席十月在墨西哥舉行的南北首腦會議。

美F十六戰機 部署駐外基地首次
八架部署南韓 預定明年四十八架

（事時社漢城十四日電）美國空軍F16戰鬥機八架，十四日飛抵駐韓美軍羣山空軍基地，作實戰部署。F16戰鬥，美國過去曾向世界七個國家出售。供應，但美軍駐國外基地部署，這是首次。這次部署是根據美國國防部去年十月擬訂的駐韓美軍增強計劃，預定到八二年六月為止，部署兩個大隊（四十八架）。又依據該計劃，A10對地支援戰鬥機一個大隊，最近期間也將部署於駐韓美軍，以對抗北朝鮮的坦克部隊。

謝副總統秋節巡視金門 副總統謝東閔於秋節巡視金門，代表蔣總統經國慰問前綫軍民，祝賀秋節，並嘉許戰地軍民團結奮鬪的精神，創造堅強、進步的勝利成果。圖：謝副總統（左）參觀金門民俗文化村時，親切地與村民交談。（中央社記者郭鼎羆攝）

向英女王發射空槍
青年判囚五年

（合眾國際社倫敦十四日電）一名青年，被控在英女皇騎馬檢閱白金漢宮衛兵換防儀式時，就近向女皇發射空槍的罪名成立，星期一被判五年徒刑。檢察官對法庭說，十七歲的馬克斯·沙展特實際上是陰謀殺死女皇。沙展特是一名失業的中途退伍海軍，被控以一八四二年法例，控告他向女皇發射空槍使女皇受到驚嚇的罪名。

亞洲大洋洲醫聯會 在韓舉行會議
千五醫師出席

（中央社漢城十四日電）包括中華民國在內來自亞洲和大洋洲九個國家的約一千五百位醫師出席了今天揭幕的第十二屆亞洲及大洋洲醫學聯合會會議，這項會議將在漢城的羅特飯店舉行四天。由中華民國醫師公會四十位會員組成的中華民國代表團，由該會理事長吳基福率領，已於昨天抵達此間，在此停留期間，他們也將個別與其他國家的代表團交換醫學經驗和資料。

亞洲及大洋洲醫學聯合會的九個會員國和地區是中華民國、香港、日本、印尼、馬來西亞、印度、菲律賓、澳洲和韓國。來自美國、新加坡、泰國、世界衛生組織和世界醫學聯合會的許多觀察員，也都出席了這項由韓國醫師公會所主辦的會議。在四天的會議中，與會代表將討論促進亞洲及大洋洲國家居民的健康和醫療服務的方法。今天的揭幕會議由亞洲及大洋洲醫學聯合會會長韓國醫師公會理事長文泰俊主持。

印度西部巴羅達市 回教與印度教 發生毆鬥暴亂

（美聯社新德里十三日電）印度聯合新聞社報導，在印度西部的巴羅達市，警察開槍鎮壓印度教徒與回教徒暴動及搶掠擊斃一人後，當局星期日晚宣佈在該市的部份地區無限期執行廿四小時戒嚴。該社說星期日為印度教一項選擇十天慶節的最後一日，當印度教徒抬着神像巡遊經過一處回教徒聚居區時，有人由屋頂潑下「污水」，引起爆發暴動。

報導稱：在這距離新德里西南八百公里的城市，敵對的社區成員用石頭，磚瓦及燃燒彈互相攻擊，猛烈打鬥，搶掠及放火焚燒多間商店。該社說警察用警棍及放催淚彈驅逐暴徒無效，然後開槍鎮壓。在射擊時有一人中彈重傷。據報導全副武裝的警隊已趕到騷動地區增援。即時未接到其他詳細報告。

高加索女人瑞
百卅歲生辰

（美聯社莫斯科十四日電）蘇聯今日星期一報導說，一名居於蘇聯高加索山村的老婦剛慶祝她的一百三十歲生日，六十七名超過百歲的鄉人向她祝福。據蘇聯通訊社報導，該名一百三十歲的老婦伊巴杜娃住在高加索山，該地人民出名長壽。蘇聯塔斯社說：伊巴杜娃已成為阿塞拜疆共和國邦首府星期日舉行的「長壽日」節中的注目中心。塔斯社說：這是她第一次離開山村前往城市。通訊社並沒有報導她的長壽秘訣。

日本首相鈴木 視察沖繩奄美

（時事社那霸十四日電）一九七二年五月沖繩返還日本之後，現職首相，初次視察沖繩島的鈴木首相，十四日上午抵達那霸機場，隨即轉乘海上保安廳的YS十一型飛機，自空中視察嘉手納，普天間兩美軍基地，金武灣的石油設備基地，國立沖繩海洋博覽會紀念公園等，下午巡迴視察姬百合紀念塔，國立沖繩陣亡者墓地等南部戰跡，以及「國際中心建設預定地」（浦添市）等。鈴木首相在那霸市內住宿一夜之後，十五日早上往訪奄美羣島之中的德之島，預定十五日傍晚返回東京。

東京獸科醫院警告
日本貓狗患上癌症日多
可能與罐頭食物有關

（法新社日本東京十四日電）一間東京獸科醫院提出警告謂：近年來患上癌病的貓狗已告日益增加。東京大學附設的獸科醫院指出：自一九七二至七六年間，該院一共診治過三千三百頭寵物，她們大部份是貓狗，而每年該院却發現了約八十宗的癌症。去年，該院一共診治了九百七十一頭寵物，其中一百五十三宗是癌病，比起過去五年來增加了兩倍。據竹地敬副教授透露：「去年寵物被發現患癌的，乳癌佔百份之五十三‧四，皮膚癌佔百份之十九‧六，生殖器癌佔百份之十‧五及淋巴癌佔百份之五‧九。」道位教授表示：進食習慣的改變—增加貓狗罐頭食物，可能是導致寵物增加癌病的因素。對寵物治癌的方式與醫治人類的相同，該院使用外科手術，化學療法及X光等治療方法等。他補充說：「本院目前正積極地研究貓狗患癌增加的原因」。

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
選精料正 行家公認 全綫票房 長期好景 早破百萬 大把好評
第二週映
連日大滿 五場 請早
第四集

大華
今天五場請早
現身說法 經驗之談 暮鼓晨鐘
無限風流無限恨
半晌貪歡，一失足成千古恨！飛來艷福，原來是挖肉剛刀！根據醫學院檔案，真人真事改編！
兒童不宜

野花香，是慾海狂魔，殺人無血！嘆風流，竟貽害妻兒，噬臍莫及！
歐洲名導演 左凡尼格里西傑作
DAMAGED LIVES

總統 華盛頓 金冠 星期四盛大獻映
由人變狼全部過程一個鏡頭映到尾絕無接駁迫真萬分

特技大創新 科藝超時代
變形人狼 刀槍不入 死而復生 獠牙血嘴 擇人而噬 斷臂殘肢 竟能再長
本世紀最恐怖 最核突的電影
主演 基斯杜化史東 蒂華絲 伊莉莎白波絲
連場特技·嘆為觀止
兒童不宜

海運 百樂
狂滿
即日五場 請早訂座
驚險，刺激，奇趣，更勝「鬼馬神仙車」！
禿鷹人
集「超人」「金像」獎特技大師：哥連齊華 率領歐洲海陸空特技專家二百人搏命演出

激光槍大門火箭砲 鋼眼人壓倒鋼牙佬 禿鷹大兄當佢冇到 裝甲快車大學追擊
大導演 查理士渣洛 一九八一鉅徒新作
男主角：米高哥羅福 奧利華烈
女主角：芭芭荔 嘉莉拉
占士堪頓

紐約 凱聲 華聲
滿座 今天五場 即起定座
人猿泰山
當代尤物首席艷星「十」「初戀情人」女主角：寶黛麗
新進英俊小生：米路奧基夫
性格巨星：李察哈里斯
「太空英雄巴巴麗娜」主角 尊菲力羅
四大巨星傾力合演
新藝瑪國際公司榮譽發行美高梅公司蠻荒奇情冶艷巨片
在美公映刷新本年票房紀錄
別開生面與舊「泰山」片完全不同！
當代最美麗的女人 空前冶艷的故事
最富時代氣息

兒童不宜

999年期

香港筲箕灣東大街62號至74號

電車、大小巴士、隧道巴士總站
及未來地下鉄站在附近。

泰安閣

高級洋樓 望海向南

樓高25層・外牆玻璃紙皮石・每層六伙，電梯兩部
三房一廳・高級鋁窗・柚木地板・乳膠牆身
顏色潔具・磁磚到頂・防盜系統・設備齊全

面積由372呎至621呎

住宅每呎售710餘元起

首期5%

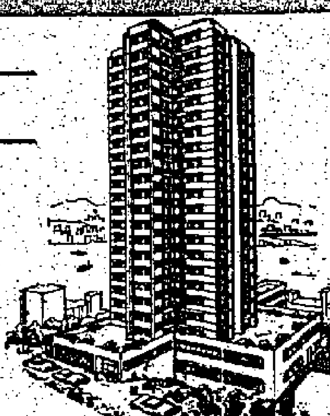
地下商場舖位・大小單位任擇
建築期間不計息 合各行業 地盤電話：⑤671436

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新順利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

西區第二街28號及
第三街43至47號
每呎售710餘元起

東南大厦

999年期



先付5% 建築期間不計息 1983年中完成

地下及一二樓，三層舖位商場，中央冷氣設備 大小單位俱備

每單位面積560呎及595呎

高尚住宅 三房一廳 鋁質窗門 柚木地板 顏色潔具
三面單邊 廳房皆窗 乳膠牆身 暗線電燈 用料上乘

地盤電話 5-468756

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新順利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

官塘 豐業工業大厦

偉業街170號

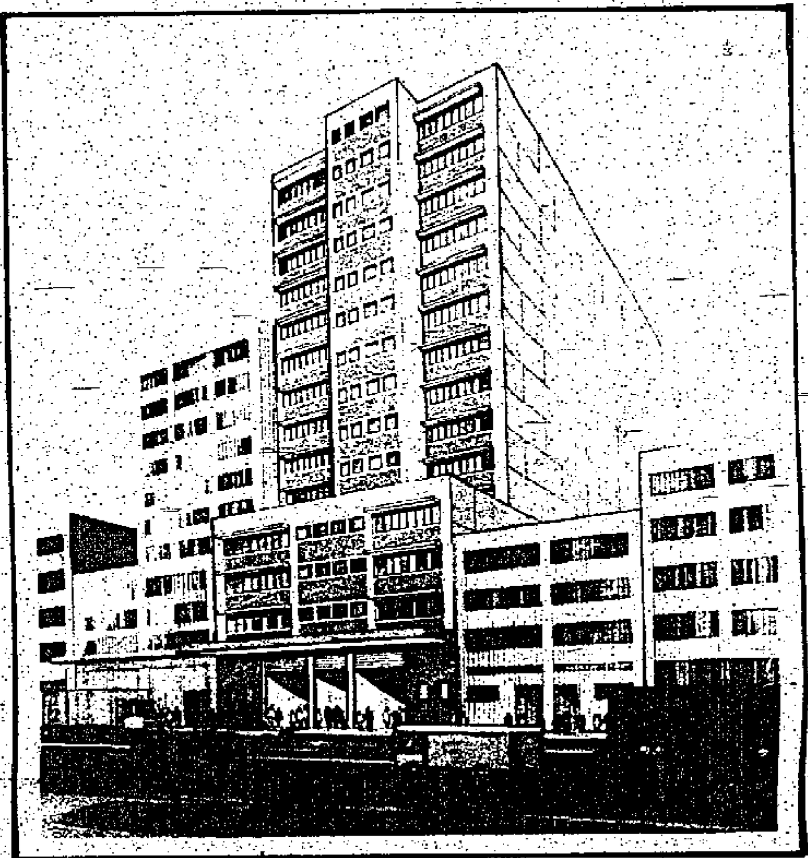
即日特平發售

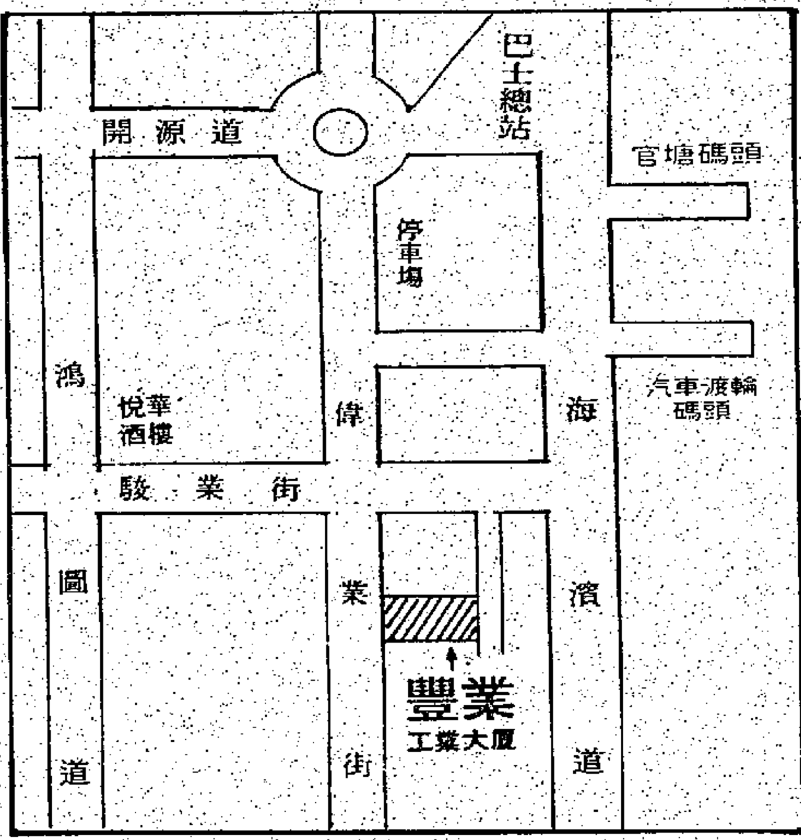
每呎只售 390 元起

面積由1,044呎至6,753呎

首期5%
建築期內免息

獨立厠所，全無柱位
一梯四伙，地點適中
地下伙伙四正，全部向街
地下樓底高度16呎7吋





益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤售樓處
電話：3-431084

南洋貨倉
管理嚴密 安全可靠
H-233457, H-234405
香港中環德忌笠街12號業豐大厦801室

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二二四〇七六

最佳選擇
東方工業公司 東方牆紙公司
香港：軒尼詩道103號 電話：5-779431
香港：怡東商場地下 電話：5-772089
九龍：彌敦道472號地下 電話：3-317510
荃灣花園高層地下商場15號 電話：0-401828
惠來地毯公司
香港：國際大厦商場B1號 電話：5-457194

本行上環支行於前(十二)日開幕荷承
同業先進各界人士蒞臨增光惠錫鴻儀曷勝榮藉謹此鳴謝諸維
亮照

海外信託銀行董事會謹啓

中環 皇后大道中 摩囉下街 東街 （四面單邊）

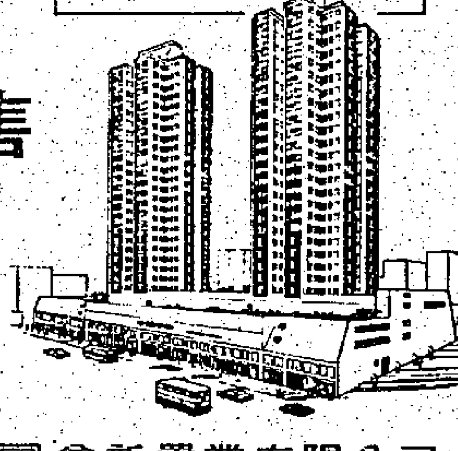
住宅 商場

中源中心

高尚住宅卅餘萬起
尚餘數單位

已有入伙紙
150年期

寫字樓特價租售



購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

地盤電話：5-430320

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新順利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

本港新聞

車輛太多合法泊車位太少

違例泊車告票每日派四千張

政府庫房每天進賬廿八萬元

每輛汽車平均每年四張告票

（特訊）今年首季本港庫房在違例泊車的罰款中，共收得二千五百多萬元，但與最近提高罰款額關連不大，從警方的首季數字顯示，今年違例泊車數量，顯然是比去年增加近兩成。

資料顯示：今年首三個月，警方共發出卅六萬零五百卅張違例泊車告票，平均每日四千張，每天共爲庫房帶來廿八萬元收入。

去年全年發出的告票則有一百廿八萬零七百廿五張，平均一輛車在一年接獲四張告票。

造成違例泊車的主要成因是本港合法泊車位十分缺乏之。由於政府有意限制泊車位數目來壓抑私家車增長的數目，解決長久困擾本港道路交通擠塞問題，故此「合法泊車位」不足一直以來是港府限制私家車增長的策略。

根據運輸署數字顯示，政府現時祇能爲市面行走卅一萬五千六百多部註冊車輛提供約一萬五千個合法泊車位，平均每廿輛車才有一個「政府泊車位」，追使泊不到政府車位的餘下百分之九十五車輛，要不是在路上馳騁，便只好自覓私家泊車位或冒抄牌之險亂泊路旁了。

再者，加上各區車位分配不平均，如深水埗、荃灣等區，違例泊車的情況更爲嚴重。

運輸署在今年六月底統計數字顯示：註冊私家車數目爲廿萬一千二百四十輛，而一九七一年底則爲十萬零三百三十六輛，比對下十年內增加高達一倍。與去年比較私家車所增數目約爲二萬五千輛，增加約爲百分之十四。

最近新任運輸司鍾信更認爲，他目前首要任務是將私家車數目縮減。

他表示：假使私家車數目增加仍然持續不斷增長，則難以解決交通擠塞問題。

運輸署發言人說，目前註冊私家車總數比香港整體交通研究報告之預測，私家車在不受抑制情況下之增長指標，更高出百分之七。該報告是由一間國際顧問工程公司在七六年完成。由於本港道路擠塞問題短期難以改善，「合法泊車位」不足將成爲本港一個長久性現象。

中英關係　適當人選　難求

港督麥理浩可能再延任

對此傳說港府不予置評

（特訊）任期將於明年四月屆滿的港督麥理浩爵士，可能再延任一段時期。政府新聞處對此消息未有任何評論。

據來自英倫的一項消息指出，港督在今年六月底返英度假期間，曾拜會外交及聯邦事務部大臣卡靈頓勛爵時，在討論港督繼任人選問題時，曾表示麥理浩爵士留任仍屬最佳人選及符合香港的最佳利益。

雖然，港督麥理浩爵士在今年三月十五日，從英國述職返港時說，明年四月他任期屆滿後便離開香港不再延任，但據消息稱，英倫方面有部份官員會暗示，港督在下月七日立法局復會時所提出的施政報告不會是最後一次。

然而，現年六十四歲的港督麥理浩爵士，是否接受再延任的重任，健康因素可能是影響其決定的因素之一。

港督麥理浩爵士自一九七一年履任以來，對於促進香港與中國大陸間之關係有很大貢獻，英政府及國會議員都覺得，中、英、港三方面關係良好，麥理浩爵士的貢獻最大，而且，香港前途是端賴中、英、港三方面關係是否可加強來決定。

設有市場圖書館診所

土瓜灣將興建政府綜合大樓

（港訊）政府將於九龍土瓜灣興建一幢政府辦公室及市場綜合大樓。建築拓展署建築設計處現正招標承建該項工程。樓宇落成後，可提供更多政府辦公室，而新市場亦代替現時之土瓜灣市場。

建築拓展署一發言人表示，該幢十一層高之綜合大樓位於九龍城道，佔地三千四百平方米。

他說：「地窖將闢作市場。地下、二樓及以上九層爲市政局圖書館及其他政府部門之辦公室。

「三樓一部份爲擴建之紅磡診所，爲該區市民提供更佳之醫療服務」。

此外，地窖亦將設置停車場，供政府部門之車輛停泊。

該項工程將於十一月展開，需時約兩年完成。

華僑日報各部門電話今日起全部改新號碼

（特訊）華僑日報由今日起，更改電話號碼，總機新號碼爲五：四九一一八一，分類廣告服務專線五：四六二五八三，中區及各分區辦事處電話號碼則照舊不變。

總社採訪部新電話號碼爲五：四九九零六六，編輯部五：四六二零一九，營業部五：四九零八八二，廣告部五：四九零八八四及四九三九三九，會計部五：四六一五五零及四六二五一一。

中秋節兩天半假期內

離島渡假達十萬人

陳舊碼頭設備簡陋　上落人多應付爲艱

（特訊）據油麻地小輪公司消息指出：兩日中秋節假期內，乘搭該公司離島輪船前往渡假人士約有十萬人次，但由於大部份離島碼頭均陳舊，在疏導乘客方面，不敷應用。

油麻地小輪公司發言人表示：現時離島各碼頭，除了梅窩及長洲外，其餘的如榕樹灣、坪洲、南丫島、吐露港、索罟灣等，均是公衆碼頭，對於船隻泊岸有困難。

此外，該發言人又表示：因爲上述的離島碼頭特別在陳舊，設備簡陋，上落的安全有問題。乘客方面，這些碼頭因沒有上蓋設備，不時受日曬雨淋之苦。

發言人認爲政府近年來推展戶外康樂活動，應加以考慮增設新碼頭，以應付大量在假期前往離島旅行的乘客。

日前，油麻地小輪每逢假日都分別特派較客量較多的大船，以疏導人潮，但由於上落速率慢，碼頭太細不能加班行走，致使到乘客仍感不便，寧願較早離開。（梅）

貿易處長苗禮善出席日內瓦紡織品會議

（港訊）貿易處處長苗禮善將於今十五日乘搭國泰航空公司CX二〇一班機離港，出席於九月廿一日開始在日內瓦舉行，爲期一周的紡織品委員會會議，該會議將恢復討論多種纖維協定的續約問題。

苗禮善前往日內瓦途中，將在倫敦與外交及聯邦事務部，英國工業及貿易部官員舉行非正式會談。苗氏並將會唔英國貿易及工業界代表。紡織品委員會會議結束後，苗氏將前往布魯塞爾香港辦事處，與主管香港與共市會員國貿易關係公使白加士進行會談。苗禮善將於本月底返港。

小評

違例泊車每天四千宗

在今年首三個月來，據說警方大派「牛肉乾」，檢舉違例泊車多達三十六萬宗，罰款總額高達二千五百餘萬元。平均每天派「牛肉乾」四千張。每天爲庫房進賬廿八萬元。

去年全年檢舉違例泊車一百廿八萬多宗，以目前全港汽車數字平均計算，大約是每一輛汽車每年因違例泊車而收到告票四張。

看到這個數字，似乎令人相當吃驚，但身爲有車階級之人，大概心裏有數，如果一年之中只接到四張告票，已經是相當有幸了。

最佳獵物永難幸免

本港不僅路少車多而造成交通擠塞，而政府提供的合法泊車位與汽車數字簡直不成比例，更造成了嚴重的泊車問題。

新任運輸司鍾信也曾作明確表示：解決路少車多問題，必須致力於限制私家汽車增長。

限制私家車增長是既定政策，至於怎樣限制，運輸司未加說明。

我們深信加強檢舉違例泊車也列入「限制汽車增長」的辦法之一，因此之故，違例泊車企圖僥倖者，永難有幸免於難的機會。因爲，它們正是執行抄牌者所找尋的獵物。

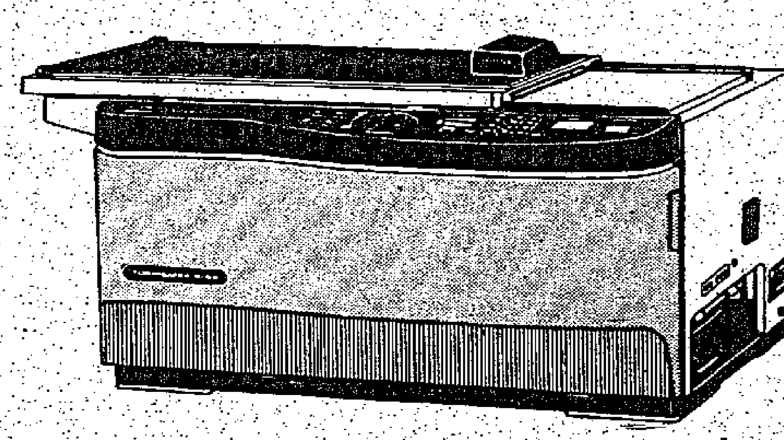
最新影印機消息

濕機換乾機　冇腦變電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大廈501室

電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

華僑日報　華僑晚報

電話新號碼

由1981年9月15日起本報電話號碼更改如下

總　機：5-491181　廣告部：5-490884
採訪部：5-499066　5-493939
編輯部：5-462019　會計部：5-461550
營業部：5-490882　5-462511

分類廣告服務專線：5-462583

本報各分區辦事處電話號碼照舊不變

華僑日報有限公司謹啓

香港荷李活道106—116號

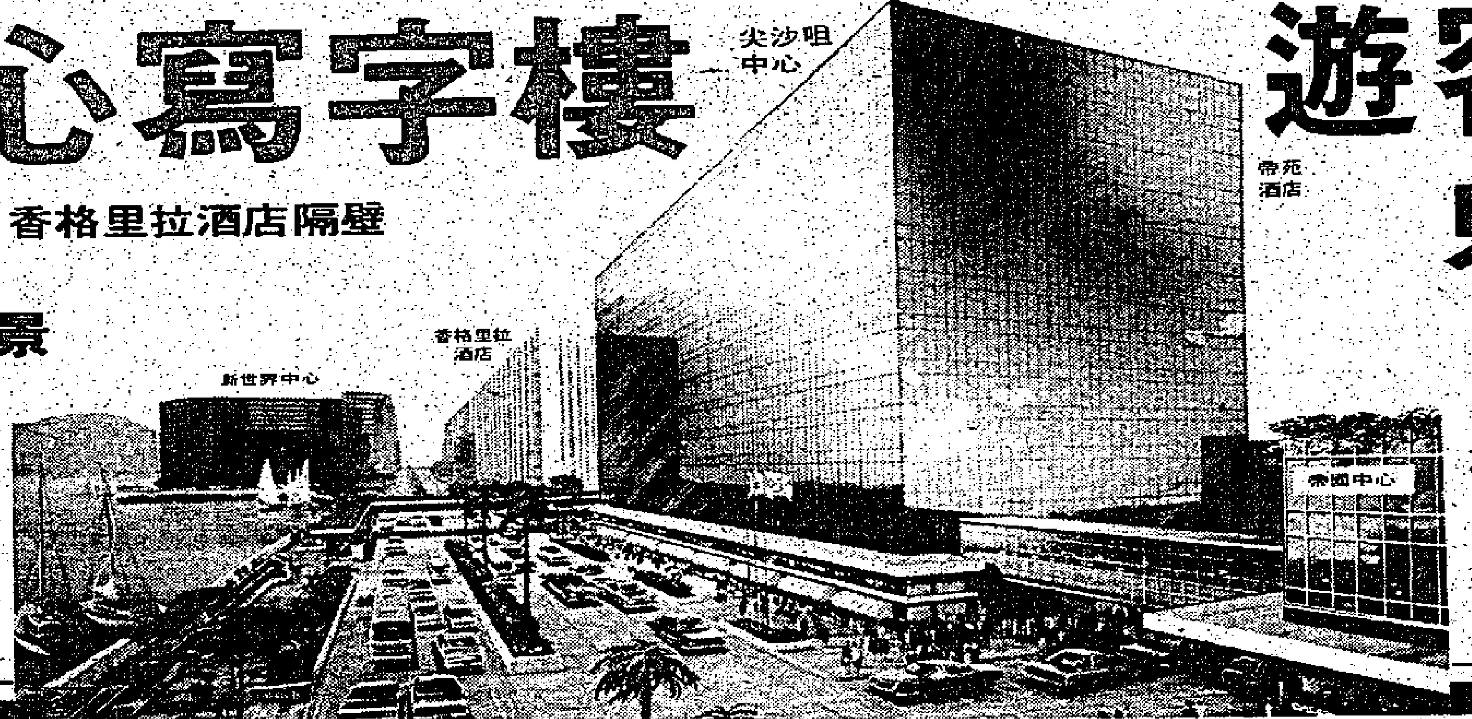
尖沙咀中心寫字樓

尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

中央冷氣，高級設備，一流海景

實用面積1,280至6,600平方呎

管理完善，保安週全



遊客購物商場

只剩數單位

洽租從速

洽租處：信和置業

香港皇后大道中29號華人行十字

電話：5-210311（18線）

租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室

電話：3-687281（假日照常）

香港年鑑

華僑日報出版

一九八一年

第三十四回

大事寫真　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄

是一本高水準新格調多采多姿的實用手冊

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號

電話總機：五——四九一壹八一

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下

電話：五——二三一六三七

北角分處：北角渣華街一二七號地下

電話：五——六四〇六九三

旺角分處：旺角上海街四九七號樓下

電話：三——八四〇七四九

港九各大書局有售

明愛專業及成人教育中心

招收一九八一年度十至十二月份選修課程新生

香港區

- 堅道明愛專業及成人教育中心　中區堅道二號　5-242071　分機242
- 堅尼地城明愛專業及成人教育中心（夜校）　西環蒲飛路二十七號　5-874227　內線11
- 香港仔明愛成人教育中心（夜校）　香港仔田灣街20號　5-524211　內線14

九龍及新界區

- 明愛白英奇專業學校（夜校）　油蔴地石壁道四號　3-857177　內線338　3-881111
- 九龍明愛專業及成人教育中心（夜校）　太子道256號A　3-365211
- 秀茂坪明愛扶輪成人教育中心　秀茂坪邨28座地下10—11號　3-403176
- 長洲明愛成人教育中心（夜校）　長洲龍仔村　5-981-1441
- 明愛專業及成人教育中心——屯門夜校　屯門大興邨石排頭道111地段（近59, 61, 66, 66M大興邨巴士總站）　0-810504
- 明愛專業及成人教育中心——沙田夜校　沙田文禮路十八至廿四號　0-626223千4
- 荃灣明愛成人教育中心（夜校）　荃灣城門道　0-400131

課程包括

文、理、工、商科　藝術　酒店、飲食
商業設計　語文　實用技術

函授課程（請親臨堅道二號明愛中心或電5-242071內線243查詢）

外展課程（查詢請電5-242071內線246；5-981-1441）

電視製作課程（報名請到堅道二號明愛中心506室辦理；查詢請電5-242071內線393）

報名請携學費、身份証、相片及報名費三元前往各中心，簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

旺舖　住宅　平售

彌敦道519號地下連閣2,600呎

紅磡山谷道11—13號一樓1,000呎

紅磡山谷道11—13號地下2,400呎

洛克道352號地下900呎

利園山道鳳鳴大廈四樓1,200呎

北角民新街金馬大廈九樓

A.B.座連天台共1,700呎

接洽電話：5—741741

太慶大厦

150年期

香港上環普慶坊22至30號（差館上街口）

地下旺舖租售

樓上住宅　戶戶單邊

尚餘有限　欲購從速

已有入伙紙

洽購處：錦茂企業有限公司

香港德輔道中60號萬宜大廈1101室　電話：5-236049

徵聘外勤記者

大專院校畢業（不限於香港畢業）或具備同等學歷者，如對新聞工作感覺興趣，願以新聞工作爲職業者，請投函香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第壹七零號，詳述學歷履歷，合則函約或電話通知前來參加筆試。

平通新界大減價

安麗大厦

屯門新墟200地段（獅子會公園對面）

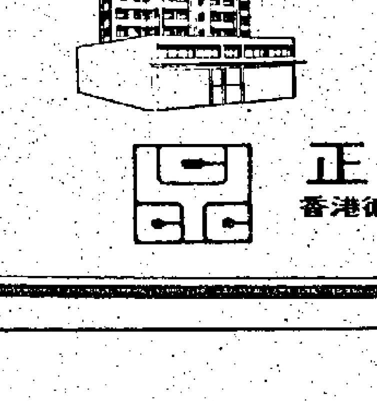
78折優待　每呎527元起

首期5%　建築期內免息

柚木地板　高級鋁窗　髹乳膠漆

顏色潔具　暗喉暗掣　間格實用

外型美觀　用料上乘　管理完善



舖位、商場五萬餘元起

洋樓祇售十七萬餘元起

正義置業有限公司

香港德輔道中84號章記大廈1201室　電話：5-452522

地盆電話：0-845911（假日照常）

本港新聞

太子道新觀酒樓昨日凌晨被劫
警方截查的士 四匪人贓並獲

（特訊）四名劫匪，昨晨潛入九龍太子道新觀酒樓行劫，綁起看更，撬開夾萬，掠走十萬元逃去，警方稍後在牛池灣順利邨，截獲一部的士，從車上捕獲四名疑匪，起回全部失款及兩部相機。

被捕四男子，年齡由二十至廿三歲，現仍扣留在警署協助調查。

遇劫的新觀酒樓，位於太子道一四一號祥永大廈。

昨晨零時卅分，四名青年男子，帶備一批爆竊工具，撬開酒樓後門，潛入酒樓內，先制服一名五十八歲看更梁仁光，用繩加以綑綁，再以膠布蒙眼及封口，然後走入寫字樓撬開一個夾萬，掠走內裏十萬元現款及兩部相機，至三時，逃出酒樓逸去。

看更掙脫綑綁，先後致電報警及通知姓馮的負責人趕回酒樓點算損失。

警方到場後，在酒樓內發現劫匪遺下的一批爆竊工具，包括鐵鉗及士巴拿等。

至凌晨三時十五分，警方人員設置在牛池灣順利邨利安道的檢查路障，截獲一部的士，從車內四名男乘客身上搜出十萬元現款，與及兩部相機。警方經盤查後，懷疑四人與新觀酒樓劫案有關，乃將四人拘捕返署調查。

由於過去兩日爲假期，該酒樓未能將營業所得款項解往銀行儲貯，故將款項暫放夾萬內，豈料遭夜盜光顧，全被搜掠一空，幸疑匪卒被擒獲，酒樓財物失而復得。（合）

搜掠中區一髮型屋 五匪棄刀挾贓逃去
現場遺下血路疑有劫匪受傷

（特訊）五名持刀匪徒昨晨闖入中環威靈頓街一髮型屋行劫，將屋內八名男女綑綁及封口，掠得財物一批，匪徒於逃走時棄下三把利刀，亦現場遺下一條血路，懷疑劫匪中有人受傷，封案中，事主無人受傷，警方已對案展開調查。

被劫髮型屋位於威靈頓街一五八號二樓沙龍髮型設計，昨晨十一時，四、五名分持多把十四吋長利刀之男子，突闖入上址，當時屋內共有四名男職員及三女一男顧客，劫匪入屋後，將各人加以綑綁，並以膠布封口，隨即在屋內及各人身上搜掠財物一批，警方表示，損失估計約五千元。

稍後，事主自行鬆綁，致電報警，警方人員到場調查，分別在屋內，梯間及街上一鋼鐵店門外發現三把利刀及一劵膠布，同時，亦在場發現一條血路，懷疑是匪徒於匆忙逃走時受傷。

據悉：該等劫匪約二十餘歲等穿夏恤，其中兩人手臂紋花（合）

龍翔道一朝三車禍 五人受傷送院留醫

（特訊）龍翔道昨晨七時至十一時內，先後發生三宗車禍。包括有私家車翻轉。貨車撞到老婦，六車連環相撞，共有五人受傷送院。

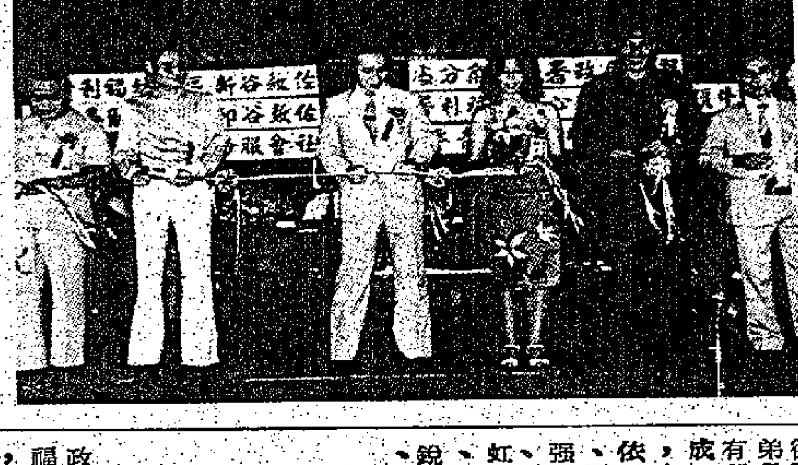
首宗發生於七時廿五分，一輛編號BE九〇七×號私家車正沿龍翔道行駛至第一瞭望台附近時，突然失去控制，全車四輪朝天，車內一名廿五歲司機，當堂頭部受傷，事後送院救治情況普通。

次宗車禍，發生於八時十一分一輛貨車CF二一×號正沿龍翔道駛到大窩坪邨附近時，不知如何碰到一名七十七歲老婦廖好，當場身受重傷，意外發生後，司機即忙撥電報警，召十字車將傷者送院救治，情況欠佳。

第三宗則發生於十一時許，泥頭車DK三五×一正沿龍翔道西行至一迴旋處而撞向路邊石欄，車受損毀，汽缸漏出電油，事出意外，引致後隨車輛，收掣不及，壓撞在一起，計有BR九六××、CA九四二三（客貨兩用車）CC九六〇×（客貨車）CG五七六×號（貨車）BB九六××號釀成六車連環相撞，事後，現場交通曾引起混亂，交通警員即到場調查事件意外原因，事件中駕駛泥車廿歲司機，曾一度發暈後經將送院，情況良好。駕駛CC九六××號四十四歲司機，及一名廿二歲跟車工人，亦受輕傷，全部送院救治無大礙。（合）

香格里拉酒店設宴款待各國旅遊代表　香格里拉大酒店最近特設宴款待出席第二屆獎勵旅遊研討會之世界各國代表。該研討會乃由香港旅遊協會主辦，目的在推廣香港作爲世界性會議中心，及旅遊之理想勝地。

圖示出席該晚宴部份嘉賓，左起爲澳洲航空公司之獎勵旅遊經理基利士先生，香格里拉的市場策劃總監高斯雲先生，及美國國際旅遊協會之營業部主任宋當務先生。



圖示：觀塘民政處牛頭角分處與佐敦谷坊會等合辦中秋佳節，主禮人剪綵。（本報記者攝）

膠輪商同業組考察團 赴日考察膠輪汽車業

香港膠輪商同業日本攷察團，日前由美國鄧祿普香港有限公司發起組織，前往日本攷察膠輪工業及汽車工業，以作今後營業參攷。該團在鄧祿普營業主任鍾炳聲向各同業聯絡後，立即引起同業興趣，獲得大力支持，响應參加者源源不絕，業已籌備就緒，所有參觀工廠及旅遊節目，亦全部委託安排攷察工商參觀展會及工廠有豐富經驗之華僑公共關係旅運有限公司，由該公司總經理名旅遊家錢振珠策劃安排，定於本月廿八日乘日航機出發往東京，翌日遊覽著名之日光，華嚴飛瀑，陽明門，四十八大險灣等。翌日乘世界最快子彈火車往名古屋，由專人引導，分兩日參觀鄧祿普膠呔及豐田汽車廠，解答團友提出問題。以後遊覽世界珍珠大王御本本幸吉之珍珠島，發珠資料館，發珠取珠過程，大開眼界，自由購全美珍珠。在著名神戶牛柳產地松阪晚餐，品嘗正宗用啤酒飼養，每晨按摩之松阪牛肉；遊覽日本古都之京都、奈良及大阪名勝，多姿多彩。由於籌備時間短促，未及一一聯絡，如有意參加者，可電華僑公共關係旅運有限公司查詢，地址：中環域多利皇后街十五號裕成商業大厦一七〇二室。電話：二六一〇七一、二六一〇七二、二六一〇七三。

英劍橋大學文憑考試
澳門李錦濤英專學生 十二人考試九人合格

（港訊）澳門消息：「李錦濤英專學院」頃收到英國劍橋大學透過本港英國文化協會通知，該院派出參加今年度在本澳舉行之劍橋英語文憑試十二位同學中，有九人合格，百份率爲七十五，每年考試前五個月由該院學辦特別班加强訓練考生，由院長李錦濤博士親自負責及督導。考得甲級者有：余小明、吳勁東、許少强，乙級者吳菊遠，丙級者呂小芬、趙瑞霞、林兆翠、馮小德、林美瓊等。其餘三人亦有二人局部合格，但獲頒證書爲上述九人。

署名「一個華僑日報讀者」
捐款五萬餘元支持助學行善
其中五萬元捐救童助學運動 另三千五百元捐贈六大機構

華僑日報救童助學運動，舉辦於茲已進入第廿五屆，各方善長慷慨捐輸，仁漿義粟，雨露所霑，過去無數清貧學子，就是因此項基金之資助，得以繼續升學更有由此而得以遠赴海外深造者，渠等無論在本地完成學業，或學成歸來，爲社會人羣作出之貢獻良多。華僑日報救童助學運動過往之佳績，深獲社會人士讚許，歷屆均大力支持。該運動之募捐，更是喜訊頻傳，昨日又有一位署名「一個華僑日報讀者」之熱心人士捐來善款港幣五萬三千五百元正，並指定用途如下：

華僑日報讀者助學運動——五萬元。
沙田先天道安老院——一千元。
香港仔安老院——五百元。
沙田般若安老院——五百元。
基督教廣蔭安老院——五百元。
粉嶺寶靜安老院——五百元。
荃灣東林安老院——五百元。

本報謹遵捐款人原意，把善款作上述分配，並將代轉送有關機構。查該位善長，歷年均捐出款項支持救童助學運動，這種持久精神實使工作人員深感鼓舞，其仁風義舉，確令人欽敬。

天德聖教德明佛堂 乾坤弟子行皈依禮

（港訊）天德聖教德明佛堂，昨舉行乾坤弟子皈依禮，觀禮嘉賓有鄒保强、黃鴻縉、曹成、馮國强、葉兆平等，由道長葉廣楠領導皈依弟子方亦華、戴育來、羅金妹、蔡偉民、林强明、譚楊文、羅榮輝、楊木勝、徐信如、譚虹光、馮秀娥、傅沛賢、葉良就、鍾順和、葉銳斌、葉滿華、葉愛、周芬、盧巧儀、盧郁葵、周炳銳、周玉嬋、傅見常、葉浩强、葉浩艷芬、葉浩光、鄧有舉、葉浩華、黃月桃、葉浩在、葉耀祖、師壇前虔誠拈香叩首，弟子恭向道師長叩拜獻香。全體皈依隨由葉道長予以訓導，若應孝行遵守祖師廿字真言教義，尊師重道，互愛互助，弘揚天德聖教，感化世道人心之太旨，皈依典禮完畢，備設齋筵聯歡，情況愉快熱鬧。

佐敦谷綵燈會 坊衆同慶團圓
遊藝項目娛樂豐富

（特訊）由觀塘民政處牛頭角分處，社會福利署牛頭角社區中心，佐敦谷新區街坊會，邨內各座互委會，基督教女青年會牛頭角青年及社會服務中心聯合主辦「佐敦谷邨中秋晚會」，前晚七時假該邨第一號球場舉行，招待邨內坊衆及二百名男女耆英歡渡一個中秋佳節。

大會主席林焯庭致詞略謂：「中秋佳節是我中國民間一個有意義的節日，象徵人月團圓，並呼籲坊衆及各界人士踴躍參加選民登記，林主席又謂：以觀塘爲首的區議會及地方管理委員會成立後，對區內之社會福利，環境衛生，區內治安及文娛康樂活動等等，更能溝通官民間互相合作，收集民意，大有成效」。詞畢並代表大會致送紀念品與主禮長官，隨即展開各項遊藝節目，有觀塘少年警訊表演舞蹈，女青年會演唱民歌。社會福利署示範空手道。民政公署表演精彩魔術及歌唱等。最後並致送紀念品與到會男女老人，場面熱鬧，至深夜十一時始散。（奕）

盧健榮

男婦兒科　經驗最多　腎損虛弱　中氣不足　神經衰弱　記憶退化　頑固久病　藥到病除

鼻

敏感噴嚏　鼻竇發炎　睡左左塞　睡右右塞　涕流口內　香臭不聞　特效專藥　癒後收費

男婦　兒科　哮喘　虛弱

香港灣仔軒尼詩道四七號二樓鵝頸橋消防局隔鄰　電話：H七七六四六三

安興樓

西營盤第一街83-87號
全幢新樓　分層招租
地下舖位連地庫　一月租$7,600元起
樓上住宅　一月租$2,250元起
材料設備齊全
柚木地板梨乳膠漆入牆電線電視天線
對講機熱水爐煤氣喉等。
洽租處：
正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大厦1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租　電話：5-259051-2

獻貢別特心中蔘麗高
高麗蔘 四両庄

高麗蔘中心現正推出四両庄高麗蔘，以鐵罐包裝，分天、地、良三等級，由大韓民國專賣廳製造。四両庄高麗蔘每盒售價僅由三百元起，餽贈親友，名貴大方，自奉或試用亦更稱心滿意。高麗蔘爲韓國國寶，具極高的醫療及强身功效，爲補氣補血的最佳珍品。

高麗蔘中心聯號補品店亦同時發售。
補品店地址：
香港利園山道5號地下
香港洛克道535號地下
九龍加拿芬道49號C地下

大韓民國專賣廳高麗蔘陳列中心
高麗蔘中心
香港：干諾道中119號韓國大厦地下　電話：5-436101
九龍：尖沙咀柯士甸路19號康定大厦地下　電話：3-663317

駐港英軍主辦
香港軍操滙演
地點：灣仔愛群道伊利莎伯體育館
日期：一九八一年九月十九日・星期六
時間：晚上八時正

節目多采多姿　令您目不暇給
演出陣容强大　並有幸運抽獎

表演項目：
軍樂演奏
啹喀刀舞
體操表演
花式步操等

票價：五十元、三十元、二十元及十元
售票處：伊利莎伯體育館、港九通利琴行，及港島天星碼頭。

所有收入捐予英軍慈善基金

哮喘新葯
碧桃仙U
PIPTALCIN-U
柏林諾蘭製藥有限公司出品
哮喘
本品葯性溫和，不論新久遠年哮喘疾患，一服見效，服後絕無心跳頭暈出汗等不良副作用，男女老少及孕婦均可服食，本品並能增進食慾，增强體魄，確有根治哮喘之功效
各大葯行均售
本行特設零售部及代寄外地葯品郵包，零售不論多少，來電即送，歡迎電洽
電話：5-733945
總代理：香港大衛洋行有限公司
H.K.P.O.BOX 33782
澳門總代理：元澤堂藥房

明愛成人教育中心
多元式函授課程
函授　錄音帶　電話、課堂導修
課程包括：
中學各科、商科、語文及文娛科
＊中學課程可在兩年內完成
＊F.1至F.3各科政府津貼
可參加會考、L.C.C.
畢業有証書
欲知詳情，請電5-242071內線243或親臨香港堅道二號本中心。

頭髮甩得多！好易變禿頭！
「馬愛芬」強力生髮素能令頭髮重獲再生
萬德龍（香港）有限公司
香港中環士丹利街34-38號
金玉大廈603室
電話：5-263515
請填妥下列各項，本公司將免費郵寄閣下一本詳情小冊子及訂購正庄「馬愛芬」强力生髮素的辦法
姓名：先生/女士/小姐
地址：
電話：

本港新聞

波斯富街 招牌跌下擊傷警員

一名男子帶署調查

（特訊）一名警員在街上巡值時，在上午十一時卅分途經波斯富街紐約戲院附近時，突然從高處跌下一塊木質招牌，恰巧擊中警員頭部及手部，血流如注，爭後街坊報案，大隊警員及救傷車抵場，首先將受傷警員送往鄧肇堅醫院，幸傷不重，經敷藥後出院。

當警方人員調查高空擲物傷人事件時發現該招牌係於式樓跌下者，該招牌有四乘八尺面積，當時正由一名工人將之懸掛時不慎致滑脫跌下者，事後警方人員將一名四十九歲男子帶回警署調查，准以三百元担保外出，惟要在本星期四向警署報到。（合）

爭生意毆鬥出命案 魚販涉嫌誤殺 押後初級偵訊

（新亞社訊）一名魚販與一同業，疑因爭生意而互相毆鬥，事後一人被控毆打傷人罪名，於去週再解荃灣裁判署提訊，案中傷者其後不治斃命，控方經徵詢律政司之指示，將控罪修改爲誤殺，法官代控方對案情偵查經告一段落，於是下令諭將案押後至十二月十七日猶嚴重刑事案件程序進行初級偵訊，如屆時表面證供成立，則會轉解高院定讞。被告暫無須答辯，仍准予現金及人事共一萬元保釋外出，另旅遊證件要交由法庭保管，及每日向就近警署報到一次。

被告馮偉雄，廿二歲，修正之控罪，指被告於八月十二日在荃灣地區，誤殺男子羅利生。

追緝違例駕駛者 交通警翻車受傷

（特訊）一名交通警員，於昨日下午三時乘巡電單車經過灣仔鵝頸橋時，發現有一輛電單車衝紅燈，交通警員遂開車從後追逐，擬將之抄牌，詎料當駛至摩利臣山道時警員之電單車突然失去控制滑倒路傍，頭手部受傷，後由途人報案，將之送往醫院救治。

傷者名曾至宣三十八歲。（合）

漆咸道建築地盤內 貨車滑下雲石 壓傷工人脚部

（特訊）一名地盤工人，昨晨在尖沙咀一建築地盤內，被一塊雲石板壓傷脚部，送院留醫，情況欠佳。

傷者蔡明志，廿四歲，昨晨九時許，他在漆咸道信和中心建築地盤工作時，被一塊從貨車上滑下的雲石板壓傷脚部。其他工人見狀報警，將傷者送往伊利沙伯醫院留醫。（合）

當街强搶金鍊 男子判監半年

（新亞社訊）一名居無定所無業男子，當街强搶女子金鍊及銀包，爲途人協助而將其捉獲，交警檢控，於去週解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄六個月。

主控當庭透露：被告過去會有四次案底。

被告李廣生，廿三歲，無業，居無定所，被控於九月六日在荃灣地區，偷取一姓陳女子一條金頸鍊連玉咀，一個銀包內有一百元及一張身份證。

案情透露：九月六日上午九時半，事主返家途經荃灣咸田街時，被告突將其銀包及頸鍊搶去，並發足狂奔，事主不甘損失，高呼打劫，一名在附近歇息之男子聞訊帮助追趕，幸將被告拘獲，而當時被告已將搶來之手袋棄置在地上，稍後警方到場將被告帶走。

打金匠偷金變賣 被判入獄六個月

（新亞社訊）一名金行之打金匠，於今年七月中，擅自將金行交給其所打之金牟往變賣，並不再返回金行工作，日前爲警方拘捕，控以一項偷竊罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，法官於聆畢控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，判其入獄六個月。

被告陳金富，卅三歲，被控於今年七月廿日，在九龍紅磡民裕街一珠寶公司，偷竊一批金總值七千一百一十三元，屬於該珠寶公司所有。

綜合案情透露：事發時被告是任職上述之金行，七月廿日上午，一名金行經理，將同幾十四K金及同幾十八K金交其造成飾物，但同日下午，被告已不見回金行工作，由於被告在十餘天後仍沒有返回該批金給金行，故金行經理遂於八月四日致電報警，廿三日被告知悉警方正在通緝其後，遂自往何文田警署投案，於調查後被警方落案控以上述罪名。

九龍中央獅子會 赴台參加友會慶典

（特訊）九龍中央獅子會，昨日下午五時，由會長鍾錢生率領會員謝耀佳、周寮、柯利德、陳威成、徐信模、曾治鎮、鄭裕德、胡培剛、周廣仁、陳中忠、潘德嘉、黃昌、鄧興良、郭偉民、錢企中、邵西邨、陳良彥、王少强等數十人，乘中華航空班機飛往台南參加姊妹會府城獅子會慶祝會慶女資夕。

全體會員在台南參加盛會完畢，及旅遊當地名勝古蹟後，隨即前往台北市拜會另一個姊妹會山而國際獅子會並參觀當地美麗風光及名勝古蹟，約一星期後返港。

昨前往機場歡送者有：顧問盧玉亭，上屆會長姚中和，副會長曾乾波、陳炳堯、黃澄智、蔡伯勳、黃特清、戴培中、李志堅、黃漢中、楊子江、陳碩雲、李惠光、苗國鎮、陳偉賢、龔志輝、盛其昌、錢發宏、范上茂、黃華雄、時思平、陶遜璋、鄭梅田、鄺炳勳、梁兆新、陳庭洲、陳鴻烈、朱錫禎等多人。（奕）

九龍中央獅會赴台南參加姊妹會慶典全體在機場合照。（本報攝）

圖示：三〇三區獅嫂組主席馬淑逑在沙田獅會演講，左爲會長蕭永康。（本報攝）

澳洲佳餚會旅遊團 專程訪華品嘗特色

澳洲維多利亞美酒佳餚會近日組織了一個中國旅遊團，專程前往北京、廣州、上海等地品嘗各地特色食品。他們在返澳洲途中經港，在美麗華大酒店停居，而且還假座拿破崙餐廳設宴招待該會會員。

附圖（由左至右）爲美麗華大酒店經理胡民勝（左）在拿破崙餐廳歡迎維多利亞美酒佳餚會會長史密夫、基立太太、熊太太及去屆維多利亞美酒佳餚會會長基立時合攝。

獅嫂主席馬淑逑 呼籲贊助步行籌欵

（特訊）三〇三區獅子會最近積極籌備東南亞獅子大會及一連串步行籌欵，社會服務等，此項工作均爲各獅兄應有之責任，但如晉內助協助難有美滿成績，所以三〇三區之獅嫂組最近改選，推選沙田獅子會會長蕭永康之夫人馬淑逑爲主席。

她昨出席沙田獅會例會呼籲各會員贊助十一月八日舉行獅子步行，凡親友贊助一里爲一百元以全港共有會員一千五百人，每一會員規定爲五百元，不難到八十萬元目標之數。獅嫂組日間發動其他親友贊助，使籌欵超過目標，更多不幸人士受益。（宇）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

注意 十八日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十八日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社憑閱編號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期寸半正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

香港賽馬會助學金

分發日期：
十八日第一至二批
十九日第三至四批
廿一日第五至六批
廿二日第七至八批
廿三日第九至十批
廿四日第十一至十二批
廿五日第十三至十四批
廿六日第十五至十七批

華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿八日第一至二批
廿九日第三至四批
三十日第五至六批

海外信託銀行 上環支行開幕

董事長張明添剪綵 各區支行第卅三間

海外信託銀行年來銳意經營，成績突飛猛進，除在港九新界先後開設支行三十二間，連同總行共三十三間，爲僑港人士服務外，並積極拓展海外市場，在倫敦、三藩市、中東、斯里蘭卡及澳門開設分行七家，即總分支行共計達四十間。

該行於月前將原設於上環蘇杭街之上環支行改稱爲上環蘇杭街支行後，復在德輔道中二五九至二六五號增設上環支行，委任資深行員王秀峯爲該支行經理，王君從事銀行業多年，熟諳財經事務，辦事老練，今膺重寄，信能勝任愉快。

該上環支行已於昨（十二）日上午十一時三十分開業，由海外信託銀行董事長張明添主持剪綵，並設酒會，欵待嘉賓。是日該支行門前，冠蓋雲集，到賀嘉賓甚衆，極一時之盛。該行將於年內陸續增設支行多家，擴大對客戶之服務網云。

圖：海外信託銀行董事長張明添主持上環支行開業剪綵留影。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段一兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國 自動運水無縫魚缸
增生活情趣・添豪華氣派
港澳總代理：通惠電業公司
香港銅鑼灣高士威道

世界最小型有閃燈 電傳呼機
電訊台 榮電台 榮通台 榮訊台
一年一度大酬賓
購新機機價$988元
即送服務費三個月（服務費每月70元正）
由即日起至九月底止截
電訊服務有限公司
九龍彌敦道469號新光大厦21,22樓（敦煌酒家頂樓）
營業部電話：3-851191　3-320215

健和富清潔服務有限公司
L&H CLEANING SPECIALISTS LTD.
九龍深水埗楓樹街三十三號E閣樓

3-808275-6
各類地氈蒸氣乾洗、地板打蠟，水晶地臘，舖戶及酒店門面清潔，大厦按年清潔等合約。

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5-255391

老牌 白蘿仙 止咳療肺露
丹杜蓮 皮膚水・皮膚膏・皮膚粉
皮膚聖藥 各處有售
香港 中華大藥房 出品

賓氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
總代理 百部洋行
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒、喉頭炎、氣管炎、百日咳、各咳症，一服見效，立止劇咳，除痰順氣，標本兼治，藥味可口，安全，老幼適用

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊
刊登廣告 收效最大

斧頭自發粉
自做點心 簡單易化
18款食譜 日內出版
剪此廣告 附郵既即寄
陳衍仁博士推薦
酒經
陳慎之專家著
分析全世界洋酒性質
乃佳賓公閣書必讀刊物
大來貿易行
九龍旺角通菜街[illegible]號
電話 K八〇八五三八

入得廚房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衛生方便
歡迎垂詢
電話：3-7565527　3-7564832

本港新聞

北上大陸市民紛紛賦歸 羅湖車站擠擁 四名男女暈倒

（特訊）在中秋佳節期間，返回中國大陸與家人團聚者甚衆，但假期過後趕返香港工作，在昨日下午五時中英邊界羅湖火車站，一時萬頭攢動，人山人海，人們在爭先恐後，你推我擁爭着前往海關辦理手續，有三女一男被擠倒地，復被人羣踐踏，至當場暈厥，後由車站人員發覺報案，召救傷車將四男女送往醫院救治。

傷者四人有兩名女子要留醫名張秀蘭，廿六歲，李嬋芳，三十七歲，另一男一女則敷藥後出院名潘瑞強四十歲男，楊鳳騰五十二歲女。（合）

潛入廣利道一間石油公司 綑綁三名公司職員 兩匪刦萬餘元遁走

（特訊）兩名胆大之刦匪，於昨晚七時許踰牆進入深水埗廣利道廿一號一間石油公司行刦，在收銀機內掠走了現金萬餘元，始行逃逭，事後警方據報抵場調查，追緝刦匪歸案。

時，該石油公司經已打烊，且將門前捲閘關上，油公司內有三名職員正在分頭清理工作及點存賬目，距至七時二十分左右，突然有兩名手持利刀刦匪，闖入寫字樓中，向三人指嚇，並以綑索將之逐一綑綁，在收銀機內將萬餘元現金全數刦走，然後開門逃逭，事後職員掙脫綑綁報案，據油公司職員稱，該兩名持刀刦匪，係由街外踰牆進入公司內行刦者，刻下警方正追查中。（合）

事發於大埔墟酒樓 截刦酒樓女職員 兩匪奪去萬多元

（特訊）兩名酒樓女職員，昨午二時許攜着一萬八千元現款擬入數時，在電梯門口被兩名匪徒截刦，款項全失，事件中無人受傷。

案發現場爲大埔墟金都酒樓。昨日下午二時三十分，兩名分別姓李（廿七歲）及姓陳（廿三歲）的酒樓女職員，以一個膠袋攜着現款一萬八千元，準備上一樓的會計部入數，他們乘酒樓的職員專用電梯，從地下上一樓，詎料當兩人甫踏出電梯門口時，立刻被兩名早已伺伏的男子以刀脅持，迫令她兩按伏牆邊，然後將款項掠去，沿樓梯逃遁，事主事後立即走入會計部報警，但此時匪蹤已杳，刦案中無人受傷。

賊刦澳門小食店 槍嚇東主掠款去

（特訊）澳門消息：兩名持槍刦匪，昨晨打刦一間夜市小食店時，用槍指嚇店東，然後掠走小食店內收銀機一千六百多元逃去，店東事後報案追究。

遇刦店舖係俾利喇街上海小吃店，東主黃漢生（四十六歲）。

昨日凌晨零時三十分，兩名青年男子在小吃店內飽食一頓後，即召東主結帳，當時店內沒有其餘顧客，祗有店東主夫婦及三名伙記，店東黃漢生將帳單送上兩青年面前時，一人即從身上拔出手槍，一匪指嚇着黃，另一匪則到櫃一搶，盡取收銀機內現款一千六百多元，得手後兩匪從容離去，黃漢生目送兩匪，稍後才敢致電警方報警。（祥）

穗禾苑一單位 婦人暴斃浴室 死因並無可疑 相信死於心臟病發

（特訊）一名五十七歲婦人，昨午昏迷於寓所的浴室內，爲女兒發現，送院救治，其後證實不治斃命。現場初步傳稱她中了煤氣毒而死，但經調查後，認爲她是死於暴斃。

死者葉佩瑜，五十七歲，住沙田穗禾苑二○六號永興樓某單位，丈夫姓陳。昨日下午二時五十五分，當時屋內只有葉及其十五歲的女兒。葉進入浴室沐浴，多時仍未見出來，其女……煤氣毒而死，而死因亦無可疑，故列作「死人發現案」處理。據現場消息稱：死者的心臟長期患病，故可能是病狀突然惡化而死，但是否屬實則有待進一步調查。（合）

社團賀中秋 慶人月共圓 西營盤分區會 老少同樂

（新華社）中西區民政處、西營盤分區委會、市政事務處、西區社區服務中心聯合舉辦「老少同樂慶中秋」嘉年華會，本月十四日下午二時，假西營盤街市天台遊樂場舉行，招待區內居民，請中西區民政主任陳育德、中西區及離島區總福利主任郭乃適、西區市政主任陳子森、中西區康體主任梁展棠、西區社區服務中心余梁艷如、分區會顧問屠龍及主席：廖烈科、龔仕德、李鄧綺蓮剪綵。

觀禮嘉賓有各會首長：陳凌峰、周演森、梁慶維、鄧錦澄、葉衞熾瑞、張燦輝、游育德、趙天恩、何兆森、周發、林正山、張文質、盧志應、梁錫鑾、盧灝昇、何樹忠、雷錦江、陳倫騰及各界人仕八百多人。

民政主任陳育德致詞稱：中秋節是傳統節日，在此佳節團聚賞月看花燈，大會爲位各預備精彩節目，並派發禮物與參加者，請各位享受愉快的節日。政府積極推行地方行政計劃，使到居民在居住地區所提供的各項公共服務和施政有更多發言和參予機會。區議會明年三月在本區成立，希望各位參加選民登記，挺身而出參加競選爲議員，選民登記表格開始派發，歡迎各位索取，塡妥後寄回。

主席廖烈科致詞，多謝各界熱心人士和各機構支持，委員出錢出力，各大廠商送出禮品、義工設遊戲攤位、釋因協助會粵曲演唱，聖約翰救傷隊男女隊員駐場服務，使大會活動更添熱鬧。禮成後參主禮人致送紀念旗與各服務機構，觀各遊戲攤位，下午六時結束。

觀塘四山分區會中秋遊河聯歡，參加者合照

觀塘四山分區會 遊河聯歡

（國際社）觀塘四山分區委會協助宣傳推行區議會民選議員選舉及選民登記，前（十三）晚與觀塘民政處合辦中秋遊河聯歡，下午七時在觀塘公衆碼頭出發，觀塘民政處聯絡主任李煥輔，分區會主席：王華生、會稽，委員：陳飛、許深領隊，乘遊艇環繞港島，欣賞中秋明亮月色，瀏覽美麗夜景。

主席王華生主持抽獎，致詞表示：爲改善社區，在觀塘區議會中定當就區內公共設施及服務供應，向政府反影居民意見，盡量運用政府撥款進行區內小工程環境改善計劃及各項文娛康活動，改善區內居民生活。

西營盤分區會聯辦「老少同樂慶中秋」嘉年華會開幕，各機構首長剪綵。

薄華分區會 遊藝晚會

（國際社）南區民政處，西區審民關係組，薄扶林華富邨分區委會，華富邨居民協會，聯合主辦遊藝晚會賀中秋，招待居民同樂，農曆八月十六，假華富邨華康廣場舉行，有：燈飾展覽，花燈比賽，燈謎，中樂演唱。

華富邨居民協會鄧材股致詞，南區副民政主任陳炳輝頒發錦旗與有關人仕，居民協會監事長黎昇致謝詞。嘉賓到有：南區副民政主任陳炳輝，聯絡主任鄧國泰，西區審民關係主任黃錫鵬，房屋署華富邨辦事處經理劉啓宗，黃陳愛蓮，居民數千人參加盛況空前。晚會有舞會聯歡，氣氛熱烈，深夜盡歡。

美國好時利 電腦展覽會

（港訊）美國好時利電腦公司及香港ＡＢＣ商務電腦有限公司，於去年合辦亞洲八○電腦展覽，由於參觀者擁擠，以致展期一天，故今年決定繼續舉辦好時利亞洲商用電腦展覽，於九月十六及十七日（星期三，四）一連兩天，假座香港富麗華酒店太平洋廳舉行，由上午十時至下午七時三十分，是次展覽，除了介紹ＡＢＣ股票電腦系統，會計業務電腦系統及一ＢＳ－ＮＥＴ電腦網絡之外，并展出各種商用電腦，適用於股票及會計行業，此外，由下午五時半至六時半，更舉辦商業電腦應用講座，歡迎參觀。

1981 香港年鑑 請購備

全書分十五類 內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

售書處

香港荷李活道一○六至一壹六號 電話五—四九一壹八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四○六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四○七九四

油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處．皆有代售△

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大厦
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	霎東街九號Ａ
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二○號
廣興書局	波斯富街一○八號
藝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
翠華書局	北角道八號Ｄ
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	皐路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一○五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號Ａ
恒遠圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號Ｃ
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

地產與樓房

買賣租賃・建築材料

瓷磚潔具・電器燈飾

傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元

加印紅色每段 四十七元半

七寸位（二格高）每段 六十元

加印紅色每段 九十五元

地下廠房★特價租售

葵涌區 梨木道32—50 金運工業大厦

第二座D地下，約3750呎

每呎售520元樓高12呎半

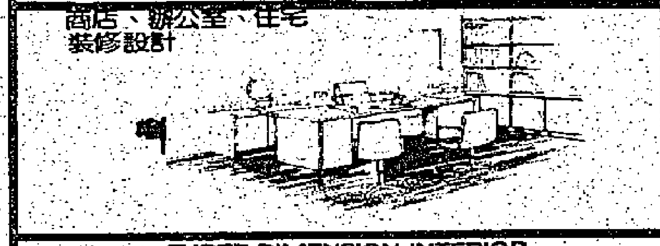
交通便利，工源充足，落貨方便

另大貨車車位售價十萬元

◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

室雅何需大 設計顯心思

商店、辦公室、住宅裝修設計



THREE DIMENSION-INTERIOR

各優秀室內設計及裝飾名家隨時爲閣下提供服務、專業服務。

•承造及設計各款商用及住宅傢俬。

•備有各款地氈及牆紙供閣下選用。

歡迎電話垂詢：3-7211381，3-7211332

THREE DIMENSION-INTERIOR

尖沙咀加連威老道20——22號

同順興商業中心

高級寫字樓出租

面積由四百餘呎至一千一百呎

中央冷氣 防盜設備

全新設計 已經入伙

單位無多 欲租從速

松林置業有限公司

香港租庇利街富興大厦104室

電話⑤451293 ⑤451338

廠房出售

新浦崗六合街高

層光猛實用面積

5200平方呎。

請電3—265168洽

距廣州十英里

廣州 市郊番禺 市橋

超值樓宇五年分期 華僑新邨 月供幾百年尾入伙

每間只售港幣 四萬餘元起

開願發展有限公司

花園洋樓 一梯二伙 ☎3-844305 321198

免費招待業主實地參觀

香港石塘咀山道20—24號

高雅大厦 隣近街市

旺舖連閣樓廉租 1674—3863呎

住宅尚餘數伙 421—451呎

接洽處：會達有限公司

香港永樂街一〇四號地下

5—458473 5—442831

基隆街雙旺舖

石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣

錦綉八間相連

D段1050及850各四間即可入伙

南昌街長沙灣

東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉

K7413193陳先生洽（自讓）

高級寫字樓平租及舖位租售

①尖沙咀金馬商業大厦高層2,489呎廉租亦可分租962呎及1,527呎每呎廉租10元

②白田中心向街舖位租售均可 日：K687338 K692165 晚：K895662

鰂魚涌廠廈地下

萬餘呎廉租

樓高廿呎貨櫃直達

適合貨倉輕重工業

有意請電5—456852吳洽。

安興樓 西營盤第一街83—87號

全幢新樓 分層招租

地下舖位連地庫 月租$7,600元起

樓上住宅 月租$2,250元起

材料設備齊全

抽木地板梨乳膠漆入牆電線電視天綫

對講機熱水爐煤氣喉等

洽租處：正義置業建築有限公司

香港德輔道中84—86號章記大厦1204室

電話：5—452522地盤電話5—405734

安昌樓 新樓全幢招租

軒尼詩道157號

二樓 521呎

另平台 156呎

租 3,600

有入伙紙・即租即用

正義 電話：5-452522

西環旺舖住宅

山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下

旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅

尚餘數單位廉售已有入伙紙5—236049"

舖位租售平過住宅

筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰

1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議

接洽處六基有限公司

香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

榮林大厦

紅磡新柳街一號

B座	16樓	355呎	34萬
	19樓	355呎	34萬
D座	23樓	355呎	33萬
	24樓	355呎（另天台）	39萬
D3舖位（樓底約18呎可間閣）			47萬

有入伙紙 尚餘數層

地盤：D3舖 李仲秋 洽（3-652786） 或傳呼3-761111 叫748 余太直接業主

出國大割價超值品

淺水灣洋房 桂林街特大舖位 澳門吉地

淺水灣三層獨立洋房有私家花園私家車位兩個五千餘呎售七百萬元快將入伙。九龍桂林街三個相連舖位連閣樓五千餘呎售五百萬元交吉即可開業。另有澳門吉地大小洋房出售請電H496718李小姐洽。

寫字樓舖雙用六元尺

尖沙咀寫字樓舖大小齊備

租售均可免佣有意電

5—262165

即住廉租

中區交通便冷氣地毡傢俬裝修齊携衣物即可入住410呎極廉業主出國急售免佣 有意電5—250098或5—421393鄒先生

42層高成基商業中心

中央冷氣・高級寫字樓出售

香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利

洽購處：明方財務有限公司

電話：5—240601

富基大厦

香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售

接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

淺水灣高尚住宅

麗景道高層正南全海景2288呎三房兩廳大露台工人房新裝修連有蓋車位三個特平吉售

香港信託投資公司 5—410826 5—410877

地下廠房出售

黃竹坑道，三面單邊，面積約5000餘呎18½樓底，可作多種用途，直接業主，隨時交吉 電5—547622蘇洽

徵求廠房

徵求交吉廠房，地點不限，新舊均可，面積四萬至十萬呎爲合，有意請附詳細資料，寄香港仔郵箱24602號，價合即成 守秘

寶輝大厦

跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租

接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

租售大嶼山各式別墅

環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住

交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送

（售價每平方呎$360—$800）

洽購處：冠南建築公司

H9802515（日間） H9802350（夜間） H9802340

中環旺舖租售

雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

銅鑼灣旺舖招租

軒尼詩道509號地下及閣樓

適合銀行珠寶金行飲食華洋百貨業

（近紐約戲院）電3—814546黃洽

購不交吉

及交吉樓舖無須看樓出價高歡迎舊換新或委托

K644766 K625824 K644786 K626504

友誼

寫字樓平租

旺角彌敦道611至615號

萬隆商業大厦大小寫字樓平租

電3—300325黎先生洽

工廠廉讓

大角咀製衣廠三千餘尺租一萬

有裝修九至六電3—848859引看

本港新聞

對付持偽身份證偷渡客
法官聲言重判
兩名非法移民上訴求減刑駁回
大法官表示今後加重刑罰阻嚇

（港訊）高院法官賈施雅最近提出警告，持有偽造身份證的非法移民，在被遣返中國之前，將被重判入獄。

他上星期在駁回兩宗非法移民的上訴案件時強調，此類案件絕不能輕判。

他表示，若要對那些購買或出售假身份證的人士產生阻嚇作用，即使長達八、九個月的刑期亦可予以加長。

他指出，那些持偽身份證在港居留的非法移民，不但對本港社會毫無貢獻，相反地更會加重本港許多社會服務及公共設施的負担，甚且破壞其些現行制度。

賈施雅法官下令該兩名犯人在服刑期滿後要遣回原居地。

該兩名非法移民於上月在南九龍裁判司署因持有假身份證，每人判入獄八個月。當時主審之高富法官指出，持有假身份證的非法移民問題，已日見嚴重。

他說：「司法當局已了解到黑市居民與假身份證所構成的連串問題及非法入境者對本港社會、醫療、交通及公共服務所造成的壓力。

他續稱：「新近修訂的法例規定，經簡易治罪程序定罪的持有假身份證者，可被判罰款二萬元及入獄兩年。」

該兩名非法移民：廿二歲的蔡高華及廿三歲的呂後，分別於去年十一月及本年四月偷渡來港。

他們後來各以三千元購買一張假身份證，但卒於本年七月被警方拘捕。

八月六日，他們在南九龍裁判司署承認藏有假身份證罪，各人被高富判法官入獄八個月。

他們後來得悉有些犯同樣罪行的人通常祇會被判一至四個月，因此他們決定入稟高院提出上訴。

高院法官賈施雅上週聆聽過該兩宗案件後，決定維持原判，他表示非常讚同高富法官之判處，他亦認爲判三至四個月對於那些以身試法的人來說，根本起不了任何阻嚇作用。

賈氏補充，那些因持有假身份證而被判入獄三至四個月之人士，應該明白到這判決對他們已是十分寬大仁慈，現今必須加重刑罰以儆效尤。

本港自去年十月摒棄「抵壘」政策後，共有逾八十個非法移民因持有假身份證而被警方拘控。

他們在刑滿出獄後均會被解返原居地。

希慎興業獲准發展
豪華住宅屋邨計劃
地點堅尼地道七十四至八十六號

（港訊）據悉，希慎興業有限公司已獲工務局建築事務處批准將其位於港島半山區堅尼地道七十四至八十六號佔地達八萬餘平方尺之地盤改建爲一豪華住宅屋邨。

目前該計劃包括興建六座豪華之多層住宅大廈，合共式百七十六個單位，樓宇建築總面積約達六十八萬平方尺，全部皆設有中央空氣調節系統。其他設備亦十分完善，包括平台花園、游泳池、聯誼社交中心，及一個附設有健身室，多個壁球場及其他康樂設施，平台下及其則爲六層之停車場，可供停泊三百九十五部汽車，全部工程及圖則設計由司徒惠則師樓統籌辦理。地盤整理工程業經開展，並預計於一九八三年開始各樓宇將相繼按期落成云。

觀塘少年警訊
慶祝六週年

（國際社）觀塘少年警訊，昨日在會慶祝六週年，嘉賓及少年警訊會員逾千人。會長王華生主持點火禮後致詞指出：觀塘少年警訊成立六年，會員增至四萬人，是香港目前最大少年警訊組織，會員參與撲滅罪行工作外，經常舉辦有益身心活動，參加社區服務，今後工作望觀塘區議員及各界人士支持，推廣工作。

九龍區總指揮官莊士端、公共關係總主任凌基理、徐均平專員、伊力行高級警司、葉國强警司、會長王華生、呂志和、林芬、李梓華、林珩卿、鄧頌興頒發證書及獎品。

少年警訊代表致謝詞。主禮嘉賓主持切餅，有遊藝表演，有故事演講、醒獅、歌劇、舞蹈、朗誦、鋼琴演奏及道路安全示範，茶會聯歡。

元朗永寧里深夜發生命案
女子遭人用裙勒死
疑兇駕私家車逃去
警方急欲會晤一名姓羅中年男子

（特訊）元朗深夜發生命案，據報涉及桃色，一名女子遭人勒斃在屋內，頸部纏有女裙，警方已將案列爲兇殺案處理，進一步案情，仍在追查中。

案發現場爲元朗永寧里三三×號二樓G座，昨晚十一時左右，據報屋內傳出男女爭吵聲。

現場消息傳稱，男女在爭吵時，會涉及男女關係，疑因分手問題，引起劇烈爭執。

事後不久，有人乘坐私家車，離開現場。警方急欲會晤該名乘坐私家車離去之男子，以便進一步了解案情眞相。

據消息指出，女死者年約二十五歲，頸部纏有一條女庄裙，疑遭人用女裙勒死，且頸部有明顯受勒過之痕跡，至於是否窒息致死，則有待法醫官驗明之後，始能證實。

另有消息稱：女死者與一名三十五歲，姓羅之男子，共賦同居，但兩人眞正關係如何，有待調查後，始能確定，該項同居之說，爲現場所聞。

可能由於男女雙方決和，有人提出分手，引起爭執，演成命案。該案截至本報截稿，仍未拘捕任何人，案發後，大批警員到場[illegible]。（合）

走私集團利誘漁民合作供應漁船
走私電器換取藥材
貨物每以千萬元計
一船最近被大陸緝獲漁民判監

（特訊）最近福建廈門中級人民法院經濟審判庭，審判三名本港漁民利用一艘漁船走私價值逾千萬元貨物入大陸，除沒收所有貨物及充公漁船外，三名本港漁民主犯被判刑入獄八年，其餘兩人分別被判監三年及兩年。

據認識被判監之漁民稱：該艘走私入大陸漁船，屬於一個龐大走私集團所有，該集團屬下，除被大陸政府沒收之漁船外，並有其他兩艘同類型之漁船，三艘漁船，經常運載電子表、電視機，及若干不同電器，前赴福建及汕頭，販賣給當地漁民，得款後，採購一些藥材回港，賣給本港中藥店。該集團之主要主持人，乃一姿姓男子，主持者長袖善舞，除在本港商場極爲活躍外，在大陸方面，亦有頗大聯絡。

集團旗下三艘用作走私之漁船，設備極爲先進，安裝有兩部「四寸六」車頭馬達，時速十五海哩。並設備有雷達，電子測深器對講機等，而三艘漁船之來源，由集團成員，向一些負担較重漁民，在目前油價不斷高漲，加以大陸劃定擴大捕漁區後，本港漁民作業範圍縮少，單靠自己擁有一艘漁船作業，無法應付不斷提高生活水平，集團便向彼等利誘，着彼等交出漁船，給予集團出資改裝，而叫交出之船隻，在該集團中佔有五十萬元股本，漁主負責開船，每次除獲得報酬外，所獲利潤以百份比均分。

三個不同漁船船主，在厚利引誘下，終於同意將船交出，由集團出資改裝，及安置先進器材，於去年秋間，展開其非法活動，改裝後之漁船，每次載有貨物近千萬元，每次須時約四五日便可完成一次交易，每次交易，船主都可獲得十多萬元利潤。

該三艘被利用作爲走私之漁船，除一艘於去年年底被中共拘捕外，其餘一艘，亦於一個月前載貨離港，另一艘則下落未明，據悉，被大陸人民法庭判監之三名本港漁民，都是居住於香港仔黃竹坑邨二十座，但記者無法與彼等家人接觸。

來自大陸消息：九月十二日上午，福建省廈門市中級人民法院經濟審判庭，在廈門公審香港「觀大利」號漁船走私集團案，依法判處主犯李觀帶有期徒刑八年，林熾基有期徒刑三年，李觀有有期徒刑二年。

香港「觀大利」號走私集團，是一九八〇年十二月十日在福建晉江沿海海面進行走私犯罪活動，被廈門海關查私隊截獲的。這是迄今爲止福建省抓獲的最大的走私集團。該船運載電視機六百台、收錄音機一千台、手表六萬八千九百零五隻、尼龍布二萬八千五百二十四米、尼龍傘一萬五千枝、太陽鏡一千五百五十副、電動縫紉機頭一百個、羊毛綫四十四點五公斤等大批外貨，價值人民幣三百二十一萬一千八百九十六元（按：折合港幣超過一千萬）。

近年來，中國東南沿海地區走私活動猖獗，嚴重擾亂國內市場和民心。爲了維護我國主權，安定東南沿海人民生產和生活秩序，保衞四化建設，廈門市中級人民法院除給香港「觀大利」號走私集團主要罪犯以法律制裁外，並宣佈沒收其全部走私物品及走私運輸工具「觀大利」號漁船一艘，以儆效尤。（合）

欠賭債抵押身份證
虛報遺失身份證
男子罰欵三百五

（新亞社訊）一名青年，與友竹戰敗北，無足夠錢找數，被人扣起身份證作抵押後，擔心出事，再補領身份證，但因露出馬脚，結果被警方發覺其虛報，結果將其拘控，去週被解北九龍裁判署審訊，被告認罪，並求情表示，已知錯，希望原情輕判，法官聆畢案情後，輕判被告罰欵三百五十元。

被告陳榮文，廿六歲，無業，被控於六月八日，在旺角警署向兩名女警提供假資料。

案情透露：六月七日，被告與友人通宵竹戰，至翌日晨早六時半打完收場，被告輸掉三百九十餘元，但其身上只有二百四十五元，不足以找清麻雀數予贏家蘇某，蘇某當時即發牢騷，強要搜被告身，結果取走被告二百元及一張身份證，着令被告稍後贖回身份證，同日晚上八時卅五分，被告前往旺角警署報失，向當值之兩名女警訛稱於六月六日在西貢郊遊時遺失，但稍後，即被一探員揭發被告虛報，即將其警誡拘捕，經調查後，結果將被告落案提控。

秀茂坪寓所內
窗前吊頸
少婦斃命

（特訊）一名精神有問題，甫離青山醫院三個月之女子，昨晚在秀茂坪寓所，上吊輕生，其夫回家發覺，將之送院，經已證實返魂乏術。

女死者年僅二十九歲，其夫姓鄭，五十二歲，兩人誕有一名七歲女兒，一家三口，同住秀茂坪二十二座一×××室。

昨晚七時，其夫與女外出，回家發現女死者用紅色尼龍繩，在窗門上吊，送院證實不治。女死者曾接受精神治療，其輕生原因，有待調查。（合）

大批警員，在成豐街髮型屋凶案發生現場展開調查。（本報記者攝）

南海商會遊河聯歡
賀鄭錦澄榮獲勳章

（新聲社）旅港南海商會，昨晚在油麻地小輪公司海上總會輪船舉行遊河追月聯歡會並賀中西區副民政主任鄭錦澄榮獲英女皇頒賜B、E、M勳章，參加會員及親友六百餘人，由理事長李樹鑾、何文驄、關李時、理事譚均遠、志宏、何顯悅、南李志雄、招、傑機、注潘、鄧兆、富關、榮時黃、老洪、伯歡、操關、譚均、船等款待，並作陪，上有紅歌星演唱，魔術雜技表演助興，由理事贊助名貴禮物，爲幸運抽獎，每人獲贈小禮品一份，各親友情况熱鬧。席間由副理事長關李時致賀詞，鄭副主任在港府服務多年，勤政忠誠，待人以禮，現在中西區民政處服務，對區內各社團指導推動各項工作，不遺餘力，備受當局倚重，此次榮獲英女皇頒賜B、E、M勳銜，殊非倖致，並祝鄭主任步步高陞，今晚本會舉行聯歡晚會，獲會員踴躍參加，由於席位所限，向隅者衆，希爲原宥，謹祝各位愉快，業務興隆。隨由理事長李樹鑾代表致送紀念品鄭主任留念。幸運抽獎由理事長李樹鑾、何文驄、關李時主持，邀請鄭副主任錦澄，聯絡主任鄭建倫頒發，首獎價值六百大元禮品一份，氣氛洋溢，至十時半盡歡。

新法書院夜校商科部舉辦
香港銀行公會試
一年制專業課程
秘書工商管理會計同時招生

新法書院夜校商科部鑑於香港銀行公會已獲准在本港舉辦銀行公會（A·I·B）第一部分考試，特設一年制銀行證書班，協助銀行界在職人士考取（A·I·B）資格。

該校負責人稱：銀行證書班課程與新訂香港銀行公會試範圍相同，由專業人士任教，課程包括經濟、商業英文、會計、銀行概論、法律。學生修畢該課程，由學校推薦參加八二年首次舉辦之公開考試。

該校將於九月十八日（星期五）下午七時舉辦「香港銀行公會試及秘書講座」，歡迎參加。

該校爲英國必文（PITMAN）考試中心，秘書系學生修畢秘書課程，可在學校直接考取必文專業秘書全科證書。必文考試局所頒授之各項全科證書是用以鑑定專業秘書資格，以供本港及海外秘書人材之需要。該校銀行、秘書、工商管理及會計課程現接受入學申請，詳情請電3—711929（下午二時卅分至九時）或親臨九龍太子道二一九號新法書院查詢。

國泰馬可孛羅商務客艙
全新感受 自在優悠

閣下出門公幹，乘搭煥然一新的國泰馬可孛羅商務客艙，即可享受國泰有口皆碑的殷勤服務。在長途飛行班次上，精選法國名酒，羅列眼前；各款佳餚美食，任君品嘗；搭客更可隨意選擇主要菜式。

行李限額則有特別優待，高達三十千克，商務人士倍覺方便。

客艙內的座椅，亦經全新設計。座椅更爲闊大寬敞，線條特別配合搭客安坐的體型姿態，頭枕及椅背軟墊的設計也是恰到好處，安穩舒適。

國泰的波音747珍寶客機，均設置馬可孛羅商務客艙，爲商務人士提供更先進，更稱心滿意的服務。**搭乘國泰 妥善可靠**

Marco Polo 馬可孛羅商務客艙

國泰航空公司 太古集團

部份航線可能收取額外費用；票價及行李限額均有待政府批准。

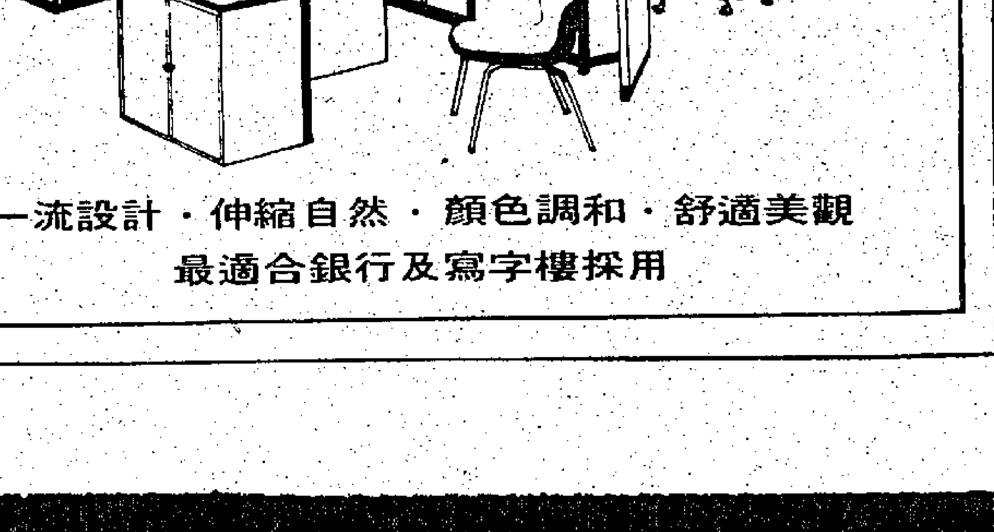
HKG6036

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED

陳列室及寫字樓：[illegible] 電話：5-456080 5線 5-456265 5線

使用Roneo傢俬
令你工作愉快！

歐洲第一流
寫字樓傢俬及商業用具製造廠出品
最富有法國藝術色彩



一流設計・伸縮自然・顏色調和・舒適美觀
最適合銀行及寫字樓採用

本港新聞

兒童閱讀風氣低落
市面不良刊物泛濫
兒童圖書流通和內容分析調查顯示
卅本受歡迎刊物半數不宜小孩閱讀
教育界促家長作家出版商尋求改善

（特訊）一位教育界人仕指出：現在的孩子閱讀風氣低落，而市面上不良刊物泛濫，影響了兒童健全的成長過程，因此，他建議父母、作家和出版商應共同尋求改善之法。

小童群益會與消費者委員會曾作「市面兒童圖書之流通和內容分析調查」，指出市面上最受歡迎的兒童刊物共有三十多本，但經專家評選後，認為其中有一半是不宜兒童閱讀。

專家們認為是「內容陳腐」、「俗不可耐」、「毒害兒童心靈，絕對不宜在市面上發售」，「政府應禁止此類刊物出售」。但目前的情形卻令人震驚，大部份的兒童有每天或間中看報紙的習慣，可惜這些報紙都充滿了色情故事和賭博消息。

另外，大多數兒童每月並沒有任何金錢用於購買課外書刊，亦有從未到過任何圖書館者；以看課外書為最普遍餘暇活動者只佔少數。

他續稱，童年的閱讀對孩子性格的塑造極為重要，閱讀能訓練孩子的思考力、增加知識、培養易感動、善良的心靈，培念樂高的情操，得到對事和物的正確看法、想法與判斷能力。

他又說：兒童多是同時是兩類圖書的讀者，他們可以看比較好的圖書，再看壞書。

不過，這些「較好」的圖書也存着不少問題，影響孩子的喜好，例如內容過於嚴肅、實用、強調教育性、智力和知識的灌輸，缺乏了趣味性。

因此他建議父母應多看書，使孩子也跟着看，然而，本港的父母甚少和子女一起看書，或為他們買書，作家方面，則應邁到「現代化」、「生活化」和「本地化」，作者並須能體驗孩子們的真正生活，培養和孩子一樣的童心。（綺）

既為市民添歡樂也可吸引遊客來港遊玩
擴辦民間節日活動 促進旅遊事業發展
龍舟邀請賽蜚聲國際中秋燈會成績亦佳
農曆新年元宵乞巧節冬至亦應擴大慶祝

（特訊）擴大舉行民間節日活動，已成為一項重要而有意義的工作。

政府部門及旅遊機構正繼續有關工作，希望替本港市民帶來更多康樂活動，並吸引外國遊客，促進旅遊事業發展。

談到利用民間節日促進旅遊業發展，我們當會想到國際龍舟邀請賽，那確是一個成功的例子。香港旅遊協會並繼續努力，繼續利用民間節日促進旅遊業。

香港華商旅遊協會於年前創辦首屆香港旅遊節，並擇定了在端陽佳節正式揭幕及展開各項慶祝活動，今年第二屆香港旅遊節，亦選擇在富有民間節日色彩的中秋佳節舉行，其目的是在加深人們對旅遊事業的認識及把中國民間傳統節日發揚光大，藉以增進市民的歡樂氣氛和引起海外遊客前來香港觀光的興趣。為香港的經濟作出更大的貢獻。

華商旅遊協會會長葉迅中表示：香港旅遊協會舉辦的國際龍舟邀請賽，的確辦得有聲有色，成績斐然。剛過去的中秋綵燈活動也十分理想，達到萬衆同歡目的，也吸引了很多外籍人士，有助旅遊業向外宣傳。

葉迅中指出：每個國家均有其民間節日，那些傳統節日，不特可以反映各國文化特色及風土民情，且是研究各國文化歷史的最佳素材，尤其是那些多姿多采的賀節活動，對遊客更具無比的吸引力。泰國的潑水節，德國慕尼黑的啤酒節及巴西的嘉年華會……等等，早已蜚聲國際，成為吸引遊客的盛大節日。

他繼續說：中國民間傳統節日甚多，而且每個節日均有歷史背景及美麗的故事配合，並有各種不同的傳統活動、習俗與美食作為慶祝。但是那些中國農業社會傳統節日及多姿多采的風俗與活動，可惜今天已逐漸受到若干人士及時下青年男女所淡忘，那實在令人感到惋惜。

他又表示：如果要使民間節日在拓展旅遊方面担當一個重要的角色，和發揮更大的功能，光靠目前的努力和現有的成果是不足夠的，特別是本港旅遊業正面對鄰近地區劇烈競爭，及受到世界經濟衰退影響之下更不能忽視民間節日慶祝活動對協助發展旅遊方面可能作出的貢獻。

葉氏籲請政府及有關團體傾力提倡民間節日活動，並選擇一年中花干民間節日，例如：農曆新年、元宵節、端午節、乞巧節、中秋節等，擴大慶祝，並加強各項傳統活動，使能成為對海外遊客最具吸引力的節日。另一方面，更須加強海外宣傳，將我國民間節日特色，廣泛介紹到世界各地，讓各國人士瞭解中國固有的風土民情，藉以吸引他們來港欣賞及觀光的興趣。

香港旅遊協會發言人則指出：旅協沒有專門部門處理民間節日活動的工作，惟該會早已甚重視利用民間節日活動促進旅遊事業的發展。

他說：該會的事務部、會議部、公關部及廣告部等，常常研究及收集資料，向外宣傳、推廣，介紹本港民間節日活動，吸引外國遊客來港遊玩。

發言人繼續稱：國際龍舟邀請賽已成為國際盛事，今年旅協亦配合市政局擴大舉行中秋綵燈活動。此外，旅協亦會於農曆新年、元宵節、七巧節舉行活動。

他表示：旅協將配合港府部門及促進華人風俗協會，繼續在各節日擴大舉辦活動，且考慮在多至舉行活動。

最後他說：旅協亦協助外國遊客參觀長洲會景巡行，又與東華三院接觸，希望將黃大仙簽譯成英文，盡量利用中國傳統活動吸引遊客。

居屋屋邨增建體育康樂設施

（港訊）房屋委員會將着手進行一項龐大計劃，耗資逾二千七百萬元，在一些出租及「居者有其屋」屋邨，增建林林總總的體育及康樂設施。

此項計劃剛獲房屋委員會屬下建築小組委員會通過，是配合該會的政策，盡量利用土地及空置地方，為邨民提供更多康樂設施，以應付日增需求。

房屋委員會發言人表示：此項計劃主要是在最近完成或興建中的屋邨，將邨內住宅或商業樓宇的平台、天台、空置舖位及現時未用到的地方善加利用。

他表示：新設施將包括有蓋運動中心及可供籃球、排球及羽毛球用的場地，還有林林總總設備，如乒乓球桌，滑梯，鞦韆及其他遊戲和健身器械。

他表示各項工程可望在未來兩年內相繼完成，進行方式為更改現履行中的主要合約，而在已建成的屋邨，則由房屋署的保養工程承建商，或以另一份合約進行。

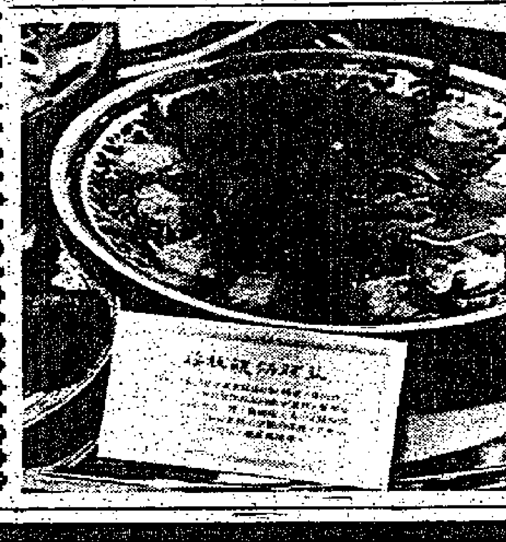
在此項數以千萬元的計劃下，將於水邊圍和啓業邨的街市天台，以及在鴨脷洲西邨，石湖墟和樂華邨的停車場天台，興建有蓋運動中心，供各種球類運動之用，預料此五個運動中心需耗資共一千六百七十萬元。

在順天邨，將以八百萬元興建一個半有蓋運動中心，並在麗閣邨一塊預留作學校用的地盆以一百五十萬興建臨時籃球場，一個可作多種用途的場地，以及兒童遊樂區。

在大元邨住宅大廈內的空置舖位，將增設十六張乒乓球桌及十三個棋盆，共需費十二萬元。而同類設備亦會設於石圍角邨一座大廈的地下空置舖位內。

此外，在沙田一個正在興建中的「居屋」屋邨，將耗資三十萬元興建一個多種用途的室內運動場，可供乒乓球、羽毛球、籃球及其他活動之用。

在荃山的「居屋」屋邨，將以五十萬元裝置新設備，包括可供各種遊戲用的有蓋遊樂區，以及在各大廈間已建成的通道裝設座椅。


供歷代皇室享用之名菜——瑤柱釀猴頭菰。

瑤柱釀猴頭菰可防治腸胃癌
味道清香營養豐富具醫療價值
「湖北名菜介紹雙週」今日開始 五位名廚帶齊材料來港饗食家

（特訊）中國人對於「食經」素有研究，且名聞中外；而一道乃歷代曾作珍品向皇室進貢之名菜──瑤柱釀猴頭菰，你大可在今日開始之湖北名菜介紹雙週中，充作古代皇室貴族品嘗其個中滋味！

該道被稱之為可防治食道、腸、胃癌症之名菜，其主要之材料猴頭菰乃湖北保康山區之菌類特產，屬於山珍之一，產量極少，具有豐富防癌素，有一定之醫療價值；就是將其作制菜之用，味道清香、營養豐富，能滋補健康。

對於一些重視健康的香港人來說，該食品節實乃品嘗此道名菜之大好良機。

這個由美麗華大酒店舉辦之湖北食品節，更會介紹多味有益補身之名菜，如金龜大補湯亦為一名貴之溫補佳品，長飲可延年益壽；此等菜色將分別由五位湖北精選名廚掌主理，其中包括中國特等級名廚楊純清也專程來港示範。

以一味「武昌魚」獲中國前主席毛澤東大加讚賞的楊純清，便名噪於國內，不時特別在湖北被邀往北京為到訪之外國國家元首、高級官員等泡製精美的佳餚。

今年已屆六十歲的楊純清，從十三歲起學廚，現已積習四十七年的豐富經驗，為湖北省首席名廚師。

「武昌魚」乃鯿魚之一種，學名為「團頭魴」，主要產於湖北省鄂城（武昌）縣梁子湖。楊氏根據其經驗所得，發現一種特別方法能去魚之腥味，而又能保留其肉甜嫩滑，清香可口，因而使中國前主席毛澤東於一九五六年第一次暢遊長江時，在品嘗此魚後，便即興調寄「水調歌頭」詞一闋之「游泳」有「才飲長沙水，又食武昌魚」之名頌佳句。

楊氏更於十三、四年前發明一種泡製甜美湯之方法，令上湯既不會油膩，且存有肉中鮮甜之味，使配合其他材料混製，倍增香甜，因而使湖北監利縣特產之金龜，配上名藥材而製成之金龜大補湯，乃一種清甜可口，補而不燥之溫補佳品。

至於，今次由五位名廚組成之湖北烹飪技術學習交流團之團員，除楊純清外，並包括劉大山、黃傳菊、曹愈華及周鑫甫，他們分別來自湖北省之著名飯店，在江漢飯店經理率領下，必然在食品中令港人大飽口福。

是次所介紹之名菜，包括瑤柱釀猴頭菰、金龜大補湯、孔雀大拼盆、八配小碟、清湯荷包翅、珍珠蝦丸、湖北三合、千桃同魚、荊州八寶及湖北民間傳統小吃的三鮮豆皮和蘇東坡大讚之東坡酥餅。

但是，最可惜者乃由於現今非武昌魚之適合季節，故未能泡製武昌魚供港人淺嘗。然而，今次食品節所用之材料，全部均由湖北運抵香港。

湖北名菜介紹雙週將假美麗華酒店樂宮舫翠亨邨茶寮附屬中山堂舉行，每天僅限晚宴六席，每席為二千七百元，可供十二人享用，至於中午則介紹各款精選小菜，以供更多食家品嘗。（佳）

大埔工業邨現招標開闢十公頃土地

（港訊）工程拓展署土木工程處現正招標，於短期內為大埔工業邨另一幅佔地十公頃之土地。

該項工程為工業邨第一期闢地工程之最後階段。

該項工程於一九八四年底完成後，可提供約二十公頃土地，以增補第一及第二階段所開闢之十五公頃工業邨第二期工程，合約將包括其他填海工程及興建一千二百米長之碎石堤和二百十米之防波堤、道路和排水系統等。

有關工程將於一九八二年中招標。

英最大座墊商來港拓展市場

（港訊）英國最大規模的座墊製造商本月會隨同英格蘭發展局貿易團來港。該間HOBART ROSE LTD.的董事長史密斯遜會較早前來。他行前表示該公司早已在遠東其他地方如新加坡、馬來西亞和印尼確立了市場，所以希望此行能闖進香港市場。他指出該公司今年在港委任一間代理商，今次會在訪港期間進行更密切的合作，並會走訪本港各大批發商、零售店和百貨公司。

為泰豐樓業主大會一事

敬啓者：茲通知泰豐樓業主大會將於一九八一年十月十二日七時正在九龍獅子石道泰豐樓閣樓第六舖舉行大會議程如下：

一、成立泰豐樓業主立案法團。
二、選舉及委任管理委員。
三、委任核數師。
四、其他事項。

如閣下未能出席，可授權其他人代表閣下。

此致
泰豐樓業主

泰豐樓業主之代表律師 陳仲濤律師行
一九八一年九月十五日

承業主命貴重物業交吉出投

啓者拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九八一年九月十五日即星期二下午三時起在香港畢打街畢打行大廈地庫其拍賣廳內將下開高尚樓宇交吉出投

計開

該物業為香港司徒拔道四十七號C JADE HOUSE 十一字樓

業主代表律師孖士打律師行 電話：三──九五〇一四一
或欖勿兄弟拍賣行 五──二三八六〇

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節茲通知如下：

啓者：林錦潮寓香港華富村華明樓五二六室以全東身份用（福林皮具公司）之名義經營皮具生意其地址為九龍彌敦道四百八十三號地下（以下簡稱上述生意）出讓人將於一九八一年九月十六日將上述生意之商譽及裝修設備等出讓與李光寓九龍元洲街元洲村第六座七二五室商人（以下簡稱承讓人）承讓人將在原址以原名（福林皮具公司）之名稱經營同類形生意。凡與該出讓人上述有關之一切債務及華洋轇轕務須於告示刊登起計一個月內提出控訴否則一切概與承讓人無涉特此聲明

出讓人 林錦潮
承讓人 李光 啓
一九八一年九月十一日

聞

先室吳朱迪（JUDITH）女士

於公曆一九八一年九月十四日上午五時五十分在瑪麗醫院息勞歸主享年四十歲奉移香港殯儀館治喪謹定九月十七日（星期四）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

夫 吳耀池
孝男 家賢 家榮
孝女 家樂 家欣
謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一一五弍二六一八

聞

先夫李公英鐵府君 痛於公曆一九八一年九月十二日下午七時二十五分壽終養和醫院得年四十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月十六日（星期三）上午十時三十分在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯哀此計

妻 李梁曼萍
子 普善
女 家樂
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一一五弍二六一八

香港維多利亞地方法院錢債案
一九八一年第四一一五宗

第一原告人：林杏湘（LAM HANG SHEUNG）
第二原告人：黃秀瓊（WONG SAU KING）
第一被告人：李國榮（LEE KWOK WING）
第二被告人：劉昌發（LAU CHEONG FAT）
第三被告人：朱天生（CHU TIN SANG）
第四被告人：丘信泰（YAU SHUN TAI）
第五被告人：王達才（WONG TAT CHOY）
第六被告人：顧雄輝（KOO HUNG FAI）

致香港鰂魚涌太古城金山閣廿一（字）樓B座
第一被告人李國榮

啓者：茲奉香港維多利亞地方法院副經歷司陳卓榮先生（MR. C. W. CHAN）於一九八一年三月廿日內庭諭令，（該諭令現為香港維多利亞地方法院法官賴恩（RYAN）於一九八一年七月廿一日與以重新修改），修改後之諭令是將本案之修改傳票及修改通知被告人表格第5A欵和該修改諭令之副本以下列辦法送達與上述第一被告人作為有效及合法之傳達

（一）將該修改傳票之副本和修改通知被告人表格第5A欵及該修改諭令之副本各一份用掛號郵遞方式寄香港鰂魚涌太古城金山閣廿一（字）樓B座之第一被告人李國榮
（二）將上述文件副本各一份送達於香港鰂魚涌太古城金山閣廿一（字）樓B座內一成年人
（三）將上述文件之告示刊登在本港刊行之華僑日報一天作為本案之合法傳遞傳票方式，如上述第一被告人對此案有所答辯須於刊登本通告之日起計十四天內親自或由其代表律師向香港維多利亞地方法院遞入答辯書否則原告人可向法院申請對本案執行不容答辯裁判。

原告人代表律師 陳仕鴻 劉國興 律師行
香港德輔道中一二七至一三一號有餘大廈壹二零四至五室
一九八一年九月十五日

欖勿兄弟拍賣行拍賣大幫存倉貨廣告

茲承聯合貨倉有限公司之命定期於一九八一年八月十七日星期四上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港北角油街十七號聯合貨倉內之毛線一包布匹一箱衣車三十一紙箱手提打磨器二十箱TOUCH FASTENER 捆紮器一紙箱製造打標記機LABELLING MACHINE十一箱膠片一捲包裝機十一箱布匹（綢）一箱磁磚十派律又七派律又四派律SLIDER 三桶電阻一箱香膏四十六捆又四十三捆鋼片一箱布四十箱又二箱又八箱染料六桶又二十桶又十五桶又四桶又九桶又六桶又二十桶又十二桶塑膠機四箱火牛一箱電錶一百紙箱又三十四紙箱鋼模一箱草席九十包電器零件（電器）一百一十六件燕片二百二十七紙箱福州酥餅五百六十紙及鋼錢七十四札分號公開拍賣本行備有看貨證投得者於下槌須即將全部買價以現款交清並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打行土庫內 電話二二零二二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣大幫布疋外衣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.942 OF 1981 準於一九八一年九月十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1981,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍金馬倫道（譯音）門牌六十二號樓下（WONG KANG CHUNG）（NATURE OF GOODS—JACKETS, CLOTH 貨物性質──外套及布疋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SWENNEN INDUSTRIAL COMPANY 之膠布皮製成品及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.914 OF 1981 準於一九八一年九月十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1981,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在觀塘偉業街門牌一三二號KOON WAH MIRRORS FACTORY BLDG. 五字樓（5TH）INDUSTRIAL（JEAN PIERRE SWENNEN TRADING AS SWENNEN INDUSTRIAL COMPANY）（NATURE OF GOODS—PLASTIC CLOTH, CEILING FANS, LEATHER PIECES ETC. 貨物性質──塑膠布吊扇皮及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 VIET HUONG RESTAURANT 之酒樓用具及各物廣告

者茲承香港高等法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1868 OF 1981 & H.C.A. 3919/81 準於一九八一年九月十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍通菜街（譯音）門牌壹一三號樓下SUZAN YUEN. AN NATOLE. TROUNG THI NHAM & YIM CHIM LAM ALL T/A VIET HUONG RESTAURANT（NATURE OF GOODS RESTAURANT 貨物性質──酒樓）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九八一年九月十八日（即星期五）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業在田土廳註册為新九龍內地段第二六一一號之A段及餘段之九十五份之一業權益及所有上蓋即商山道六百八十至六百九十號之嘉名工廠大厦之九字樓之C單位此物業係遵一官批管業批期至今尚餘十八年減最後三日由一九七三年七月一日起計該官批乃一份九四〇年五月十四日由已故英皇佐治六世批立與洪友同時批出之官批一份在田土廳註册為一三八三一七三六號之更改契所更改同時該官批為一份照一九七〇年三月二日所立之分層契在田土廳登記為七三二四四五號所規定面積共約二八七〇呎每年應繳納地稅六百六十六元

該物業交吉出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行詢問可也

香港中環遮打道太古大廈二〇〇一室
銀主代表律師關祖堯律師事務所
拍賣人欖勿兄弟行同啓
香港一千九百八十一年九月五日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年九月十七日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：觀塘內地段第二八六號不可分割之八份之一份
座落：九龍觀塘鴻圖道五十二號一字樓
年期：二十一年由一九六一年七月一日起計期滿可再續十五年除去最後三天
面積：觀塘內地段第二八六號約一萬一千三百七十五平方呎（祇供參考用）
每年地稅：為港幣二百六十二元之八份之一
該物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便啓

賣主代表律師梁錦濠關學林律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港政府公佈

運輸署公告
菲林明道天橋臨時封閉措施

駕車人士請注意，菲林明道天橋之行車道定於一九八一年九月十六日分別先後，北行由凌晨一時起至凌晨三時止，而南行由凌晨一時三十分起至凌晨三時三十分止，暫行封閉禁止通車，以便進行修路工程。

由南面前往灣仔小輪碼頭之車輛務請使用軒尼詩道，馬師道天橋，鴻興道及港灣道行駛。

由灣仔小輪碼頭向南行駛之車輛，則請使用港灣道，鴻興道及馬師道天橋。

屆時，該處自有適當之交通標誌，輔導駕車人士。

此布

署理運輸署署長 李舒

工商署今日宣佈

輸瑞典受限制紡織品於一九八一年四月一日至一九八二年三月三十一日期內之配額持有人名單現已印備，及將分發予訂閱致出口商（紡織事務）通告：第三甲組之人士。詳情見致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第五十九／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋大厦地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

工商署今日宣佈

輸芬蘭受限制紡織品於一九八一年八月一日至一九八二年七月三十一日期內之初步配額持有人名單現已印備，及將分發予訂閱致出口商（紡織事務）通告：第三甲組之人士。詳情見致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第六十／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

謝

先夫鄭公笑海府君 之喪於昨（十四）日在世界殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨致祭 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感哀此鳴

謝

妻 鄭周玉枝
孤子 恢彬 恢和 恢俊 恢傑
媳 馬桂鈺 呂麗嫦
孤女 素芬 素濤 美麗 素瑾 素琦 聚瓔
婿 祝雲舫 蔡會智 紀世駿 蕭開德 王少祥
暨衆親屬 泣叩

本港新聞

上半年度空運貿易 總值二百五十七億
比八〇年同期增加百分之廿九 空運出口貨品九十一億八千萬

（港訊）政府統計處昨日公佈之數字顯示：一九八一年上半年度的空運貨品貿易總值爲二百五十七億六千五百萬元，與一九八零年同期比較，增加百分之二十九。經由空運輸出的本港產品總值爲九十一億八千六百萬元，增幅爲百分之二十九，空運入口之貨品總值爲一百一十八億六千四百萬元，增幅爲百分之二十九，空運轉口之貨品總值爲四十七億一千五百萬元，增幅爲百分之二十九。

今年上半年本港產品出口總額以價值計百分之二十六，入口貨品總額百分之十八及轉口貨品總額百分之二十四是經由飛機付運。

但以重量計算，空運貨品只佔出口（包括轉載貨品出口）和入口（包括轉載貨品入口）總額分別爲百分之一點五及百分之一點五。

下表列出本港產品空運往六個主要市場之重要資料：

	一九八一年一月至六月（百萬元計）	一九八〇年一月至六月（百萬元計）	百分率變動
美國	四〇一〇	二七四〇	增四六
西德	九〇七	八四一	增八
英國	六三一	六一六	增二
日本	五五五	三七三	增四九
瑞士	二七三	二四五	增一一
法國	二六八	二一一	增二七

出口衣着增四成四

以貨品類別而言，空運出口的本港產品有增加者，主要爲衣着（增加八億五千三百萬元，即百分之四十四），辦公室器材和零件及資料處理器材，包括電子零件（增加五億六千五百萬元，即百分之一百零七）及鐘錶（增加四億三百萬元，即百分之十七）。但減少者則有貨重金屬（黃金除外）之濃縮和廢料（減少七千四百萬元，即百分之四十七）及熱游子管、冷陰極管、真空管及電晶體（減少一億一千六百萬元，即百分之十七）。

以輸往之國家而言，空運輸往下述國家之衣着大有增加，計輸往美國者增加四億八千二百萬元，增幅達百分之六十；輸往日本者增加一億二千萬元，增幅爲百分之一百零五；輸往西德者增加八千六百萬元，增幅爲百分之二十。空運輸往美國之鐘錶亦增加一億八百萬元，增幅爲百分之四十八，空運輸往美國之辦公室器材和零件及資料處理器材，包括電子零件增加五億八千四百萬元，增幅爲百分之一百三十二。

下表爲六個主要國家空運來港之貨品價值：

	一九八一年首六個月（百萬元計）	一九八〇年首六個月（百萬元計）	百分率變動
日本	二八〇三	二〇二五	增三八
美國	二四三八	二〇一二	增二一
瑞士	一二一二	一〇〇七	增二〇
英國	六七三	四三八	增五四
台灣	六三三	四四一	增四四
南韓	五九九	三九五	增五二

鐘錶寶石入口上升

空運入口的貨品增加者計有鐘錶（增加十億二千四百萬元，增幅爲百分之四十七），珍珠、寶石及半寶石（增加二億六千二百萬元，增幅爲百分之三十一）及熱游子管、冷陰極、電子管、真空管及電晶體（增加一億七千八百萬元，即百分之十二）。相反地，空運入口貨品下降者有文儀儀器（下降四千五百萬元，降幅爲百分之六十八）及貨重金屬及無機化合物（下降五千六百萬元，跌幅爲百分之二十六）。

由日本空運輸入本港之鐘錶有上升，增加五億六千九百萬元，增幅爲百分之六十四，來自南韓的亦增加一億七千九百萬元，升幅達百分之一百四十三。空運來自美國之珍珠、寶石及半寶石增加四千三百萬元，增幅爲百分之五十六。在六個主要供應國中，美國爲最大供應者。來自日本空運輸入本港的熱游子管、冷陰極、電子管、真空管及電晶體亦增加三千一百萬元，增幅爲百分之十；來自美國的也增加三千一百萬元，或上升百分之八。

中國空運轉口激增

一九八一年首六個月的空運轉口貨品繼續有增長。有顯著增加的轉口貨品計有貨重金屬（黃金除外）之濃縮物和廢料（增加二億七千三百萬元，增幅達百分之二百一十五）；熱游子管、冷陰極、電子管、真空管及電晶體（增加二億四百萬元，上升百分之五十二）；及鐘錶（增加一億三千一百萬元，增幅爲百分之二十五）。另一方面，銀、白金及白金類的其他金屬的空運轉口卻顯著下降（減少一億八千萬元，降幅爲百分之八十二）。

美國成爲本港在空運轉口貿易之最大市場，總值達六億二千三百萬元（增加二億三千三百萬元，增幅爲百分之六十）。空運轉口方面有所增長者爲中國（增加一億八千八百萬元，增幅達百分之二百九十七），台灣（增加一億三千六百萬元，上升百分之二十八），新加坡（增加一億一千八百萬元，即百分之二十六），以色列（增加九千八百萬元，即百分之一百三十五）及美國（增加九千八百萬元，即百分之三十四）。空運轉口往日本者繼續下降（減少八千八百萬元，下降率爲百分之十五）。

金字塔教育須全面檢討 學生欠缺德育 只重追求物質
梁淑怡議員促了解人生眞義

（本報專訊）要澈底解決香港現存之種種教育問題，政府就得要全面重新檢討「金字塔」教育得失。如多着重學生心智及人格的教育，情況是可以改善。

立法局議員周梁淑怡認爲：「政府向來將教育的目標及定義「物質主義化。」

畢業於香港大學之周梁淑怡議員對時下香港一般學生之人生觀，亦極表失望。

她指出：「金字塔」教育結構，導至學生思想變得功利主義、物質主義化—學生只視高學歷程序，爲取得更佳收入的竅門，人生的意義，似只是物質的追求。

她說：香港教育智識傳授亦有缺點，教師老是把課本智識一堆一堆的塞進學生的腦袋，不理學生能否消化接受，在一般人心裡，學業上的成敗，就是成績的分野，說來就像以前的「科舉制度」一。

她認爲教育當局應注重推行德育，培養學生健全的社會及人生觀，多辦文化康樂活動，幫助學生了解生命的真正意義，培養「健全」的人材，才是教育的真正目的。

對於飽受輿論抨擊的「中三淘汰試」，周梁淑怡認爲：金字塔教育制度已是無可否認的事實，要改革，也不是局部的改變：會幾何時，升中試一直遭人非議，調帶來填鴨教育，增加學童精神壓力；升中試被取消後，「學能測驗」及「中三試」取而代之，但事實仍然維持不變，就是專上及大學學位依然嚴重短缺。

周梁淑怡認爲：教育乃一長遠的任務，政府無可能希望創立「中三淘汰試」便可以改變整個教育結構。（鍾）

牛頭角上邨鄰舍輔導會 明年四月結束服務 居民要求解釋原因

（特訊）位於牛頭角上邨鄰舍輔導會白會督夫人紀念中心，在本年接獲社會福利署的通知於明年四月開始結束服務，但另一方面，牛頭角上邨居民却認爲目前區內社區發展服務並不足夠。

居民稱：在五月十八日召開的東牛頭角分區委員會議上，有委員指出牛頭角的社區發展服務不足現象，而與會的民政處代表表示會計劃將開課不足的小學，改爲社區中心，以改善這不足現象形成兩個決定有前後矛盾之嫌，有鑑於此，牛頭角上邨街坊決定於本月廿日（星期日）上午十一時假牛頭角上邨第三座地下召開記者招待會，反映民意及向有關當局提出三項要求。

該三項要求分別爲：（一）有關當局必須從速解釋結束鄰舍輔導會白會督夫人紀念中心之一切實際原因及作出適當行動；（二）體恤牛頭角區的社區發展服務不足的實況和街坊對該中心所提供的社區發展服務的殷切需求，保留該中心；（三）解釋政府在政策上的矛盾，到解散該中心後另設社區中心。

政府最近公佈：鑑於社區服務發展的殷切需求和普遍不足現象，每一萬五千至二萬人口之社區設鄰舍中心提供社區發展服務。目前牛頭角區人口超過十五萬，提供區內社區發展服務的機構，祗有鄰舍輔導會白會督夫人紀念中心及社會福利署牛頭角社區中心。現社區中心可服務的人數約達五萬人。換言之，該區社區發展服務十分不足夠。

熱熔性黏合劑 包裝上應用研討會 廿一日介紹新技術

（港訊）香港包裝委員會訂於本月廿一日（星期一）下午二時至五時假香港工業總會演講廳舉行「熱熔性黏合劑在包裝上的應用」研討會，介紹包裝工業中關於熱熔體的最新技術。

該研討會由美國諾德申公司的岡田主講。諾德申公司在美國熱熔性黏合劑預熱設備製造公司中，佔重要地位。

研討會的講題包括：熱熔性黏合劑的基本原理、熱熔性黏合劑在包裝方面的應用及限制因素、熱熔性黏合劑預熱設備的最新發展。

研討會除討論外，並放幻燈片輔助講解。

熱熔性黏合劑是完全用非揮發性物料製成的熱塑黏合劑，不含水份、熔劑或其他揮發性物體，在室溫中呈固態，溫升便成液態，應用這種黏合劑時，須用特別設備把它加熱成液態，塗抹後經冷卻，便回復固態，並漸漸發展出它最大的黏合力。

找熱熔體用作黏劑和封蠟劑，溯自用蠟封緘信件和法律文件時代。隨着時代進步，以種類繁多的天然及人造原料爲基料製成的熱熔體，用途日益廣泛，在包裝方面的應用尤其普遍。「杜邦化工」的市場查數字顯示，一九七九年間，黏合劑在美國的銷量中，熱熔性黏合劑約銷三億七千五百萬磅。「杜邦化工」估計一九八四年的熱熔性黏合劑銷量會超過五億五千萬磅。購用這種黏合劑的工業，以包裝、書籍釘裝、紡織品塗膠、產品裝飾爲主，其中又以包裝方面用量最多，佔總銷量的百分之六十。熱熔性黏合劑在包裝方面的用途，包括箱盒封緘、製袋、製紙板箱及瓦楞紙盒、製標貼、製貼帶、製複合纖維。熱熔性黏合劑主要用合成聚合物製成，因爲它固化迅速，使生產速度加快，對自動化有促進作用。它比其他黏合劑更能節省能源，又能減少空氣污染，而且能使包裝更美觀。

上述研討會歡迎各界人士聽講。詳情可撥電話三—六五九〇六一，內綫十二，向設計包裝中心查詢。

黃大仙區下月舉行 工人水上競技大賽 培養群策群力合作精神

（港訊）近年來水上運動逐漸被港人所重視，爲了提高市民對此等水上活動的興趣及認識，同時讓工業人仕們在工餘時候有機會一同參與有益身心之康樂活動，培養其群策群力的合作精神，黃大仙區議會、政府康樂體育事務處、及新蒲崗工業分區委員會將於十月四日（星期日）下午二時至六時假黃大仙摩士泳池舉辦一項「水上競技大賽」。

項目包括六個既刺激又充滿趣味的組際比賽，這些比賽不但考驗體力智力，整組合作性亦十分重要。

是類「水上競技大賽」是首次在黃大仙舉行，章程及報名表格現已開始在黃大仙民政處、各分處、政府康樂體育事務處（黃大仙區）派發，歡迎各界人仕索取，或致電三—二三二二三二六一黃大仙民政處，三—二七二六四一康樂體育事務處詢問。

賽馬本週末開鑼 假後馬圈活動忙
今日開會選董事明招待記者 後天編場棄排位再後天受注

賽馬下季本週末（十九日）開鑼，中秋節假期屆滿，馬圈活動，今起忙個不休。

今（星期二）日下午五時四十五分，馬會在行政大廈五樓舉行同人週年大會，並選舉董事，並修正會章，使每屆董事的任期由一年增爲兩年。

馬會行政總裁夏卓賓將軍，定明（星期三）上午十一時在跑馬地馬場記者室招待記者，展佈新馬季週末出賽的馬匹。

排位及編場將在星期四（十七日）上午八時進行，當日上午可以編定場次，馬會各投注站將於星期五（十八日）接受投注。

本週末八場快活谷舉行，下午一時四十五分開跑，主要錦標爲第三班一六五〇米的廣東讓賽盃，在該場比賽後，並同時頒發上屆的旺財盃，此項銀盃是獎給全季戰績最佳的練馬師，上屆的得主爲王兆且，所以週末馬季開鑼，王兆且即可捧盃。

馬牌之預售辦法不變，會員棚來賓牌加價，每枚由四十元加到五十元，定星期四（十七日）正午十二時起在指定投注站發售，會員憑咭購牌。

新公衆看台馬牌每枚售價三十元不變，並定星期五（十八日）下午六時起在馬場公衆棚地下預售，售完即止。

至於公衆看台及中場席，仍照舊即購即入場。由於餓碼不弱，加上馬迷「餓馬」，故料馬會必能收到丁財兩旺之盛。

快活谷馬場的裝修工程已達最後階段，日來將展開清潔工作，電算機和電腦之試驗操作，功夫做足，預計開鑼時，當可順利使用。

寄居孤兒院 澳門三名頑童 離院未見歸家

（特訊）澳門消息：三名年齡由九至十一歲寄居孤兒院的頑童，失蹤三天後仍未有歸家，家人於是往治安警局報案，希望能將之尋回。

報案女子陸少芳（廿九歲），居住海邊街六十號地下。據她報案稱，他的兩名兒子陸翔光（九歲），陸翔雄（十歲），及姨甥陳偉強（十一歲），由於非常頑皮無心向學，故送往西灣梁文燕孤兒院學校寄宿，而每逢週末，三人才可返家睡覺。

上週末陸翔光、陸翔雄、陳偉強三人放學離開孤兒院後，却沒有返家，不知所踪，因恐防三人在外有意外，故陸少芳到警署報案要求協助尋找三名頑童（詳）

急聘男練習生

尖沙咀區出入口行工作中三程度或以上，月薪一千元起，有醫療補助及良好進升機會，有意者請電3—678191莊小姐洽

香港電腦學校
HONG KONG COMPUTER INSTITUTE

確達電業有限公司贊助
（COMMODORE ELECTRONILS（HK.）LTD）

◁課程▷

初級及高級電腦課程
（備有多部電腦供學員實習）

開課日期：九月十九日至九月二十六日
上課時間：分日間課程及晚間課程
（每班只限十九名）
地　址：九龍旺角花園街83號至85號一樓
（近旺角地鐵站及先施公司）
查詢電話：3—301150

尋人啓事

尋弟張榮貴，其爲新界大埔沙螺洞村人仕，於一九四二年十月八日離家外出，其後下落一直不明，如其本人見報或各方人等得悉其下落，請從速致電與本人聯絡。（電〇—六六五一四八）

張梓福啓

秀茂坪演戲酬神 慶祝大聖佛祖誕

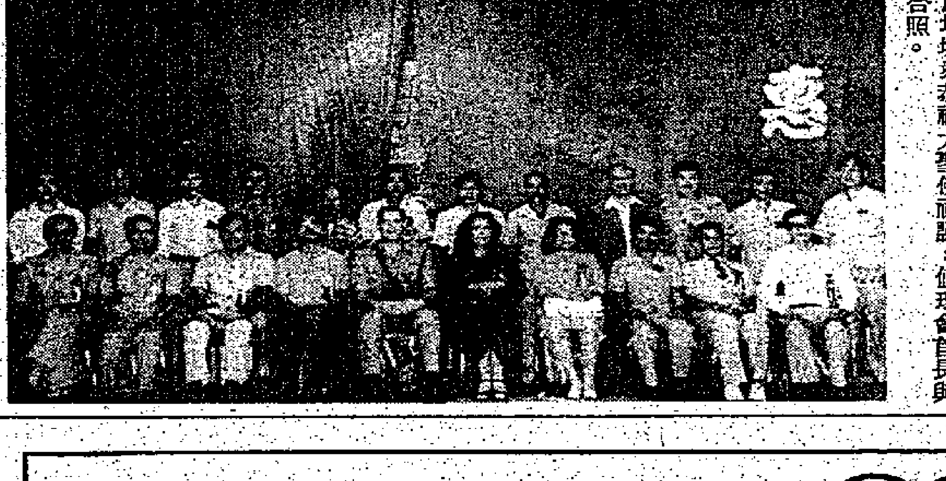
（港訊）秀茂坪大聖佛堂演戲值理會恭祝大聖佛祖誕，農曆八月十四日至廿二日，一連九天，在秀茂坪遊樂場演戲酬神，公演：惠僑劇團，彩龍鳳劇團及惠州劇團。昨（農曆八月十六）日在戲棚恭祝大聖佛祖誕，觀塘警察分局局長伊力行、葉國强、市政局議員楊勵賢、觀塘警民關係蘇令威、觀塘區議員：羅其安、張石夫、民政處陳漢發、房屋署許振深、東九龍居民福利會林紹權、惠州十屬公會莊志良、海豐同鄉會蔡奮主禮。

主席陳少致詞，讚該堂工作，呼籲玉民支持政府，推廣「地方行政」。

主禮人致詞及致送紀念品。

值理會首長致送紀念錦旗，正總理楊松洲致謝詞。

中午十二時佛祖扶乩，顯靈降身，步上七十二級刀梯暨過火坑及滾油洗面，參觀善信逾萬人，各團體醒獅到賀，情況熱烈。



秀茂坪坊衆恭祝大聖佛祖誕，值理會首長與主禮人合照。

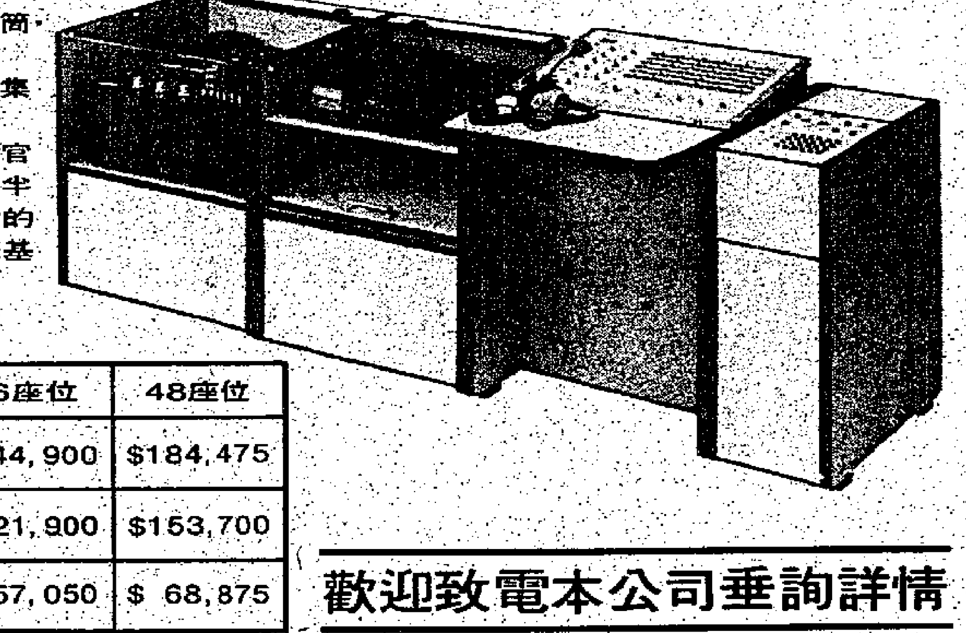
山海之友 大小鴉佛堂

〈山海之友本星期日即廿號旅行三綫：（一）海上莊華麗外賓遊船八時半海運碼頭開直達西南邊境大小鴉洲草島暢遊原始村落，道光古廟，菠蘿山，罕見之地貌奇境「孖背灣」。宵泳者在氣勢豪邁之大王灣泳，垂釣隊友特坐專船送灃心排靜釣，收穫更豐。本遊程隣接華界拉圾尾，標帶萬山草島，景繁物異，見者奇之。大王灣泳場後擁長林，碧樹蒼波，爾爲大觀。全日船艇卅五元。（注意：下期遊蒲台名勝加南了）。（二）雙層豪華車由本期起恢復旅行，九時中間道公園開「港九新界全日遊」，首經海隧至淺水灣沒步孖崗山古典綠林引水道，接張保仔通達赤柱，「望海觀音」巨像。勝覽赤柱全景。山組登紫羅蘭山。午車抵荃灣飯。下午高地公園，馬草壟，上棠，蝴蝶過江，蓮花山村，蓮南引水道，西竺林寺分組暢遊。全日車十六元。註：看香港仔穿山隧道如提前通車開放，本隊即優先通遊。（三）環新界車九時同址出發，首程慶徑石三塊田，狐狸頭"港古村運徑漫步。另强力組串走牛頭山，企壁山直達西貢市，午西貢飯。下午專車直放滘水灣新開大型駐車場，輕步鄉村俱樂部佛堂門柏油路，遊古蹟古廟。强加組登釣魚翁及大廟嶺，秋山如畫，三望背海。全日車十二元。山東街口瓊華對面超羣沖印、士丹利街五八超羣、大道中一七六光學、灣仔克街正光香局。

聽講兼重　易學易通

樂聲牌語言實驗室

樂聲牌語言實驗室，設備可供24至48人使用，是先進完善的語言教學工具。
設備包括教師監聽，控制台，學生學習用耳筒，錄音機，擴音器等。
教學過程全部電氣化，教師透過咪高峯，作集體或個別指導，教材可循序轉換。
每位學生都有自己的學習天地；直接用聽感官能吸收教材，發音練習，更可隨時複習，事半功倍，進步迅速，對提高聽講能力，有莫大的幫助。教育機構如少年警察訓練學校，中華基督教蒙民偉書院等，均已採用。



樂聲牌語言實驗室價目表

	24座位	36座位	48座位
遙控式(AAC+R type)（老師可控制學生錄音機）	$106,175	$144,900	$184,475
自控式(AAC+M type)（學生自行控制座位的錄音機）	$ 89,075	$121,900	$153,700
聆聽式(AA type)（無錄音設備）	$ 46,725	$ 57,050	$ 68,875

歡迎致電本公司垂詢詳情

備註：
1. 上述費用，包括可同時播放兩種課程的器材，及標準式安裝。
2. 未包括學生枱椅。
3. 學校及教育團體另有折扣。

LEARNING LABORATORY SYSTEMS

National 樂聲牌

垂詢請電 5-256161-8
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大厦1401室．電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下．電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大厦十樓．電話：3-325961
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下．電話：89398
澳門俾利喇街八號地下．電話：86886
陳列室：香港中環聯邦大厦1401室．電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓．電話：3-315111

香港·九龍

新世界夜總會
夏威夷之夜

• 夏威夷景色設計身在其中當可飽覽檀島風光
• 值此熱浪迫人期間特別介紹夏威夷消暑飲品
• 特聘夏威夷女郎示範草裙舞蹈與君共舞同樂
• 女侍穿着夏威夷傳統服飾及沙灘裝共渡良宵

（由九月十五日至廿一日止）

香港灣仔杜老誌道1—5號 電話：5-755228
九龍彌敦道美麗華酒店新翼四樓 電話：3-667833

新界版

配合火車電氣化雙軌行車
新界各站重建
上水粉嶺兩站下月動工有橋接屋邨
羅湖站擴建達四層各站均設警察部

（特訊）配合火車電氣化及雙軌行車，九廣鐵路英段新界各車站將予重建，有關羅湖車站工程已告展開；上水及粉嶺兩車站，重建工程，亦繼沙田、大埔兩站之後將於下（十）月開始，預計於一九八三年初可以啟用。

粉嶺及上水兩站之型式大同小異，火車月台在大堂之下，乘客購票後乘電梯或梯級步下往月台登車，一如目前紅磡總站。車站大堂將有高架行人路連接各屋邨。

羅湖站將比目前擴大，樓高四層，入境旅客將由自動電梯升降機等登上三樓經過移民局，海關等檢查後，購票後再乘電梯往月台。

新羅湖站將有兩月台，兩邊月台有兩行人隧道通過。全部建築費達一億六千萬元。

為方便工程進行，目前正建臨時建築物以供海關及移民局使用，方便對出入境旅客辦理各項手續。

有關上述工程乃九廣鐵路策劃經理蔡順鑫所指出。他說：電動火車除由九龍至沙田段可于明年初行走外，由九龍至羅湖可望於一九八三年一月投入服務。

他說：電氣化火車每列六卡，可載客約一千三百人，每小時可對開八班。惟啓用初時每小時約三至四班，視情況而定。電氣化火車全部冷氣設備，無頭二等之分。如有需要，每班列車可增至十二卡，載客二千五百。

蔡氏指出：現時由紅磡至羅湖行車時間約為一小時十五，將來電氣化後，僅需四十分鐘。他說：電氣化實現後，港穗直通行車時間可縮短半小時，在繁忙時（上下班）將無貨卡行駛。

他說：各重建分站設計，均附有皇家警察之辦公地方。此外，在大埔，沙田，粉嶺及上水各站均有高架行人路連接及有停車場巴士站設立，以方便乘客。（木）

選民登記已開始莫遲疑
元朗屯門收表逾萬
已有數人公開競選
分發傳單海報呼籲投予神聖一票

（特訊）港府推動地方行政的區議會「選民登記」工作，現正積極進行，元朗及屯門區到處出現橫額布條標語，理民府人員及社區幹事紛紛出動，鼓吹及協助鄉民，居民登記，情況鬧得如火如荼。

元朗區情形更為突破，今距選舉期差不多還有六個月，但目前已有兩名青年熱心份子，已公然表示參加競選民選議員，第一位為元朗八鄉鄉事會的副主席鄧文傑，第二位是洪水橋區的陳遠華，兩人的年齡均在三十歲之間。陳遠華是民安隊屯門區指揮官，他出生於新界，在屯門英賢小學畢業，元朗崇德書院畢業，香港能仁書院工商管理學士學位，香港理工學院的工商學院人事科文憑。他也曾担任過洪水橋丹桂村的童軍團長，年青有為，熱心社會工作，現已發出傳單，籲請地方人士登記為選民，以便將來投他神聖的一票。

至於鄧文傑副主席在較早時已在八鄉，錦田一帶地區，貼出個人準備競選區議員的海報，鄧君為八鄉元老鄉耆鄧開業的公子。

此外，元朗及屯門地區熱中競選議員者，除屯門區的張錦鴻外，尚有不下三、四十人。據說其中部份人士被稱為「發燒友」，由此可見，區議員明年三月的選舉，預料熱烈情況。不會下於市政局選舉議員。

在過去十天來，元朗及屯門兩區理民府，發交回的選民登記表格，已逾萬份，理民府及社區幹事人員在今後一個月內仍不斷在各鄉區及墟市鼓吹選民登記工作。

一些社團會所，鄉事機構，村公所，甚至祠堂等地方，均為借用對象，以便村民聚集，協助他們辦理登記，倘各該村落沒有上述公所的，則實行逐戶探訪，務期把區議會選民登記工作，澈底滲入。

日來，屯門公路的天橋上，高掛橫額，大書「選民登記已開始，居民填寫莫遲疑」。元朗區則利用大馬路安全島的電柱，高懸布條，及在兩端迴旋處，掛出橫額，分別寫上「關心元朗區事務，參加區議會選舉」。「請參加區議會選民登記」及「區議員選民登記，九月一日至十月十一日」等等。布條七彩繽紛，替元朗市容，增添璀璨。（君）

荃灣區童軍響應傷殘年
展傷健週辦箭藝營
招待區內傷弱青年
市鎮主任麥潔雅陳冠成頒獎勉殘而不廢

（特訊）荃灣區童軍會為響應國際傷殘年，舉辦「傷健週」，招待區內外之傷殘弱智青少年，提供多項康樂體育訓練，其中包括獨木舟及箭藝之訓練等。首先舉辦「箭藝日營」，獲香港中文大學崇基學院箭會協助推行。並假中文大學嶺南體育館舉行頒獎典禮，邀請荃灣市鎮主任麥潔雅太平紳士主禮，她並與參加者一同學習射箭之技巧，更深切向各傷殘青少年慰問與交談。

頒獎典禮由主席陳冠成致開會詞，他呼籲各傷殘弱智青少年應緊記「殘而不廢，健而不全」這兩句話。因為世界上是沒有健全的人，任何人都有不同程度的傷殘，例如近視，風濕，血壓高，神經衰弱，心臟衰弱等。今年政府推動「傷健一家親」運動之目的，乃是提醒社會人仕不要歧視及排斥傷殘弱智人仕，而要同情，鼓勵，協助及僱用他們，使能重投入生產建設之行列，達到自立的最終目標。

繼由荃灣市鎮主任麥潔雅太平紳士頒發射箭比賽獎品及紀念旗。荃灣區總監宜慶平致送紀念品予主禮人麥潔雅太平紳士，訓練總監黃國宜致謝詞。參加日營之團體及嘉賓有香港傷健協會，世界復康基金會訓練中心，葵涌丁照熙聖學學校，荃灣雅麗珊社區服務中心第五童軍旅，荃灣明愛中心第八童軍旅，荃灣青年會第九童軍旅，梁山邨呂明才中學第廿八童軍旅，陳德智，劉澤斌夫婦，譚安娜，林明輝，梁想鉅，林一鳴，李莊志，孔慶財，劉佩儀，劉佩芝，聯絡官許靜儀等數十人。（甲）

沙田連串康樂活動
十月份項目已編定 歡迎居民參加

（特訊）政府康樂體育事務處沙田區辦事處將於十月份舉辦一連串活動，歡迎區內居民踴躍參加。計有：

（一）麥理浩夫人渡假村家庭營：舉辦日期為十月十日及十一日（星期六及星期日）。地點：西貢北潭麥理浩夫人渡假村。費用：每位廿二元正。另膳費十七元。報名日期：即日開始至十五日止。歡迎區內居民家庭形式參加。

（二）沙角邨體育活動計劃：日期：由九月廿六日至十二月十九日，逢星期六下午二時至五時。地點：沙角社區會堂。並於十月廿六日下午二時先舉行兒童競技日。活動內容競技項目包括（一）大步向前。（二）貨如輪轉。（三）財源廣進。（四）片地黃金。（五）百發百中。（六）衝鋒陷陣。（七）送羊入虎口。（八）碩果成熟時。費用：全免。參加資格：十四歲以下兒童男、女均可參加。報名表格索取處：（一）沙田康體處。（二）沙角社區會堂。

（三）清晨緩步跑班：日期：十月十二日至十一月六日（逢星期一至五）。時間：上午六時十五分至七時十五分。地點：瀝源邨籃球場主風學校側起步。名額：每班四十人。費用：三元正。

（四）郊野試騎：日期：八一年十月四日（星期日）。地點：九龍騎術學校。時間：上午十時至十一時。費用：十五元。名額八十人（先到先得、額滿即止。）

（五）壁球訓練班：日期：十月四日開始，有多班訓練班。報名日期：十月十五日至十八日。歡迎參加。先到先得，額滿即止。

上述各項活動詳情可向沙田康體處查詢。電話：○一一六二○一七○。（木）

屯門善慶洞中秋設蔬宴
敬老慶團圓

（港訊）香港道德會屯門善慶洞為港九最有歷史性之不牟利慈善道教團體，五十餘年不遺餘力提倡青少年道德教育，社會慈善工作，夏天施茶，寒冬贈衣施被，港九各界遇有困難，則既予救濟或施棺代殮，送骨龕等善舉，故歷年深得各人仕之支持及愛戴。

會長霍宗傑，吳紹章，董事譚煥文，區灝等值一年一度之中秋佳節，特備蔬筵招待會友老人及嘉賓并於晚上九時在洞內園亭賞月，老人互祝身體健康，世界和平共慶團圓，洞內燈月爭輝，倍增熱鬧。

野外旅行團
遊嘉道理園

野外旅行團九月二十日（星期日）舉辦郊遊活動「遊覽嘉道理花園」，當日上午八時半在九龍渡船街文華樓滙打銀行側乘專車出發，漫步遊覽花園內如彩虹瀑、四柱擎天、觀音山環峯棧道、瞭望樓、蘭花谷、溪邊花園……勝景，大路小徑串遊，盡覽遊人少至之幽景，步程四小時。悠閒組可自由活動，或林中徜徉，或溪畔戲水，賞花攝影任便，步行多少隨意。自備粮水或光顧園內小食部任便。參加券十元。服務處：中環德輔道中萬宜里口盧海記莊店；旺角砵蘭街二六九號同德會報社。

大河道兩幢樓宇將拆卸
興建交通總匯工程
居民須於下月遷出
專員指出若不滿賠償可提審裁處仲裁

（港訊）署理荃灣市鎮專員呂孝端昨（星期一）日表示：位於青山道與大河道交界兩幢樓宇即將清拆以進行道路工程，大部份受影響的業主已同意接受政府給他們的賠償。

該兩幢樓宇共有一百六十一個住宅單位及二十三間店舖。政府收回兩幢樓宇，以便騰出地方在該處興建交通總匯，這是改善荃灣新市鎮交通之一部份計劃。直至目前為止，百分之九十八住宅業主及地下十五間店舖業主均已接受賠償。居民方面已有七百五十三戶遷往鄰近之石圍角公共屋邨。兩幢樓宇共有七百九十三戶。

呂氏指出：理民府人員目前仍與其他受影響的居民及業主商討搬遷及賠償事宜。他說，他很欽佩在今次清拆過程中受影響的人士，採取負責及明理的態度。

他強調說：「我們會盡一切辦法，務求每位受影響的人士獲得公平的賠償。」

他補充說：若業主仍不滿意賠償額，可以向土地審裁處要求仲裁。此外，他們亦有權徵詢專業測量師的意見，費用可以由政府負担。

兩幢樓宇的居民必須在十月十五日前遷出，而交通總匯的工程將立刻展開。

元朗及屯門，到處懸掛區議會選民及登記的標語。（一）元朗區。（二）屯門區。

廿七間厭惡性業申請
葵涌十七間皮廠獲發牌
五間將批准四間撤銷

（港訊）在葵涌區兩座工業大廈經營皮革處理之工廠，截至目前為止，已共有十七間獲得發給厭惡性行業牌照，依法經營。

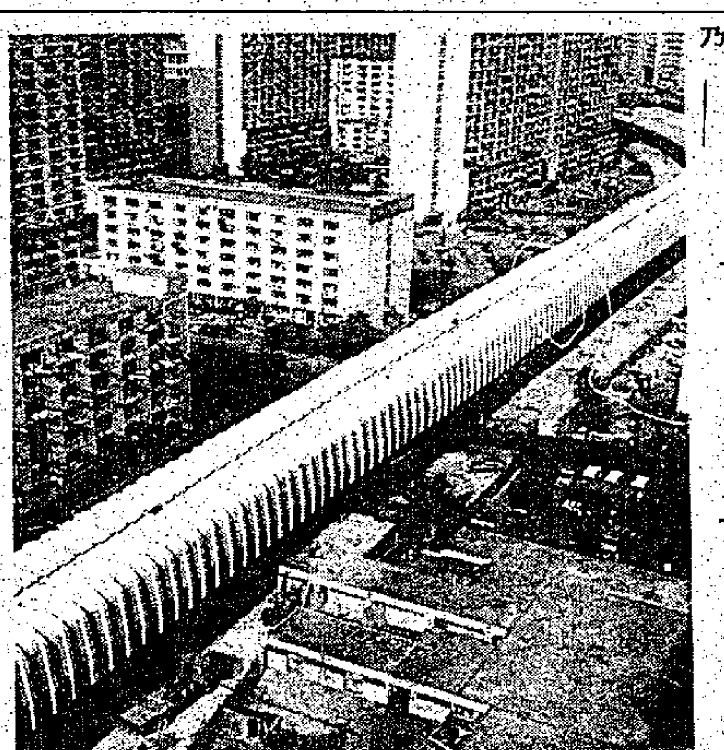
新界市政署發言人昨日透露上述消息時表示，現時尚有五名申請人即將獲發牌照，但須等候其廠房間格完全符合公衆衛生及市政事務條例所列出的衛生標準。

發言人指出，該署迄目前為止，共接獲二十七份厭惡性行業牌照的申請書，申請在葵涌榮來及永昇兩座工業大廈內開設皮革處理工廠。除已獲發牌照的十七份及初步獲得批准的五份申請書外，尚有四名申請人已撤消他們的申請書，因其廠房不符合基本衛生標準。

現時唯一之一份正在處理的申請書，乃於本年八月十二日收到，但申請人並沒有附上該廠房之間格圖則。因此，新界市政署牌照課人員並未能對該份申請書加以審核，直至申請人遞上必需的圖則為止。

發言人並忠告任何有興趣經營皮革處理工廠之人士，始對現行法例之規定有疑問時，請向新界市政署牌照課查詢，該辦事處地址為尖沙咀彌敦道二○八至二一二號四海大廈十樓。

最後，發言人強調，無牌經營厭惡性行業乃屬嚴重罪行，因為經營厭惡性行業之工廠生產程序中，若無適當管制，便會引致嚴重的環境污染，包括蚊蠅滋生，引致溪澗、渠道及海港環境受到化學品液體的污染等。



清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

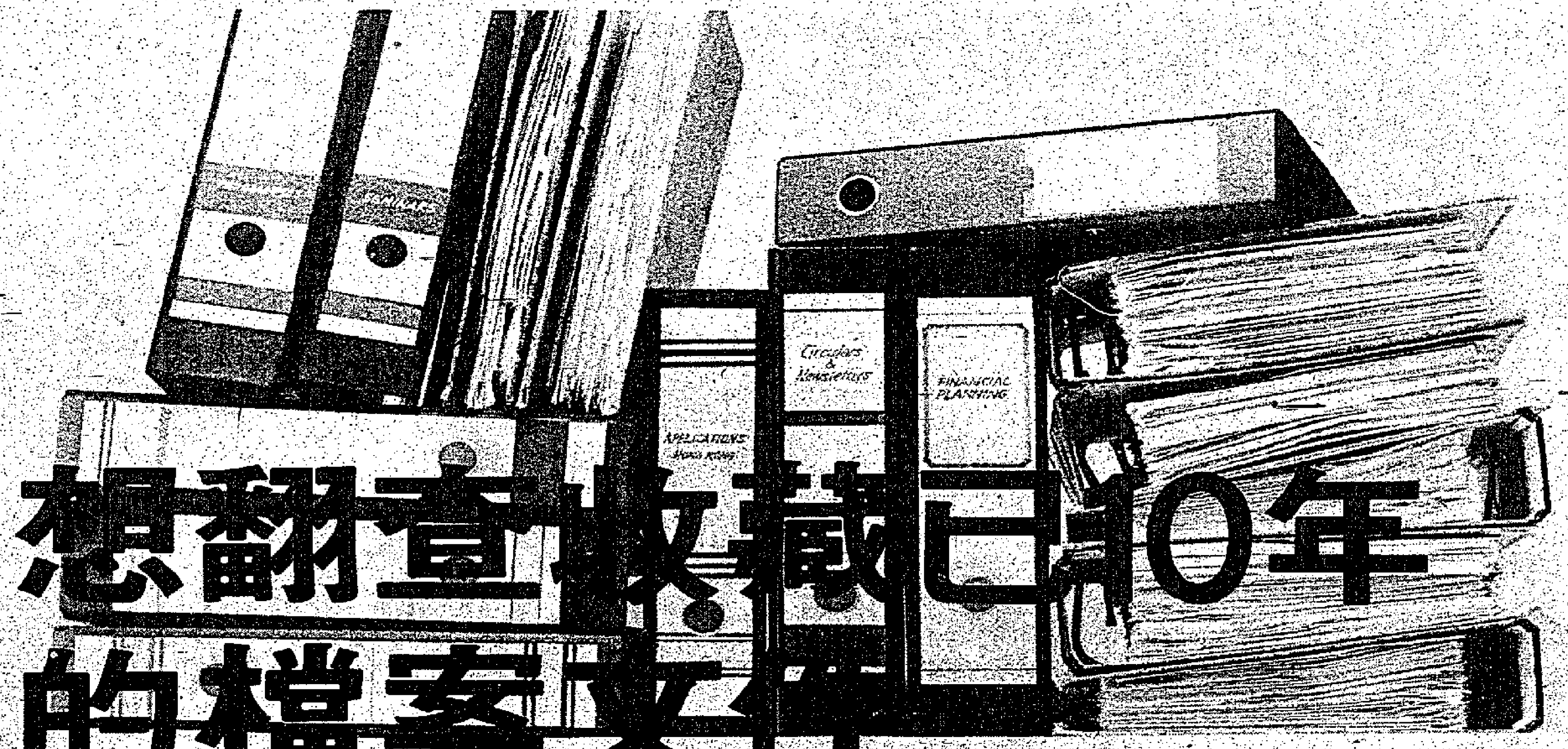
路邊沙龍
高架密封車道
—郭立—

地下鐵路荃灣支綫，在沉默的趕工下，刻已有頗大之工程進度。

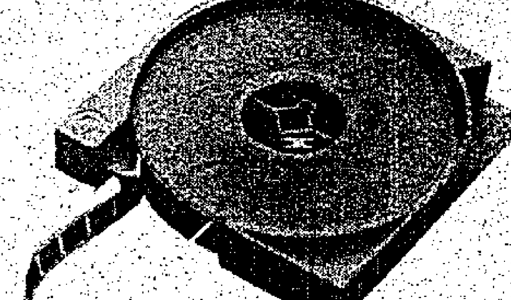
地鐵公司最近所派發的刊物中，就有這麼樣一幀特寫圖片，道是荃灣支綫經葵芳邨前，有如此更新設計之封罩配備。這，對當地之行車噪音，空氣塵土的揚染，都有頗大之減少。

至於正展開工程中之港島綫，居住於銅鑼灣的居民則有意見，他們認為：將來建造在銅鑼灣裁判署地底的車站，計劃中被定名為天后站，應正名為銅鑼灣站，因為翻查歷史，百多年來該處已被稱作銅鑼灣，如銅鑼灣道、電氣道等已有極長遠歷史，港九新界人士都熟習維多利亞公園一帶就是銅鑼灣，民政署民政區的劃分，維園以西怡和街一帶仍屬灣仔區。

至於灣仔站與銅鑼灣站（居民建議將天后站改稱）中間之車站，因地屬鵝頸橋區，不妨正名為鵝頸站，或堅拿道站。



想翻查收藏已10年的檔案文件，現在祇需……
……數秒鐘。



鑑於寫字樓開支日益昂貴，怎樣去節省經常性的開支，已成為首要問題。

柯達縮微菲林技術能協助閣下解決此項問題。

我們的縮微設備，能幫助貴公司的職員在數秒鐘內翻查那些目前需要數分鐘、數小時或甚至數日才能找到的檔案文件。大量縮減文件分類，存入檔案，翻查及再存放所需要的時間。

而時間就是金錢。

柯達讓你將那些節省下來的寶貴時間，用於其他更具生產能力及更能獲益的工作上。

柯達更將你儲存文件檔案的地方節省達百分之九十八，能為你大量節省租金。歸納起來結論是：柯達縮微菲林確能為你節省不少金錢。

在香港商業寫字樓租金不斷上漲之際，利用柯達縮微菲林實在更能符合做生意精打細算的原則。

本公司樂意免費為閣下闡明我們能為你提供的服務。請剪寄下列表格或致電：5-646867查詢。

柯達縮微菲林
檔案微形化 省時省地方

Kodak 柯達（遠東）有限公司
香港北角渣華道321號 柯達大厦 電話：5-635171

本人欲知柯達縮微菲林產品如何能對本人業務有所裨益。

☐ 請貴公司派縮微菲林專家前來洽商
☐ 請賜寄柯達縮微菲林產品有關資料
☐ 請安排示範柯達縮微菲林設備

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿ 職銜：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿

WKYP

建築與地產

市場漫談　洛雅明

中區地王衆所矚目

據說，中環的一幅位於現時小巴站而連接着碼頭的一幅地王，其上蓋的發展權將於公開競投，這幅偌大的地皮，吸引人自是必然的了。

雖然當局對於這塊地是略加註明——公共交通總站而上蓋建築物供商業用途，但在商業地短缺而地點優良的情況之下，儘管是有條件的發展，地產發展商依然樂於利用。至於毗鄰的現巴士總站的另一幅地皮，條件亦相似，因此極有可能是將兩幅官地合併為一，競投的詳情亦將於短期內公開。

根據當局的發展計劃，此兩幅土地應該是興建一個兩層的平台，其一是可作商場之外，另一層必需要留作小巴及巴士總站，至於上蓋則是若干幢的商業大廈。計劃中，兩層平台的高度應與現時的干諾道中行人天橋相同，因此在將來落成之後，行人可以由天橋穿過幾幢大廈及橫過干諾道中，這則屬於互相有利的事了。

其實這個計劃的部份，還有可以商榷之地步，就是地庫的問題，如果能夠被允許將巴士總站及小巴站安置在地庫的一層或兩層，相信實用的效果還會更佳呢！要不然，地庫作為停車場亦不俗。

還有一部份條件，就是預留適當的場地作為三會合併之後的聯合證券交易所的交易大堂，另一部份的樓面交與政府作辦公室之用，這些條件其實對發展商有利，因為可以吸引到更多的金融機構會希望在此設立辦事處，對整個地區的發展更加有利，商廈之價值亦自然會更高了。

消息透露，這幅偌大的地皮將不會以公開拍賣的形式來出售，而是以招標的方式，大概會在本月底正式招投，截標日期則在年底左右。

由於這幅地是中區的心臟地皮，因此其價值之高，令到各界人士揣測頗力，雖然，還有中央街市現址與中區消防局的現址也是十分搶目之處，但後者兩幅地目前還未有確實的發售消息，所以這算是目前唯一地王，其價值方面便引起猜測了。

置地的總經理鮑富達估計此整幅地的價值會在七十五億三千萬元以上，平均每方呎約值五萬至六萬元，不過，亦有人估計會在每呎七萬元左右成交，但實際如何，當然還得待事實才可以證明了。

此整幅官地之面積為一萬四千米，即十五萬方呎之廣，可供發展之部份甚多，因此地產發展商有興趣亦屬必然，不過其對面環球大廈之商場的空置情況，未知會否生出多少蠶傷性的作用而已。

深圳高級花園別墅 怡景花園正式發售

深圳第一個規模最大的高級花園別墅——怡景花園，現已正式推出發售，雖然首期第一批二十個單位遲未正式推出，早已被買家搶購一空，現時推出的首期第二批的三十八個單位，亦只餘下八幢別墅，有九折特價優待，因數量有限，特採取先到先得辦法，據知將準備推出的第三批別墅售價將會略為提高。

怡景花園係經廣東省經濟特區管理委員會正式批准，由深圳市物業發展公司發展興建，由香港深聯企業有限公司總代理，投資總額逾六億港元，全部由國家投資，列為特區重點建設項目之一。

怡景花園位於深圳黃貝嶺東湖風景區，北望深圳水庫，西臨深圳公路，風景優美，交通便捷。由文錦渡爐車五分鐘即到，羅湖車站亦只十分鐘車程，出入境方便。全區佔地面積三百五十餘萬平方呎，其中百分之二十建別墅，餘下百分之八十土地將作為興建道路，花園，人工湖及各種公共設施之用。全區共建四百幢兩層獨立複式花園別墅（首期先建二十幢）各戶均擁有私家花園及車位，部分單位並設有私家泳池。全部設計由高級專家精心策劃，並由著名建築學家，中國建築學會會長林克明教授親自監察，共有十一款不同外型設計，其中包括西班牙式和中國園林式。每單位的實用面積高達百分之九十左右，較香港一般建築物的實用面積為高。各別墅上蓋建築總面積由一千零六十呎至一千九百九十呎不等，擁有私家花園面積亦達二千餘呎至三千多呎不等。

怡景花園區內設有大型購物中心，更有遍佈全區之酒樓，餐廳、咖啡館、超級市場、銀行、郵局、戲院、學校、醫務所等等，一切生活必需品一應俱全，無需外求。區內的遊樂休憩場所佔地很大，其設計更獨具匠心，亭台樓閣，小橋流水，百花爭艷。區內尚計劃興建現代化體育娛樂場館，如游泳池、溜冰場、網球場、羽毛球場、籃球場、射箭場、電子遊戲、彈子房、乒乓球室等等，為住戶提供多彩多姿的各種文體康樂活動。

怡景花園各戶均可安裝直通香港電話，設備完善，年期長久，既可自住或委托國內親友代管，亦可在本港自由轉讓，而售價方面，每呎樓宇面積僅售二百餘元起，若連花園車房面積計在內，每呎平均僅售一百一十餘元起，僅相當於本港同類高尚別墅售價的十分之一左右。例如定價四十餘萬元之兩層獨立複式別墅單位，屋宇面積一千六十呎，花園面積一千二百四十呎，一次過付款可獲享受八折優待，另加上第一期又可獲享受八五折特價優惠，實際售價僅廿九萬元左右，實為置業人士之最佳選擇。

怡景花園洽購處：深聯企業有限公司（深圳市房地產公司總代理），香港灣仔合和中心四十四樓，電話：五－二七三一一二。

江門花園新村 風景秀麗幽雅

江門市位處粵江流域西江中游，風景幽雅，市容整齊，交通四通八達，距廣洲市僅一百公里，復地接香港、澳門，海外僑胞及港澳同胞往返新會、台山、開平、恩平，中山等諸縣，實乃必經之道，素有四邑大門之譽，公路網及度輪航綫，均直接貫通廣洲，香港，澳門及全國各地。江門市直航香港的飛翼船航運綫，最近即可通航，對海外交通將更通暢。

「江門花園新村」座落江門市西北部，東連勝利路，南達愛民路，西臨大藥路，北接西區大道，近鄰為馳名國內的東湖公園，為江門市旅遊重點之一，新村地處小丘之巔，空氣清新，環境寧靜，景良秀麗，許為江門市的理想住宅地區，離市中心僅七分鐘汽車路程，村民往返市區，極為方便，對於欲返國定居的海外僑胞及港澳同胞最佳的置業良機。

全村地勢平坦，有汽車路四旁環繞，每戶朝南，又無相覷之弊，區內有綠化園林設計，及兒童遊樂地區等等設備，並有專人負責管理及保安工作，保證生活環境，安全衞生舒適愉快。

第一期興建樓宇四幢五層西班牙式樓房，建築面積八千四百六十六平方尺。單位面積由四拾八平方公尺至六十式平方公尺。售價由港幣九萬餘元起。每平方英尺約售港幣壹百柒——捌拾元起。

尖沙咀港晶中心 明日商業黃金區

尖沙咀東部填海區，由於商業與旅遊相輔發展，將會成為明日的中環，但其環境及城市設計皆樓勝港島的中區。

由華光地產發展有限公司、恰華置業有限公司、益新置業有限公司，及金大置業有限公司四大地產公司聯合發展的港晶中心位於尖沙咀東部新發展區，目前已成為九龍半島之高級商業及旅遊區的核心，一流大酒店，新型寫字樓及現代化購物中心皆融匯於此間。名大建築物均有空間距離，道路寬闊整齊，配合園藝氣息，彷似古羅馬的城市設計，而中心廣場將為此區之特色。

樓高十三層的港晶中心，由三樓至十三樓為寫字樓單位，地庫兩層，地下，及一、二樓為商場，另四樓設有停車場，各寫字樓單位面積由三百〇一呎至一千三百一十二呎不等，平均每呎售價約售一千九百元，現先售寫字樓，目前地盤已在興建中，預計於八二年中可完成。

該中心除設有停車場之外，面對多層停車場、巴士站及小巴站，貼近海底隧道入口處、火車總站、天星碼頭及地下鐵尖沙咀站，位於交通網的中樞，無遠佛屆。

該中心外牆採用隔熱反光玻璃，外型不獨有視覺上的美感，更有強力反射陽光的隔熱效果，內部結構創新，寬敞實用，高層更可盡覽港九景色，本中心裝設名廠高速電梯六部直達各樓層，另設駕車人士專用電梯兩部直達本中心之停車場。

深圳金城大廈 反應極為熱烈

由深圳市房地產公司與香港富利地產發展公司合作經營的金城大廈，現時正推出第四座，過去推出的第五、第六座早已被搶購一空，今次出售的第四座，各單位面積由四百呎至四百九十九呎不等，售價方面略為提高，平均每呎售價約三百餘港元。

金城大廈座落於深圳環城路與文錦路的交叉點，是羅湖商業中心的一部，交通四通八達，加上羅湖小區發展迅速，所以香港市民購買該大廈的話，等到將來入伙時，就如同居住於新界離島一樣方便。首期工程預計於一九八三年底竣工。

思豪地產有限公司　代理港深投資有限公司

墓園壽基一萬五仟

深圳華僑永遠墓園

第一段工程本年十一月完成可卜葬全部售罄

第二段開始認購準期八二年六月前交地卜葬

特約代理：①深圳湖心花園大廈②江門花園新邨

經營①買賣租售營業收租承建工程②國際地產買賣

地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室（旺角地鐵站）

電話：K－九一〇三四五－七　K－九一〇九八三

香港中環德己立街十七號德和大廈四〇三室H－二二二七六七

廣東省經濟特區管理委員會
正式批准
深圳市物業發展公司發展興建
香港深聯企業有限公司總代理

怡景花園
ELEGANCE VILLAS

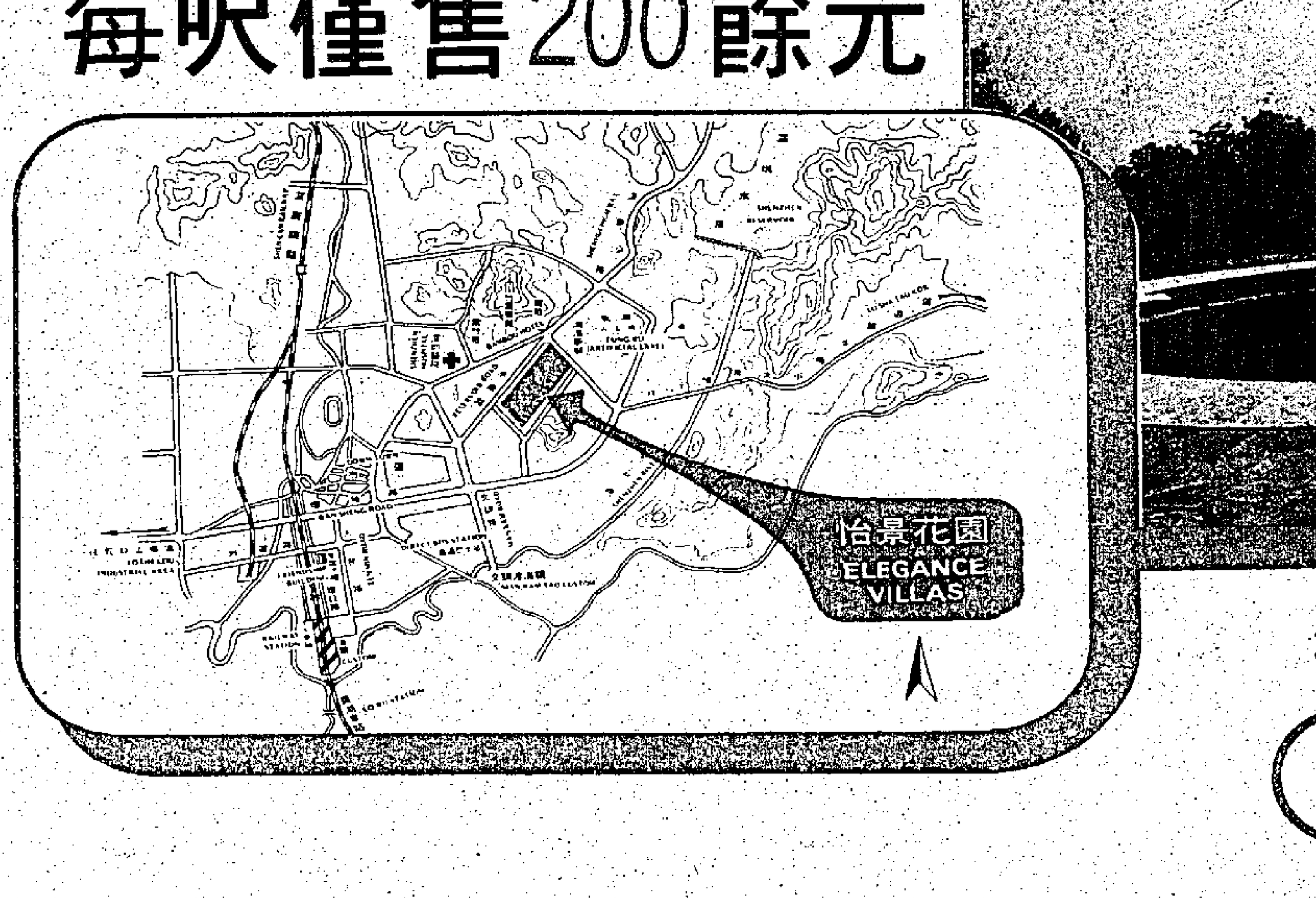
第一期20幢
首日已售罄
徇衆要求 提前再推出
第二批三十幢特價優待
先到先得 現繼續接受登記
售完即止
9月18日正式發售

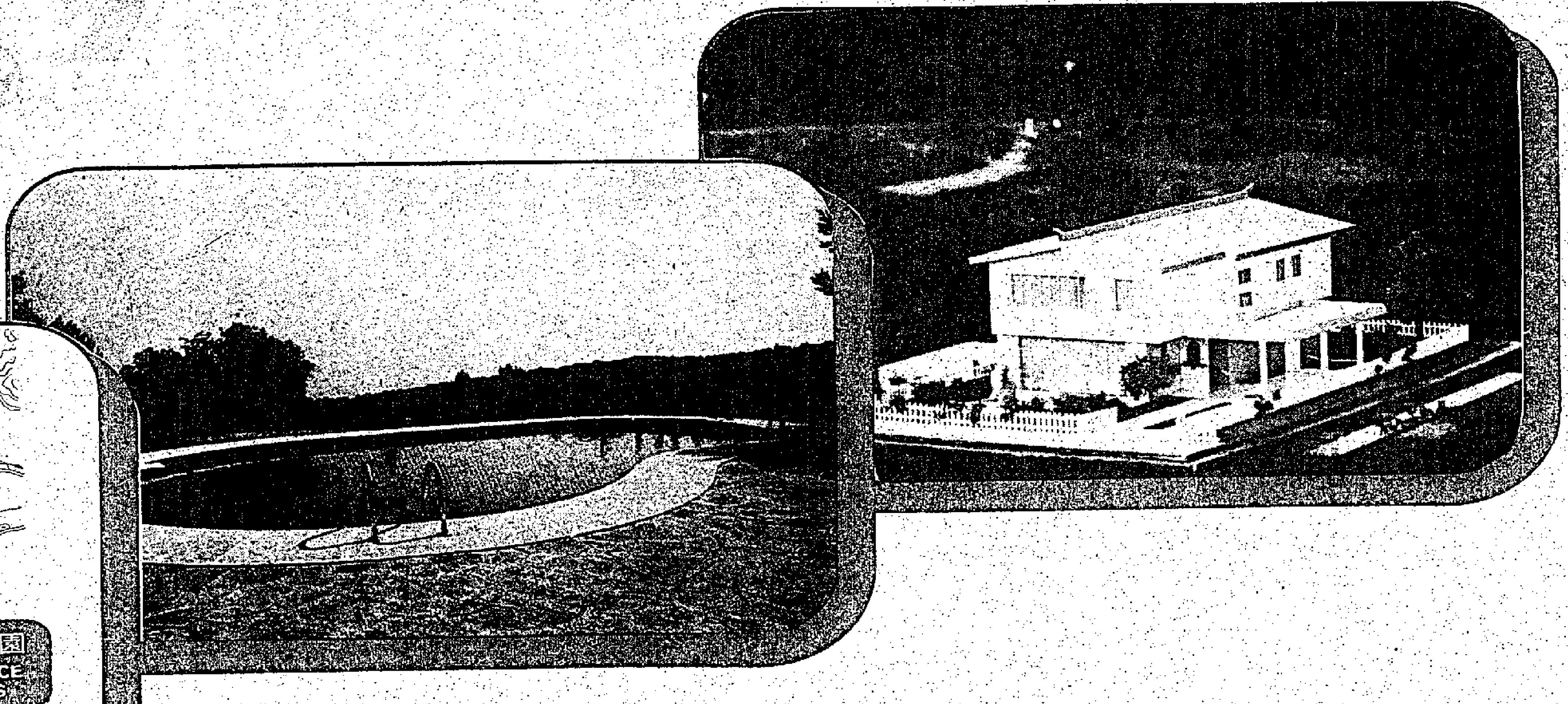
深圳第一個由國家投資發展的最大花園別墅

＊位於黃貝嶺東湖風景區，全區佔地面積350餘萬平方呎。
＊投資總額6億港元，列為特區重點建設項目之一。
＊大銀行提供貸款，可以長年期分期付款。

＊風景優美　＊交通方便　＊設備齊全　＊售價公道　＊長久年期　＊自由轉讓

單位面積1060呎至1906呎
另加花園1089呎至2610呎
每呎僅售200餘元





洽購處：深圳市房地產公司港澳及海外地區總代理：

深聯企業有限公司

香港灣仔皇后大道東183號合和中心44樓（假日照常辦公）
電話：5-273112　5-273137　5-273140
電報掛號：SAMLINENT

韓國 日本 美加日 縱橫遊

Package Tours

韓國四天豪華團
$1,990
逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。
1 香港一漢城一太平洋夜總會一華克山莊
2 漢城市內觀光一民俗村
3 臨津閣一自然農園
4 漢城一香港
住宿：喜來登，凱悅等大酒店。
大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚
日本 天天出發 **$1,990**
韓國 逢星期六出發 **$1,990**
代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房　七十二小時前預定
住宿酒店：
東京　太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪　新阪急酒店
韓國　凱悅大酒店

西北本州八天遊
$3,190
逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。
1 香港一東京一美加多夜總會
2 東京市內觀光一富士急遊樂場一山中湖
3 富士山一冰穴一白絲瀑布一大石寺一大阪
4 大阪一奈良一京都一名古屋
5 名古屋一箱根一東京
6 東京一日光一東京
7 田崎珍珠一銀座一太陽城
8 東京一香港
住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店
西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480
逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。
1 香港一大阪一萬國博會場
2 大阪一奈良一京都一名古屋
3 名古屋一白絲瀑布一冰穴一山中湖
4 富士山一箱根一東京市內觀光
5 東京一日光一東京
6 東京一漢城
7 漢城市內觀光一自然農園
8 漢城一香港
住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290
逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。
1 香港一東京一美加多夜總會
2 東京一日光一東京
3 東京一箱根一名古屋
4 名古屋一奈良一京都一大阪
5 大阪城一白絲瀑布一冰穴一山中湖
6 富士山五合目一富士急遊樂場一東京市內觀光
7 田崎珍珠一銀座一太陽城
8 東京一香港
住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店
中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天
全程直航西北豪華客機。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。
出發日期：
81年：27/7, 3/8,10/8,17/8, 24/8, 7/9,21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2
西北航空公司贊助 3-692288

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天　水翼船往返$ 350　逢星期六　住冷氣雙人房
桂林、陽朔、靈渠　五天直航$1590　逢星期六出發
北京直航七天$2888　住宿國誼賓館
9月4,10,16,22,28日，10月4,10,16,22,28日
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈10樓

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團　八天$2388　逢星期三出發
台灣豪華團　八天 $1790　逢週三、六出發
台北白沙灣　四天$1150　逢星期六出發
韓國豪華團　四天$1990　逢星期六出發
台灣急證160泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈1003室 ⑤489123 ⑤489124
潮汕專線旅遊探親團 七天$ 650 八天$ 720　逢星期六、日出發
住宿汕海及汕頭橋社，過遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
西壢水庫週末天半團　露營$95　宿營$ 145
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團　$ 225
從化、韶關、丹霞、廣州五天團　$ 599　逢星期五
從化、佛山、星湖、廣州五天團　$ 690　逢星期五
桂林、柳州五天直航團$1590　9月5,12,16,20,24,28日
北京直航七天團　$2890　9月4,10,16,22,28日
代辦外國人、華僑、外籍華人等個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

金門 K319151
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場
泰國	$ 850	上海	$ 750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$ 720	澳洲	$2050
菲律賓	$1100	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1800	多倫多	$2900

特快台証　廉價機票　直貨配售

利華 3-306331-4
溪頭·杉林溪
兩天豪華團$280 天天出發
早上自台北住宿飯店出發，翌日黃昏返回台北。
費用包括：超級豪華冷氣車往返車費，早午晚四餐，溪頭杉林溪入場券，住杉林溪大飯店，遊覽兩地名勝。
·總代理BUS TOURS歡迎同業委託。
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通旅行社 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證 十天保到 $ 140
台北四天$ 805
台北一樂園飯店$65
台灣八天	$1688	泰國七天	$1688
星馬七天	$2388	星馬泰	$3288
日韓八天	$3388	夏威夷	$3688
韓國四天	$1888	菲律賓	$1688

銅鑼灣怡和街9號莊士敦大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常
菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550
2/10 23/10 20/11 23/12 25/12（一程飛機）
北京七天豪華直航團 22/9 28/9 4/10 10/10 16/10 $2890
桂林陽朔四天直航團 17/9 20/9 23/9 26/9 29/9 2/10 $1380
北京開封鄭州十一天 19/9 $1940
從化、星湖、佛山、廣州五天(直通車來回)
逢星期五出發 $ 690
從化、廣州三天　逢星期五出發 $ 400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）
逢星期二出發$ 360　逢星期六出發$ 390
代辦機票·各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
菲律賓　七天豪華團 $1599
韓國　四天$1790　五天$1890
廣州　三天航空團 $ 580
西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $ 720
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
旺角彌敦道466號恒生大廈9A（敦煌酒樓對面）

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 3-301387
北京七天飛機軟臥團
飛機往京軟臥包箱火車返穗
9月25日，10月1,15,23,30日　$2200
從化、桂林、陽朔足五天
雙程飛機、星湖輪返港
每月逢1,11,21日出發　$1433
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票十接送
$1099
來來·財神·希爾頓(四天三晚)
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277(4線)
七星岩、鼎湖、佛山、廣州四天遊
直通車往返 3/10 $ 520
石景山、中山(住溫泉賓館)兩天遊
噴射船往大船返 17/10 $ 450
重陽旅遊　登高逍遙
昆明、峨嵋山、長江三峽、洞庭湖十四天
三程飛機、直通車返 29/9 4/10 18/10 $3780
海陸空運動渡假團兩天遊
免費射擊、跳傘、遊快艇、坐過山車，新鮮刺激
逢星期五、六（雙日）出發 $ 380
尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255(三線)
代理韓·台·新加坡各大酒店訂房
韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州普門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
辰辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888	逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599	逢星期一、四
坂國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590	逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

*九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100
旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1699起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

大發行 地產旅遊公司 5-446749-50 0-440169-60
博羅惠州溫泉羅浮山	三天	$250
順德西樵從化廣州	五天	$550
廣州從化七星岩鼎湖	五天	$580
順德江門新會廣州	四天	$450
韶關南華寺丹霞山錦江	五天	$550
廣州渡假體育旅遊團	三天	$380

中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各大航空公司廉價機票
出國簽證手續
國內交通工具
營業時間：星期一至五上午九時至下午六時
星期六　上午九時至下午一時
新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉 中國遊覽團
一：廣東特選團：一
廣州、從化三天遊　星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天　星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天　星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南 八天豪華團 $2888 直航·桂林 五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

中外 旅行社 3-699327
歡迎最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
10月21加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
曼谷七天團	$1650
台灣八天團	$1850
菲律賓七天團	$1699
台證特快	$ 150

代售各國廉價機票
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-232171
泰國七天$1588 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發
★連卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團　$2290　逢星期二出發
十一天北京華東$2990　逢星期一
十天北京華東　$3890　逢星期二
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

豐利 5-215191
澳洲八天 9/10 16/10 23/10 30/10 報名需時1個月	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
日本瀨戶內海7天	$ 3400
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
菲律賓7天遊	$ 1590

代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT
韓國 四、五、六天團 $1790
韓國(漢城) 日本(福岡) 五天團 $2399
中華航空公司
遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心，各大名勝及全日本最佳購物中心，漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）
詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、樂天、巴喇沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團	$1790起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團	$1699起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團	$1690起逢星期二四六日
新航馬星檳城7天豪華遊覽	$2388起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華團	$3490起逢星期三四六日
西北航日本本州八天豪華團	$3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六日
韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
華航日本福岡韓國5天遊覽	$2399起逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7995起逢星期一三六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林 五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車，瀉宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19.23.31. 8月4.8.12.16.20.24.28. 9月1.5.9.13.17日
專售英美加學生移民機票
北京 八天豪華團 $2280
本團特點：直通車來回廣州，廣州—北京採用747客機來回，住宿外賓招待所，全氣調節，逢星期一出發
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓，各綫減價$100－$300
美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6800	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七：十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一·三·六·日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
順江	SHUNJIANG	天津	十五	明華
珊達愛素拉	SANTA URSULA	東非	十五	大三
大西洋	ATLANTIC	新加坡	十五	日郵
長航	EVER VOYAGER	高雄	十五	利達
呂宋星	STAR LUZON	基隆	十五	太古
海强	HAI CHIANG	高雄	十五	永裕
新海和	NEW HERO	印尼	十五	聯航
福源	UNIQUE WINNER	台灣	十五	懋德
嘉鴻	CHAR HOONG	紅海	十五	嘉慶
皮多夫	PETRDUTOV	曼谷	十五	華林
大同	TA TUNG	高雄	十五	東海
發展者	SL.DEVELOPER	美國	十五	海陸
安恒	AN HENG	天津	十五	華夏
巴山	BARZAN	日本	十五	怡和
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十五	百保利
渣華威沙	NL.WESER	釜山	十五	渣華
馬士基酈桃	MAERSK PINTO	印尼	十五	馬士基
格內迪洛夫	KAP.GNEZDILOV	蘇聯	十五	華林
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	十五	香島
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	十五	新興
江偉	CHIANG WEI	台灣	十五	大陶
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十六	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十六	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十六	新興
柯摩羅士	IBN AL MOATAZ	台灣	十六	怡和
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十六	東洋
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	日本	十六	東洋
明娜多	MINADOR	日本	十六	東洋
唐山	TAING SHAN	華北	十六	新僑
	BOCHURN	日本	十六	東源
天馬	TIMMAR FORTUNE	日本	十六	東源
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	十六	港郵
龍川江	LONG CHUAN JIANG	黃埔	十六	海寶
魯海六五	LUHAI 65	青島	十六	華夏
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	十六	亞利來
海樂	OCEAN HAPPINESS	日本	十六	大三
神戶丸	KOBE MARU	北婆羅洲	十六	東安
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	十六	海聯
寶麗	BULAT	日本	十六	天祥
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十七	東源
哥倫布	COLOMBO VENTURE	新加坡	十七	新僑
寶利華	BALIWAG DOS	日本	十七	天祥
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	日本	十七	展達
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十七	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	十七	總統
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	十七	華夏
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	十七	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	十七	福來
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	十七	利達
羅明斯基	B. RUMINSKI	歐洲	十七	天祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷	十七	海陸
奧克蘭	UNION AUCKLAND	歐洲	十七	寶隆
大富士	TAKA FUJI	日本	十七	大源
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十八	海豐
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十八	日郵
桃園	TAO YUAN	高雄	十八	利達
國利	KUO LIE	高雄	十八	海昌
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	十八	新興
新豹	NEW PANTHER	華北	十八	新僑
海捷	GLOIA EXPRESS	印尼	十八	海洋
愛高羅路	ERCOLE LAURO	基隆	十八	海運
友花	YUE FLOWER	南非	十八	達高
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	十八	麥遜初
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	十八	日郵
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	基隆	十八	福來
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十八	馬士基
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	十八	捷成
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十八	沙啫
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	日本	十八	華林
長强	EVER VIGOR	歐洲	十八	利達
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
雅麗格拉士	ARAGRACE	高雄	十八	捷成
佳拿露莎	GINA LUISA	基隆	十八	福來
加普拉	CAPELLA	台灣	十八	仕嘉
海皇黃玉	NEPTUNE TAPAZ	曼谷	十八	港恒
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	十八	川崎
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	十九	協成
東方爲業	ORT.IMPORTER	台灣	十九	港郵
江力	BEIHAI CAREER	上海	十九	汎洋
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇	十九	太古
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	二十	美輪
乘風	SING WIND	曼谷	二十	順昌
威麗亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	二十	亞利來
寶利星	BONNY STAR	釜山	二十	新興
榮峯	GLORIA PEAK	東非	二十	大三
不來梅丸	BREMEN MARU	東非	二十	大三
海皇士賓路	NEPTUNE SPINEL	紅海	二十	大三
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	二十	嘉慶
比提	BELA KOSMO	巴生	二十	天祥
武昌	WU CHANG	大連	二十	招商局
雅利洲	APLI CHAU	美國	廿一	香島
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	廿二	嘉慶
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	南美	廿二	川崎
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿二	港郵
百保通	B.TONSBERG	美加	廿二	百保利
大朗加	TALONGA	中東	廿二	百保利
海運	HAI YUN	基隆	廿二	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿四	海豐

今日空郵（星期二）　截郵時間

馬來亞、台灣	上午十一時
瑙魯、菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、斯里蘭卡、印尼、沙勝越	中午十二時
汶萊	下午一時
刁拜、埃及、敍利亞、依索匹亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、以色列、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、奧地利、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、北非、加拿利羣島、印度、巴基斯坦、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、加納、尼日利亞、桑比亞、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭、西澳洲、美國（紐約市）	下午五時
美國、韓國、夏威夷、墨西哥、日本、巴拿馬共和國、琉球羣島	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	十五	川崎
呂宋星	STAR LUZON	南美	十六	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十六	山下
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	十六	海陸
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十八	川崎
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	巴西	十八	福來
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十八	總統
金融	SL.FINANCE	西北太平洋	二十	海陸
東方統帥	ORT.COMMANDER	西雅圖溫哥華	二十	港郵
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	二十	美輪
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	二十	寶隆
雅麗格拉士	ARAGRACE	南美	二十	捷成
渣華利皮亞	NL.NAPIER	中南美	廿一	渣華
海靈	AEGIS HARMONIC	中南美	廿一	海運
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	廿一	嘉慶
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	廿一	港恒
雅利洲	APLICHAU	加州	廿一	香島
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	廿一	百保利
瑪連娜	SL.MARINER	西南太平洋	廿一	海陸
傑克遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	廿一	總統
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	廿一	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿一	山下
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	廿一	港郵
歐洲綫				
皮多夫	PETRDUTOV	地中海	十五	華林
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	十六	華林
龍川江	LONG CHUAN JIANG	英國歐洲	十七	海寶
海樂	OCEAN HAPPINESS	地中海	十七	大三
福源	UNIQUE WINNER	地中海	十七	懋德
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十七	港郵
桃園	TAO YUAN	地中海	十八	利達
寬城	KUAN CHENG	漢堡鹿特丹	十八	招商局
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十八	麥遜初
加普拉	CAPELLA	歐洲	十八	仕嘉
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十九	日郵
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	十九	華林
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十九	海運
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	廿一	嘉慶
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	廿一	怡和
澳洲綫				
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十五	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十五	香島
江偉	CHIANG WEI	南太平洋島	十七	大陶
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	十八	華林
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗力曼特爾	廿一	寶隆
北河口	BAIHEKOU	澳洲	廿二	新僑
印·巴·中東綫				
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	十六	香島
嘉鴻	CHAR HOONG	遮打阿客巴	十六	嘉慶
時威	SITTWAY	仰光	十七	新興
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	十七	新興
唐山	TANG SHAN	杜拜科威特	十七	新僑
柯摩總士	IBN AL MOATAZ	紅海	十七	怡和
桃園	TAO YUAN	遮打	十八	利達
斯華拿	BANGLAR SWANNA	吉大港印度	十八	展達
奧克蘭	UNION AUCKLAND	遮打	十八	安興
加普拉	CAPELLA	遮打	十八	仕嘉
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	十九	日郵
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	二十	港郵
東南亞綫				
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十五	順昌
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十五	港郵
滿迪	MONTE AZUL	新加坡巴生	十五	天祥
海潤	OCEAN RESOURCE	新加坡巴生	十五	中央
東利	SEAWOOD ADVENTURER	馬尼拉	十五	東源
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十五	百保利
馬士基酈桃	MAERSK PINTO	雅加達	十五	馬士基
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	十五	港恒
美西美	MAH 2	曼谷	十五	振盛行
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	十六	大源
寶麗	BULAT	新加坡巴生	十七	天祥
安浦山丸	YASSURASAN MARU	新加坡	十七	海聯
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	十七	亞利來
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十七	馬士基
祥安	FORTUNE TRADER	斗湖婆羅洲古晉	十八	東安
海捷	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	十八	海洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十八	海陸
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十八	東源
寶利華	BALIWAG DOS	新加坡巴生	十八	天祥
新海和	NEW HERO	印尼	十九	聯航
大富士	TAKA FUJI	新加坡巴生	十九	大源
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡	二十	協成
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	十九	港恒
台灣·日本·釜山綫				
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十六	海豐
大同	TA TUNG	高雄	十六	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十六	東洋
時威	SITTWAY	日本	十七	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十七	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十七	新興
雅詩	HP ACE	釜山	十七	東發
羅明斯基	B.RUMINSKI	日本	十八	天祥
金華	KING HWA	高雄	十八	東海
歌古隆	GYOKURYU	日本	十九	美邦
福興	FOO HSING	高雄	十九	海豐
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
亞莉三	AURELIO 3	關島	二十	富必
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
泰來	TAI LAI	高雄	廿一	東海
東海六號	TUNG HAI	高雄	廿一	東海
非洲綫				
祁連山	QILLIAN SHAN	拉高斯阿巴巴	十五	華怡
呂宋星	STAR LUZON	南非	十五	太古
珊達愛素拉	SANTA URSULA	東非	十六	大三
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	拉高斯阿巴巴	十八	福來
金麟	GOLDEN NIGERIA	拉高斯阿巴巴	十九	嘉聯
江力	BEIHAI CAREER	西非	廿一	汎洋
不來梅丸	BREMEN MARU	東南非	廿一	大三

航訊

充實機隊陣容應付激烈競爭
多家國際航空公司加速汰舊換新步伐
大多國際航空公司業務不前虧蝕甚巨

（本報訊）由於民航業經營日益困難，營運成本大增，各大航空公司又需繳付高昂利息，購買新航機進行汰舊換新，藉以加強同業間之競爭條件。

據悉，由於市場發展緩慢，航空業競爭日烈，於是紛紛進行把原日舊式飛機更換，而年來航空公司大都業務不前，不少虧蝕甚巨，何來巨額資金用於購置新航機，幸而大部份生產飛機之製造業，均接受分期付款，更藉銀行界之貸款支持，因此說，不能說某航空公司大量購新飛機即表示其業務蓬勃。

消息指出，中華航空公司及洛杉磯的西方航空公司最近總共訂購了八架七六七式航機，前者訂購兩架，後者訂購六架。

至於中華航空訂購兩架七六七機，將於一九八二年十二月交付第一架，屆時將成爲東方第一間採用此種最新型航機的航空公司，西方航訂購之六架七六七機則將於一九八三年春開始交貨。

新依力自澳洲來　海慶將駛蘇彝士　貿易貨櫃明由寶島到

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新依力（ZIM ELAT）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期四）從澳洲到來，碇泊在現代貨櫃起卸貨物，翌日（廿五日）開行，直放澳洲之雪梨、墨爾砵，比利士本及阿德雷特。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海慶（OCEAN PRIMA）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期二）從地中海駛到，碇泊在A號泊上落貨，翌日（廿三）日開船，駛往地中海之塞德港、比利尤斯及阿歷山大港。

海豐船務（香港）有限公司代理之貿易貨櫃（TRADE CONTAINER）號貨櫃輪，將於本月十六日（星期三）由台灣抵達本港，停泊在A號泊起卸貨物，即日啓航，直放台灣基隆及高雄。

一人控制運輸車　處理六米長貨櫃

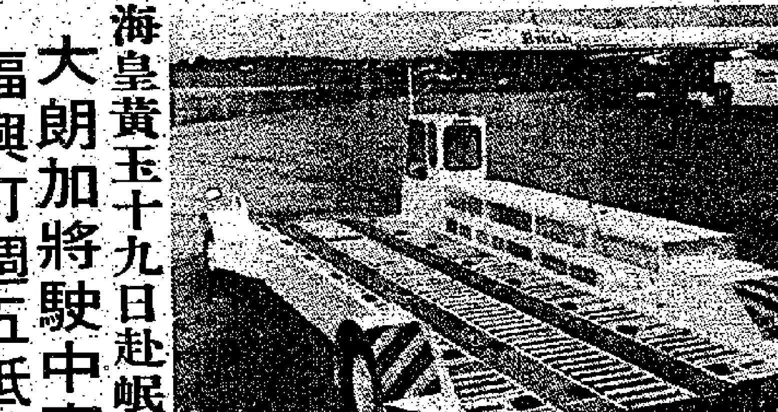
（特訊）英國一家公司推出一輛供航空貨運站使用的運輸車，能夠處理珍寶貨機所載的六米長貨櫃。這輛合符國際航空協會標準的一人控制運輸車，也可處理兩個三米長貨櫃或一批重達十二點五公噸的貨物。

這輛CM2420 TRANSFER TRANSPORTER的運輸車，車的平台有八排以液力發動機驅動的軸架氣動輪胎，平台上又設有三行與平台長度相同的滾柱，滾柱之間又裝置了液力操作的升降式貨櫃制止器。動力調校於五百至六百毫米之間的恆常負載高度，以配合現有的負載平台，而主要的傳動力油壓閘操作，兩隻尾輪更設有保證故障時安全的泊車制動器。

一具六點三公升柴油引擎透過兩隻液壓泵供應動力，而另一隻供主輪驅動，其一供其餘用途，包括動力操作。

全部操作都是從駕駛室控制的，當運輸車滿載時，司機的視野達二百七十度。

運輸車全長八點六米乘闊三點五米乘高一點四米。製造商又提供一種設有密封駕駛室的款式。


圖：一人控制的機場運輸車

海皇黃玉十九日赴帆　大朗加將駛中東　福興訂週五抵埗

（本報訊）太平船務（香港）有限公司代理之海皇黃玉（NEPTUNE TOPAZ）號貨櫃輪，在本月十八日（星期五），由馬尼拉抵達香江，碇泊在現代（十九橋）起卸貨物，翌日（十九日）開船，直放馬尼拉。

百保利輪船公司代理之大朗加（TALONGA）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期二），由中東駛到，停泊在國際四號橋上落貨，即日啓航，直放中東之刁拜、達文、巴林、科威特及阿布打比。

海豐船務（香港）有限公司代理之福興（FOO HSING）號貨輪，將在本月十八日（星期五）由台灣到來本港，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日（十九日）開行，前赴台灣高雄港。

美國連環代理公司　資助船務機構　拓展遠東服務

（特訊）以美國紐約爲基地從事銀行投資的連環代理有限公司，它對船東提供財務服務，最近宣佈截至本年七月卅一日該公司第二個財政年度內，已資助了十二艘輪船，總值爲五千五百萬美元。

在第一年，該公司資助了九艘船，總值爲六千三百萬美元。一據該公司總裁保羅．嘉舍（PAUL GUTLER）表示，由於業務發展，故交易數目隨而增長，因此無論在船務及財務上均比往年出色。

因爲資助船隻增加，反映出該公司業務有所發展，惟在希臘及其他地區，雖然有困難及交易有問題，但仍有進展。

他指出，該公司在遠東較爲活躍，然而前年的交易却比往年多，其原因是在於前年曾有數宗大的交易。此外，又由於近年的高利率及船價所影響，造成更少長期租傭的機會，故使本港不少船東採取小心的態度。

他又強調，希望在今年會到該公司能加強其國際顧客的基礎。他又補充說，想安排更多資助予美國、遠東及希臘等國家。（乃）

國泰航空公司宣佈　薩秉達被委出任　副董事兼總經理

（本報訊）國泰航空公司董事總經理麥里士宣佈，委任薩秉達爲副董事兼香港總經理，此乃新設職位。

薩秉達任職副董事後，其職責乃協助該公司各董事局成員。主要職務乃管理國泰航空公司附屬公司，中東航線，及計劃中泛太平洋航線。薩氏爲香港區總經理，並須負責處理該公司在香港之日常事務，包括市場推廣及交通事宜。

薩氏獲委新職之前，爲國泰航空公司駐東京之日本區總經理，在此之前則爲香港總公司客務營業經理。（澄）

圖：薩秉達

奧莎文娜二十赴歐　羅麥士本週末抵埗

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之奧莎文娜（OSA MENOR）號貨輪，將於本月十九日（星期六）由日本抵達香江，停泊在B號泊起卸貨物，翌日（二十日）開行，直航新加坡及庇能。

華林船務（香港）有限公司代理之羅麥士（KHUDOZHNIK ROMAS）號貨輪，在本月十九日（星期六）從歐洲到來，碇泊在A號泊上落貨，翌日（二十日）啓程前往歐洲之漢堡、安特惠普、鹿特丹、哈佛爾、不來梅及亞溫莎斯。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）往美國西岸及加拿大等埠（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.25)	九月	十六日抵港 十六日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE (VOY.20)	九月	廿四日抵港 廿四日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE (VOY.15)	九月	廿八日抵港 廿八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE (VOY.59)	九月	三十日抵港 三十日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.66)	十月	五日抵港 五日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE (VOY.88)	十月	十三日抵港 十三日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫　直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特。

東豪丸 M.S. "TOGHO MARU" (VOY.14/155)	九月	廿五日抵港 廿五日開行
福茂灣輪 M.S. "FALMOUTH BAY (VOY.01/156)	十月	三日抵港 三日開行

★兼收刁拜散裝貨儎

儎貨日期：收貨船到前式天下午五時　貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭
電話：0-268289.0-226311.(內線329)

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線　直航：小呂宋
富士輪 M.S. "AKI FUJI (VOY.25)　船已抵港泊B15泡　即日中午開行
星馬線　直航：巴生港、星加坡。
海潤輪 M.S. OCEANRESOURCE (VOY.10)　船已抵港　即日下午開行
新麗輪 M.S. "NEW SILLA (VOY.9)　九月廿三日抵港 廿四日開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行　澳門荷蘭園正街30號　電話：75381、88261

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓　電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道鍾意中心大廈六樓　電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
★雅利洲輪 APLI CHAU ★已滿儎	14-20/9	21/9
銀洲輪 NGAN CHAU	23-29/9	30/9
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	3-9/10	10/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	21-27/9	28/9
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	28/9-5/10	6/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	7-15/9	16/9
香港島輪 HONG KONG ISLAND	15 19/9	20/9

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑥688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	21-27/9	28/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑥688729.

進口船期
吉利島輪 25/9　香島貨櫃輪 28/9
長洲輪 25/9　雅利洲輪 3/10
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 九月十九日由日本抵港 弍十日開往星洲、庇能
天佑輪 M.S. "SUN BLESSED" 九月廿四日由日本抵港 廿五日開往星洲、巴生、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司　香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室　電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.25)　截貨：包箱：十五日下午五時　散貨：經已截止　九月十六日抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.20)　截貨：包箱：廿三日下午五時　散貨：廿弍日下午五時　九月廿四日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨懇臨接洽　總代理 東洋船務有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話⑤250241，⑤250900

時威 M/S "SIT-TWAY" V 6/E（船泊A34號泡）九月十七日開行
往：橫濱、神戶、仰光。
新興行船務有限公司　永成街一號南華大廈七樓、八樓及九樓　電話：5 237111（十綫）5 210271（六綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. KARA CAREER 江發快輪
九月廿六日落貨　九月廿七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:— Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg. Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD　德輔道中71號聯邦大廈705室　電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797　地址巴衆打爾古街95號
由歐洲入口：SuluCareer 江亞輪　十月十弍日到港 十三日開行；DaiwaMaru 大和丸　十月廿五日到港 廿六日開行
直航：上海

太古船務（代理）有限公司　太古輪船有限公司　香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭 TEL：0 247421　彩虹德記 TEL：3 642100

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	巳截貨	巳截貨	巳截貨	14 15/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	16/9	21/9	22/9	24 25/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	21/9	26/9	27/9	29 30/9
亞洲明珠	ASIAN PEARL	26/9	1/10	2/10	4 5/10

紐西蘭快航　太古，大阪，三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	13/9	27/9	28/9
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	28/9	7/10	8/10

新畿內亞及南太平洋航綫　CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY	收貨彩虹	現代（只收全箱）	截貨彩虹	現代	
7.	24/9	27/9	30/9	3/10	★WITH T/S

VOY7. Wewak Madang Lae, Rabaul, ★Kimbe Kieta, Honiara, Port Moresby ★Orobay
南太平洋（橫濱轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）Apia Pago Pago, Papeete.
STRATHETTRICK　截倉 17/9　Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
GOLDEN TRADER 金翼快輪
十月四日落貨　五日開行
直航 Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Corinto, Aruba, Curacao, San Jose de Guatemala, Puntarens, San Juan（ST. Maartin Via San Juan）Acapulco, Manzanillo, Acajutla
貨倉截貨時間十月三日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.　德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉　電話：0-457112 0-457387

總統·華盛頓　金冠　帝國·帝后（牛頭角·香港仔）　麗聲（旺角）　國都（北角）　金門（紅磡）　民樂（尖沙咀）　樂聲（深水埗）　國泰（灣仔）　紐約·凱聲

港九影院聯合廣告

查理士布朗臣猛片　猛龍怪客　今五場　後天獻映特技大破　人狼　華盛頓今夜午場

今五場　不宜兒童　波斯基朗蒂莎合演　天師捉妖　今早場：神劍游龍　後天特技大破　人狼

五場獻映　撞板神探電子龜　武器特種秘密首次公開！

好評如潮今天五場　艾迪·莊靜而 領銜主演　導演 卓伯棠　保鑣　主演 劉丹 陳淑子 林偉棋　粵語對白 不宜兒童　新力公司創業巨獻·金公主發行　麗聲午夜場摩登大食懶

好評如潮今天五場　艾迪·莊靜而 領銜主演　導演 卓伯棠　保鑣　主演 劉丹 陳淑子 林偉棋　粵語對白 不宜兒童　新力公司創業巨獻·金公主發行　民樂午夜場摩登大食懶

好評如潮今天五場　艾迪·莊靜而 領銜主演　導演 卓伯棠　保鑣　主演 劉丹 陳淑子 林偉棋　粵語對白 不宜兒童　新力公司創業巨獻·金公主發行　驚心！緊張！刺激！

今天五場請早　新藝環球發行　人猿泰山　TARZAN THE APE MAN　不宜兒童　寶黛麗　主演

碧麗宮　京都 5-722883　香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華　油蔴地　福星　石寶·都富·樂新 k657116 k429997 k618167　新都·快樂 K666148 H773496　國際 K 820749　紅磡 黃埔新邨　環球·宇宙

連日大滿　氣勢如虹　請早訂座　今天五場兒童不宜　保羅紐曼主演　紅番區
今日四場獻映　遲來向隅　放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半　時光倒流70年　基斯杜化李夫 領銜主演

四場獻映　蠱　艾飛 黃錦燊 陳芬莉 莉妮 領銜主演　公餘場 殘酷女淫魔
五場獻映　撞板神探電子龜　喬宏 陳國新 陳欣健 林芳 領銜主演　瘋狂惹笑電子喜劇

今天五場 爆滿！　艾迪 莊靜而 主演　保鑣　私人出到 武裝　炮轟社會現實

大滿！今天五場　比一、二、三集更見精彩豐富！　SEXY HOLOCAUST　世界性奇趣錄 第四集　精選正料 公認行家　性愛新趣。嬌花獻媚。刺激醒胃

大滿！今天五場　比一、二、三集更見精彩豐富！　SEXY HOLOCAUST　世界性奇趣錄 第四集　精選正料 公認行家　狄龍公司發行。性愛紀錄大全！　今早場 新都　快樂

今天五場　瘋狂惹笑喜劇　撞板神探電子龜　嘉禾發行　李海生 陳欣健 主演　十點半 軍妓血淚史
K636388　今天五場　李海生 陳欣健 主演　撞板神探電子龜　嘉禾發行　午夜場 特技大王！ 十點半 蛇形醉步！

今天五場　紅番區　保羅紐曼 主演
今天五場　「蠱」　艾飛 黃錦燊 陳芬 主演

翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利　海運·百樂·普慶·明珠 H 204646 K 678091　新蒲崗啟德 珍寶 3-206506　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　南華·南洋 3 881755 5 737388　國寶 南昌 深水埗

今天映五場　介紹十種降頭術。　桂治洪導演　蠱　艾飛 黃錦燊 陳莉莉 芬妮 領銜主演
順利今天五場　金玉良緣紅樓夢　林黛 主演　李翰祥 導演

映期無多即日五場　正牌鐵金剛 羅渣摩亞 主演　FOR YOUR EYES ONLY　鐵金剛勇破海龍幫　DOLBY STEREO　明珠午夜場：沙胆英

連日大滿五場請早　創新風格　禿鷹人　DOLBY STEREO　大導演：查理士布朗遜最佳傑作　海運午夜場：虎探嬌娃

最後今明兩天　瘋狂惹笑電子喜劇！　撞板神探電子龜　黃志　陳欣健 劉亮華 林芳 李海生 黃錦燊 喬宏 陳國新　後天盛大獻映 舞廳　陳惠敏 徐少強 主演　麗華今早場：龍虎門

最後兩天　瘋狂惹笑特種電子大喜劇　喬宏 陳國新 陳欣健 林芳　黃志強導演傑作　撞板神探電子龜　後天獻映：舞廳

今續映五場　彩色感人文藝故事片　巴山夜雨　今天早場：盲拳　洪拳與佛掌 午夜場　唐手跆拳道 四點場

今天映　撞板神探電子龜　喬宏 陳國新 陳欣健　惹笑喜劇　公餘場 食人屍城
今五場　煲車　艾迪 莊靜而　早場 天涯客

大華·新光 H632955　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　新蒲崗 美華 3-211655　大埔 寶華　珠江·銀都 3-7123941 3 891187　娛樂·寶聲·明月·黃金　域多利 12-812795　舞台 利　倫敦　影都

大滿五場　保羅紐曼　紅番區　FORT APACHE THE BRONX　不宜兒童　天冲爆火材題·熱黑罪惡血淚　高據美國上半年票房榜首！

今天公演　雛鳳鳴劇團　九天玄女　夜：七點九　龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 靚次伯 言雪芬 任冰兒 朱劍丹　担綱演出　明晚：柳毅傳書
五場獻映　香艷色情巨片　無限風流無限恨

五場獻映　人猿泰山　不宜兒童　與舊片「人猿泰山」不完全相同！
大爆滿 今天五場請早　歐洲公司中秋佳節色情電影　早熟的艾曼妞　TEENAGER EMMANUELLE　不宜兒童　母女檔齊食一拍搵技超群

五場請早　歐洲公司秋節大色情片　早熟的艾曼妞　不宜兒童　今早 天才功夫
五場獻映　煲車　粵語對白 不宜兒童　今早 森山虎　三四點 街頭霸王　午夜 夜探桃源

今日獻映　張瑜 主演　巴山夜雨　葉楠編劇　今天早場 大猛龍　四點場 變色神探
今天五場　美國公司81年度最新發行鉅獻　羅渣摩亞主演　鐵金剛勇破海龍幫　動作刺激新創

今日五場預售請早　真人真事 搬上銀幕 未聞所聞 未見所見　蠱　陳莉莉 芬妮 黃錦燊 艾飛　洪治桂 導演

五場獻映　任白粵劇寶典電影代表作　紫釵記　名編劇家 唐滌生　最佳作導演 李鐵　今早場 廣東鐵橋三

秋節節貨實銷穩淡

反映送禮減幅較大自用尚有相當

假期消費個別失色

有卅萬人離港渡假影响生意很大

月餅尚不弱鮮果洋酒及海味均弱

（特訊）在兩天半中秋假期中，市面消費只個別行業保持平穩而已，而大多數行業表現失色。

綜合商人消息報導：今次中秋假期，最大的特點是到外國、大陸、澳門及離島渡中秋的市民較往年大增，估計共有三十萬人以上，相反地，在市區過中秋的市民便相應減少。雖然各類綵燈盛會、遊園活動仍有舉行，使節日氣氛仍濃，但由於外遊的多爲消費力較強的人士，故節日期間市面消費行業備受打擊，表現令人失望。

商人說，飲食類生意爲表現較爲平穩的一環，因有不少酒樓休假，故使仍開業的酒樓生意頗佳。往年表現較佳的戲院生意，今年卻出乎意料的平淡，除甚多青年人到郊外遊玩之外，影片質素差亦有關係。市區內交通生意亦差，巴士、小巴乘客不多，的士更是滿街空車，只在晚上一段很短的時間較繁忙而已。副食品市場方面，中秋當天之生意可保持往年的水平，但中秋翌日便大爲失色了。百貨、金飾及售貨性質的商店，生意亦頗弱。

（特訊）今年各類中秋應節貨品銷勢，整個來說是穩淡性質。仍以月餅較爲出色，綵燈、生果、洋酒、海味可保持平穩，而鮮果、烟酒、海味、副食品生意則較去年退步。

綜合消息稱，今年月餅銷量與去年同期比較差不多，但已較預期爲佳。從今年的市情來看，市民仍重視月餅的牌子及質素，故著名餅家之月餅雖升價二成，但市道仍佳。而不大著名的月餅及大陸月餅，生意仍然較弱。在各類品種中，仍以雙黃蓮蓉月餅最爲好銷，但是每盒四十多元，訂價過昂已經影响送禮心理，否則落行應該較旺。

綵燈爲小孩子最喜愛的中秋玩意，由於並不是價格昂貴的品種，故銷量仍算平穩。

今年鮮果市道，當銷的西施柚，沙田柚及方柿，市道未符理想，不少果攤由於存貨較多，故有貨過於求的現象。果販說，價格高昂及市民對柚子方柿並不太注重，均是生意不大好的原因，此外，金山橙，提子，蘋果，布冧，啤梨等，生意亦非暢旺。送禮減少及市民外出增加，均影响市道。

洋酒方面，雖然今年取銷送禮物而使售價只較去年畧爲提高，但銷勢並不算好，高價洋酒由於加價幅度大，銷量更明顯減少。據悉，由於送禮減少及市民外出衆多，故使銷勢大受影响，反而香烟於節前加價，並未使銷量減少，因香烟仍爲較廉價的送禮佳品。

海味雜貨市道一年不如一年，今年亦不例外。商人說，海味價格逐年升高，與市民的購買力的距離越來越遠。今年除元貝的價格畧跌及多蔴持穩外，其他品種多告上升，且升幅甚大。

整個情況來說，今年秋節生意落行是屬於穩淡性質，總生意減幅不大，送禮減幅較大，自用力尚有相當，這反映出一般中小工商與家庭購買力量的不振。

對印尼綫進出口貨運保持活躍

轉口貨增兩成

罐頭食品去銷增長最爲明顯，蒜頭則告下降。印尼對本港及大陸工業原料需求不斷增加。上半年對印出口一億八千萬元，增兩成九。

（特訊）本港對印尼綫進出口貨運現時仍然保持活躍，各種運銷印尼的工業，用原料或消費品總量平均轉去年增近二成，但去貨主要仍是以轉口爲主，在近期輸往印尼的消費品中，以罐頭食品的增加最見顯著，蒜頭則告減降。

據馬士基船務公司陳經理MR. Y. K. CHAN稱，港印船運生意一直以來均甚活躍，原因是該綫貨運沒有什麼淡旺季的分別，在印尼對港貨及大陸工業原料的不斷需求下，該綫的船運貨量均能保持穩定。

又因印尼政府於近年間積極發展工業對中國大陸方面的原料如棉花紗綫及機器等的需求大量增升，致使本港對印尼的轉口貨運有大幅度的增長，而本港去銷印尼的消費品和棉紗，金屬製品等的數量亦有顯著的增升，致使印尼水航綫運貨總量平均輸去年續有近二成的增加。

在最近由本港去銷經印尼的各種消費品中，據說罐頭食品的數量有較大量的增加，而蒜頭的去銷則告減降，原因是當地的開齋節過後，罐頭的存量轉疏，而蒜頭則因爲生產國直接在印尼批銷，影响進口商在港的購貨數量。

印尼政府曾就美國利率高漲而聲稱阻礙了外資在印尼的投資活動，航商認爲此點即爲屬實亦不會影响本港對印尼的出口貿易，因爲本港去銷印尼的原以消費品爲多，該國將不會因工業發展放慢而減少對消費品的需求。

據統計，本港今年首六月對印尼出口總值爲一億八千百萬元，較去年同期的一億四千萬增加百分之廿九，轉口方面則爲十九億三千二百萬元，較去年同期的十二億二千六百萬元，增加百分之五十八。去年全年本港對印尼的出口及轉口會分別增升百分之五十和百分之六十四，至目前爲止，印尼仍爲本港第三大的轉口市場。

棉紗藉疏價續上升

布匹積壓疲莫能興

製衣廠新單尚非頻密購布不多

（特訊）近來棉紗價格繼續上升，布匹價格仍然疲定，這是背景不同，布匹價格未能跟棉紗而趨高。

昨（十四日）據布匹商透露：近來棉紗價格繼續上升，但布匹價格仍然疲定，基本因素各有不同，其一是最近幾個月巴基斯坦及南韓棉紗來貨甚少，本港存倉貨底已虛，雖然中國大陸棉紗來貨正常，但亦造成中國大陸棉紗及港產棉紗迎價的機會。其二是織布業生產雖然繼續萎縮，惟是很多布廠需用棉紗要向紗廠及紗商補給，由於供應量減少，紗廠及紗商得以將價格提高。其三是布匹自從第二季以來，出口見增加，轉口則告退縮，港產布匹及進口布匹積壓仍多，在倉租高昂與銀行利息高昂的壓力下，布廠和布匹商仍以偏低價格沽出。其四是本港製衣廠近月來雖有新訂單接入，但尚非頻密與大量，況且最近需用的布料在本港購入不多，對本港市價尚未有刺激。其五是本港布匹商今年首季在杭州小交會訂購的布匹，係七至九月裝運來港，運到較多而實銷疲弱，價格只能站穩。

布匹商又稱：棉紗和布匹價格的變動，表面來看，似乎是連銷性，但往往不能互相配合，例如今年一至二月布匹轉口顯著增加，會造成全棉白胚布及合成胚維白胚市價格上升，但棉紗價格並未有刺激提高，同時價格上升的只不過是白胚布，而燈芯絨與牛仔布價格並未受影响。

現在布匹價格尚無變動。中國大陸七二×六九跳鯉細布每碼一元九角六分，六八×六八細布每碼一元九角三分，六〇×六〇（卅八吋）細布每碼二元三角，六〇×六〇（卅六吋）細布每碼二元二角，一〇八×五八卡其布每碼三元二角，九六×四八卡其布每碼三元六角，八〇×四六卡其布每碼三元六角五分，一二八×六〇卡其布每碼四元六角五分，八二．五×四八斜布每碼二元三角，跳鯉白布每碼二元三角五分，四二×四四毛布胚每碼二元，一一〇×七六T．C．胚布每碼二元九角五分至三元〇三分，九六×七二T．C．胚布每碼二元七角，八八×六四T．C．胚布每碼二元六角，一一〇×七六漂白T．C．布每碼三元三角五分，顏色T．C．布每碼三元四角五分，一三三×七二棉府綢胚布每碼二元八角，一〇〇×六〇棉府綢胚布每碼二元。港產十三點七五盎斯牛仔布大廠產品每碼九元二角，中、小廠產品每碼八元二角至八元三角，十盎斯牛仔布大廠產品每碼八元六角，中、小廠產品每碼七元五角，六四×一三四燈芯絨已開坑未染色每碼五元八角至六元。

歐洲金融市場

美元報軟 金價上揚

美國更多銀行減息與一般預料本週利息還會進一步下跌，爲美元受抑下挫主因。

瑞典克朗貶值一成

（特訊）倫敦九月十四日電：跟隨遠東金各市場變化，美元在歐洲名金融市場開市時普報軟。美元趨軟，黃金價相應上升。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四五五．五〇美元，比上週五收市四四八．五〇，上升七美元。倫敦每安士報四五五．七五美元，比上週五收市四五〇，上升五．七五美元。

倫敦一金商稱：當美元在早市時下跌使各方對黃金吸納興趣增加。

倫敦英鎊開市價爲一．七八九五美元，比上週五收市一．七八八〇爲高。

萬國寶通銀行一經紀稱：隨着上週更多的美國銀行削減最優惠利息，加上當地一般預期美國利息在本週內還會進一步下降，爲做成美元在歐洲各金融市場開市價普挫的主因。此外，美國軍費削減幅度，與上週公佈的貨幣供應數字均較預期爲細，也使美元受抑。

瑞典克朗貶值百分之十引致市場的另一方面呈現敏感的狀況。

法蘭克福美元開市價由二．四〇三〇跌至二．三八一〇馬克，蘇黎世美元由二．〇六二五跌至二．〇二九〇瑞士法郎。巴黎美元由五．七六三五跌至五．六九〇法郎。布魯塞爾美元由四二．七五跌至四二．四五比利時法郎。米蘭美元由一二〇七．三〇跌至一一九五．五〇里拉。

燒種價堅俏

數日假期有利貨銷，交投暢順，賣價穩好，大猪表現平常。總成量達七千六百餘頭。

（特訊）數日假期有利貨銷，燒種銷勢仍活躍，賣價穩俏，大猪表現平常，貨價平穩，港九生猪昨（十四）日總成量達七千六百〇一頭，其中大陸大猪佔六千二百〇八頭，燒種五百八十頭，分別來自河南、湖南、湖北、江西、浙江、梧州、廣西等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有四百頭，最高成四百二十元，最低三百七十元，燒種五百八十頭，最高成五百五十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百六十元，本地生猪八百〇五頭，大猪佔七十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百元，尾盤成四百四十元，燒種最高成六百二十元至六百四十元，普通貨成五百七十元至六百元，尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百〇八頭，成四百二十元至三百七十五元，本地大猪八頭，成四百八十元。

兩天半中秋假期已過

工商各業今復常態

停工數天後工廠提取原料或付運成品將較爲繁忙，銀行業亦將較爲忙碌。

（特訊）兩天半中秋假期已過去，今天工商各業將恢復常態。

綜合消息報導：昨日爲公衆假期，加上週六及週日，大多數市民均獲得兩天半假期，而有不少工廠工人由於在上週公已開始放假，故獲得三天假期。在假期中，除消費行業外，政府部門、金融業、出入口貿易行及工廠均告休假。

今天假期已畢，政府各部門、股市、期貨市、金市、銀行業、保險業、財務公司、出入口行及輪船公司均恢復辦公。由於近來正是工廠趕工時候，故節後幾乎所有工廠均恢復生產。

由於工廠停工數天，故今天工廠到倉庫碼頭提取原料或付運成品將較爲忙碌，銀行方面亦將會較繁忙。

台灣外匯存底創最高峯

已接近八十億美元

新增外匯將作擴大入口融通，協助廠商採購生產器材。

（台北訊）中央銀行高級官員透露，由於最近我國出口貿易順暢，使外匯積存迅速增加，央行外匯存底累積已接近八十億美元；央行將儘量利用增加的外匯，擴大融通進口需要，協助廠商採購機器設備及原料物資。

根據央行統計，去年底中央銀行外匯存底約七十六億美元，今年三、四月間曾因貿易顯著逆差而減少，並降至七十四億美元，隨後外匯積存即呈增加趨勢。

央行官員指出，央行掌握的外匯存底近兩個月增加十分快速，七月及八月兩個月進出口貿易出超超過七億美元，中央銀行自各外匯銀行買進的外匯量也直線上升，促使央行外匯存底接近八十億美元，創歷年來最高紀錄。

據瞭解，中央銀行外匯存底係指央行目前掌握可運用的外匯金額，如果加上央行對中油公司等公民營廠商各項外匯融資，和墊付進口的金額，外匯存底早已超過一百億美元，顯示我國國際收支情況極爲良好。

央行高級官員說，決策當局已決定儘量妥善利用新增的外匯存底，擴大融通進口廠商，協助廠商採購機器設備及原料物資，以利充實資源及穩定國內經濟。中央銀行最近各項外匯融通金額已漸增加，今後將再進一步擴大融通。據瞭解，中央銀行對進口外匯融通的項目很多，最主要的項目是「重要工業原料外匯資金融通」，鑑於其效果良好，已決定檢討修正融資項目，配合經濟發展需要，並將民生必需品納入融資範圍，這項檢討工作由經濟部進行，預計短期內將可定案實施。

泰米首八個月

外銷值逾二百億元

數量二二〇萬噸

曼谷消息：泰國今年頭八個月輸出米糧的外匯收入已超過二百億銖，打破了歷年來同時期米糧輸出收入的最高紀錄。

據泰國商業部長最近發表談話指出，從今年一月一日起，到八月三十一日止，泰米出口數量共二百二十萬噸，價值二百億零四千萬銖，較去年同期的輸出收入增加近七十億銖。今年來泰米的外銷數量與價值之高，打破了歷年來同期的紀錄。

泰商業部又透露，今年頭八個月泰國的對外貿易入超額達三百九十三億銖，比去年同期增二十九億銖。估計今年全年對外貿易入超額將達六百二十億銖。不過，此種入超額保持正常狀態，並無使人驚恐之處。

大和證券與粵閩浙三省

簽業務合作協議

向國際市場籌資

促進企業合作交換情報

（港訊）包括大和證券（香港）有限公司二人的東京大和證券株式會社訪華團一行六人（由植村茂常務董事帶隊），應中國三省（廣東、福建、浙江）三信託投資公司的邀請於一九八一年八月十八日至二十四日訪問了廣州、福州、杭州等三市，分別於廣東信託投資公司（郭棣活廣東省副省長兼任董事長），福建投資企業公司（張遺福建省副省長兼任董事長），浙江省國際信託投資公司（湯元炳浙江省副省長兼任董事長），和浙江華僑投資公司（湯元炳浙江省副省長兼任）簽定了「業務合作協議書」。該協議書的內容爲：

（一）爲該三省在國際金融市場籌措資金共同合作。

（二）共同促進包括中日合營在內的日中企業間的經濟合作。

（三）交換有關經濟情報，互派研究員。

大和證券爲日本四大證券之一，尤其在國際業務上擁有強大勢力。大和證券於去年三月與中國國際信託投資公司（CITIC，榮毅仁總經理）之籌措作爲日本證券公司第一次訪問中國以來，一體積極開展中國業務。去年已與中國國際信託投資公司和北京、上海市的投資公司和天津市的中國銀行天津分行簽定了如同上述的「業務合作協議書」。並已定作爲三幹事之一，近期協助國際信託投資公司在日本市場上發行債券。

大和證券的中國戰略部局，由於與幾處主要省市締結了合作關係而已基本完成。今後要在這基礎上進一步開展業務活動。

星渣打銀行

存息加半厘

（星洲訊）當地渣打銀行把定期存款利率提高半厘。星期一（十四日）開始生效的新利率是：一個月至三個月定期存款十二厘，六個月、九個月和十二個月定期存款十二厘二五。

銀行的優惠利率無變，仍是十四厘。

台灣兩個月來

利率屢挫 銀根顯轉鬆動

（台北訊）貨幣市場自七月中旬以來利率即節節下跌，至九月上旬利率跌幅已近四個百分點，以三十天期發行利率爲例，七月九日爲一九．九五%，九月二日爲一五．二%，顯示金融體系銀根已轉呈鬆動。

在今年六月十五日銀行公會宣告調升利率後，貨幣市場利率亦隨之上揚，至七月上旬即達高峰，而於七月中旬由於市場需求減弱，開始反轉下跌，至八月二十四日銀行公會再調低利率後，貨幣市場更繼續作較大幅度下跌，利率的變動已較以往更能充份反應市場資金供需。跌幅更超過四個百分點。貨幣市場七月九日的各期間次級市場利率如下（括號內爲目前之次級市場利率）：三十天期一九．六%（一四．五%至一四．八%），六十天期一九．八%（一五．一%），九十天期二〇%（一五．三%），一八〇天期二〇．一%（一五．三%）。

根據貨幣市場統計，七月九日各期間商業本票發行加權平均利率分別如下：[illegible]

老中廣香港股市一週摘要

港府支持港元及技術性調整，大概是引起反彈之主因。港股可能在目前水平徘徊，但市場人士頗爲担心港元匯率之續降。

（特訊）據老中廣發表香港股市一週摘要如下：（一九八一年九月十二日）

本週股價劇挫，由於受到美國股票弱勢之影响，恒生指數輕易跌破一五六〇之支持點，一度滑到一五二〇點。週五終於出現反彈，雖然港幣繼續疲弱，恒生指數卻回升十八點，銀行公會決定維持利率不變，港府有意出面支持港元及技術性之調整，大概是引起反彈之主要原因。

會德豐集團屬下之聯邦地產，今年六月底至上半年度，獲利大增，經常性收益爲九千一百六十萬元，非經常性收益爲七百六十萬元。中期息（A）股每股擬派一角二分，預測下半年度收益，將會包括出售聯邦及國際大廈之非經常性收益。

聯邦地產之母公司香港置業信託，上半年度獲利二億三千萬元（去年十二月底爲止之九個月收益爲一億零五百九十萬元）。置業信託（A）股中期息每股爲一角七分半，較去年六個月之中期息，增加五分。

昌生興業去年之收益，爲三千二百四十萬元，末期息每股爲八分（全年總共派息一角一分半）。另每十股送一紅股。

本週初，淡友得勢，最後二個交易日，基金會及大戶會作有限度吸入。南洋帮出貨之現象，由於星洲股市回穩，亦見減少，減息之政治壓力，在美國已日見增強，可能會刺激股票回升。本地股票，可能在目前水平徘徊，但市場人士，頗爲担心港元匯率之繼續下降。

世界主要各國最近利率比較表

（市場利率以一九八一年八月廿六日爲標準每年百份率）

類別	美國	加拿大	英國	法國	西德	意大利	瑞士	日本
中央銀行貼現率	一四．〇〇	二一．〇三	一二．〇〇	一九．五〇	七．五〇	一九．〇〇	五．〇〇	六．二五
每日拆息借款率	一七．〇〇	二三．〇〇	一二．七五	一七．五〇	一二．〇〇	二〇．一二五	二．五〇	七．三三七五
國庫券九十一天	一五．八五	二〇．九〇	一三．二五	—	—	一九．〇八六	—	五．六二五
商業單據三月期	一七．二五	二三．〇〇	一二．五二	一七．七五	—	—	—	—
銀行短期放款利率	二〇．五〇	二三．七五	一三．〇〇	一八．五〇	一四．五〇	二二．五〇	九．五〇	六．七五
銀行三個月期存款利率	一七．七五	二一．七五	一三．九三七五	一七．七五	一二．六五	二〇．七五	八．五〇	四．二五
各國貨幣對美元兌率	—	〇．八二三五	一．八四二五	〇．一六八八	〇．四〇三六	〇．〇〇〇八一	〇．四六四八	〇．〇〇四三四

歐洲美元利率（倫敦市場銀行業內八月廿七日按價）：活期 一八．〇六二五；一個月期 一八．五〇；三個月期 一九．〇〇；六個月期 一九．〇〇

東京匯市

美匯輕微下挫

收市價跌〇點八日元，成交逾十一億。

（特訊）東京九月十四日電：美元在東京外匯市場對日元兌率稍跌。美元開市價爲二三一．〇〇日元，隨後在二三〇．八〇至二三一．二〇之間波動，收市爲二三一．五五日元，比上週收市二三二．三五，下跌〇．八〇日元。

全日總成交十一億五千八百萬美元，比上週五的成交量十億零七千一百萬爲多。

市場人士稱：美元的下跌是跟隨外國走勢，並無本地消息，加上香港金融市場休業，一般交投屬細手。

美棉花豐收

價格趨跌

（紐約十二日電）今年度美國棉花收穫量多寡趨明朗，加上棉花出口不振，棉價已開始下跌，上週已跌至每磅七十美分以下。

據美國農業部統計，今年八月一日起的棉作年度中，存棉爲二百七十萬包，但新棉產量可能增至一千五百八十萬包，國內棉紡廠可望消耗六百四十萬包，出口可能增至七百萬包以上，因此本年度存棉將增至四百三十萬包，從而造成棉價的降價壓力。

大陸茶葉雖續略多到

茶市疏渴仍未消除

本造新春茶到量依然不多，一般價格不因港匯低跌而調整。花茶市道處於青黃不接期間，市緊勢益甚。

（特訊）大陸茶葉近到畧多，市場稍感增活，惟市道之疏渴仍未消除。本造新春茶續有運到，仍遠不及去年同期之到量。花茶市道處於青黃不接期間，市緊勢益甚。一般茶葉價格不因港匯之低跌而調整，俱穩按定。

據茶葉商家消息：最近本港茶葉市道稍感增活，顯然的是由於最近到量畧多的關係。儘管如此，本港茶葉市道之疏渴情況並未消除，最近之畧多到只是使疏渴勢稍爲和緩而已，目前大盆只有粗茶及細茶尚有存貨外，一般之當銷品種均已沒有存貨。

又據稱：今年來外地茶商向港市吸扯已顯著減少，這可能是由於當地茶商向大陸直接增加貿易的關係，但本港茶葉之市道依然的長期處於疏渴狀態。這是港市賣銷增旮而致之，同時，亦是大陸茶葉供應未足以港市需求的反映。就以本造新春茶而言，自首批抵港後已有相當時間。雖然，隨後會到有多批，數量俱不多，且有許多品種之本造新春茶仍未見運到應市。就以最近所到之新茶，可算是畧見到，倘以去年之同期之供應情況比較，仍有頗大的距離。

大過去兩週內，大陸茶葉先後到有兩批，數量約二千餘件，屬本造新春茶只畧過一千件。價格俱仍按定，不因市道疏渴與港匯低跌而有所調整。本造新春茶計到有特級蕃字色種三百件，每公斤價格爲五十七元。一級蕃字色種到四百件，每公斤價格爲四十元。一級峯字色種到三百二十件，每公斤價格三十二元。至於舊茶方面，計到有二級峯字色種六百件，每公斤價格爲二十六元五角，聿字一級水仙到四百件，每公斤價格爲三十五元二角。蕃字色種細茶到二百件。每公斤價格爲七元三角。

花茶已屬新茶上市期間，惟新花茶尚未有供應，而舊花茶亦已沒有運到。目前花茶之市道可以說處於青黃不接。

生牛盤價持穩

半月來供應保持充裕

節前後零售生意例減，飲食業需求較正常，因環境及天氣不利存牛，所以現時牛價雖較合理，牛商存牛也不太多。

（特訊）近半月來，大陸生牛供港量保持充裕，港島區每天平均約有二百頭供應，此數量已較正常需求畧多，可是現時牛價卻維持月初時水平，是牛商酌量維持一定存牛，因此盤價亦轉穩，只是現時天氣不利存牛，牛商存欄生牛也不會太多，一般只存三數天需用。

據牛商消息稱：大陸生牛近半月來供應一直保持充裕，供應以水路方面較多，由火車運港生牛則減少，山東、黑龍江、遼寧和內蒙等地生牛近數天來均少供應，故此現時生牛也以中小生牛較多，因此供應數量雖多，實質重量只稍增而已，這個因素也是造成現時生牛盤價維持穩定的重要原因。

牛商表示：最近供港生牛多來自湛江、海南、雲南、梧州、貴州、廣西、湖北和湖南等地，較肥壯生牛每擔約成六百三十至六百六十元左右，瘦小生牛品質依然相當參差，每擔約成四百二十元至四百八十元不等，需求則較爲平淡，是供應較穩定有關。

牛商說：現時生牛盤價雖較合理，可是牛商也不願大量存牛，因存牛成本高有關，因每頭生牛每天約需吃五元左右禾草，在本港牛欄飼養，因條件欠佳，生牛容易死亡，同時會迅速瘦損，所以存牛三數天，已令牛價無形中上升一成或以上，所以大量存牛並不化算，是以牛商一般只酌量存三數天生牛而已，且這類牛商通常客路較廣，爲維持供需較穩定才維持小量存牛，而本港牛欄不足，不少生牛養在露天地方，以現時天氣而言，死亡率是頗高的，所以目前本港生牛存量也不多。

牛商指出：每逢節前後，鮮牛肉需求例減，零售減少較明顯，只有飲食業需求維持正常，相信要待一週以後，零售生意才會復常。

百港幣兌二一九點四三

人民幣再升值

十週內港幣被貶低七點三巴仙

金融界人士認爲是由於港幣太弱所致。

（特訊）中國外匯管理局昨晨宣佈調整人民幣與港幣的牌價。新牌價每百港幣兌人民幣買入價二一九點五七，賣出價二一九點四三，較舊牌價每百港元少兌人民幣三角，人民幣升值約一巴仙。近期間人民幣運續對港幣升值。上次升值的時間爲九月九日，距今只五天。今次爲今年內人民幣第十四次對港幣調整兌率。今年七月三日每百港幣兌人民幣二二一點九〇及二二一點七四，與現時的兌率相比，每百港幣少兌二點三三及二點三一人民幣，人民幣在七十天中升值七點三巴仙。

金融界人士說，近期間中國銀行不斷調高人民幣對港幣的兌率，主因是由於港幣太弱所致。港匯指數在上週六跌至八四點一的最低紀錄。

加國小麥

收成將創紀錄

（溫太華十二日電）加拿大統計局說，今年加拿大小麥收成可達創紀錄性的八億七千二百四十五萬二千英斗，較去年增加二十三點九%。

該機構預期黑麥及玉米也將達到紀錄水準。黑麥可望收穫三千七百四十萬英斗，較去年增一百一十%。玉米二億三千八百三十萬英斗，較去年增十一點四%。

收成下降的主要穀物大豆及油菜仔，大豆估計可穫二千三百四十萬英斗，下降十點七%，油菜仔七千七百七十萬英斗，落二十九點一%。

普羅市民購買力降

消費性分期付款生意減

上半年降幅近兩成

（特訊）由於銀行高利率的持續，財務公司分期付款生意亦受影响，財務界表示：近來除了私人貸款，樓宇按揭業務有增加之外，工業用機器租購及消費性分期付款均停滯不前，家庭消費性之分期付款生意，今年上半年與去年同期比較，下降幅度更接近百分之二十。

據一間財務公司的發言人表示，高利率對分期付款有一定的壓力，普羅大衆年來收支不平衡，同樣影响分期付款生意。一般而言，財務公司比較注重屬於消費性的分期付款生意，例如汽車及家庭電器；由於消費者收支不平衡與高息影响，近幾月這類分期付款生意普遍退縮，諸如電視機、冷氣機、雪櫃及音響器材，由電器商透過財務公司做分期的明顯減弱，私家車及工廠機器租購一般亦無甚增長。

此外，對珠寶、樓宇、工業按揭及進出口貿易授信均表現疲呆，該發言人認爲，除非出口生意回增，由工業支持商場活力，否則財務公司分期付款生意在今後幾個月難見增長。

國際股市金融行情

一九八一年九月十四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 ＋0.90（554.30）

午市 ＋1.50（554.90）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	15.00	15.10
怡和	H.K.$	18.75	18.85
和黃	H.K.$	18.00	18.20
會德豐	H.K.$	6.69	6.71
置地	H.K.$	9.90	10.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －4.85（8.7.96）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋37.77（7542.82）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.＋7.75（456.00）

尾盤 U.S.＋3.00（451.25）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.3810	馬克
倫敦	1.7895	美元
東京	231.00	日元
巴黎	5.5690	法郎

東京股市走勢上揚

買家個別吸納

指數升卅七點七 成交一億三千萬股

（特訊）東京九月十四日電：由於一些有消息支持的股份被買家選擇吸納，促使東京股市上揚，交易爲近一年最平慢的一日。

東京股市杜琼斯平均指數升三七．七七而爲七五四二．八二。新市場指數升一．六〇而爲五五六．四〇。

全日總成交一億三千萬股。

市場消息稱：製藥業股份普遍被抬高，其中個別股份更升至上限價。另方面，消息謂中國在渤海灣發現新油田也刺激了能源股類上揚。個別輕電機股亦報升。

部份股票收市價如下：平和不動產五四一，日本石油九四四，松下電器一四五〇，三井物產三四四，東京海上四八四，日本郵船二二六，東電四〇五，武田藥品八九七，富士寫真一四三〇，日電氣七一〇，重工三〇二，豐田自一三一〇。

本港生活開支增幅驚人

上月份竟達百分四

中等家庭開支三千九百一十一元，比七月份增加一五四元六角，增幅百分四點一二，果菜教育費石油產品漲幅亦大。

（特訊）據本港一份經濟雜誌調查統計指出，上月（八月份）本港一個中等家庭的主要生活費用開支爲三千九百一十一元一角，比今年七月份增加了一百五十四元六角，增幅爲百分之四．一二。就該雜誌所編的生活費指數計算（以七六年一月至十二月爲平均數一〇〇），八月份的生活費指數應爲一九九．一，比去年同期高出廿七．一，增幅爲百分之十五．八。八月份生活費開支數和指數，不但是今年以來的最高點，而且漲幅之大也是年內所僅見的。八月份生活費開支增加，主要是伙食、教育、交通、燃料和日用品等支出增加所造成。

由於七月底連場滂沱大雨，香港新界和珠江三角洲部份地區受到水浸，名種瓜菜供應量僅得正常的一半，且貨色殘次，故價格大漲。平均漲幅較七月份上漲達百分之七十二．五。加上水果的開銷，八月份此項開支增加了百份之五十。

至於肉食價格方面，鹹水魚提高，淡水魚略跌，三鳥則保持不變。月內鹹水魚供應量少，價格亦上升，由於蔬菜生果和肉食開支增加，使八月份伙食項開支增加了百分之八．五。

八月份醫藥文教務項的開支也比七月份增加了百分之二．八，月內教育費開支和交通費開支都作了調整。在九月開課的新學年內，私立中學學費已經提高，此外，文具、練習簿等開支也有增加。由於上述因素，使八月份的教育費開支增至一百七十四元，比上月增加百分之十．五，而由於電車車費開支亦略增。

由八月十二日開始，香港各項石油產品售價又調整，漲幅由百分之四．五至十四．六，其中火水由每公升一．九二元增至二元二角，按一家五口每月消耗量和受影响的時間計算，燃料類開支比前增加百分之二．二。

在八月份內，罐頭、牛油、奶粉、米粉等食品價格亦見提高，其連鎖的影响將會在今後數月陸續顯示出來。

伊拉克部長說

石油過剩大漸威脅

主張統一減產

（法新社科威特十三日電）伊拉克石油部長卡里姆在接受科威特「輿論報」訪問時說：當前國際市場上石油的過剩局面，正在威脅石油輸出國組織的存在。

卡里姆說：就生產水平進行協調，來對付石油需求的下降，石油輸出國組織成員國上個月，沒有能夠就劃一的油價或調整石油減產，達成協議。

他向該報說：「石油輸出國必須立即，就統一油價和調整生產，達成協議。」

他主張一些國家產量降低百分之十，但是其他油產國減產的確切數量，則可以有所不同。

遊艇進口量值均增

儘管停泊船隻浮泡不足影响

上半年較去年同期增加五艘，貨值升幅達五成。出口業務則受鄰近國家競銷壓力，出口量減少十艘，貨值增加百分二十六。

（特訊）停泊船隻之浮泡不足，雖然對本港遊艇業的發展有所障碍，但今年上半年進口遊艇的貨值，則較去年同時增加五成。

據業內商人表示，本港是一個彈丸之地，地少人多，可供遊樂的地方越來越少，市民在海上渡假尋樂已日漸普遍，這對遊艇的銷路，提供了極有利的條件，因此，儘管今年一般工商業務發展步速放慢，但對遊艇的需要，則見增加。

資料顯示，今年首六個月，進口本港遊艇總數爲一百六十五艘，總值三千九百九十一萬餘元，較去年同期增加了五艘，增幅爲百分之三，貨值方面則有大幅增長，增幅爲百分之五十一。

商人說，港島四面環海，發展遊艇業是一個理想的地方，尤其是本港推行工業多元化的時候，遊艇工業是一個深具潛質的行業，奈何香港政府並沒有對這些行業提供輔助，故發展進度緩慢。

商人指出，本港遊艇業目前面臨的難題，首先是工人問題，由於造船業是技術性工作，本港目前却沒有此等行業的足夠訓練課程，因此，其技術不能傳下去，形成業內人手常見不足，不過，由於各造船廠已增加機械投資，對人手的需求相應減少，故工源問題已感緩和。其次，是停泊遊艇的地方不足夠，無論是天然的或人工的避風塘，均沒有足夠的遊艇停泊位，由於本港海事法例規定，任何購買遊艇的人士，須租得停泊船隻之浮泡後，才能取得牌照，因此，遊艇停泊的地方不足，對本港製造遊艇或經營遊艇事業的生意均有防碍。

現時本港的遊艇多從外國進口，這可能是一「本地薑唔辣」的觀念吧！事實上，本港製造遊艇的水準，與外國貨距離不大，美國、歐洲等地均是港貨去銷的最大買家。

今年上半年，本港外銷遊艇總數爲六十九艘，共值三千六百二十六萬元，較去年同期減少十艘，減幅達百分之十四點四九，但貨值則增加七百四十萬元，增幅爲百分之二十六。

據遊艇商指出，今年以來本港遊艇業出口比較淡靜，主要是受到外國經濟的影响，海外訂單並不十分充裕，港製遊艇售價也不低廉，並受到鄰近地區如台灣及南韓廉價的競爭，爲擺脫他們的競爭，香港現多生產高質遊艇，深受歐美市場的歡迎。今年上半年遊艇出口量減少，而貨值則有所增長，主要是生產成本增加，貨價亦隨之提高。

目前，香港生產的遊艇多是玻璃纖維艇，它的好處是防虫防濕，船身輕，航速快，船底受「蠔蒨」的損害較木船輕，因此上排維修的次數也減少，製造時比木船省時省力。

商人認爲，儘管受到鄰近國家競爭的壓力，由於港製遊艇的堅固和耐用程度，設計的考究，款式多樣化，無不堪與美國、意大利、法國貨看齊，故競爭力還是較強的。

上月日本企業倒閉大幅降低

中小企業仍差

（東京電）民營帝國興信所說，八月份日本企業倒閉件數比去年同期大幅降低。

它說，八月份的倒閉件數爲一千三百六十一家，比去年八月減少七點五%，與七月相較，則下降四點五%。此爲六個月來，倒閉件數降至一千三百件水準的首次。

該所人員指出，此一統計數字顯示，日本企業已逐漸自一九七八——一九七九年第二次石油危機的衰退中脫困。最近數月日本經濟已有所改善，但速度遲緩。

該所人員說，局勢轉穩始自六月，可能將會持續下去，但是，中小企業倒閉率仍然相當的高。

八月份倒閉企業的負債額共一千五百八十九億圓，比去年同期劇降二十九點四%，與前一月份相比，則減少六點三%。

港台電子錶筆大量輸美國有害商譽

（紐約電）由台港兩地出口，模仿高仕鋼筆形貌的電子錶筆，已經使美國最大的禮品廠商高仕（CROSS）公司大爲不樂。

三年來電子錶筆的營業在台港兩地極爲鼎盛，兩地每月約出口七十萬支錶筆，大部分都酷似高仕鋼筆的外貌，只是筆管上部裝了液晶錶，大部分筆管都在台灣製造，香港廠商也向台灣採購筆管，在香港加裝液晶錶。

高仕公司並不担心仿製筆威脅其銷售，却深恐仿製品危害其商譽。因此該公司四位律師已對零售商採取法律行動，並將循控訴批發商及製造廠，但高仕公司不想阻止台灣廠商製銷錶筆，只希望台灣產品不要模仿其形式。

英最大座墊商來港拓展市場

（特訊）英國駐港商務專員公署消息：英國最大規模的座墊製造商本月會隨英北發展局貿易團即來港。該廠HOBART ROSE LTD．的董事長史密斯遜會親自前來。他在行前表示該公司早已在東南亞其他地方如新加坡、馬來西亞和印尼確立了市場，所以希望能闖進香港市場。

他指出，該公司今年在香港任了一間代理商，今次會在訪港期間進行更密切的合作，並會走訪本港各大批發商、零售店和百貨公司。

U-BIX V3RSF

影、縮、送、分
件件皆能

優美V3RSF型，是一部全面性的影印系統，秉承優美V型的優秀傳統，再加上縮影性能，有兩種不同縮影比率，又設自動原稿輸送器及自動分紙器，厚厚一份文件，短短時間內即可影印或縮影完成，並依次編排妥當，次序井然，省時省力。

優美V3RSF型，選用內涵式微型電腦，又兼具優美獨有的「中斷影印制」、雙紙盒按鈕選紙等多項超卓設計，請即賜電聯絡，安排示範。

U-Bix V3RSF

優美影印機　科技精研　着着領先

易視美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港灣仔高士打道47-50號立興大廈十八樓
電話：5-293737
陳列室：香港灣仔高士打道181-185號中怡大廈地下

U-Bix 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	16.125%
二個月	16.375%
三個月	16.625%
六個月	17.000%
一年	16.250%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.125%
二個月	16.375%
三個月	16.625%
六個月	17.000%
一年	16.250%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.125%
兩個月	16.375%
三個月	16.625%
六個月	17.125%
一年	16.250%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	15.50%	三個月	17.50%
一個月	17.00%	六個月	17.50%
兩個月	17.50%	一年	16.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息19.00%
十五年分期　週息20.00%
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
酒店三晚十接送
台北$200　韓國$600
東京$730　曼谷$330
美國、加拿大、歐洲、中、東、南美
特快多次台証$180　代辦各國簽証
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團　$1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團　$1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團　$2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團　$3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團　$3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團　$1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160
來來750　嘉年華420　福君270
財神650　一樂園420　東龍240
國聯420　金堡270　太平洋200
九天包出　兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277　3-849192　5-488238　5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住園山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭　住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村　住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊　台北市甲種（國際）旅行社聯營
台灣　旅團總滙　天天出發
高雄線八天$1780　五天$1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9　⑤224765　夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6　3-886353　3-886356
香港德輔道中24號恒生銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
泰國　六天$1490　八天$1780　暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁　逢星期六出發
星馬　七、八天$2280　逢星期三、六出發　檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本　本州七天$3088　日韓海陸空聯遊$3450　日韓八天$3390
台灣豪華團　阿里山八天$1998　阿里山九天$2150　逢星期三、六出發　住溪頭、園山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店
台証十工本費$99　酒店十機票　HK$888起

漢誠遊覽社 K-883071　H-438231
台北　HK$850　機票十酒店（三晚）十接送　天天出發
全台灣環島觀光　四天：$1288　七天：$1450　九天：$1588　住園山、希爾頓　逢星期日出發
特快台証　平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882　3-685567
台北酒店十機票十接送
$760-1280
專辦特快台証$150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008　5-450143　3-7213183　3-7210543
確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社　本州七天團
宮崎交通公社　九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845
泰國芭堤雅六天　$1588
菲島六天特級團　$1599
韓國四天豪華團　$1690
台灣週日環島七天　$1780
日本本州八天　$3190
星馬泰十一天　$3288
新航美洲假期　$5389起
新航歐洲假期　$5990起
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠霆）主理

永安 總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣12-432631
西南歐洲十四天豪華團　$8350　[illegible]
美加西岸十三天豪華團　$8980
日本本州八天豪華團　$3090　逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團　$3880　逢星期六出發
日本北海道八天豪華團　$3880　逢星期三出發
台灣環島九天豪華團　$1850　逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團　$1699　逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團　$1490起　逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團　$3380
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697　3-936588　3-945343　3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6　代理航空公司機票
台北四天　$798　台灣七天$1820
東京四天　$1645　日本八天$3190
韓國四天　$1490　日韓五天$2399
泰國六天　$1590　泰星馬　天$3490
夏威夷七天　$3989　菲律賓七天$1599
美國西岸七天$5499　沖繩五天$2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0　3-321315-8　3-303285-6
全台灣　四天團510　五天團650　七天團850　九天團1050
全泰國　清邁、曼谷、芭堤雅　六天團700　八天團850
天天出發・超值享受
特快台証90　C.I.簽証70
中環域多利皇后街裕成大廈703A
九龍彌敦道534嘉榮大廈19字B
九龍旺角彌敦道582號信和中心1405A

金城 5-228814　228875　240017　3-668695　3-670211
每月舉辦遊覽團
美國　加拿大　日本　韓國　星馬　台灣　泰國　芭堤雅　菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
星期日全日辦公

星馬（檳城）七天$2290
星馬泰　9天$2790　豪華團　11天$3190
星加坡、印尼九天　豪華團$2990
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點　①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店　②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証　星馬泰專線　平價機票
曼谷　桂河橋　芭堤雅　七天$1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天$1990　逢星期四、日出發
星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

華僑經濟

美華銀行經濟專家指出 美國利率雖仍處高水平 不影響減稅帶來之利益 致力減少預算赤字十分重要

（特訊）列根總統的減稅及放寬限制政策，將導致投資及生產增加，雖則利率持續高企，也不會有太大影響。

據美華銀行副總裁尼爾信，在最近一期經濟週刊中撰文指出：雖然一般人都憂慮到，滯脹在的供應方面在列根總統的減稅及放寬限制政策下所得的進益，可能因為高利率之故而令其投資意圖胎死腹中，但相信仍有一些積極的反應。

據尼爾信表示，目前的利率雖高企，但尚不致妨礙投資增長。他指出，美國經濟的內在潛力，便是未來美國經濟增長的明證。（美華銀行更預測此種經濟潛力保持上揚趨勢，直至一九八二年末）。同時滯脹和通脹的影響及目前利息稅來進行計算，則亦可衡量美國未來經濟情勢。

尼氏指出：「假設所需的除稅後實質盈利率為百份之三，通脹率為百份之九，而邊際公司稅則為百份之五十，計算下來，則需要利率攀升達到百份之二十四，然後才能對投資計劃造成嚴重威脅。」

但據尼氏表示，致力於減少預算的赤字亦是重要之舉，而且有助於促進投資供應方面的利益。

在政府財政計劃中，除了減稅外，尚包括削減一些主要支出方案，這些削減開支措施，對於因減稅所帶來的聯邦赤字，亦可抑去不少壓力。

加州部份水果 日本同意恢復輸入

（法新社東京九日電）日本同意美國部份恢復向日本輸出不受地中海果蠅侵襲地區的水果。

據日本通產省官員說，美、日兩國官員在此間舉行的會談中，達成這項協議。

此一協議允許加州受地中海果蠅侵襲地區以外的桔橘、檸檬及柚子果農，在把他們的水果加以低溫處理或燻蒸消毒後可輸往日本。

信託半年合併純利 達二億三千萬元 中期息一角七仙半

（特訊）香港置業信託有限公司發表一九八一年十二月三十一日止年度致股東中期報告書。

集團業績

本人極欣慰報導，本集團截至一九八一年六月三十日止六個月內之未經審核合併純利，經減除稅項及少數股東所佔盈利後，為港幣二三〇、〇一九、六四〇元。由於本公司於一九八〇年將財政年度之結算日由三月三十一日改為十二月三十一日，故一九八〇年六月三十日止六個月期間並無公佈業績可作比較。一九八〇年十二月三十一日止九個月期間之除稅項及少數股東所佔盈利後純利為港幣〇五、九七五、〇九八元。

此外，尚有非經常性盈利港幣三三、八四三、五〇三元，故本集團所佔一九八一年六月三十日止六個月內之總純利為港幣二六三、八六二、六六七元（一九八〇年十二月三十一日止九個月｜港幣三三七、七三六、四五二元）。按照本集團之政策，該等非經常性盈利將轉入資本公積。

中期股息：

董事局已宣佈將於一九八一年十月十四日（星期三），按照一九八一年五月十八日迄紅股後所增加之股數，派發一九八一年十二月三十一日止年度之中期股息，每面值港幣一元「A」股一角七．五仙及每面值港幣二角「B」股三．五仙予在該日已登記之股東（一九八〇年十二月三十一日止九個月｜每「A」股一角二．五仙及每「B」股二．五仙），是次股息將共派發港幣二九、三一八、二七〇元（一九八〇年｜港幣一九、〇三七、八三八元）。

股東登記：

本公司股票將於一九八一年十月五日至十四日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。請各股東從速將未轉名之股票，在截止過戶前（即一九八一年十月二日下午四時三十分前）送抵本公司股票登記處，辦理過戶手續，以便領取全部應得之股息。

主要發展：

由本公司，聯邦地產有限公司及會德豐代理人有限公司以發展商之身份與香港電車有限公司及其若干附屬公司所簽訂，由發展商承擔發展位於電車街電車廠之發展合約，經已引起爭辯。電車集團宣稱該合約在法律上經已無效，而發展商對此聲明則加以否定。香港電車有限公司及其上述之若干附屬公司，已在高等法院向發展商提出訴訟，尋求法庭宣佈發展商提出向田土廳註冊之發展合約為不能註冊之文件。發展商已聘請法律顧問代表進行訴訟。

由於本集團持有滙瑪有限公司股份及其後增加購入，本集團已擁有國際城市集團有限公司之少數股東權益。該公司公開發售四億五千萬股極為成功，並已於本年六月在本港各證券交易所上市。

業務與展望

一九八一年六月三十日止六個月之優良表現乃由於香港物業市場堅穩及現行之高利率，加上運卡佛集團業績增長所致。董事局預期，如無不可預料之事故，將可按照已派發十送一紅股後所增加之股數，建議派發一九八一年十二月三十一日止年度之總派息額每「A」股不少於三角七．五仙及每「B」股不少於七．五仙，屆時，董事局亦將考慮以現金派發特別資本紅利。一九八〇年十二月三十一日止九個月之總派發額為每「A」股四角及每「B」股八仙（董事局主席馬登）

莊士置業新股 即將公開認購

（特訊）據莊士置業有限公司董事局宣佈，昨（十）日公開發售每股面值一元新股八五、〇〇〇、〇〇〇股，並按每二股附送一認股權證的比例發售。認股權證有權由一九八二年十二月三十一日至一九八五年十二月三十一日首尾兩日包括在內總共認購四二、五〇〇、〇〇〇元之股份，認股價（可予調整）為每股一元。除股份之售價外，申請人另須繳付經紀佣金百份之一。售股單程將於本月十七日公佈。申請認購股份截止日期為一九八一年九月二十二日（星期二）中午十二時。由寶源投資有限公司負責包銷。

該公司將主要作為集團內各項物業及投資業務之控股公司，若干計劃，本集團將採合夥形式參與合資發展。該公司董事局預測截至一九八二年六月三十日止年度之溢利除稅及少數股東權益（但未計入非經常性項目之綜合溢利），將不少於二〇、五〇〇、〇〇〇元；而截至一九八三年六月三十日止之年度將不少於三七、五〇〇、〇〇〇元。

根據截至一九八二年六月三十日止年度之溢利預測，董事局擬推薦派發截至該年度九個月之股息每股六仙，於一九八二年十月派發股息，董事局之意向為將較高比例之集團溢利分配予股東。

依照此派息政策並根據截至一九八三年六月三十日止年度之溢利預測，董事局擬推薦派發該年度中期及末期股息合共不少於九仙：中期息每股三仙將於一九八三年三月派發，末期息六仙將於同年十月派發。

據該公司董事局認為本公司現有之權益可為將來之滋長及發展奠定健全基礎，亦認為現有各項物業發展計劃將構成優良之高級物業組合，現正發展之各項供出售物業將在今後三年內陸續落成，將為公司帶來可觀之利潤，公司決心採取積極進取政策，在時機適當時增購更多新發展地盤。

另據仲量行對本集團及其聯營公司之物產

標準渣打 溢利躍增

標準渣打銀行有限公司宣佈，截至一九八一年六月三十日止六個月，扣除稅項及特殊項目前之溢利為一億三千九百二十萬英鎊，較一九八〇年上半年度之比較數字增加百份之十五。除稅及少數權益後之純溢利達六千八百九十萬英鎊，增幅為百分之三十五。

來自英國之溢利，尤其是外匯、歐洲貨幣之活動及消費者貸款等業務，表現尤為出色。英鎊對一些其他貨幣貶值，使來自英國以外之除稅及少數權益前溢利，較去年同期增加一千一百萬英鎊。

中期息每股十三點八便士將於一九八一年十月十六日派發予一九八一年九月廿五日已登記之股東。中期息之增幅為百分之十五。

印度棉花產量 本季達八一九萬包

（新德里九日電）印度農業和農村重建部副部長庫馬利最近告訴國會說，到一九八五年印度每年棉花產量可能達到九百二十萬包（每包一百七十公斤）。

印度官方估計，本季期印度棉花產量為八百十九萬包。

印度中央政府和各棉花生產州，已開始推動密集棉花發展計劃，以增加產量：並將播種高產量和優良品種棉花種籽。

印度金融快報報導，印度黃麻加工業協會已要求政府准許把黃麻產量減少一五％，以解決目前存量過多的問題。

本季期印度黃麻目標產量為一百四十萬包。國內需要量為九十萬包，四十五萬包將外銷，因此有十萬包的剩餘。

由於需求減弱和工資高，印度黃麻工業每個月虧損一億二千萬盧比（一千三百萬美元）。

日本貿易振興會運到兩影片 介紹日本發展近貌 歡迎學校社團借用

（港訊）為加強海外人士對日本國內情況的了解，日本貿易振興會香港辦事處，最近特別從日本運來兩部紀錄片，分別名為「從海外來的實習生——實習日本的專業技術」及「日本國內節約能源的嘗試」。免費供本港商業團體、公司及學校借用。

在該套名為「海外來的實習生」（TRAINEES FROM ABROAD）影片中，對日本經濟體系中重要支柱之一的員工訓練計劃，予以詳盡的介紹。

影片首先簡略報導有關海外技術人員在日本受訓的情況，隨後即詳細介紹一家雪櫃機械製造廠內，海外技術人員接受為期半年實習的情況，這套長達廿一分鐘的紀錄片，分別從廠方及受訓者兩方面的立場，對受訓者的生活情況一一詳為報導。

第二套影片「日本國內節約能源的嘗試」（ENERGY CONSERVATION IN JAPAN）的內容，則介紹日本人如何熱衷於解決能源問題，以及有關技術，包括如何利用核子、太陽能、地熱、水力及海潮等進行發電等方面的近況。全片長廿五分鐘。

兩套影片均為十六米厘製作，分別有英語版及國語版兩種，任何機構倘對上述影片有興趣，可向香港夏慤道十號和記大廈一九一〇室日本貿易振興會洽商，即可免費借用一個星期。

嘉祐增法定股本 並將易名百寧順 法定股本增至三億元。股東大會已批准通過多項收購建議。

（特訊）嘉祐有限公司（「本公司」）於一九八一年九月九日星期三所召開之股東特別大會中，已由股東批准通過一九八一年八月十七日致股東通告文件所載之各項建議事項，並將本公司之法定股本額增至三〇〇、〇〇〇、〇〇〇元。此外，股東亦已批准本公司採用新訂之公司組織章程細則，並將本公司易名為百寧順（企業）有限公司。

上述建議文件所指之買賣協議現已完成。本公司共以二六六、七六一元代價，將其在嘉耀有限公司（「嘉耀」）所持有之股份一、六四四股以及由嘉耀負欠本公司為數二、八九五、二六一元之債務權益售出，此外，並已購得LAM & ASSOCIATES（REAL ESTATE）LIMITED全部已發行股本以及由LAM & ASSOCIATES（REAL ESTATE）LIMITED所負欠為數九六、一九四、六一四元之債務權益，由本公司發行每股面值一元股份不超過三六、三〇〇、〇〇〇股，給予賣方，作為代價。

其中三三、七〇〇、〇〇〇股已於買賣協議完成時發行。因此，本公司現時之已發行股本為每股面值一元股份五六、〇三六、〇〇〇股。

胡百全議員、林秀榮先生、林秀峰先生、林秀棠先生（交替董事）、何鴻燊先生（交替董事）、李醒民先生、呂培英先生（交替董事）、呂蓋雄先生、冼祖昭先生、李國麟先生及李錫坤先生等現已舉及委出任本公司董事。又年高管理有限公司、許賀之、費明儀、HOI BINGS LIMITED（現正由動荷盤）、施嘉豪、張志英及梁啟昌等已辭去其在本公司之董事職務。

在有關注入本公司之多項資產之商議現已進入最後階段，該等資產之詳情以及召開本公司股東特別大會之股東通告文件，預期將會儘速寄發股東，以便股東批准收購建議。

由寶源投資有限公司於一九八一年八月十七日代表百寧順（代理人）有限公司收購本公司股份之建議已於一九八一年九月九日截止，收購建議共收到為數8,000股之接納，因此，百寧順（代理人）有限公司現共擁有本公司股份47,696,000股。

紐保險業務發展 香港佔主要地位

紐西蘭保險公司主席夏禮賓爵士（SIR ALAN HELLABY）稱，基於本港已成為國際金融及商業中心，故此本港對該等公司來說極為重要。夏氏係在訪問日本、北美及英國途中抵港。

他說，紐保險公司之業務活動有百分之八十係在紐西蘭以外進行，並指出，該公司之所以看中香港，另一原因在於本港之商業氣候敏銳而富有進取性。

據今年二月宣佈，該公司將與南英保險公司合併；合併後之保險公司淨收入每年將超過二十三億港元。

至於兩間公司之合併事宜進行得非常迅速及順利，同時合併後將帶來許多優點，其中包括因採用先進技術而節省開支。

夏氏說，保險業面臨之挑戰之一係應在本世紀內採用電腦及電子技術；而上述兩間公司合併後可在這方面大幅節省開支。

儘管保險業需要先進技術，惟仍需要大批人手，尤其能夠提先進技術之人才；因此保險業為亞洲年輕之高級職員提供了良好之職業，同時該公司有意訓練及聘請最佳人員。

夏氏在談及對保險業之管制時稱，保險業務必具有足夠之紀律性措施方能繼續發展。惟他指出，保險業不需要政府嚴厲之管制。在這方面香港樹立了典範，因為政府與保險業密切合作及採取堅定而非成為保險業負担之管制。

夏氏兼任紐西蘭鋼鐵公司主席及其它公司要職。

他最後指出，紐西蘭將為亞太區之發展起主要作用。

美國咖啡用量最近已減少

（路透社倫敦訊）國際咖啡組織發表的一項調查顯示，美國的飲用咖啡量已比十數年前為少，但咖啡仍是他們偏愛的非酒精飲料。

這個設於倫敦的咖啡組織委託調查資料分析公司作成一項調查。該調查顯示，美國人平均每人喝咖啡數量每天一點九二杯。一九八〇年每人消費量為兩杯，一九六二年為三點一二杯。

美國咖啡消費量於一九七六年銳減，因為當時價格飛漲至每磅三點六〇美元，而且即使成本已落至一點〇六美元，零售價還是居高不下。

美國全國咖啡協會一九六二年的一項調查發現，美國有百分之七十五的人口（大約一億五千萬）喝咖啡。但根據最近的調查，喝咖啡的人數已減少了一千六百萬，而為一億三千四百萬。

世界男士服裝會議 委出香港代理商

（港訊）LE、ASH時裝設計及顧問公司，現已獲委為明年在美國德克薩斯州達拉斯之APPAREL MART舉行的世界男士服裝會議的香港代理商。

世界男士服裝會議是一個每年舉辦以推廣業務的商展，去年二月間首次舉行獲得極大成功，促使該會議被一致推舉為第一個以美國為根據地的國際性會議，同時亦是展出男士服裝產品的世界盛會。

據LE、A、ASH公司董事LEE-MOUNTS表示：「該商展為香港男士服裝的買家及參展商提供一個最佳的購買及展出的機會，因為它不僅是一個出色的時裝盛會，同時更是世界上同類型的商展中規模最龐大的。」

出席一九八〇年八月的世界男士服裝會議有來自美國及其他三十四個國家的一萬八千名代表，其中買家已佔去百份之八十，同時在該次為期四日的展覽會中，簽訂了大約價值二億五千萬美元的批發訂單。

LEE—MOUNTS先生說：「由於美國牌子的服裝在時裝界中已冒出新名字來，同時這類服裝對時裝的趨勢有着深遠的影響之故，因此我們希望在今屆即將來臨的展覽會中有二萬人參加。」

世界男士服裝會議乃是由兩所機構所主辦，他們分別是以達拉斯為根據地的SANTH WESTER MEN AND BOYS APPAREL CLUB及總部在首都華盛頓的MENSWEAR RETAILER OF AMERICA。他們在男士服裝界中均具有百年的豐富經驗。

為了使更多人參加八一至八二年度的展覽，世界男士服裝會議的董事之一GERALD CHILDS先生及主席STEPHEN GALLAGHER先生，將於九月十四日至十七日期間，在港作連串推廣活動。

約有三百名入口商、出口商、批發商、零售商及製造商被邀出席一個在九月十五日，假座香格里拉酒店的宴會大堂其中之一的粉嶺廳舉行的雞尾酒會，屆時CHILDS及GALLAGHER將與各屆會面。

向有經濟新聞刊第五張第一頁

去週股票低跌仍衆 息率相應續多見升

（特訊）據去週香港股票市價低跌仍甚衆，故去週之週息百分率相應上升者續多見。週息率下降者只有淘化大同、凱聯酒店、安翠置業、遠東酒店、恆生工業、大酒店、油蔴地小輪、合和、運卡佛、東方貨櫃、保華建業、邵氏、新景豐、德榮建築、友聯銀行、南聯實業、永隆銀行及仁孚等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	九月十二日週息率	九月五日週息率
聯合企業	七．八五	七．八〇
淘化大同	一四．一〇	一五．八六
凱聯酒店	五．六一	五．八五
東亞銀行	〇．九七	〇．九〇
佳寧置業	六．一五	五．九三
長江實業	二．二六	二．二〇
九龍燈	三．八七	三．七一
益大投資	二．七六	二．四三
安寧置業	一．四一	一．八九
遠東發展	四．五五	四．一三
遠東酒店	五．九三	六．〇〇
鷹君	六．〇〇	五．八一
青洲英坭	二．一〇	二．三〇
恆隆	二．〇九	一．九一
恆生銀行	一．二六	一．二二
恆生工業	二．八六	三．〇〇
港燈集團	三．七二	三．五九
九龍倉	二．九四	二．九〇
置地公司	三．九六	三．八五
信託A	四．一九	四．〇九
滙豐銀行	四．〇一	三．八一
大酒店	一．二四	一．二六
電話公司	七．三五	七．二一
油蔴地小輪	一．六〇	一．七六
合和	二．一四	二．二一
新昌集團	七．二七	六．九〇
和記黃埔	一．八六	一．七一
國際城市	一．〇九	〇．九九

	九月十二日週息率	九月五日週息率
怡和	四．二六	四．〇[illegible]
怡和證券	四．四三	四．三[illegible]
建煌新記	四．八三	四．四[illegible]
九龍巴士	二．一六	二．〇[illegible]
運卡佛A	五．四七	五．八[illegible]
慶創興	二．三〇	二．一[illegible]
樂古	一．八八	一．六[illegible]
好世界投資	二．二九	一．九[illegible]
美麗華酒店	一．二二	一．二[illegible]
新世界發展	三．二五	三．一[illegible]
新城市地產	一〇．五九	九．六[illegible]
東方貨櫃	九．二八	九．三[illegible]
海外信託銀行	三．七九	三．三[illegible]
僑聯地產	五．六七	四．九[illegible]
保華建築	四．二三	四．五[illegible]
富豪酒店	八．九四	八．四[illegible]
聯邦地產A	三．五六	三．四[illegible]
生力啤	六．〇四	四．七[illegible]
信和置業	九．〇九	八．二[illegible]
邵氏	二．二七	二．三[illegible]
星島報業	七．二七	五．九[illegible]
寶光	五．四八	四．九[illegible]
新鴻基地產	三．九七	三．七[illegible]
新鴻基證券	一〇．一一	九．三[illegible]
太古洋行	四．八〇	四．二[illegible]
太古地產	四．〇二	三．七[illegible]
新景豐	四．六七	六．〇[illegible]
大昌地產	六．五四	五．九[illegible]
泰盛	一六．〇〇	一四．八[illegible]
大生地產	二．二七	二．〇[illegible]
德榮建築	四．三二	四．八[illegible]
友聯銀行	二．〇〇	二．〇[illegible]
大寶	三．八五	三．五[illegible]
會德豐A	三．九一	三．二[illegible]
永安集團	二．二一	一．九[illegible]
南聯實業	九．一四	一〇．六[illegible]
麗豐國際投資	四．四四	四．一[illegible]
永隆銀行	一．五七	一．六[illegible]
仁孚	三．七一	四．〇[illegible]

美術

中國著名漫畫家方成（一）

金汕、景月　寄自北京

這是一張漫畫，出自一位中國漫畫家的手筆。圖中這位胖胖的、流露出怡然自得神情的是日本首相鈴木善幸先生。日本首相接受外國漫畫家為他畫像，是破天荒第一次。那是去年年底，中國漫畫家代表團驅車來到首相官邸。進入客廳，記者們早已擠了滿滿的一屋。室內左右各置一張矮桌，上面擺好文房四寶。鈴木首相熱情地同中國漫畫家一一握手，並且既帶有感激心情又有點不大在乎地說：「日本漫畫家畫了不少我的漫畫，其中有使我高興的，也有帶諷刺意味的。」日本漫畫家理事長對鈴木說：「有些場合我們失禮了，請原諒。」鈴木對此事頗為開懷：「沒關係！」而且當即允許中國兩位漫畫家為他畫像。其中一位個子瘦長，帶着一副深度黑邊眼鏡的中年畫家（看上去中年，實則已過花甲）寥寥數筆，便使誇張了的鈴木的形象躍然紙上。鈴木拿到這幅畫，高興地同這位畫家握手，說：「這是很好的紀念。」

這位受到鈴木首相賞揚的就是中國著名漫畫家方成先生。五十歲以上的香港讀者可能還會記得方成，他四十年代曾在香港發表了很多幅「康伯」連載畫，如今提起他，應該算是久違的「熟朋友」了。

初見方成，你會想到「笑一笑，十年少」這句古話。方成雖已六十四歲，但誰都說他絕不會過五十歲。有人曾問他，為什麼年逾花甲卻沒有白頭髮，他詼諧地說：「白頭髮都掉光了。」多麼風趣！有人說上了年紀的人要注意飲食，方成卻大塊肥肉不在話下，高血壓，心臟病從未在光臨他的軀體。方先生說，他之所以青春不老，白髮不生，原因在於鍛鍊，他愛抽乒乓，托排球，打籃球，上雙杠，夏天泡在游泳池裏，冬天在溜冰場上飛馳，即使在「牛棚」裏，也把背一百八十斤的米袋算做鍛鍊。這當然是他青春長駐的重要原因，不過我們覺得，更重要的是取決於他那樂觀的精神和風趣幽默的天性。方成熱誠漫畫這門笑的藝術，他能帶引人們在笑的廣闊天地裏縱橫馳騁，他在中國人眼裏，總是和侯寶林，謝添，華君武，韓非聯系在一起的，說來也怪，這些人都格外年輕。笑真是返老還童的有效手段。我們在這裏研究方成年輕的原因，似乎有點離題了，還是讓我們共同來探討他的漫畫吧。

方成祖籍廣東中山縣，自小在北京生活，真名孫順潮。父親是鐵路局文牘科員。方成從小就愛畫，加之他好動，頑皮，很快就同漫畫結下了不解之緣。他特別喜歡畫人物，看見小同學，用幾筆簡樸單純的綫條便勾畫出了特徵。他所在的小學有個文藝園地，方成是專欄畫家，他的大作畢是按期掛在美術欄裏，吸引着衆多的小觀衆。他們在畫前指指點點，捧腹大笑。他的畫深得小伙伴們的青睞，以致放學後時常被盜竊，為了防止「文物」被盜，他在每幅畫後都寫上：「誰偷我畫是我孫。」這一手果然靈驗，小孩們都不願當他「孫子」。

方成越畫越着迷，幾十頁的小本子不幾天就畫滿了。他課餘愛畫，上課時也畫，有位叫國幹的老師對待學生很嚴厲，方成就勾勒出他的滿臉兇相，並在畫旁題詞：「國幹小子好狠！」他的舉動被老師發現，當場把畫沒收。老師見到自己的尊容和評語，鼻子都氣歪了，勒令他從座位上站起來，聲色俱厲地說：「孫順潮，你說我是『國幹小子好狠』，我給你接個下聯，『順潮大兒頁壞』。下課後去教員室找我。」這下可把方成嚇壞了，手心非讓板子敲紫了不可，後半節課簡直魂不附體。下了課，他戰戰兢兢地走進教員室，老師說：「看你這樣子我知道你認錯了，以後不要擾亂課室秩序。本子還給你，公正地說，你畫得很傳神，將來可以做個漫畫家。」幾十年後，方成果然成了全國第一流漫畫家，如今提起此事，仍抑制不住對這位老師的敬意和懷念。

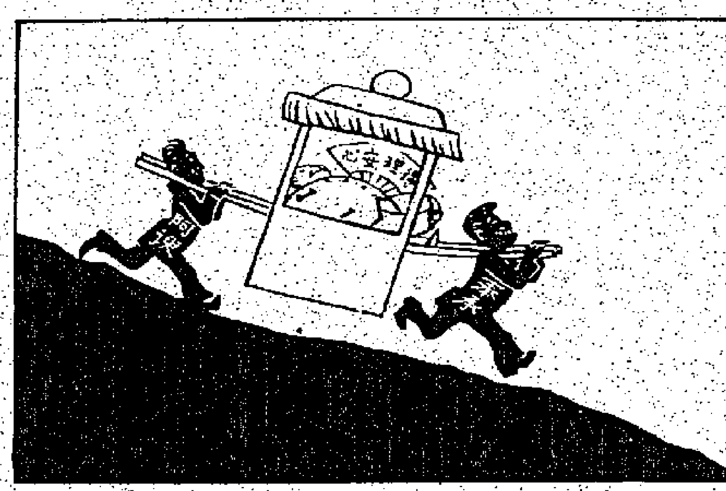
上中學後，方成在學聯負責宣傳。當時，抗日救亡運動正如火如荼地展開，方成用他的筆對鬼子進行了入木三分的刻劃，侵冤的貪婪、殘暴常常是他抨擊揭露的對象。學生們的正義行為，遭到警察的干涉，當時北平愛國學生會多次被警察拘捕、打傷。有一次在學校門口又發生衝突，方成畫了一幅漫畫貼在牆上，一把明晃晃的刺刀，刀旁熱血飛濺，並配以醒目大字：「中國人的刀，哪國人的血？」這幅漫畫象號角，極大地鼓舞了學生們鬥爭的勇氣，惱羞成怒的警察在他腰上砍了一刀，至今仍留有深深的疤痕。

三六年方成考上武漢大學化學系，他是牆報「黑白社」的主要成員，每期都有他的漫畫，主要是反映大學生生活的。他此時的畫已經變得成熟了，他不僅能夠畫易於表現的時事性題材，也不僅把漫畫做為茶餘飯後的消遣，他能通過對現實生活的挖掘，瑣碎小事的深化，表現出大學生貧困、空虛以及當時政治上腐敗的社會意義。

方成還是個很不錯的話劇演員，大概由於漫畫和話劇本身就有天然聯系。方成時常扮演戀愛中的女角，他在台上亭亭玉立，嬌聲細氣，即有女性的柔媚多情，又無女演員在台上的顧忌，以致觀衆裏的男性人物下場後說：「你真能表演，不愧是畫漫畫的，我真差點愛上你。」

（待續）

方成近影　張仁貴攝



下坡　周盛泉

香港藝術中心主辦顧媚畫展

香港藝術中心將於本年九月十二日至廿六日假包兆龍畫廊五樓主辦顧媚畫展。會場由顧媚畫冊售得款項將捐贈公益金，畫冊每本五元。

顧媚原名顧嘉瀰，一九三四年出生於廣州。父親顧淡明，為早年中國傳統畫家兼古畫鑑別家，顧媚自小就受到家庭的藝術氣氛感染，酷愛繪畫。中學畢業後因家境關係，投身歌唱及電影界。六十年代曾以一曲「不了情」獲亞洲影展最佳主題曲獎。於此期間，顧媚仍不斷習畫，早年隨嶺南派大師趙少昂習嶺南派畫，其後隨胡念祖習寫意山水，奠定了她傳統國畫之根基。由於她對繪畫藝術之興趣日增，七〇年與邵氏公司約滿後，遂退出歌影壇專致力於繪畫。

至七四年，顧媚受到現代派水墨畫家呂壽琨之影響，開始吸收現代畫理論。隨後幾年內她不斷創新風格。她的作品融合現代與傳統手法，畫境富於韻律詩意，題材多強調雲霧變化，畫面渲染獨特。

七一年顧媚在台北舉行首次個展，隨後多次在本港、新加坡、泰國、台灣、美國、澳洲等地舉行個展及參加聯展。她的作品獲得各地收藏家及藝術館收藏，包括香港大學及香港藝術館。一九七七年，她獲頒市政局藝術獎。

展覽每日上午十時至晚上八時開放，歡迎各界人士參觀。

日本首相鈴木善幸　方成作

法國小鎮風光照片展覽 藝術中心十五樓會員俱樂部

香港藝術中心十五樓會員俱樂部即日起至九月二十日展出法國小鎮卡弟勒風光照片，歡迎各界人士參觀。

展出照片約五十幀，展覽由香港藝術中心與法國總領事館合辦。

西洋花卉畫

吳甲豐

我國傳統繪畫中的花卉起源較早，自唐代以來，名家輩出，大多有真迹傳世，手法也象「百花爭妍」那樣豐富多彩，因此在世界畫苑中占着獨特的地位。說到西洋畫，可能由於人物畫特別發達，也可能由於過去介紹得比較偏頗，以致造成這樣一種印象：彷彿西方畫家不大喜歡畫花卉，或者對「此道」不很擅長。其實，西方人愛花的熱忱不亞於東方人，西方畫家也十分愛畫花卉；如果和我國相比，他們的花卉畫倒是另有功力，別具風貌。

以花卉作為建築和工藝品的裝飾，西方也跟我國一樣，是比較古老的。早在公元前一千數百年埃及王的墓室中，已經以蓮花紋樣作為裝飾。古希臘藝術是西方藝術的開端，在公元前六世紀的「雅典衛城」（ACROPLIS）中，也有這種蓮花紋樣。在羅馬的龐貝古城遺跡中，不僅可以看到花卉紋樣，還可以看到獨立的花卉畫和「花鳥畫」。漫長的中世紀，宗教家宣揚禁欲絕俗，無從發展人間情味的花卉畫，但在聖母瑪利亞的圖像中往往飾以玫瑰花，借以象徵聖母的聖德（相傳稱聖母為「不帶刺的玫瑰」，意謂「無罪」）。人們借助於這種「聖德」的恩澤，還能在畫中看到一些充滿人間味的美麗花朵。文藝復興時期（十五、十六世紀）祟尚人文主義，打破宗教的羈絆，重視現世的歡樂，百花又回到了人間。意大利佛羅倫薩畫家波提切里的「春」是一幅敬花仙女，其中花朵繽紛，據植物學家統計，品種竟多至數十。威尼斯畫家提香的「花神」，畫的是一個人間少婦，僅僅在手中握着一小撮花朵，但她的形象嬌艷而端莊，充分表現了百花的精神。這兩幅畫都代表一種「異教精神」，意味着中世紀的漫漫長夜已告結束。然而這種作品還是人物畫；花卉離開了宗教，卻又附屬於神話。德國畫家丟勒，才開始以寫生之筆，單獨為花卉傳神。

西歐的花卉畫真正確立為獨立的畫種，還在一六〇〇年以後，最早繁榮於荷蘭。那時的荷蘭，工商業比較發達，新興的市民階層比較富裕，講究安適美觀的居室，需要小幅油畫作為室內裝飾。於是，大量描繪本地風光、家常生活的油畫應運而生，花卉畫也徹底擺脫宗教、神話題材而成為獨立的畫種。揚·勃里蓋爾（JAN BRUEGEL 1568—1625）擅長風景、翎毛、走獸，也是荷蘭花卉畫史中第一個能手。從他開始，花卉畫在荷蘭特別興旺，名家之多，難以備述。綜觀十七世紀的荷蘭花卉畫，大多色彩鮮艷，描繪得十分工整細致，務求寫實逼真。西方繪畫本來有一種「欺目亂真」（法文TROMPE L'OEIL）的傾向，其末流確實鄙俗可厭，甚至為法國評論家丹納所詬病。但出於荷蘭名家之手的花卉畫，卻描繪得形神兼備，又往往於布局、色彩、明暗中別出心裁，因此還能做到工細而不流於膩味，逼真而不流於鄙俗。

到了十八世紀，荷蘭的花卉畫也影響到法國，路易十四宮廷周圍的畫家雍托、布鮮、弗蘭格納陀等，推行綺麗的「羅可可」風格（ROCOCO STYLE），當然熱中於繁花如錦的景象。祟尚描繪現實生活，深為狄德羅贊許的夏爾丹，則以普通市民樸素的眼光，描繪日常可見的「凡花」。十八世紀末荷蘭的花卉畫已漸趨低潮。十九世紀，西歐美術的中心已轉移到巴黎，花卉畫也在法國得到新的發展。浪漫派主將德拉克羅瓦把折枝的花朵放在自然環境中描繪，色彩更為明快。十九世紀中葉，現實主義（寫實派）主將庫爾貝竭力主張擺脫宗教、神話、宮廷的題材，而描繪現實的人情世態。他於一八七一年參加了巴黎公社，公社失敗後備受迫害，後來客死於瑞士。庫爾貝也創作了許多生趣盎然的花卉畫。他勸告青年畫家莫奈、雷諾阿對着花卉寫生，認為可以借此觀察大自然豐富的光色變化。這兩位畫家後來成為印象派的中堅，看來花卉的色相萬千，也促進了印象派技法的形成。

「印象派之后」（POST-IMPRESSIONISM，舊譯「後期印象派」是錯誤的），名家塞尚、凡高、高庚、雷東、馬提斯等，各以主觀的感覺描繪花卉，其中有幾位還接受了一些東方的影響，使西洋花卉畫又進入一個新的境界。尤其是凡高的幾幅「向日葵」，花如巨輪，光彩奪目，別具一種宏偉氣象。諾爾德（E·NOLDE）為二十世紀初德國「表現主義」名家，他畫的「蝴蝶花和罌粟花」，純以水彩渲染，用筆闊略，近乎我國的「沒骨畫法」，與十七世紀那種工整細密的荷蘭花卉迥異其趣，但陽光曉曉，映照出姹紫嫣紅，依然是西洋畫的風格。

中西畫家都愛畫花卉，但對於花的品種却有所偏愛。大抵我國比較愛好的花，艷麗則取牡丹、芍藥，清疏則取梅、蘭、蓮、菊，兩者之中，尤其崇尚清疏。西方人愛好的是玫瑰、百合、紫羅蘭、康乃馨、郁金香等等，除百合外，大多傾向於艷麗。我國與西方對於花各有偏愛，說明雙方審美觀的差異，也反映着中、西民族生活和文化傳統的不同。然而世界上的事情儘管千差萬別，卻也往往異中有同。試看古代世界各族人民處於隔離狀態，而生活和文化却有許多「暗合」之處。以稂食、果實醞釀發酵的飲料叫做「酒」，以韵語抒發情感的篇章叫做「詩」，如此等等，莫不中外一例，花花草草也不是例外。至於痛恨文明，蔑花如仇，以「殺風景」為宗旨的人和事，古今中外也都難免。

洋人籬下的花卉

報告會　吳齊良作

華僑文化

聯合公司畫廊在大會堂
近代名家書畫今明繼續展出

聯合公司香港畫廊，近代名家書畫展覽，昨假香港大會堂高座八樓展覽館，作首日揭幕展出。滋臨之名藏家及觀衆異常擁擠，衆多名書畫件，已被欣賞去者不少。

展場中高懸國父孫中山先生之「天下為公」橫，及對聯「從容乎疆場之上，沉潛於仁義之中」，大氣磅礴，莊嚴端正，誠為國父親筆，斯真為國寶且又為國家之文獻也。

至於明人陳鴻壽之五言聯，吳昌碩之石鼓文橫披，楊見山之隸書條幅，何紹基之八言聯，楊守敬之五言聯，梁啓超之八言論，都為展出書法尤物。畫中如傅抱石之山水，構圖奇妙，瀑布旁懸，高士坐於草廬冥想。其神態靜穆，非筆墨所能形容，傅心畬之山水：工細見其雅澹，觀其所題小詩云：「遠岫爭斜照，空林生白雲。吾廬在幽谷，落葉已紛紛。」詩書畫三絕足以當之。今明逐日更換展品，歡迎參觀云。

「山水」（趙望雲作）（本月十四至十六日、在大會堂八樓、由聯合畫廊展出）

我對黎鱗熙老師的認識

蘇遠香

黎鱗熙先生，廣東興寧人，一九〇九年十二月十五日，生于中國南方。一九二八年，入杭州國立藝術學院學畫，時杭州藝專的校長是林風眠。黎是杭州藝專第二屆學生，與國內名畫家李可染是同屆同學。在校期間，黎成績優異，多次獲獎。民國二十年（一九三一），曾獲美國拉山基金獎，備受推崇。著述有「新圖案之創作基礎」，「工藝及工藝美術」，近編有「實用色彩學概論」。

杭州藝專習畫的時間很長，大學部六年，研究院二年，黎氏在那裏渡過八年時間。他主修圖案設計，教他的是兩位日本人和一位俄國人。教學中側重寫生和色調調配，在此，黎氏建立良好的素描基礎。除此，他跟林風眠先生學習油畫，潘天壽先生學習國畫。黎的畫風，深受這兩位老師影響。

畢業後，黎便赴桂林廣西師範學院任教，桂林的奇山異水，都成了他以後創作的素材。抗日戰爭開始後，黎參加了當地的「青年美術社」，從事抗戰美術宣傳工作，後日本飛機空襲桂林，黎氏才轉往梧州教書。

在廣西教學期間，黎與張秀琴女士結婚。張女士原籍福建，是菲律賓華僑，婚後生一男孩，後由於烽火關係，張女士携着遠歲的兒子去了菲律賓。黎氏為了方便往菲，便隻身跑到上海，並在新華美術專科學校任教。抗戰結束年，黎在故鄉興寧住了一年，然後轉赴汕頭，仍從事教學工作。一九五九年，移居香港。

當時，錢穆先生主辦的新亞書院藝術系主持人陳士文先生，是黎氏的杭州藝專同學。黎即被邀請担任該校的素描課程，水彩和美術設計課程。與丁衍庸，張碧寒和趙鶴琴各位一同從事美術教育工作。一九六三年，新亞與其他兩院，合併成立中文大學，黎除繼續在新亞藝術系任教外，同時還在中文大學校外進修部，和丁衍庸先生主持的清華書院美術系担任課程。一九七三年至七四年間，應聘為香港珠海書院中國美術史碩士論文校外主考委員，可謂一生忠於美術育教作育英才。一九七五年，黎因身體不好，離開中大，但仍在家授課。一九七六年，其作品分別在美國柏克萊（BERKELEY）加州大學，三藩市大學和加拿大維珍尼亞的TIKI ART GALLERY，和中華會館展覽，其中三幀作品，並獲三藩市博物館收藏。

黎教與學，雖以圖案和美術設計為主，而以水彩見勝。其畫風甚有林風眠的味道，題材廣泛，神韻獨到。桂林的獨秀峯，漓江的風光……經黎的藝術手法和思想，變成一座座畫面極美的山巒，一道道秀逸的溪河。所以，可以說是黎的畫有些已跨入意象的境界。他的山，他的水，都是意境美極的詩詞。

黎作畫，取材樸實，且多是我們日常接觸的事物。高山流水，晨曦暮靄，漁舟村女，花卉游魚，都是他作畫的題材，使欣賞者很有親切感。

色調的處理，是黎畫中的一絕。他的畫，都有一定的基調；再利用同色調的色階變化顯出層次，分別深淺，遠近。他利用水和顏色在畫面的沉澱來表現景物的明暗和肌理。其營造的畫面美，獨創一格，看過他的畫者，無不讚嘆。

近來，黎先生年老體弱，暫回鄉間休養，其學生恐其作品日後失散，特為其出版一畫册，並於九月十一、十二日及十三日，一連三日，假大會堂高座展出其作品。

詩

秋夜祭慈親

高國華

（回文）
思親為結九迴腸。颯颯風前墓草長。
詩祭夜涼秋漆冷，夾居久處客心傷！

（回讀）
傷心客處久居夾，冷漆秋涼夜祭詩。
長草墓前風颯颯，腸迴九結為親思！

山水（黃賓虹作）（本月十四至十六日、在大會堂八樓、由聯合畫廊展出）

「女孩與羊」（程十髮作）（本月十四至十六日、在大會堂八樓、由聯合畫廊展出）

新疆舞（黃胄作）（本月十四至十六日、在大會堂八樓、由聯合畫廊展出）

博雅畫廊展陳近代名家書法
即日開始歡迎參觀

博雅藝術公司，自即日起，在畫廊陳列近代名家書法，包括：吳昌碩，何紹基，何維樸，劉墉，楊見山，翁同和，陳鴻壽，傅青主，伊秉綬，阮元，文徵明，錢十蘭，姚元之，張謇，吳山尊，陸恢，吳大澂，高邕之，李文田，陸潤庠，姚茫父，蔣仁，翁方綱，莫友芝，包世臣，吳讓之，朱彝尊，趙雲壑，查士標，楊守敬，張問陶，曾熙初，張啓後，郭尚先，沈尹默等，數十人之篆，隸，草，楷，行之條幅，對聯，斗方，中堂等百餘件，歡迎參觀。地址：尖沙咀加連威老道十八號，每早十時至夜七時營業，星期日休息。

陳道生續講「人物論」
昨在明珠社聽講者衆

明珠社長陳道生，昨（十三）早在社續講「人物論」，參聽者衆。陳氏指出：古今人物之能成大事者，必有過人才智，知幾而乘勢，處逆境必能忍辱負重，靜以待時，故能一擊而得天下。越王勾踐滅吳，為例證之一（伊朗之科米尼教長，曾流亡法國廿七年，此為今例）。

昔吳王闔廬興師伐越，越王勾踐敗吳師於李，傷吳王闔廬，且死，告其子夫差曰：必毋忘越！三年勾踐大舉伐吳，吳王敗之會稽，勾踐乃令大夫文種行成於吳，夫婦入臣於吳。

吳越春秋：「……越王服犢鼻（短褲），着樵頭（樵夫頭巾），夫人無緣之裳，施左關之襦（粗衣）（賤服）。給水除糞灑掃，三年不慍怒，面無恨色。」

後吳王善疾，入月不愈。范蠡知吳王到己巳日當瘳，乃請越王問疾，因求其糞而嘗之，觀其顏色，言其不死！明日：越王入見吳王曰：大宰伯嚭（否旁）奉教以出。越王即以手取其便與惡而嘗之，……曰：「下囚臣勾踐賀於大王。王之疾至己巳日有瘳，至三月壬申病愈……」

於是，吳王深信勾踐之臣服。范蠡此一獻計之成功，使其有獲釋放仇之機會，如以「士可侮，不可辱」之常情而論，越王等早已被誅矣！

范蠡於功成後辭越王，自齊遺書文種曰：「蠡雖不才，明知進退；高鳥已散，良弓將藏；狡兔已盡，良犬就烹」。外傳其泛扁舟，出三江，入五湖，人莫知其所適。有謂伊與西施同逸，以具有如此超卓才智之士，未必出此。

史記載：「越王為人，長頸鳥喙，可與共患難，不可與共樂。子何不去？」種見書，稱病不朝，人或讒種且作亂，越王乃賜種劍曰：「子教寡人伐吳七術，寡人用其三而敗吳，其四在子，子為我從先王試之」。種遂自殺。

陳氏從論謂：漢高祖之能興，以有蕭何張良，韓信之文才武略相助。吳王夫差，有伍子胥，孫武子相助（孫子兵法名垂後世），勾踐有范蠡，文種相助。但伴君如伴虎，可以共患難，而不可與安樂者多，故有知人之明，為處世所必需者。

舉辦上海中國畫院畫展
集古齋介紹各名家小史
（十）

（謝稚柳近照）

謝稚柳，國畫家，書法家，鑑賞家，美術理論家。齋名「魚飲溪堂」，「杜齋」，「烟江樓」，「苦篁齋」。一九一〇年生，江蘇常州人。擅長山水，花鳥，人物。所作山水風格出自宋人，層巒疊嶂，氣勢雄偉，運筆秀勁；花鳥畫鈎勒嚴謹，設色青綠；他也作寫意畫，於宋人畫法中摻入青藤，八大之法；間用石谿，白陽，故能縱而不野，饒有清新爽潔之味。著有「水墨畫」「鑑餘雜稿」等。他還善於鑒別古書畫，目光犀利，堪執牛耳。書法遒練而飛舞，集諸家之長，自具面目。曾任中央大學藝術系教授。解放後，長期任職於上海文物保管委員會，現任中國美術家協會上海分會副主席，上海博物館顧問，上海中國畫院畫師，上海中國書法篆刻研究會會員。

（鄭慕康近照）

鄭慕康，國畫家，名師玄，號慕康，別署穗華館主。一九〇一年生。廣東潮陽人，是上海名畫家馮超然的學生。精工筆仕女，師法明代唐寅和仇英，筆致勁逸，人物開相秀雅端莊，設色清麗，敷用水粉，為其專長。還作肖像畫，所作緻染細膩，膚色豐腴，骨肉停勻，維妙維肖。創作態度謹嚴，筆墨不離法度，擅長用明代會館畫法。現為中國美術家協會及上海分會會員，上海中國畫院畫師，曾任上海美專國畫系教師。

攝影畫報一九四期
攝影與設計廿四期
攝影藝術第十二期
出版

印刷考究的攝影畫報，一九四期出版。佳作欣賞有：黃河花園口，都江堰與樂山大佛，彩飾的詩篇，約翰勃尼漢畫意作品集，瑞士風光，香港仔水棚，及登上峨嵋山朝拜的農村老太太們，多姿多采。「攝影技術有：我為什麼要拍小品？動感加工法，道具的不當及翻黑白底彩紙中途曝光等。專稿有劉海粟作畫，史諾頓訪問記及錦囊新F—相機性能等；其他專欄，同樣豐富多彩。每期仍有佳作比賽，及彩色生活比賽，歡迎參加。除名貴獎品外，且贈參加者以彩色菲林。仍售七元，報攤沖洗店及書店有售。

攝影與設計月刊第廿四期出版，舉辦攝影旅行，歡迎拍友參加。報導泳裝攝影大賽，介紹藝康國際賽優勝作品，黑房技術文稿，榮金城專訪，攝影及產品介紹。封面專題，器材新知，介紹金像名模特兒陳莉，各書報攤均售。

攝影藝術第十二期出版，要目包括：陳復禮的九寨溝畫意，漸變中的美國小鎮農村文化，偷拍下的人生百態，獲FRPS榮銜的應試作品，藝康世界影賽成績公佈，亞當斯黑白攝影的藝術，哈斯京的紙的創意。該刊主辦萬能達自然攝影專題賽揭曉等。各大書報攤均售。

陳伯良蒙席遺著「生命之光」出版
希望多些人認識天主

灣仔聖母聖衣堂，為紀念陳伯良蒙席，近特出版其遺著詩詞一册，命名「生命之光」。由該堂編輯，在夏其龍、呂寶、恩保德三神父，及黃梓濤等指示下，終將陳廿八篇詩詞編輯成册，再加入八十餘幅名畫插圖，由明愛中心，馬徵淳贊助，印行面世，然非賣品。內容分兩部：甲部廿六篇，可說是一部救恩史的縮影。乙部十二篇，則有感懷，或誌慶，悼亡等。附錄「聖經目錄參致」。按陳去年七月，去世前幾天，曾對助理司鐸恩保德神父說：「……希望能留下一些東西給大家做紀念。這幾年來每節日，或遇到靈感時，便寫下一些感想，可串成一部天主愛人的歷史，我希望有多些國人，藉我這幾個字而認識天主……」。這時，他就托恩神父找人把這些詩詞編印成册，並說明免費贈閱，以作紀念。不久陳去世。他生前的作品也完成了，廣贈他人，藉作他一生的一點小小心願紀念云。

楊達人授氣功靜坐
定本月二十日開課

九龍黃大仙，鳳凰新村，鳳德道三十一至三十三號六樓，濟慶佛社，由楊達人教授之第九屆氣功靜坐班，定本月二十日（星期日）下午二時開課。刻仍有名額十餘名，如尚未報名者，希從速按址登記；或於辦公時間，電三二三〇三六八，周君預留學位。本屆全期紙收堂費三十元，學費全免。逢週日下午二時至四時上課，分一小時講解，一小時實習。三個月結業，成績優良者，發給證書。已掛號者，攜備紙筆，到期依時按址，上課云。

港童美教協會 新委員選出

港童美術教育協會第八屆委員日前選出，一九八一至八二年度，主席黎炳昭，副主席梁興運，秘書倫盟英，財政鍾芷芬，總務李綺華，學術劉素馨，福利陳之娟，聯絡冼兼楣，稽核姚月姬，就職禮定九月廿七日，假座海天酒樓舉行。

主恩社雙十團遊河 赴台敬老團獲優待

基督教主恩社，為信徒舉辦雙十國慶典並參加九屆中國信徒大會代表，于昨（十三）晚七時，舉行授旗出發禮，並舉行聚餐追月晚會，節目豐富，參加者衆。又該社續辦赴台敬老團，十一月中出發，優待六十歲以上男女。備身份證及照片半打，到旺角西洋菜街廿六號十樓申請，或電K八五九三三八趙小姐接洽云。

業餘劇社循環匯演
舉辦連串戲劇活動
十月有戲劇講座及試演

業餘劇社循環匯演籌委會，為推廣劇運，舉辦連串的戲劇活動。十月有戲劇講座及試演會，十一月第二屆業餘劇社循環匯演，而十月假藝術中心小劇場，免費招待話劇愛好者，歡迎參加。

十月五日晚八時，第二藏劇社試演「XO第一號」，及遠東劇藝團「鎖着的箱子」片段。關天芝主講「後台及燈光技術」。

十月六日下午三時，新秀劇場試演「一〇錯誤」，及樂蕃劇社「黑白飛天貓」片段。李援華主講「劇本分析及創作」。

十月六晚八時，躍進劇團試演「拉郎配」及集思劇社「朝陽」片段。梁時傑主講：表演與導演論。

有興趣者，可付回郵：寄香港電影文化中心（旺角砵蘭一〇一號三樓）請註明索取何日入場門票。如有查詢，可與王民聲聯絡三一一八三〇二六八云。

學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之
國學講座

何叔惠講

市政局圖書館，與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道八九八號寶生行大厦閣樓該分館講堂舉行。本週三（十六）下午六時至七時半，仍由何叔惠續講庾信哀江南賦。上次講完序文第一段：「粵以戊辰之年……袁安之每念王室，自然流涕」。叙述身遭喪亂之經過。今次講第二段（序文）：上段借傅燮之悲身世，有感於無處求生；袁安之念王室而自然流涕，反映自己不幸之遭遇悲痛梁朝之覆亡而揭出衷情來。此段遞入作賦之緣由：「昔桓君山之志事，杜元凱之平生，並有著書，咸能自序。潘岳之文采，始述家風；陸機之辭賦，先陳世德。信年始二毛，即逢喪亂，藐是流離，至於暮齒。燕歌遠別，悲不自勝；楚老相逢，泣將何及！畏南山之雨，忽踐秦庭；讓東海之濱，遂餐周粟。下亭漂泊，皋橋羈旅。楚歌非取樂之方，魯酒無忘憂之用。追為此賦，聊以記言。不無危苦之辭，惟以悲哀為主」。派發講義，歡迎到聽。

郭霖沅講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號二樓，冠華圖書館舉行。本週（十八日）下午六時半至八時，由郭霖沅講「柳宗元鈷鉧潭西小丘記」。本文為柳宗元謫永州時，放情于山水之間，永州雜記中之一篇。乃得西山後八日，尋山口西北道二百步，又得鈷鉧（金旁）潭。是潭位于西山之西三里，有小泉，泉湍急而淡深者為魚梁，梁之上有丘焉，故名之曰「西山丘」。時與李深源，元克己同游是間，以是地山容永色，奇秀絕俗，且有鳥獸魚之遨遊，舉熙熙然迴巧獻技，以效茲丘之下。宗元因以記之，幷書於石上，所以賀茲丘之遭也。屆時有講義派發，歡迎到聽。

黃兆顯講

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期六（十九日）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳舉行。由黃兆顯講「清詞」。黃氏稱：詞始於唐而極盛於宋。元有天下，文士之力致於曲；詞雖不失雅正，而較之兩宋，已非其匹。明詞雖有作者，惟多不足觀；至陳大樽而宗風始振。有清三百年，詞學遂開於茲。朱孝臧列題清代詞家，以屈翁山為首，翁山生明清之際，之今所講，即以翁山為先。翁山生明清之際，反清失敗，終至隱居鄉里；而其豪情俠性，往往見諸篇什。其詞聲情激楚，縱橫排奡，而哀怨感人，固其性情使然，亦時勢使然也。有詳細注引之講義派發，歡迎到聽。

陳湛銓講

學海書樓主辦「週日國學講座」，本週日（二十）下午二時至四時，在大會堂高座九樓演奏廳舉行。由陳湛銓續講「昭明文選」之陸機文賦。今週續講：「……伊茲事之可樂，固聖賢之所欽。課虛無以責有，叩寂寞而求音。函綿邈於尺素，吐滂沛乎寸心。言恢之而彌廣，思按之而逾深。播芳蕤之馥馥，發青條之森森。粲風飛而猋豎，鬱雲起乎翰林。體有萬殊，物無一量。紛紜揮霍，形難為狀。辭程才以效伎，意司契而為匠。在有無而僶俛，當淺深而不讓。雖離方而遯員，期窮形而盡相。故夫誇目者尚奢，愜心者貴當。言窮者無隘，論達者唯曠。詩緣情而綺靡，賦體物而瀏亮。碑披文以相質，誄纏綿而悽愴。銘博約而溫潤，箴頓挫而清壯。頌優遊以彬蔚，論精微而朗暢。奏平徹以閑雅，說煒曄而譎誑。雖區分之在茲，亦禁邪而制放。要辭達而理舉，故無取乎冗長」。屆時，派發講義，歡迎到聽。（當日由下午二時起，在現場免費派發入場券，額滿即止）。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞及交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第二回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「天鵝姑娘」第六回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「新感性」第六講，四十五分，咬文嚼字「聽」、「淡」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，「心思思」第十講，四十分，「童話世界」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：萬惡淫為首之乞食（新馬師曾、吳君麗），重溫舊好（新白駒榮、羅素蘭）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：凌波仙子（伍木蘭），秋墜撩客愁（鄭叔宜），卅分，名著劇場：「笑解千愁」第二回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心蕖」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心蕖」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心蕖」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「優悠夜空中」。九時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂壇」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，中央市場餸菜價格概況，十五分，「紹興劇曲」。十時卅分，「基礎普通話」第十六講。十一時，新聞簡報，空中舞台：白兔會（引會及團圓）（何非凡、崔妙芝），大紅袍（任劍輝、羅艷卿），女媧煉石補青天（鳳凰女），鐵馬銀婚（阮兆輝、陳好逑）。二時，新聞簡報，廣播劇選播「渺渺情」第十三回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時，卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

商業第一台

凌晨二時卅分，轉播完畢。五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，天氣報告，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。六時，新聞簡報，林子祥特輯，卅分，新聞簡報，（繼續林子祥特輯）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。十二時卅分，賽狗排籠表。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，葡國音樂。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。三時，約你又約我。六時，時代曲，十五分，甦醒的年代，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，風水掌相，卅分，報導回力球每場賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：飛賊白菊花。十時卅分，巨星。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場（一）粵語長片：望娘灘。二時五分，六合彩，十分，好戲連場（二）粵語長片：骨肉情深。四時，下午茶，卅分，太空飛鷹俠。五時，醒目仔時間，十五分，銀河滅道九九，四十五分，醒目仔時間。六時，飛俠哥頓，卅分，新聞及天氣報告（花枝招展），五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，出錢。八時，齊齊開飯睇電視，卅分，天使危機。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：八藝村。十一時卅分，最後新聞，四十五分，浮生六刼。凌晨零時四十五分，深宵影院：大江東去（中文字幕）。二時十五分，夜未央劇場：牛精良。三時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間，糊塗雙探、巨人克求里斯，BOZO THE CLOWN，木偶奇遇記、神兎卡通片。五時卅五分，披頭四歌集。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，警長手下無弱兵。七時廿五分，財經透視，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：紐約神探顯威風。九時卅分，魔的影院：再世情（中文字幕）。十一時十五分，新聞報導，廿五分，今晚午夜場：TONIGHT WE SING。一時十五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。九時，「小甜甜」。十時，粵語長片：「故苑又逢春」。十一時卅分，「吾家十八口」。十二時「仙鶴神針」，「K一〇〇通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「爛頭何血戰三玄觀（上）」，「K一〇〇通訊站」。四時，「春風桃李」。五時，「兒童舞曲」，卅分「香蕉船」。六時，「冒牌父母」，卅分，「K一〇〇通訊站」，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「飛鷹」，「奉告」，「K一〇〇通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「紅顏」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一〇〇通訊站」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「紙醉情深」。凌晨十二時卅五分，「四眼神探」。一時卅五分，國語長片：「甘羅拜相」。三時，粵語長片：「橫紋刀勝扭紋柴」。四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「寶貝熊」，十分，「西門小子」，卅分，「小犬貝西」，四十分，「回力棒」。六時十分，「原野獵奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之通天管家」。七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，卅分，「彩色世界」。八時卅分，「日盡得勝世界奇技精華」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「舞台幽靈之謎」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「懸疑劇場」。凌晨十二時十五分，「樂韻皇宮」。一時十五分，全日播映完畢。

本報分類廣告
請撥電話 5-221583

體育

美國網球公開錦標賽閉幕
麥恩萊勝波格
連膺三屆冠軍
美女將史勿芙獲混雙女雙冠軍
波格再接恐嚇電話威脅其性命

（路透美聯社紐約十三日電）美國名將麥恩萊成爲五十多年來，第一名好手連續贏得三屆美國網球公開賽男子單打冠軍。麥恩萊在今日在決賽中以四比六，六比二，六比四及六比三擊敗波格。廿二歲的麥恩萊在本年初曾在溫布頓大賽的決賽中擊敗波格，去年波格在美國公開賽亦受挫於麥恩萊。波格是今次第四度敗走美國公開賽，這是他唯一未贏過的大賽。麥恩萊再次奪得勝利，證明他是世界上男子第一號網球手，他是從廿五歲五屆溫布頓冠軍波格身上奪得這項榮銜的。

波格及麥恩萊少分首兩盤之後，波格在第三盤首先以三比二領前，他在第四局守住兩個突破點，然後在第五局打破左手悍將麥恩萊的發球。但麥恩萊立即打破波格的發球，並且拉成四比四均勢。波格有兩度上網，但麥恩萊均以長球越過波格在底綫之內。麥恩萊以一記發球直接取分，然後又打破波格的發球，以快速非常的正手擊球贏取這一盤，使二萬球迷歡欣不已。最後一盤並未有預期的高潮出現。

雙方均有七次雙誤失，但波格似乎因此受傷害較大。他在第四盤第五局犯雙錯失，讓麥恩萊有勝出機會。但波格終於救了那一局，麥恩萊擊球落網，波格再以發球取分，追成「刁士」，他最後以發球直接取分守住一局。不過之後，麥恩萊發球。他先犯雙誤失，但還是波格在這場比賽最後的得分。麥恩萊反手擊球落在底綫上，然後波格擋發球時斜出界，麥恩萊再發球而以四十比十五領前，只差一分便可捧盃，他並沒有錯失這個機會。當波格以雙手握拍的反手球太大力出界之後，麥恩萊便再成爲冠軍。

麥恩萊共獲六萬六千美元獎金，但是受恐嚇電話威脅性命的波格，祇得三萬三千美元。波格在完場後立刻離去，據悉在比賽波格贏得第一盤之後，國家網球中心接到電話威脅要殺死波格，今次是連續第二天接這類電話。職員稱，波格很快便由五名便衣警員保護下從天井後樓梯離去。他的妻子並沒有陪同他。一名職員說波格看來很担心，一言不發。麥恩萊領獎後表示：「這是我參賽以來最好的一場比賽……我感受到要連贏三屆的壓力，我感到十分滿足，留在第一位比奪取首席更困難。」麥恩萊指出昨用了千諾斯對波格時所昨用之戰略。他說：「我要以千諾斯同樣的速度對波格發球，千諾斯大力發球，使波格要以較快的速度擋球，不讓他發出有角度的擊球。在互相對擊時，我儘量改變我的速度。」

這場比賽缺乏以往兩屆溫布頓大賽，以及去年公開賽決賽的精彩情形。麥恩萊雖然勝出，但他未有打出水準，而洛格贏得第一盤之後，表現很差。波格對千諾斯時發球準且勁，但今次他第一次發球均遇上困難，而麥恩萊的反擊發球則十分精彩。

另外兩場決賽結果，史勿芙與居雲以六比四及七比六擊敗羅素及丹頓，奪混合雙打錦標。而史勿芙與佐頓合作贏得女子雙打冠軍，她們以六比三，六比三壓倒卡素斯及澳洲的杜金。

（男復）荃灣對健康村，八時三刻（男少）幻影對東海。門劵收三元二元兩種。

灣仔修頓場，六時三刻（男）黃龍對悠合（女少）此理羅士B對勁風，七時三刻（男少）銀河系對協青大方，華仁對培友，八時三刻：（男青）俊峰對理隊，陌士對司立。

西德甲組足球聯賽
拜仁慕尼赫嘗敗績
一比三負於本斯域

（合衆社西德漢堡十二日電）西德足球冠軍拜仁慕尼赫週六在新一季中初嘗敗績，以一比三負於安德烈本斯域隊腳下。

拜仁隊雖然仍以五勝居榜首，但他們竟告敗於第十四位的本斯域，這支球隊兩年前才升上甲組。

拜仁隊因受荷力斯及黎達美亞缺陣所影响，而保羅梅拿又在上半場完場前因肌肉受創退出戰陣。

梅拿在卅八分鐘憑十二碼建功，拜仁領前，但和夫在四十五分鐘扳平成一比一。

高保在五十七分鐘替本斯域射入以二比一領前，並在八十六分鐘由沙域鎚射成三比一。

拜仁慕尼赫以十分領前，漢堡，布沈及科隆均獲八分。

西德甲組足球聯賽首六隊形勢：

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
拜仁	六	五	〇	一	十八	九	十
漢堡	六	三	二	一	十五	九	八
布沈	六	四	〇	二	十二	八	八
科隆	六	四	〇	二	十一	七	八
巴文	六	三	二	一	十	七	八
布華沙	六	三	二	一	十二	十	八

世界盃南美外圍賽
烏拉圭悶戰 1——1 哥倫比亞隊

（路透社波哥大十三日電）哥倫比亞及烏拉圭在世界杯足球賽南美第二組外圍賽最後一場比賽中，以一比一握手言和。秘魯早已奪得此組的出綫權。

夏棠亞爲哥倫比亞先開紀錄，他在十二分鐘主罰十二碼入網。完上半場前三分鐘，維多里奧扳平。

在這場單調的比賽之後，球迷大喝倒彩，追場比賽雙方球員表現粗野。

南華足主敎練俱讚
黃文財把關身手好

（特訊）南華自台長盃結束後，休息多天，昨午恢復操練，新加盟的門將黃文財亦首度亮相，初試身手。

該會足球部主任鍾立全，於觀察黃文財操練時稱：黃文財狀態相當穩健，因他在新加坡時有保持操練，隨時可上陣比賽。

鍾氏同時表示，會方高層決定聘請黃雀任教後，已與他取得聯絡，他將於本月下旬，來港履新。

代教練郭錦洪則於收操後透露，目前南華陣中有兩名傷將，尹志強在七人賽中新傷舊患，幸無大礙，昨日仍能參加練習。駱德輝則在對加山的七人賽，被麥卡力鏟跌弄傷脊骨，昨午缺練，幸傷勢亦不嚴重。尹、駱兩人相信可以趕及廿四日對東方上陣。

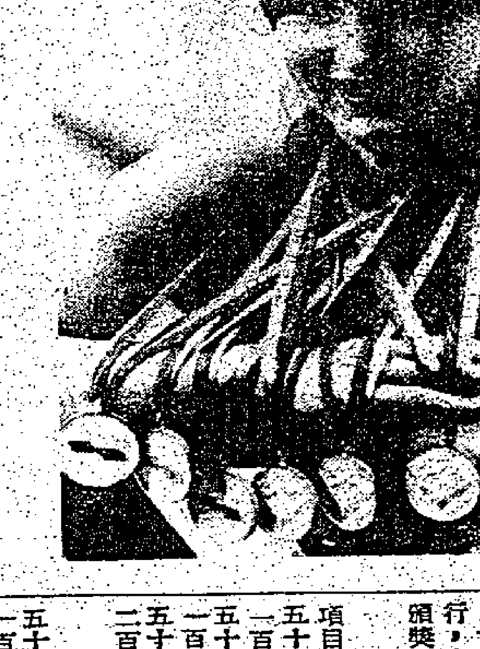
黃文財初試身手，表現不俗。從操練觀察，他接球手法甚正宗，迎接兩邊傳中球甚有把握，無論飛身撲球，封位擋球等位置均甚佳，不失爲一位具份量的門將，難怪能入選新加坡國家隊，看來這次南華羅致黃文財，並沒有「隔山買牛」。

同時，黃文財練習態度甚佳，除操練極認真外，他在休息時，另一門將盛偉練習把關，他自動自覺地走到龍門之後「執波」，絕無不滿情緒，而且，教練向球員講解戰術時，他亦同時非常留心聆聽，絕無不耐煩表現。

此外，南華另一門將，於上屆季尾在對警察一役被踏斷手的何容興，數星期前傷處已拆石膏，經一段時間休養後，雖仍未正式恢復練習把關，但在昨午操練，他不時臥地接球及躍接高球，可見傷處已無大碍，相信他很快就能東山復出，繼續把關。

對於新加坡國腳黃文財表現，「蝦仔」認爲他的位置，手法及經驗均不俗，但未在最佳狀態，因爲香港天氣炎熱程度與新州不同，香港既熱亦潮濕，他暫時未能完全適應，但操多數課後，狀態相信很快操起。不過，他唯一令人不滿意的地方，是與一般外來門將一樣，不喜歡戴護膝。香港場地實在太硬，把關不戴護膝，膝部必定受傷，會直接影響把關水準。

在分隊賽中，郭錦洪調同陳國良打清道伕，池一坡則移上中場，左後衛由新人劉錫棋担任。「蝦仔」解釋原因，陳國良改打中場，後防實力削弱，新人施維達限於經驗，根本無法有效地負起包抄工作，形成中路漏洞頗大，故調同陳國良回防，穩定後防。池一坡具組織腳法，傳送頗佳，在中場缺乏人手之下，由他任頭鋒適合，至於劉錫棋任左後衛雖然經驗不足，但他氣力充沛，可藉此彌補。以目前兵源短缺情況，南華惟有作此安排。爲操熟陣容，南華今午四時，就會在加山場與乙組麥雲友賽一場。



東德女飛魚捷拿力嘉在十五屆歐洲游泳錦標賽中，奪得五塊金牌及一塊銀牌，成績至爲突出。（合衆社傳真圖片）

港府華員會乒乓賽
團體八强順利產生

香港政府華員會主辦第八屆何耀棣杯全港公務員乒乓賽，經月餘角逐，部門團體賽及男女單打優勝球員均已順利產生，昨由該會公佈，定本年十月四日起一連三個星期日上午九時開始，在灣仔士打道卅九號警務處文職人員會乒乓球室，爭奪決賽權，各項優勝名單附列如后：

一、團體及領隊：警察A隊李汝賢，房屋署C隊蔡澤民，市政事務署A隊梁焯楓，警察B隊李汝賢，工務司署隊關錦興，稅務局A隊黃志賢，郵政署B隊李秋明，布政司署隊岑寶琪。

二、男子單打：馬龍生，郭忠焱，劉炳耀，金廣賢，麥益垣，岑寶興，何滿強。

三、女子單打：姚月嫦，梅韻儀，盧玉梅，梁靈華。

又該會定本月廿三日（星期三）晚七時，在九龍衛理道八號該會召開會議，籌備第十屆雷英東盃全港公務員網球賽事宜云。

挪威國際田徑賽
肯雅朗奴五千米締
十三分六秒二世新
英女富芝亦創十五分十四秒五一

（路透社挪威巴真十三日電）肯雅中距離跑家朗奴曾英認爲已過其顛峯時期，但他今日在挪威西部舉行之國際田徑賽中，以十三分六秒二之時間，打破五千米世界紀錄。

這位廿九歲四項世界紀錄保持者以五十六秒快速時間，完成最後一圈。他縮短舊紀錄兩秒二六多。舊紀錄係由他於七八年四月在加州創造的：十三分〇八秒四。

朗奴除了保有五千米紀錄之外，更擁有三千米，一萬米及三千米障礙賽紀錄。

但最近他的表現開始走下坡，部份原因是美國杯葛八〇年莫斯科奧運，也因爲美國大學田徑賽持過激。

朗奴今季在歐洲表現平平，因此很多人認爲這位肯雅好手實力已減。他在最近的世界盃田徑賽中，並未有入選非洲隊，因爲他未有隨隊集訓。

去月朗奴在歐洲參加五千米賽成績不俗，只比其世界紀錄慢四秒，當時他想代表非洲隊參加一萬米，但結果他還是不能入選。

近數週來，他繼續在歐洲跑出不錯的時間，顯示他開始回復狀態。上週五他在倫敦參加五千米時，跑出十三分十二秒三四。

今晚朗奴賽後表示：「我在英國及歐洲各地的好成績，顯示我已達到一定的狀態。」

「我來這裏是爲了創新紀錄，所以我並不太驚奇。」他補充說。

共有九千觀衆看他打破紀錄。

他比賽大部份時間均比紀錄時間慢三成四秒之多。他在第四圈才超過英國的史達特而領前。但他快速的最後一圈使他能夠打破紀錄。

英國富芝以十五分十四秒五一締女子五千米最佳紀錄。她打破由蘇聯史柏度娃所保有之十五分廿四秒七紀錄。

康體處拯溺總會主辦水上芭蕾之夜。康樂文化專員屈珩致送紀念品予香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙理士。

體協會長沙理士康樂文化專員屈珩主禮
水上芭蕾之夜
慶祝一年一度中秋佳節

中秋佳節，燈月交輝，數百名市民昨晚前往域多利兵房泳池欣賞花式美妙之「水上芭蕾」及中國舞蹈表演。

政府康樂文化組屬下康樂體育事務處聯同香港業餘游泳總會於昨晚在該泳池舉辦「水上芭蕾之夜」慶祝這個節目。

香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙理士應邀爲主禮嘉賓，康樂文化專員屈珩亦同時出席這個盛會。

觀衆欣賞到韻律泳運動員在泳池中表演優美的芭蕾舞姿，在五光十色的應節燈籠襯托下，實在倍添情趣。

是晚並加插中國舞表演，舞蹈內容以應節之中國神話爲主題。

韻律泳這項運動在本港已日漸普遍，康體處爲了推展這項運動，自一九七九年以來，一直與香港拯溺總會舉辦訓練課程，反應非常熱烈。參加訓練之運動員由一九七九年之一百二十名增加至今年之三百六十名。去年，並首次舉辦正式之韻律泳比賽，有三十四隊選手參加，預料今年十月舉行之比賽，將有更多隊伍參加。

是晚節目開始前，康樂文化專員將爲韻律泳聯會之一套水底擴音器主持啓用儀式，這副擴音器乃由戴麟趾康樂基金撥款六千元購置。該基金乃由康樂體育局負責管理。

滿地可馬拉松賽
非好手保查再贏

（法新社滿地可十三日電）伊索西亞好手保查再次贏得滿地可國際馬拉松賽，他以二小時十一分十秒創造大會紀錄。

這位細小的伊索西亞運動員很快便在一萬五百名參加者中突圍而出，一直走在前頭。

保查的成績是有史以來第卅五快。

加拿大的史度特嘉得女子組冠軍，她以個人最快時間二小時卅三分卅三秒勝出。

首屆滑浪風帆大賽
吳繼祥掄元蕭兆新居次夏理士第三

（本報訊）一位現年二十二歲的青年吳繼祥，於昨日（九月十三日）在長洲觀音灣經過一番與風浪搏鬥後，擊敗多名競爭對手，奪得本屆滑浪風帆比賽冠軍。亞、季軍則分別爲蕭兆新及夏理士。

這項首次在港舉行之滑浪風帆大賽，係由長洲船會主辦，並獲得美國健牌香烟贊助，吸引了大批對水上活動有興趣的人士參觀，情況非常熱鬧。此外這項水上活動更獲得本港多家船會的支持，紛紛派出代表參加，顯示水上活動在本港正日益受人歡迎。

昨日賽事完畢後，由長洲鄉事委員會主席馮北帶及健牌香烟市務經理韋冊臣聯合主持頒獎儀式。

昨日長洲舉行滑浪風帆賽中奪得錦標之好手吳繼祥。

公開華人游泳大會
今晚維池決賽

華人游泳聯會主辦公開華人游泳比賽，今晚七時三刻在銅鑼灣維多利亞泳池舉行第一日決賽，經過兩天的預賽，收獲成績極佳，決賽自然更會好演出，今晚共達十七個決賽項目，屬會包括海天，愉園，青年會，東昇，颱進，巨流，九龍塘，南山，金銀，東方多泳，南華會，公民會，志佩，飛魚，官塘游泳會，灣多泳，滿水灣多泳，可說集中了香港華人泳手，每次比賽完畢後，即舉行頒獎禮云，今晚秩序如次：

（一）男甲百米自由式，（二）男乙百米自由式，（三）女乙百米蛙式，（四）男甲二百米蝶式，（五）女甲二百米背泳，（六）男乙一百米背泳，（七）男甲一百米蛙式，（八）女乙二百米蛙式，（九）男乙一百米蝶式，（十）男甲一百米背泳，（十一）女甲二百米個人四式，（十二）女乙一百米蝶式，（十三）男甲四百米個人四式，（十四）男乙四百米個人四式，（十五）女甲四百米四式接力，（十六）女乙二百米四式接力，（十七）男甲四百米四式接力。

市政盃籃球
今秩序豐富

市政盃籃球賽今日秩序豐富，在港九均有賽事上演，九龍伊結場：六時三刻（女青決）荃灣對南華，七時三刻

稅務局週年水運
參加人數逾二百

香港稅務局體育會於九月十二日（星期六）在堅尼地城游泳池舉行週年水運會。臨場參觀及參加人數逾二百人，比賽項目達廿多項，戰況激烈，刷新多項紀錄。賽後由稅務局局長黎達頒獎。

英外援球員史德保
昨晨抵港加盟荃灣

（特訊）荃灣高層決定放棄外援，中堅泰特後，另覓得合適人選補充實力，該球員名史德保，已於昨天抵港，向荃灣報到。

史德保乃英國半職業球會韋高迪隊球員，去屆與鄭到港加盟荃灣的門將韋定，賀鋒韋治高同爲隊友，他這次來港效力荃灣，也是透過韋定介紹。

史德保雖然到港，但仍不能在明天荃灣首場聯賽對保濟上陣，因爲昨天是公衆假期，足總停止辦公，史德保不能辦理註册，就算他今午能辦妥，限於足總球員註册後，四十八小時之後才能上陣條例，明天對保濟一戰，史德保無法披甲。

荃灣目前已擁有門將韋定，後衛史德保，中場加云，賀鋒韋治高，中鋒菲啦比五外援。該會仍感實力不足，繼續在英聯絡，物色外援加盟。據稱該會已聯絡一名蘇格蘭甲組球員林士尼，而且條件亦洽談得七七八八，來港機會甚高，林士尼乃流浪外援史葛林士尼胞弟，但腳法及技術，均較史葛佳，因此，荃灣對他甚感興趣，力邀他來港效力。

南非欖隊計劃訪美
洛市長要求拒入境
蘇聯計劃動議改洛杉磯奧運地點，原因
非洲國家勢必杯葛。

（合衆社洛杉磯及華盛頓十二日電）市長柏尼由於担心非洲國家杯葛八四年洛杉磯奧運會，因此已要求政府徹消南非欖球隊的入境證。

史賓卜隊定於下週訪問美國。柏尼週三寄了封信給國務卿海格，表示這次訪問會造成暴力事件，因爲美國人强烈反對南非的種族隔離政策。

美國歷史上首名黑人市長向海格力陳史賓卜來訪之害，認爲這是違反聯合國體育杯葛南非之政策。並且可能引到下屆奧運會被杯葛，因此要求海格撤消簽證。

政府發言人奴馬斯表示，發出簽證與否不等於同意或不同意南非之政策。他指出這些欖球員不是以代表南非政府的身份進入美國，而是以南非一隊獨立欖球隊身份來美。

據週五晚華盛頓郵報的報導，蘇聯提出如果史賓卜欖球隊訪問美國成事的話，他們便會建議國際奧委將八四年奧運會，改在洛杉磯以外地方舉行。

華盛頓郵報指出蘇聯會在九月二日在西德舉行之國際奧委會同人大會中，正式提出上述意見。

該報引述美國奧委執行主管米伊的談話，說他知道蘇聯的意圖，但他表示美國奧委亦反對史賓卜訪美作賽。

史賓卜隊九月十九日會在芝加哥比賽一場，九月廿二日在紐約的阿班尼又比賽一場。一項示威行動已計劃在芝加哥舉行。

灣仔區水運會
日前圓滿閉幕

由政府康樂體育事務處、灣仔民政處暨康樂及海外信託銀行合辦之「灣仔區水運會」已於九月十三日（星期日）下午假灣仔摩利臣山泳池舉行，賽後由海外信託銀行總秘書黃金鴻博士主持頒獎。茲將各項比賽成績列後：

男子成年組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由	黃細	李國强	梁志雄
一百自由	李日康	黃細	
五十胸泳	劉真	楊錦達	李日康
一百胸泳	鄧基祥	謝錦光	鄭錦雄
五十背泳	鄧山	李國强	劉真
二百接力	新秀	河馬	雄傑

男子青年組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由	何錦雄	楊啓榮	馮國豪
一百自由	張漢明	鄧榮富	鄧泰華
五十胸泳	杜志豪	蔡揚威	余景新
一百胸泳	杜志豪	陳樹恆	張仲恆
五十背泳	鄧榮富	楊啓榮	鄧泰華
二百接力	猛人	波羅包	新秀（肯）

男子少年組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由	鄭佩發	羅啓欣	龍漢光
一百自由	龍漢光	羅啓欣	鄭佩發
五十胸泳	江子平	鄭蕉明	錢運生
一百胸泳	江子平	李榮山	

男子公開組

項目	第一名	第二名	第三名
二百自由	張漢明	鄭志豪	林德明
二百胸泳	鄭錦光	陳樹恆	黃偉元

女子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由	張秋敏	徐佩玲	陸慧倩
一百自由	陳玉驊	陸慧倩	余秀薇
五十胸泳	謝玫莉	盧偉芳	蘇然梅
一百胸泳	謝玫莉	羅麗儀	瞿惠嫻
五十背泳	徐佩玲	葉思宜	沈秀媛
二百接力	新秀	此理羅士	瑪利諾

女子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
一百自由	鄭麗珊	馮婉儀	謝韻珊
一百胸泳	郭惠貞	張慧嫻	
五十自由	鄭麗珊	陳愛珊	胡敏儀
五十胸泳	謝韻珊	陸潔貞	黃映梅
五十背泳	馮婉儀	何若修	
二百接力	新秀	永恆	

女子公開組

項目	第一名	第二名	第三名
二百自由	陳玉驊	梁佩玲	
二百胸泳	郭惠貞	盧偉芳	方國珊

荃灣區泳賽請報名參加

政府康體處荃灣康體聯會新界市政署聯合主辦荃灣葵涌區公開游泳大賽，定於十月十一日（星期日）下午一時至六時在荃灣葵盛泳池舉行，男女子組均分別成人，青年，少年組，各青少如欲參加，可到荃灣區康體處報名，至廿八日止截。

划艇大賽昨長洲東灣舉行
參賽健兒逾八百

由政府康樂體育事務處（離島區）、長洲彩艇會聯合主辦，廖創興銀行贊助之「划艇觀摩大賽」於昨（十三）日在長洲東灣隆重舉行，比賽於上午十時開始，彩艇賽各組參賽隊伍達七十隊，而個人項目舢舨賽、搖櫓賽之參賽者亦十分踴躍，各項賽事的參賽人數達八百餘人，比賽過程，競爭激烈，由於彩艇邀請賽，有電台及電視台藝員參加，更具吸引力，觀衆數千人，頻頻歡呼喝采，使長洲東灣海灘增添熱鬧，比賽直至下午四時半圓滿結束，隨即舉行頒獎典禮，由行政立法兩局張奧偉議員，離島區理民府馮紱祥、廖創興銀行副董事長廖烈科、長洲鄉事委員會馮北泰主席，長洲彩艇會姚啓亨會長，政府康樂體育事務處容德根總監分別頒發各項優勝獎。典禮完成後，由生力啤招贈全場飲品，獲獎隊伍就地慶功言歡。茲將各項比賽之獲獎優勝者列后：

（甲）隊際彩艇觀摩賽

（一）男子公開組錦標賽 冠軍：蝦艇C，亞軍：肖鋒，季軍：肖輝，殿軍：梅窩漁民聯誼會B。

（二）女子公開組錦標賽 冠軍：浪花，亞軍：閃桌，季軍：水上飛，殿軍：追逐。

（三）邀請組 冠軍：長洲拯溺會，亞軍：離島理民府，季軍：警察輔助隊，殿軍：廖創興銀行。

（四）會長盃賽 冠軍：善祈，亞軍：海浪A，季軍：劍魚，殿軍：彩聯。

（五）男子公開組選材賽 冠：長洲漁業聯合會，亞軍：梅窩漁民聯誼會（A），季軍：蝦艇A，殿軍：長峰之友。

（乙）個人項目觀摩賽

（一）男子公開組舢舨賽 冠軍：劉燕强，亞軍：燕耀，季軍：張初八，殿軍：梁治洪。

（二）女子公開賽舢舨賽 冠軍：曾坤鈺，亞軍：甘月冰。

（三）男子公開組搖櫓賽 冠軍：周樹根，亞軍：黃敬森，季軍：張志强，殿軍：周就有。

（四）女子公開組搖櫓賽 冠軍：亞軍。

（五）男童組搖櫓賽 冠軍：梁樹有，亞軍：郭雄，季軍：梁金勝，殿軍：麥有喜。

（六）女童組搖櫓賽 冠軍：何少英。

西班牙足球工潮餘波未了
球員球會談判僵持
足總迫於遲開球季

（法新社馬德里十一日電）西班牙連續第二個週末沒有甲乙組足球賽的上演，西班牙足總之所以阻遲球季的開始，是因爲罷工的球員與球會領隊的談判陷入僵局。

週日西班牙體育部長試圖斡旋雙方的歧見，但他們在一項意見上未能達成協議——創造一個特別基金保證效力於經濟困難球會的球員，每月均可獲取薪金。

據悉較富有的球會已拒絕援助其他較貧困的球隊。

至目前爲止，發動工潮的球員所提出四項要求，只有一項有跡象能達成協議——發還四百萬美金之欠薪，主要是乙組球員方面。

球會領隊組織了一個「球會委員會」，他們已辦妥欠薪中的一半，其餘會在六個月中交出，由西班牙足總保證。

不過，部份人仕認爲有部份球會根本沒有收入，因此可能不守諾言。

球員亦要求分享球會廣告的收益、電視轉播權費及博彩收益等，並且要取消乙組會必定要簽約廿歲以下球員之規定。

該「球會委員會」目前仍然十分反對成立基金保證球員的薪金。

有人怪責大球會以龐大數字的薪金，招聘一流球員，因而使較小的球會陷於破產邊緣。

由於球季延遲開始，勢必影响西班牙球會週三在歐洲盃賽的表現。

真蘇施達、真馬德里、馬德里會、華倫西亞及巴羅隆拿等球會，均沒有熱身機會，便要參加歐洲盃首週首回合的賽事。

由於工潮解決無期，所以有人担心九個月後，在此間舉行之世界盃賽，流行的馬德里體育日報稱現時的情況是「災難」。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內綫3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

娛樂圈

本港電視從業員多一條出路
星加坡電視台拉角 懂說國語是其對象
蕭笙的合約過無綫或麗的卻無所適從，想拉隊到星發展，能否成功下週將有分曉。

自從兩位前任電視界強人黃錫照及麥當雄雙雙預言未來幾年香港電視趨向淡市之後，香港電視人已紛紛開始另謀出路，轉向星加坡方面發展。

近幾年間，港製電視劇在星加坡非常受歡迎，不過電視台所要付出的代價很高，爲二千美元一集。星加坡國家廣播電視台爲求更化算，索性邀請香港電視人前往星加坡工作，所以武俠劇皇牌監製蕭笙便是其中之一。

據蕭笙表示，兩星期前，他已與星加坡國家廣播電視台的負責人林亨海接洽，準備帶領十七名助手，前赴星加坡發展。同叔透露，星加坡電視台所給予的條件優厚，助理月薪三千五，編導月薪七千，合約爲期三年，每人可帶家眷一位前往星加坡定居。此外，又因爲當地政府規例，凡高級公務員，皆要由星加坡籍公民出任，蕭笙表示，希望在三年工作後，可以取得星加坡的公民權。

蕭笙現時在港，分別與兩家電視台簽約，目前處於抉擇期間，頗有身不由己之感。他表示，正因在港時無綫麗的兩方等人，不知如何取捨，故決定一走了之，於明年一月正式前往星加坡發展，一舉數得。

同叔又謂，將於十七日帶同另一同事前往星加坡與該電視台作進一步商討細節。但他表示，今次在星加坡電視台工作，仍會以拍武俠劇爲主。

除了接收港人員外，星加坡電視台又派出早年已前赴效力的朱克作說客，凡一些懂得國語的藝員都成爲被邀的對象。據聞，香港藝員被准予在星加坡電視台以兼職性質拍攝劇集，當地電視台工作較爲輕鬆，進度不如香港急促，較爲舒服。一些香港藝員早已蠢蠢欲動。側聞汪明荃近日頻頻前往星加坡，也是爲了這個原因。如此看來，星加坡更加成爲香港藝員的金礦，除了登台之外，又多一條賺外快的門徑。

爲迎合香港觀衆口味 羅品超担演「荊軻」

河海流

廣東粵劇團將應本港市局主辦第六屆亞洲藝術節之邀，將于十月廿五日來港，廿七晚起，一連三天，假大會堂演出。概移師新光戲院。

該團帶來港的節目，除長劇「荊軻」之外，還有「梅開二度」、「百花宮主」、「十三妹」；折子戲有「平貴別窰」、「三岔口」、「斷橋」、「擋馬」等。

「荊軻」一劇的香港版陣容配搭如下：羅品超飾荊軻，文覺非飾燕王，後飾荊母，玉中玉飾田光，後飾秦王，曹秀琴飾荊妻，丁帆演太子丹，陳玉梅演儷妃，吳國華演秦武揚。

從名單看，少了羅家寶，林小羣，郎筠玉，少崑崙。

麗的雙總監制未能發揮功效
傅偉仁要維持局面 堅持此制度不會變
但李兆熊和黃森則各做各的，創作與行政還分不清界限。

自從澳洲邦入主麗的並實行雙總監制，行政與創作分家之後，表面上是把創作與行政兩種工作劃分清楚，使兩位總監得以各盡所長，有更高的工作效率。但事實上，這個主張行政及製作分家的雙總監制度。不獨未能達到預期效果，更導致兩位總監有更大的衝突。

雖然說行政與創作獨立，但很多製作上的程序是涉及到行政管理的，所以兩位總監的工作實有很大的關連，不能完全獨立。據麗的中人透露，兩位總監黃森及李兆熊二人週前曾在一次會議上向傅偉仁提出，要求董事會在他們二人中作一取捨，以維持一位總監的制度，但傅偉仁對此要求加以拒絕，並表示目前的安排十分理想，未有改變的打算。黃森及李兆熊二人聞言卻顯得十分不悅。

消息來源指出，黃森及李兆熊二人最近磨擦頻生，例如最近黃森自主組成了一個節目研究小組，並加聘了一位經理，監管此小組的工作，而李兆熊對此事卻一無所知，全被蒙在鼓裏。顯然二人工作沒有默契也。

此外，據聞其中一位總監爲了鞏固自己的地位，對屬下許下諾言，但都成了空頭支票，全部未能兌現。

據估計，麗的情況假如再如此發展下去，肯定再度形成派系鬥爭，加以兩位總監工作未能協調，麗的前景實在堪虞。

影藝人協會 主持爲張權

影界友好成立「影藝人協會」主持人有張權，楊永光，曾光展等。

該會於下月初正式揭幕，主持人昨日在會址舉行記者招待會，成立該會目的是與影視界朋友聯絡感情，是一個聯誼會所，設有中西食品，還可以耍樂，是歡迎影視圈友好入會；費用全免。圖爲張權、陳惠敏、徐佳香、呂良偉、鄺美寶，昨到場參觀協會時攝。

黃日華是無綫自周潤發以後儂谷成熟最不遺餘力的小生。

程可爲是好戲之人，演甚麼像甚麼。

傳黃森與李兆熊不和。

醒目仔添新節目

醒目仔由今（十五）日起，推出兩新項目。

逢星期一至五下午六時半最新配音卡通片集「飛俠哥頓」，今日首播的第一集爲「逃出生天」。

姚瑋爽朗率直 郭鋒喜逢知己

郭鋒一向是個沉默寡言的人，在圈中，他屬於務實派，沉默做事，默默耕耘，年紀雖然不大，卻老成持重得很。

其實，熟悉郭鋒的人都知道，郭鋒以前也少年氣盛得很，甚至可以說有點牛精，但是婚後，在歐陽佩珊的「循循善誘」下，鐵金剛化爲繞指柔，人也變得溫馴起來。

不過，最近郭鋒突然變了口水多過茶，特別是和姚煒在一起時，更見兩人有講有笑，像多年老友般。

郭鋒說：「我喜歡像姚煒這樣爽朗率直，說話一是一，二是二的人，和這種人交朋友，不論男女，都會覺得開心。」

梁漢威領軍演 折子戲於荃灣

由梁漢威，尹飛燕，陳嘉鳴，李婉湘，麥麒麟，陳燕棠，梁森兒，陳桓穠，黃秋萍，馬麗娥等担任的「漢風粵劇團」，將於下月初荃灣大會堂响鑼。

五號晚開鑼一連兩晚，演出折子戲，梁漢威表示，彼等作新嘗試，初次在荃灣會堂公演兩晚折子戲，希望愛好粵劇的觀衆都能欣賞。

第一晚有「鳳璧歸趙」「蔡小小」。第二晚「李後主之去國歸降」，「拉郎配」，「樓台會」及「山伯臨終」。（左中棠）

米雪影迷攜同朱古力入麗的探班，令到米雪食指大動之餘，心懷大慰。

遊戲有獎節目方面，由今日開始展開爲期六週的「歡樂麗的標誌有得獎」競猜，準備送出多獎品超過十萬份。中獎者均可獲得「醒目仔時間」精美郵票一版，集齊全套六款將副本寄回，可參加幸運大抽獎。

鄭少秋很欣賞西城秀樹，可惜未暇前往欣賞，唯有將他的演唱全用錄映帶錄下，慢慢細看。

蘇珊娜王自組公司

最近完成了「大爆劫」的拍攝工作後，蘇珊娜王將會進軍製片行列，實行自資組公司拍片，和她合作投資的正是憑「郵差總是按鈴兩次」的女主角陳寶蘭芝，由這兩位紅粉組成的電影公司，看來聲勢不少，起碼會有很多知名影星樂意爲她們的影片効勞。

約滿在即合約還未談得合攏
桂治洪怨邵氏整蠱
戲還未上午夜場，就在無聲中上正畫，幸一日收入竟有五十餘萬，今次爲他添上………

小桂新作「蠱」日前開畫，開畫日小桂氣沖沖的說：「還未上午夜場便上正畫，夾粗吃了我一個午夜場！」又說：「廣告這麽小。」一說邵氏想要「担」死他，因爲他約滿在即，還未續約云。

有人笑小桂，最近因爲兩件事，心火特別盛：第一件，合約未談好心煩；第二，老婆出門多時未返，銀行只剩十多塊錢，所以脾氣惡。

小桂說：「還有最主要的原因哩！」問他是什麼？他說：「不調和呀！」

小桂對他的新片「蠱」比較緊張，是可以想見的，爲拍此片，曾兩番到東南亞去搜集有關「降頭的資料及看外景」，片中的降頭師胡仙哈辛，乃馬來西亞一位著名性格演員，也是馳名的降頭師，小桂找到他在片中演出飛角色，是邵氏星洲分公司代爲物色拉綫的。

小桂在「蠱」中，介紹了十種降頭術，包括飛降，棺材降，養鬼仔，飛針，神標降及大頭降等等，各種降頭術之不同，片中有一一介紹。

小桂說：「降頭不一定是壞的，也能驅邪治病，胡仙哈辛便是以替人驅邪救苦爲事馳名。」小桂曾見過這位馬來巫師，隨手找一張紙，代替鈔票在火上燒，小桂親眼看着只得白紙張無恙，使之嘖嘖稱奇，難明所以。「蠱」中，不少資料都由胡仙哈辛提供。

「蠱」上映以來，首三日的票房是三十三萬，四十三萬，五十三萬，日「漲」十萬，可謂步步上升了。

生活劇團演名劇 伽里略

生活劇團與香港藝術中心合作，將於本月十八日至二十日在藝術中心壽臣劇院公演五場德國劇作家布來希特之代表作「伽里略」。

「伽里略」一劇主題係透過文藝復興時代的天文學家伽里略傳奇性的一生，揭示了真理探索與強權壓制矛盾。

在形式上，演出時採取特殊舞台調度和燈光設計，以達到布氏要求之「疏離效果」。這個戲會明顯地讓觀衆感到「今晚演戲的是演員，但要去探索戲中的哲理的──卻是大家」。希望觀衆能投入「今晚的討論」之中，參與「今晚的事件」，就如布萊希特所說的那樣：「如果有第四面牆的話，這面牆應在觀衆的背後。」

節目加插時事討論 麗的新聞獻新姿

麗的電視新聞部由今（十五）日開始，將以新姿態與觀衆見面。每晚六時卅分播映的「新聞報導」，九時卅分的「新聞簡報」及十一時卅分的「最後新聞」，除了以第一時間報導本港及國際新聞外，還在節目中加插時事討論，把當日的重大新聞提出來，實地爲觀衆分析及解答各有關問題，了解新聞事件之成因和影響。

黎萱四喜臨門
丈夫應邀爲穗電視執導「蝦球傳」，大女兒來港定居、二女兒赴加深造化工，三女兒出閣。

黎萱是中國第一位電影女明星林楚楚的女兒，自小便秉承母親的藝術細胞，從事演戲工作，幾十年來，從不間斷；但大部份時間，都在國內演出，直至前年，她來港定居，加入麗的電視工作，事業尚算順利，唯一難作安心的是，她的家人俱在國內，未能闔家團圓。

但最近黎萱四喜臨門，一是丈夫被邀往廣州電視台合作客席導演，執導「蝦球傳」，二是大女兒順利申請來港居住，侍奉左右，三是二女兒遠赴加拿大深造化工，四是三女兒出閣，令她不禁喜上眉梢。

黎萱四喜臨門，馬敏兒趨前恭賀。

八墓村光怪陸離 猛片與你同推理

由日本名作家橫溝正史的推理小說改編而成的「八墓村」，今晚在麗的一台九點半中推出。本片的「八墓村」由澀美齊、秋原健一等主演，劇名與其內容都極盡峰迴路轉，柳暗花明，般的曲折離奇，出人意表。八墓村這名字的由來，據說……

儂谷「歡樂今宵」
「封神榜」受好評 藝員則叫苦連天
林建明以特技危險鏡頭太多，如不用替身，受傷了誰可憐。

無綫加料儂谷「歡樂今宵」，推出神話劇「封神榜」。自試播以來，受到一致好評，但參加此劇拍攝工作的藝員，無不叫苦連天。

側聞無綫方面以「封神榜」與前時的「無雙譜」作一比較時，發覺「封神榜」的製作費比「無雙譜」少一半，但效果卻好一倍，尤以特技鏡頭，拍得尤爲出色。據分析其原因爲拍「無雙譜」時尚未嘲入，拍攝程序繁複；此外，鑑於拍「無雙譜」的經驗，效果當然好多了。

「封神榜」雖獲好評，但藝員們卻一致叫苦。林建明表示，人人掘頭公司，但又難叫他們堅持親身去拍這些特技危險鏡頭呢？她表示，公司沒有硬性規定各人要親自上陣，遇些鏡頭又不值得親自上陣，因爲一瞬即逝，觀衆也不會欣賞到自己的搏命和辛苦！又沒有買保險，受傷了誰可憐呢？沙姐表示：「吊威吔？唔好預我，拍打鬥場面，更加唔好預我也」：

李司棋翩翩起舞於廣播道上。

苗僑偉與一班訓練班同學沙灘上渡中秋，被迫食柚皮，雖然苦到跳舞，也感到老友相聚份外高興。

不再演打打殺殺 占士高賓行老運
在荷李活收入最豐的影星中名列第四十五名。

曾經有一段日子，占士高賓沉寂下來，「特務飛龍」的沒落，無疑將他電影事業作了打擊，占士高賓亦因此專心向其它投資方面發展。但世事往往出人意外，年前一部「一棍走天涯」使他回復了對拍片的信心，跟着「烏龍老將」「少爺兵」、「雜嘜敢死隊」等，使他比以前更加名成利就。

目前爲止他手中已有四部片約，他充滿信心的說：「別以爲曾退出影壇，演技就生疏，我的演技現在更趨成熟，我很希望改變自己的形象，以往主演的電影至以動作爲主，現時身手不及往日靈活，倒不如多演些可以令自己發揮演技的影片。」

在他最新作品「兩對鴛鴦八條心」中，他演一個醫生，典型高級知識份子，醉心於工作，冷落嬌妻莎莉麥蓮，引來綠帽風波。

據「荷里活週刊」報導，占士高賓去年賺得的片酬收入，名列第四十五名哩。

蓋世奇花有突破 存倉貨出爐有望

武俠片會陷於低潮，尤其是台灣影壇，寄存片倉未能排期上映的影片有數百部之多。

「蓋世奇花」是張玲首部自資電影，導演方麥是楚原大弟子，今年中在台灣上映，叫座奇佳，發行商賺了一千四百萬台幣。

「蓋世奇花」的賣座，台灣圈中人都大讚院商有眼光，同時也爲那些積存於片倉的武俠片片商帶來新希望，因爲「蓋世奇花」受歡迎，證明武俠片還有觀衆，他們的影片也解凍有望。

「封神榜」藝員個個叫苦，陳欣健，梁小玲，余子明及吳孟達也不例外。

華僑馬經

老吉主編

老吉的話
第一班馬跑短途 保時威關得勝邸

一、二班馬的混合賽，一二三五米短途之戰，將於本週末十九日在快活谷打響頭鑼了。

共分兩組，其實，第一組是一、二班馬混合，第二組則完全是第二班馬之戰。

第一組，「保時威」這匹鄭蘇馬，雖負一三四重磅，但，到底是正一班馬，但看牠上屆在沙田一二〇〇之賽，僅敗於超一班馬「水樂」，後上之勁，令人咋舌。

這匹鄭蘇之寶，今回憑保持，跑首本路程，加上熟手李森，但求排位在內，出閘能跟得住，後勁之強，坐二望一，可以做到。

「得勝邸」是靜態快馬，跑此程也是能手，此馬出閘快而準，小麼騎熟，如果能放離，放到不奇，但看上屆末，何敵綠都能放出，可見此馬前速之佳，此次由小麼再來，不可不防。

告東尼將在「天寶路」與「超力峯」之中，擇一上陣。（至於「勝利之聲」因排在第五後備，怕難補進）。

兩駒之中，「天寶路」夠質，但在港從未贏過頭馬，而小告與「超力峯」卻贏頭馬多次，小告之所擇，可能打入三甲，跑此程「天寶路」似乎好一些。

求冷門，小心未見底的「人馬星皇」，磅輕也。

老吉

快活谷晨操
快活谷昨晨早課夠熱鬧 友威快放上力漸足 搏殺領飛走勢强勁

昨晨週一，快活谷操馬空前熱鬧，週末有賽程之馬紛紛作最後中程考驗，不乏精彩鏡頭。

保時威李森與日旺陳鍊塔同試八百米，日五十四秒四，末段廿五秒六，日旺先起步，保時威末段發力輕易趕上，姿態仍悅目，近況已達爭勝水準，大有機會先拔頭籌。

友威朴仕能與强人王君適試千二米一分二十秒三，末段廿六秒八，試發力，併肩齊放，落山後變去勢轉弱，入直路後强人過終點，走勢出色，友威先十乘中不足馬身尚嫌肥，强人末段欠勁，近況平平。

楓皇劉同安與大嶼山何鑑森同試八百米五十二秒八，末段廿六秒四，大嶼山貼欄走來步步有力，勇況卑皇，楓皇外檔緊隨亦不示弱，俱有好感。

孫悟空馬彼得試八百米一分〇三秒四，末段廿八秒，慢試仍欠強極，似無攻堅信心。

大人物亦由馬彼得試八百米五十六秒八，末段廿六秒九，按轡完成，步頭雄渾，馬身已收得甚好，班次有利，週末跑短途大有可爲。

抑殺何鑑森與領飛劉同安同試千二米一分廿四秒四，末段廿六秒八，兩駒起步時俱有爭頓，不肯就範，但跑順後衝刺均見凌厲，抑殺貼欄走來輕鬆之至，領飛外檔相伴亦見拉到口號驟，週末分途出擊，當以抑殺機會較高。

獲利多何鑑森試八百米五十三秒四，末段廿六秒八，抱轡而去，步勁力足，今季馬身較前飽滿，體力亦相應增强，必有進一步表現。

爾步駒李森試八百米一分〇〇秒八，末段廿七秒五，彈力甚强，已操起多時，但跑一六五〇米稍嫌後勁不足，要贏並不易。

天寶路告東尼與沛旋容天賜同試八百米五十一秒八，末段廿五秒四，沛旋內檔搶先領放，天寶路沿途跟得吃力，末段力追亦未能反先，姿態平平，反而沛旋則有頗大進展。

歡欣王君適試八百米一分〇一秒八，末段廿九秒，神態仍平淡，身肥上力未足。

强駒劉同安試千二米一分卅二秒九，末段廿九秒九，步伐仍重，疏操欠缺。

飛毛腿鄭仲謀試八百米五十七秒九，末段廿八秒五，末段跑姿欠順，雖然已操起多時，但此課觀感平平。

方兆。

沙田晨操
夠威火氣甚旺盛 人馬星皇身仍肥

昨晨沙田早課，參加馬匹頗少，場面冷落，精彩鏡頭不多。

小人物呂健威主課，半哩時速五十七秒三，末段廿八秒七，按轡而馳，走勢相當規矩，且末段勁力仍見保持，與上課由告東尼主試時表現不同，佛殿仍見積極，週末出爭廣東讓賽，仍是冷門份子。

夠威由浩德主試，慢跑半哩，時速一分十〇八，末段卅四秒七，雖是慢跑，其實全程大力扣韁，且拉出外檔控制走勢，火氣十分旺盛，身型亦特別，情況甚佳，復課後準備足夠，週末之戰，應是冷門佳選。

蘇捷蔡裕意，金山神童陳嘉利，結伴同試三段，時速一分廿一秒一，末段廿六秒四，併肩快試，蘇捷貼欄搶放，出閘已低，走勢比前有勁，雖變腳仍包紮，但狀態則頗勇，金山神童按轡同跑，姿態輕鬆，末段并非特勁，但份屬「有口」之馬，情況每是如此，控制容易，似是胸有成竹，試來均覺出色。

鴻駒摩加利，馬堡助手，人馬星皇莫理斯，三駒同往草地千八米起步點試閘，出閘以鴻駒最快，但未及百米已見落後，馬堡輕易衝出，按轡甚勁，人馬星皇肥態未減，催騎乏勁，一段時速廿四秒三，仍然未能追及，表現如何，不言而喻。

沙田友

南見
蜜林孫悟空態佳 大人物宜敲半冷

賓士馬房，在較高的班次中，其馬匹的實力頗强，週末全部報名馬雖僅得八駒，其中屬第五班者有「飛黃」及「豪傑龍」兩駒，論近況，兩駒均有所未足，而從其準備過程中觀察，亦不似爲此次謀者，故應屬可留意而未宜選擇之馬。

在第一二班混合賽中，「蜜林」、「孫悟空」爲正選，而「風飄客」則爲第四後備，則後者恐不易頗有佳憩已成之勢，可惜一二三五米路程對其來說終是短了一些，況有高手如「得勝邸」、「保時威」、「超力峯」、「大嶼山」等同場。看來雖是佳憩，仍恐不易爭雄也，尤其量只能作冷配來考慮。反而次組之「孫悟空」上季雖兩拼未勝，先後爲「財路」、「百臨門」所挫。但觀其演出則威二班自具爭衡力，此程亦爲其所最擅，況近憩足，而對手並未太强，此次之機會自不弱，値得俊先釘緊。

第三班賓賢馬全報於九七五米，則其意圖自可不言而喻了，「翡翠福星」、「大人物」處於此，雖非如何超卓，但具有實力自毋庸議，特別是「大人物」尤値得留意，此場快放馬不少，倘其能落後不太遠，憑着其衝刺，末段能後上壓倒快放馬而出半冷之機會頗大，亦宜留意。

森思。

夜賽兩天報名今止截 分場明編定公佈

第二次夜賽，亦爲本季第一次夜賽，定九月卅日及十月七日兩個週三在快活谷舉行跑沙地。預算每晚跑六場。

馬匹報名定今（星期二）午止截，分場將於明（星期三）編定公佈，到時跑六環彩又成爲一晚多采多姿的彩池。

茲將夜賽兩天賽程列下：

首天　九月卅日
第四班：一〇三〇米兩場
第六班：一四〇〇米三場
第七班：一四〇〇米一場

次天　十月七日
第四班：一〇三〇米一場
一四〇〇米兩場
第五班：一五七五米兩場
第七班：一四〇〇米一場

本港新聞

追求物質享受 提防興盡悲來

熟練工友提忠告知足者貧亦樂 娛樂消遣消耗體力應適可而止

人的慾望是無窮的，而物質的供給，畢竟也有一個極限。人然如果過份的擴張，「彼可取而代之」，此心一生，容易形成了貪多求得的觀念。獲得者固然沾沾自喜，而失意者不甘憤憤不平，對生機固有影響，對生理亦可帶來磨折，尤以收入固定，從事操作的工人，為了滿足物慾，而不斷從事無休止的操作，難容易產生「興盡悲來」的後果。

過度辛勞 一位從事鐘錶製作的工友，個人嗜手談，他的太太亦夫唱婦隨。當然要樂要付出費用的。為了彌補支付，而要接一些工夫回家晚上做。這麼一來，白天要上班，晚上加班到夜深，稍有休暇又不忘娛樂。同時他又喜食脂脆的食物，年輕時還可，到了年紀一大，便毛病叢生，加上治理不得其法，竟以肝硬化要住院，手尾長矣。

另一位中年工友，從事開發新區電力供應的營造，月入接近三千元，早九晚八，工時相當長。家有一妻四個兒女，本來應上述的收入，懨懨地亦可打發生活。無奈他個人講究飲食，兼好手談，有機會還帶同家人往酒樓消遣，不用說，支出相當的龐大，入不敷支成為例定。

工作意外 工餘又設法找兼職，企圖增加收入，不意一次於神志不清時，失足墮入坑谷中，腦骨受到折傷，頭是受損不在話下，遣刻還在養傷期中。他的太太長日以眼淚洗面，就心他康服後能否工作，否則舉家的生活又如何維持？

人的體力有一定的限度，過勞則屬於透支，追於生活，不得不爾，無話可說。若為了滿足虛榮和嗜欲，拚命去賺錢，同時又作消耗體力的娛樂，三種支出，長時間如此，怎吃得消？「平安是福」。奉勸工友，知足常樂，適可而止，生活雖平淡，但所過底日腳則是愉快的。（啟光）

工友欲求生活愉快 凡事預作安排

公私事務應從寬處着手 工作分先後要及早辦妥

一次乘搭小巴，途經某地，一位文員裝束的青年要下車，司機停下來，青年給一張百元面額的鈔票叫他找尾。司機說：「交通繁忙，免了」。那文員多謝也不說一聲就下車了。

事後，司機繼續開車，并沒有多說一句，但乘客就有人許議那青年「唔化」。司機是否具備九十多元現鈔供找兌？這是另一問題。但在車輛來往衆多的地區，停下車來找兌，則是阻時間和危險的事，少收一元，是司機的大方，但那青年的做法，不備輔幣搭車，兼有取巧成份，就難逃物議了。

欲速則不達 由這一件小事，我們想起凡事預則立的重要。例如：家中備有一本支票簿，那麼，交電費，水費，電話費，房租，紙要一紙寄出，（當然要寫清楚）就可省掉按時排隊繳納之煩。慳省人力、時間，可做別的事務。同樣的，需要使用的日用品，如有餘錢和有足夠的空間，不妨採購一些。好處除省掉需要時零買麻煩之外，還可賺取折頭好處。順手拈來，何等方便。

從寬處着手。宜辦事務的，不應可拖，及早做妥了，可免心掛掛，免致臨事周章，欲速則不達，反而容易誤事。處事猶如治水，疏導得好，順流而下，可免泛濫成災。若任由事務的積壓，出了毛便猶懵然不知，到發覺時，顧此失彼，不免手忙腳亂，而被譏評為無能，胥由習慣成性，拖延所造成的災害。

要分配時間 臨睡之前，將應用的物品放好，（身份證、鎖匙、鈔帶之類）改天披衣而起，可以進行無阻。約會朋友談天，不妨多約幾人，共談晤叙，可以省掉個別探訪，和交通往返的時間，這麼一來，既達聯誼目的，又可多得閒暇時間，何樂而不為呢？

平居生活，預作安排，職業事務，力戒拖延，分配得宜，就可免掉「時間不足分配」的煩惱了。（建枝）

工友中秋假期安排

據工友指出：中秋佳節，各業工人假期，其編定各不相同。

由於本年中秋節日適逢星期六，極多工廠會在星期六開始休息。但其中亦有不少工廠選擇星期一，始補假與工友。

據工友盧發鈞指出：頗多工廠所以與工友協議，選擇星期一放假，主要原因，由於星期一乃公眾假期，倘星期一不放假，極多青年工友會借題告假，即使開工，其工作效率亦必大打折扣。

據青年工友何志雄指出：由於中秋節獲週接之二天假期，頗多工友，普遍一早便互相商定約會，安排節目，一般而言，本年中秋，青年工友慶祝似乎更見熱烈。（行）

勞工法例訓練課程

勞資關係促進會於九月十九日至十月十七日，逢星期六晚上七時卅分至九時，假香港青年社聯大廈，舉辦勞工法例知識班，歡迎各業工友參加。報名或查詢電K三〇五四二〇洽，或往九龍佐敦道文景樓四十一號三樓該會辦理手續。

酒樓晨鐘分部 新員就職聯歡

酒樓茶室總工會晨鐘分會第卅七屆執委，昨日下午七時，假新興五月花酒樓舉行就職暨會員聯歡大會，主席梁輝致開會詞，強調該分部歷屆首長促進會員福利，加強團結，對社會作出貢獻，後鄧劍聯謝詞，同樂歡宴，到有飲食業先進僑團首長文教人士數百人，濟濟一堂，賓主盡歡。該部新員如后：主席孔良、梁輝、總務：岑蘇、毛潤津、財務：鄺輝、福利：龍森、黃淼、交際：鄧劍聯、徵收主任：黎炳、康樂：李成、調查：蔡榮德。

酒樓式燕分部 理監就職聯歡

酒樓茶室總工會式燕分部第六十七屆理監事，昨十一日假永康酒家舉行就職會員聯歡大會，是日下午七時，理事長程寧歡迎詞，陳群謝詞，到賀僑商、飲食業俊彥、社團文教先進千人，開百席，冠蓋雲集，賓主盡歡。該分部新員如下：理事長程寧、莫耀、財務梁細、總務陳群、交際譚群、福利戴全、調查呂鐵忠、稽核丁光、風紀黃金德。

華僑教育

學生在家進行實驗 危險性大不可冒險

校外作簡單實驗亦須先徵教師意見 教署呼籲各校留意實驗室安全措施

各學校的校監、校長、理科教師及實驗室技術員應特別留意學校實驗室的安全措施。

如實驗室因流動班制度而被用作課室上其他非理科時，在教師未進入實驗室前，學生不得入內，而他們更不得干擾或移去實驗室內任何科學物品。

教育署發言人稱，每個實驗室最少應設有一個合適的滅火器、防火氈及沙桶。

他又建議理科教師應在學年初與每一班最少用一堂時間講述實驗室安全問題。

根據以往紀錄，在學校實驗室發生的意外事件，多與下列實驗有關：鈉的製備或燃燒；水與濃硫酸的混合；濃酸與高錳酸鉀的混合；以氯化鋇與碳或硫混合研磨成加熱；氯及硫化氫的製備；及溴的處理。

發言人稱：「理科教師、實驗室工作人員及學生在進行上述實驗時，應特別小心及採取適當的安全措施。」

此外，理科教師及實驗室技術員應注意某些疑為致癌物。

發言人稱：「致癌物可經口腔、呼吸或皮膚進入人體，其不良作用乃長期及潛伏性，而非立見者。」

他說：「為安全起見，腐蝕性、有毒的物質及致癌物如溴、濃酸、濃鹼、苯等的貯藏、派發及運用，須在理科主任監管下，方可進行。」

有關將科學實驗室意外減至最低限度所必須採取的安全措施，可參閱教育署出版的「實驗室安全措施」小冊子。

發言人指出，有些本地出版的理化刊物登載許多學生可以在家中進行的化學實驗。

他說：「這些實驗有許多是具有危險性的，而教師應經常提醒學生不應在家中自行試驗。」理科教師亦應確保即使學生自行在校外進行簡單的實驗，他們在事前諮詢教師的意見。

如有實驗室安全方面的查詢，可與教育署輔導視學處科學組聯絡，地址為銅鑼灣希慎道利園大廈，或電五──七七四〇〇一內線三十七、三十八或四十一與該組聯絡。

教育一週

中學教育多元化

余頌威

現在，由於中三評核試、青少年德育問題和工業多元化的建設，人們開始討論中學教育的多元化問題，社會大衆希望政府提供五年的中學資助教育，但是提供的五年資助教育是否一定要在中學進行呢？能否透過其他方式，例如工業學院來進行呢？我們都知道現代的教育發展傾向於配合整個社會和各行業的需要，傳統的五年中學教育，不一定受到社會和學生歡迎，有些學生在小學六年或初中三年的學習表現，實在需要被編往學習較少學術性，而較多技術性的學校去。

近年政府不斷要求中學課程內有百分之二十五至三十的實用及工業科目，其中主要增加的是商科和設計與工藝科，美術科也增加了設計的意念，使學生學習時，有更大的興趣。

商科發展令人滿意

對於開辦這些科目於學校課程內的情況，商科的發展是令人滿意的，因為學生所學習的打字、速記、簿記和商業知識等科目都很實用，器材容易準備，畢業後找工作也容易。至於設計與工藝科，則由於課程較新的關係，本港尚未能採出一套令教師滿意的課程，以致八十多間在初中開辦此科的學校，目前只有二十三間計劃開辦至中五。

事實上，香港中學課程已逐步走向多元化，對於新增的科目，例如設計與工藝和電腦課程等，學生的學習興趣一般都比較大，但是由於本港高等和高級程度考試不設工商科目考試，以致中學會考工商科成績優異的學生升讀中六預科或投考大學時，比起其他學生較為吃虧，導致實用科目不受校方重視，很多學校不願意在高中開設實用科目，以免影響本校投考大學的及格升學率。

職業校佔重要地位

香港的中學教育，包括了文法中學、工業中學和職業先修學校三種類型的中學，其中的職業先修學校是世界上很多地方所沒有的。

職業先修教育，在某些人口中說成是最完美的教育，而在另一些人口中則是一種不健全的教育，這兩種觀點，都是對此類型學校的課程有不同看法所致。贊成者說其學生所學習的三種實用科目可以幫助將來選擇職業，較多的實習時間可以減少課堂內枯燥的書本學習；反對者則認為偏重了實用科目，則人文科目減少了，學生缺乏基礎知識，中三畢業後，只是廉價勞工而矣。

上述兩種觀點，無論孰是孰非，職業先修學校卻已取代實用中學的位置，在香港工業教育佔有一重要地位，今年不但增辦了四所，還有十二間新校在未來數年陸續建成，由政府資助與規模較大的辦學團體主辦。

上一學年香港有八萬六千多名小學六年級畢業生，有九萬三千多名中三結業生，據悉，申請入讀職業先修學校的三千個學位的有一萬三千餘人，而申請入讀工業學院全日制的中三結業生約有一千餘人。換句話說，有百分之十五的小六學生願意選擇工業教育偏重的職業先修學校，而只有不足百分之一點五的中三學生願意選擇工業教育偏重的工業學院。學生們分別選擇兩種學校都是在派位成績放榜前進行的，這是本人的意願，並非因為沒有獲派學位才決定接受工業教育。百分之十五與百分之一點五的懸殊差異，值得我們深思。

實際瞭解以備選校

外間人認識職業先修教育和工業學院，是通過親友子女在這些學校讀書的介紹，或是參觀每年一度的開放日，瞭解何謂工業教育。

每年十一月間舉行的職業先修學校聯合開放日，由這類學校的聯會籌辦，目的是向家長和小六學生介紹百分之四十五是工業和實用科目的學校教育，很多小學都專門組織學生參觀，使他們除了通過觀看教育電視的專輯介紹外，還可以接觸實際環境，以備將來升中派位選校時參考。

五間工業學院的開放日每年均在四、五月間舉行，教育署也分別寄發通告至各中學，但年來開放日的對象似乎主要在工商機構的僱主方面，鼓勵他們支持學徒訓練計劃，其次為中三至中五的學生，重點的宣傳對象不同，當然在招收學生的結果有異。

但是，開放日並不是最主要的因素，最主要的因素是在這教育制度的本身。

工業校吸收文法生

香港的普通教育，有很大的向上流動性，任何人都可以抱有升上大學的希望，希望做醫生、律師、工程師等，雖然競爭激烈，但向上流的途徑是通暢的。工業教育的向上流動途徑卻不通暢，進入職業先修學校的小六學生，有四份一機會進升中四，參加中學會考，成績好的，升讀工業學院技術員課程，或是升讀理工學院，或是升讀中六，投考大學，進入工業學院的中三結業生，讀的是技工課程，完成三年的全日制和部份時間給假制課程後，因為課程不連接，不可以升讀技術員課程，必須在夜校另外進修工學預科課程，或是另外讀中四，報考會考及格，才有機會申請。

換句話說，香港工業教育的技工和技術員課程不銜接，未能自成體系，工業學院技術員課程不吸收自己的技工課程培養出來的人，反而要吸收文法中學的中五畢業生，使到中三結業生在選擇自己的出路時，對工業學院望而卻步。

中學教育多元化，當局倚賴的是工業學院，看來，工業學院怎樣對中三結業生有吸引力，是當局需要認真留意的。

港大校外課程 「音樂學」證書班

修畢兩年考試及格頒發證書

近年來，本港有志研究音樂的人士、音樂教員，和專業音樂工作者日益重視對「音樂科學」的研究。香港大學校外課程部有見及此，今年十月開辦兩年制「音樂學」證書課程，修業兩年後，經過考試，可獲得證書。課程內容包括音樂美學，音響學，音樂心理學，對位，曲體與樂曲分析，高級和聲學，西洋音樂史，中國音樂研究，配器法，及作曲等。

課程由香港大學校外課程部黃康顯博士策劃，詳情請向該部市區中心查詢，電話：五─四六八一六一內線一三〇九。（成）

流水篇 阿渡

大梳

一個中四男生上課時拿出一把大梳，姿勢十足地梳起頭來。教師心中有火，一手奪過那把梳，拗彎了交還給他。學生面不改容，把梳弄直，又再梳起頭來。

假如你是教師，這時你會怎樣做？

在這裏我不準備提供答案，每個老師都有他不同的處理辦法。

我對學生（尤其是男學生）在緊窄的校服褲後袋插一把巨型大梳，一向沒有好感。這把梳是一個明顯的標記，說明這個學生愛「姿整」，無心向學，趣味低級⋯⋯

電器師傅，在後袋插一枝螺絲批，木匠師傅插一把摺尺，合襯得很，一個學生，又不是理髮師傅，插一把大梳，成什麼樣子！這種惡形惡相來自油脂舞明星和香港熱潮舞蹈的舞王選舉，傳播媒介的宣揚加上部分青少年缺乏美醜的辨別力，才形成這種品味低劣的「流行」。我認為我的憎惡和他們的喜愛，並不由於代溝，而是由於他們缺乏美的教育。

樹仁學院新學年 日夜課程三百餘

三校合每週授課逾千五小時

唯一獲香港政府認可之大專樹仁學院，於本月十一日正式上課，課程的廣博精深，及滿足青年人之求知渴望，力求適應本港社會需求，據悉：該學院新學年開設課程至為完備，日夜開設課程廣達三百餘種，每週授課時數超逾一千五百小時，分別在跑馬地，萬茂里，及灣仔峽道三部上課。而其中若干課程，更為本港大專學府中所獨有或首創，主要者如下：

部份獨有或首創

跨國公司之管理，國際商務情況，商業政策，國際經濟學，應用經濟學，中國經濟史，保險學，組織動力學，行政法，刑事程序法及證據法，執行法與信託，公共事務採訪（英文），深度報導，印刷美術，漫畫，中國新聞史，社會階層，知識社會學，計量研究分析，社會工作實習技巧研討，青年工作及外展工作，社會工作方法應用於社區發展，不同文化背景之輔導，個案工作方法應用於輔導，心理測量理論之應用於輔導，社會問題與輔導工作，現代作家研究，語法與修辭，日本史，西方歷史思想與史學史，通鑑，法國近代小說選讀等。

使各學系課程完整齊備 增聘卅位教席

該校原有院長系主任教授講師一百六十餘位，絕大部份均繼續留任，並增聘新教授講師三十位，計有李援華講戲劇創作與欣賞，電視劇之研討，陸鏗講中國新聞史，彭熾講深度報導，周樂，關品樞，林意雅，顧修全，孫天倫小姐，李鍵邦，邱振華，庾國強，王耀宗，程正家女士，王愛儀小姐，李志傑，譚哲胥，陳潔光，雷幼琳，岑振業，梁仲森，陳舜儀小姐，王寶雲大律師，DR. HOLSTEIN, MR. MELVINE KINER, DOUGLAS T CHENG等。（成）

學能推理練習

智慧社主編

文字推理（二）

類別的辨認（二）

（五）與自然界有關的：
【例一】A藍天 B白雲 C落葉 D青山 E綠草 1.（C）
分析：藍天、白雲、青山、綠草都是帶有顏色形容詞的；而落葉不則是。

（六）與交通工具有關的：
【例二】A電車 B汽車 C火車 D纜車 E風車 2.（E）
分析：電車、汽車、火車、纜車都是交通工具；而風車不是。

（七）與衣、食、住有關的：
【例三】A浴缸 B鑊 C菜刀 D煤爐 E電飯煲 3.（A）
分析：鑊、菜刀、煤氣爐、電飯煲都是廚具；而浴缸是潔具。

（八）與動止有關的：
【例四】A步行 B靜坐 C跳躍 D奔跑 E狂奔 4.（B）
分析：步行、跳躍、奔跑、狂奔都是動的；而靜坐是靜止的。

下列每題的五個項目中，有四個是同類的，試把不同類的一個選出來；並把它的英文編號寫在答案欄內：

1. A大風 B狂風 C烈風 D暴風 E南風 1.（ ）
2. A茶杯 B筷子 C茶壺 D水杯 E熱水瓶 2.（ ）
3. A坐 B立 C躺 D臥 E飛 3.（ ）
4. A機場 B車站 C馬路 D碼頭 E月台 4.（ ）
5. A帽子 B鞋子 C襪子 D褲子 E裙子 5.（ ）
6. P枯枝 Q殘葉 R落花 S斷莖 T果實 6.（ ）
7. P水桶 Q風扇 R焗爐 S雪櫃 T暖爐 7.（ ）
8. P唱歌 Q跳舞 R繪畫 S寫字 T睡覺 8.（ ）
9. P水星 Q恆星 R木星 S火星 T金星 9.（ ）
10. P郵船 Q渡輪 R浮林 S帆船 T舢舨 10.（ ）
11. A江 B河 C溪 D洲 E湖 11.（ ）
12. A靜坐 B閒坐 C枯坐 D小坐 E坐立 12.（ ）
13. A花木 B花瓣 C雄蕊 D花萼 E雌蕊 13.（ ）
14. A消防車 B救護車 C衣車 D旅遊車 E貨車 14.（ ）
15. A牙刷 B面盆 C浴巾 D肥皂 E手帕 15.（ ）

答案 ①E ②B ③E ④C ⑤D ⑥T ⑦P ⑧T ⑨Q ⑩R ⑪E ⑫E ⑬A ⑭C ⑮E

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-853568．3-858577

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
New classes commence in October 1981 （十月份新班通告）

FULL TIME COURSE 日校全科班（只收女生）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以六個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

津補校教師主理 中大理工生任教──
F.1 F.2 F.3 全科補習課程
分級、分組、分早、午、晚，每週五天每天兩小時，除專責督導完成每天家課外，更針對日校所授各科課程，耐心加以分析詳解，尤重英文及數理科，保證短期內學必有成。──現已開班，歡迎隨時參加，費用補足月計算。
深水埗順寧道304號（壽山中學校內）電話：3-869463

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
會考及GCE課程招生
會考英文 會考數學 會考物理 會考附加數
GCE英文（OL） GCE會計（AL/OL）
GCE企業學（AL/OL） GCE經濟（AL/OL）
GCE法律（AL/OL） GCE地理（AL/OL）
GCE歷史（AL/OL） GCE數學（AL/OL）
GCE附加數（AL/OL） GCE附加數（OL）
GCE商業學（OL） GCE物理（OL）
GCE化學（OL） GCE生物（OL）
GCE統計學（OL） GCE日文（OL）
各課程均以半年完成。精編講義，免費供應
亞皆老街校椏道3－7110224 彌敦道719號 3－920801
亞皆老街勝利道3－7110225 彌敦道483號 3－7125200
太子道214－6號3－7140301 塘尾道197號 3－7142810
大南街18－22號3－967433 荃灣大河道路德圍0－438219
官塘輔仁街 3－423205 葵涌青山道屏麗徑0－432143

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers
商科、英語、電腦
九月份課程招生通告
一、一年制商科全科證書課程
1.秘書全科班 5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班 6.工商管理全科班
3.會計全科班 7.商業學全科班
4.高級會計全科班 8.法律學全科班
二、商科專業學會試課程
1.ACCA特許會計師公會試全科班 3.ACCA試選修科班
2.IOB英國銀行家學會試全科班 4.IOB試選修科班
三、商科選修課程
初級簿記 打字 香港稅例 銀行實務 商業書信
中級簿記 電機打字 商業法律 工商管理 商用英語
高級會計 聽覺打字 公司法 人事管理 行政英語
成本會計 Telex 契約法 市場學 秘書英語
審計學 速記理論 商用電腦 C.I.F 撰寫英語
經濟學 速記速度 商用統計 黃金期貨 股票地產
四、英語課程
1.英語會話班 3.英文文法及寫作班 5.會考英文班
2.英語拚音班 4.英文全科班 6.GCE英文班
五、語文課程
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班
六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班 4.電腦學全科班
3.半年制微型電腦學證書班 5.電腦入門及操作班
6.Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG Ⅱ. PASCAL
亞皆老街校椏道33號 3－7110224 旺角彌敦道719號 3－951494
亞皆老街勝利道36號 3－7110225 油蔴地彌敦道483號 3－7125200
太子道大南街18號 3－948090 太子道214－6號 3－7140301
深水埗塘尾道197號 3－7142810 官塘裕民坊輔仁街 3－423025
荃灣大河道路德圍 0－438219 葵涌青山道屏麗徑 0－432143

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收明年1,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769
F. [illegible]18[illegible]：72159

澳門東亞大學通告
一九八一至八二學年度入學申請最後截止日期：
本科學院 九月卅日
詢問處：
澳門亞馬喇馬路六號鮑思高工業學校三樓 電話：78040 78026
香港九龍星光行1120室 電話：3－699520 699529

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

加、英、美－升學
加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院、現接受申請。本中心宗旨：
（一）為同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）為同學們選擇適合之大學及中學
（四）為同學們代購廉價的學生機票
（五）為抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）為同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話
＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手冊＊
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

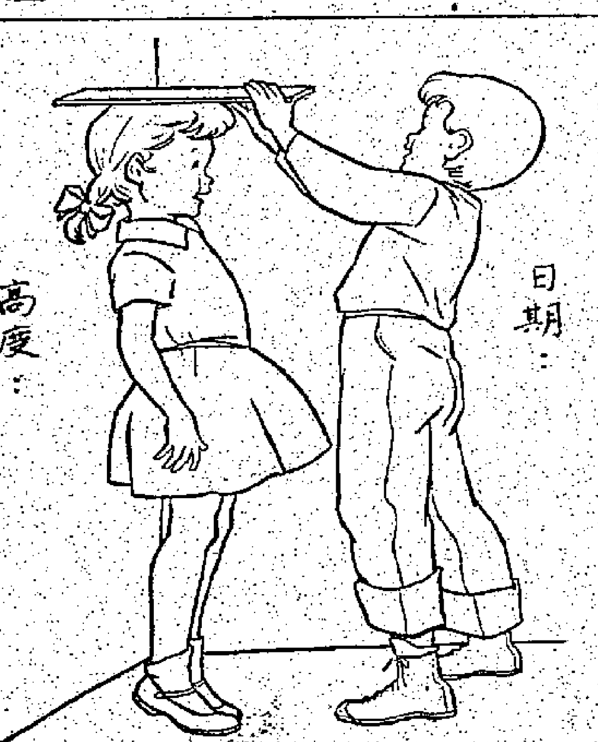
NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION
新法夜校預科及會考專修部 招生
Registration Time：2：00－9：00 (Mon.－Sat.)
Date of Commencement：
F.7 HKU (Arts & Science) 1 Aug. 1981
F.5, F.6 G.C.E. O.L., F.6 H.K.U.
F.6 C.U. Higher Level, GCE A.L. (Science & Arts) 1 Sept. 1981
Address：219 Prince Edward Road, Kowloon.
TEL：3－7119206－7
夜校英專部新學年度
新生亦同時接受報名

九龍城篤信中學
中大預科（文理組招生）
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：攜備相片兩張及報名費三元會考成績正副本及學校成績正本
校址：九龍城新林邊道三十七號
電話：三─三八一九八一 三─三七五二六四

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
名額：夜校已滿額。日校續招生二十名。中三結業生免試入學
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六

利用工餘時間 完成中學全科課程
達成英文夜中學 招生
班級：FORM 1──FORM 6（F.5──F.6尚有少數學位）
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
校址：灣仔萬茂徑二十一號（即舊稱大佛口）
電話：五─二七六〇二四 五─二七四三八五（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：⑧六八一七四九 ⑧七五三六一八
（簡章備索）

你有多高？



李利說：「露絲，讓我來替你度高。嘩！為什麼你長高了這許多？」露絲咪咪笑，因為她提高了腳跟。小朋友，你有多高？是多少厘米？量好之後把日期和高度紀錄下來，好與下次度高時作一比較。（小威）

兒童天地

第（五九三六期）

對同學要友善

小朋友：

你們開課幾個星期了，相信你們都認識了不少新同學罷。但你們對新同學的態度怎樣呢？是友善的，還是喜歡作弄別人呢？

志強告訴我，他們班裏的頑皮事，他說，「唐姨姨，我們班裏今個學期來了幾個新了，一個肥肥的，大家給他一個花名叫「大肥豬」，另一個是有很深近視的，我們叫他做「盲俠」。因為他們是新來的同學，樣樣事都扭扭揑揑的，所以有些頑皮的豬友，常常將他們捉弄。上星期大肥豬被同學推倒地上，爬不起來，而盲俠又給他們收起了眼鏡，所以他看不清楚東西，急得他哭起來。但其他同學卻哈哈大笑。結果這件事給老師知道了，把我們全班同學教訓了一頓，作弄人的同學還給老師罰抄寫五十次呢！」

小朋友，你們有沒有像他們欺負新同學呢？當然，我希望你們不會，要知道，大家一起在學校是讀書求學問，並不是搗亂，假如易地而處，你是新生給舊生欺負，你心裏會好過嗎？所以，我認為無論在任何環境下都應該和別人友善相處。幫助別人，不應因為他是新人，而存心欺負，這是不對的。

•唐姨姨•

•神話故事•
幸運的遭遇（下）

•小和子•

在途中，年青人遇到一個古怪的人，衣衫襤褸，樣貌醜陋，坐在小屋玩弄毒蛇，年青人勇敢地要上前去招呼，但那人將毒蛇放出來，並將面前的一碗水倒出，立刻成為一條深的河把他們分開來，年青人拿出鑽石來，要站在河上，那怪人驚奇地問他怎樣可以站在河上？他把鑽石的魔力說出來，怪人立刻表示要用他的碗子交換，因為那碗可以供給任何食物，年青人答應了，他當碗子在他手上時，他拿出斧頭，立刻大叫：「斬頭」，結果，把怪人的頭斬下來，現在他有了三件寶物。

第二天，他遇到一個巨人，他面前是個大鑊，並且要招呼年青人在那裏吃飯，那些肉類好像是人肉般，年青人推說自己是個佛教徒，不吃肉，用碗子喝着許多喝不盡的湯。那巨人向他追問，並且要用鼓來換取碗子，因為這鼓只要一敲啊，就有一大隊軍隊到來幫助。年青人也答應，他把碗子交到巨人手中，巨人正要說：「我要喝血！」但年青人已經拿出斧頭說：「斬頭」，便把巨人的頭斬了出來。

後來，他來到一個國家，那裏的國王時常都搶人民的財產，這次更派兵搶劫年青人。但年青人敲起鼓，把士兵殺了，並且命斧頭殺掉這個暴君，成為那裏的國王，人民都很愛戴他呢！（完）

魚會睡覺？

毛毛

小朋友，你知道魚會睡覺嗎？是否所有的魚類都要睡覺呢？或是所有的魚都不睡覺呢？

其實，有許多魚大都是要睡覺的，例如長夙的海，她浮在水面時便常常睡覺了，牠睡眠的時間大多在夜裏，有時牠浮在水面一吹左右的地方好好地睡一覺。大約每隔三十秒鐘，牠的尾社便擺動一下，牠的頭部伸到水面去吸一口空氣，牠在洋流經過，或波濤滾動中，還是一樣睡。

但有一種海獺，卻喜歡用海草結成一張床褥，把自己的身體藏在中間，把腹部朝天，好好地在那兒睡了，假如海獺找到了一塊平靜的地方做牠的臥室，牠會一天又一天地睡在同樣的海草床褥上的。

有一種哺乳類的海象，牠也是在海裏睡覺的，牠睡覺的姿勢很古怪，牠睡不是平臥而是垂直在水裏的；睡覺時，頭是放在海水上，好像掛着一樣。在北冰洋地區的海豹，卻喜歡在冰下的海水裏，寂靜地睡覺，牠們所睡的時間是很長的，甚至有些海豹睡完一覺，又要再睡一覺的呢。

實際上好些魚兒也需要睡覺的，只是睡眠的方式不同，所睡的時間有長短之分吧了，睡眠只不過是較長的休息。因此，魚兒在疲倦時，也會休息，甚至睡眠的。

康樂家庭

香港明愛安老服務中心舉辦
老人歌曲填詞比賽
提高社會人士關心耆老　參賽作品定本月底止截

香港明愛安老服務現正舉辦「老人歌曲填詞或創作比賽」，目的是為提高社會人士對耆英之關心，並透過音樂及歌曲加深社會人士對安老服務之關注，同時藉是項比賽找出適合之歌曲作為推廣老人文娛康樂活動之用。凡參賽者將被邀參觀明愛安老服務之中心，俾能對此服務有更深刻之認識。

是項比賽歡迎各界人士參加，報名表格可向以下各明愛屬下之安老服務中心索取：

（A）堅道明愛中心、（B）香港仔明愛中心、（C）長沙灣明愛中心、（D）東頭明愛、（E）牛頭角明愛中心、（F）官塘明愛中心、（G）沙田明愛中心、（H）梨木樹明愛中心。

參賽作品可用郵寄方式或親自交回長沙灣明愛服務中心，截止日期為九月卅日。頒獎日期及地點將另行通告，優勝作品將會邀請合唱團或有關人士在頒獎禮中演唱。

參賽項目分為兩類：

（一）舊曲新詞（即可將現有之動聽曲譜填上歌詞）。

（二）新曲新詞（即曲及詞均為全新創作）。

歌曲內容則應包括以下三項：

（一）應適合老年人唱。

（二）應能道出耆英之生活狀況，心聲或安老服務之工作。

（三）樂章之長度以時間計算，最長不可超過五分鐘。

凡參賽者各得精美紀念品乙份，此外歌曲填詞或歌曲創作分別設冠、亞、季軍各乙名，將獲得獎杯和名貴禮物各乙份。

購買熱水器應注意三點
消費者委員會提供

熱水器計有使用煤氣、石油氣及使用電力三大種。用煤氣或石油氣的熱水器，結構大致相同，但不能互相換用。大多屬非儲水即熱式，分大型和小型兩種，均以出水量的多少作類別。小型的熱水器，價格約在四至五百元之間，而大型者約需七百至千餘元。最近有一種叫對衡式的煤氣熱水器面世，操作原理係由屋外抽入空氣助燃，減低室內缺氧危險，價格則比普通熱水器稍高。

電熱水器分即熱式及儲水式兩種。即熱式的好處在於即開即熱，但通常的出水量不大。如果要出水量較大，則須購買那些電功率（火數）較大的熱水器。儲水式的出水量較大，但開着後要稍待片刻才有熱水供應。這類熱水器多有自動溫度調節器，水溫達到某一程度時，會自動關閉電掣，節省電量。

安裝熱水器時，應注意幾件事。

（一）如果購買普通使用煤氣或石油氣的熱水器，必須注意通風問題，因為這類熱水器會消耗室內氧氣使人窒息。此外，亦要經常檢查煤氣管或石油氣管是否有洩漏，如有懷疑應即僱用經驗技工檢驗修理，切勿用火試探。

（二）安裝電熱水器需注意兩點：第一是要安裝足夠負荷的電綫，尤以採用電功率大的即熱式熱水器為然，普通家庭的電荷，可能不足供應此等大功率的電器。如要安裝，必須先向電力公司申請增加電力供應。第二要注意安裝，應由總掣直接拉綫接駁，絕不能應用普通插座或不能插蘇來取電。此外，比較潮濕，很容易導致觸電，因此電綫要裝在人手不易觸到的地方，並且要注意本港法例不要在浴室內安裝普通的開關掣或插蘇。

（三）非儲水式的即熱式電熱水器具水壓製設備，如要購買這類產器，應先檢查樓宇的水壓是否達到廠方規定，在香港，大多數多層大廈的食水是分兩段供應，地下至八樓是由街喉供應，八樓以上是由天台水箱供應，所以頂樓的水壓往往較低，消費者必須留意這一點。

熱水器是能源消耗量大的用器，在不使用時應將熱水器的能源供應完全關閉，有些人長期點着煤氣或石油氣的「火頭」，或在不使用儲水式熱水器時，仍不關上電掣，這種做法，不但虛耗能源，浪費金錢，並且易生危險。

使用煤氣和石油氣的熱水器通常都由代理商供應，由於此類用品的損壞程度普遍不大，故此代理商很少收取保養費，只收取修理時所換零件的價值。至於電熱水器，則免費保用一年或五年者，有包括內胆及不包內胆之分。

•物價在今天•
同一產品　價格各異
大多以出產地為標準　令人產生錯覺

不知大家有沒有如此感覺，在市面上往往見到同一牌子的東西，尤其是名廠產品，竟然售價卻相差頗巨，並不是一元幾毫之差，往往卻是十元八塊，或三幾十元之譜。如果差額不大的時候，大家當然會疏忽，以為那是不同地區或地點才出現如此現象，因為很多時一件物品在超級市場賣的價錢，在其他地方又不相同，等如一件名廠衣物，在大百貨公司所售的價錢，一旦在其他細公司或商店，見到同一款式和牌子，但售價卻便宜很多。這種情形，便會令人們有一種錯覺，在大百貨公司買東西當然較貴，至於零賣是否如此，那也有可能的。不過，尤其是名廠貨，通常是有一定的價格，如果是屬於同一產品，即是說，那件東西不論放在那裡出售，都會售同等的價錢，所差者不外是一些零頭數，或一個折扣而已。故此，價錢相差大的時候，那件物品便值得大家[illegible]審查一下不可矣。但有一點是值得留意的，一些名廠產品，不論是穿的，用的或飲與食的，他們由於在各區域或其他國家都設有分廠，而那些地方由於開銷及成本較低。所以，其所出產的東西，就會售較便宜的價錢，故此，名廠貨是有註明產地的，大家如果明瞭這點，心中自然有分數。

譬如，有一種名廠的恤衫，在美國原地生產的售價約是二百多元，但如果是在東南亞或其他國家出產者，售價是不需二百矣。如果是只屬要穿牌子來耀威的，那大可以買便宜那種，但如果是要研究穿那種衫的製成或方，那便要穿用過才明瞭矣。又如一種名廠的運動衫，大家都知道由正廠運來的運動裝，一套售價是三百多元，但同類貨式有些可只售百多元，穿用過的人則認為貴者較有價值。因為洗極都不變樣，至於平價者是否不好，那又未必的，可能心理作用而已。還揀那種，就見仁見智矣。

不過，如果是食品，那就要認清楚出產地才好買。譬如，那種美國出產的奶粉和澳洲出產的奶粉，雖同一牌子，但其材料可能就地取材，有些不同，其資料和味道便不同。吃慣那個國家出產的便要認明。其次，這兩個地方出產的奶粉，售價可能相差很大。還有一些用品，如牙膏，香梘就是多這種情形，一般價錢就可以分別，買時除了注意價錢之外，其產地也不能忽略的。

女青康樂部　九月份新班

基督教女青年會康樂部暑期訓練班經已結束，其他學術班已分別於九月初開課。目前該部門主辦的班別包括：女性健身早班，工餘女子健美班，工餘太極早班，女性瑜珈早班，工餘女子瑜珈班，夜班，羽毛球日班，夜班，空手道班，芭蕾舞及鋼琴班等，歡迎會員及非會員參加，報名及上課地點在香港麥當奴道一號，辦公時間為每天上午九時至晚上八時，假日照常，電詢電話五一二二三一〇一內綫十九，章程備索。

新界市政署舉行
扒艇比賽同樂日
九月最後一個星期日在青山灣舉行

首次在新界市政署管理的公眾海灘上舉行的划艇比賽，將於九月廿七日舉行。

新界市政署發言人表示，舉辦是項比賽之目的，在提倡及推廣划艇活動，並提供市民一項有益身心之正當娛樂，因為青山灣海灘因受污染影響而被列為不宜游泳的海灘。

該項由新界市政署及政府康樂體育事務處聯合主辦之青山灣扒艇比賽同樂日，將於九月最後一個星期日上午九時至一時舉行。

比賽項目分為舢舨競渡，水中尋寶及划艇同樂三項。舢舨競渡及水中尋寶分為男子及女子組；男子分青年組及成人組三組，成人組只限十八歲或以上之人士參加，青年組為十四至十七歲，每組可容納四十隊，每隊二人，共八十人。女子組則為十四歲或以上，每組可容納三十隊，每隊二人，共六十人。至於划艇同樂則不分組別，歡迎十四歲或以上之男女參加，每次可容八十人，共分四次，即三百二十八人。

至於賽制方面，舢舨競渡分為初賽及決賽，初賽時間最快之前十名進入決賽。而水中尋寶參賽者則需在指定時間內以手持網罩撈取水中寶物，以取得水中寶物分數多寡定名次。參加者表格可向九龍彌敦道二〇八號四海大廈九樓新界市政署康樂推廣組，新界各海灘辦事處，各區政府康樂體育事務處索取。詳情可電〇——八一二二一〇（EXT二二一二）。無論參加比賽或到場扒艇同樂均免費。

醫藥顧問　任卓琪

痰多咳嗽與炎性帶下

△陳美芳女士：

你說令公子現年三歲半，身型肥胖，但近來常發生咳嗽，尤以早晨起來為甚，曾看西醫都不甚見效，且沒胃口。西醫說他是氣管敏感，加上痰多不會吐出，留在肺裏所致，故容易咳。

此外，他睡後背部出汗，抹乾了，熟睡後才停止出汗，望介紹良方，最好是藥散，可用水送服。

答：令公子痰多咳嗽，可試用馬寶石末一分，蛇胆川貝末二分，蛇胆陳皮末二分，混和，分四服，每隔四小時服一次，溫開水送服，連服三日，以三日為一治程，通常約經三個治程便會痊愈。

至於盜汗之治療，可用正淮山、芡實、小麥各二兩，陳皮五分，煲牛腱湯佐膳。

△公務員小姐：

你說最近發現內褲有很多一點點棕色的東西，而且更見到一兩隻淺棕色又似半透明的扁虫在你的陰部，這是否所謂「陰虫」；更有一些芝麻還細還薄不知是甚麼貼附在陰毛上。

另方面，一直以來都有白帶，像漿糊樣，間中有些黃。陰部間中很痕癢。你問如果你所患的是「陰虫」，會不會傳染別人？如何醫治？會否傳染給你的男友？男性會否患上這種疾患。由於你將於十一月結婚，不會影響婚後性生活嗎？

又說：你和男友曾有過幾次性交，會不會他傳染給你？或者他的手就情接觸過你的下體而染上呢？應否看婦科？「陰虫」會不會飛？或者爬行到其他部位——如大腿、手臂等。是否沒有得醫？

答：從上述病徵看來，除了患炎性帶下之外，可能還患有某種寄生虫，可看註冊西醫婦科或將此種虫送交醫學化驗所檢驗，並內服下開第一方，外用下開第二方灌洗陰道。

第一方：龍胆草三錢，山梔子三錢，黃芩三錢，柴胡三錢，木通三錢，小生地五錢，車前子三錢，澤瀉三錢，白芍三錢，甘草梢二錢，當歸三錢，淡竹葉三錢。（滴水煎服）

第二方：蛇床子八錢，樗白皮二兩，尖檳一兩。（四碗水煎存一碗，濾清渣滓，可用以灌洗陰道及外洗，有殺虫、消炎、止癢之效。）

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，故此，廣為協助，或參加為會員贊助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄香港仔厄詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

京都　宇宙　影都　倫敦　利舞台

必爆！

影評大讚眞實　演技淋漓盡致

今日首選最佳娛樂節目

紅番區

聲勢震驚全球　劇力萬鈞鉅片

眞人眞事

保羅紐曼

織成一個老差骨的驚人故事　感人摯深、火爆迫人

兒童不宜

艾美獎七度影帝　愛華雅納・「街頭霸王」男主角　堅肯和奧・波多黎各新女星　麗歌蒂奧汀

聯合主演

麗宮

最後五場請勿錯過

蜜桃成熟時

成熟的生菓酥骨玉女

奧莉花芭絲高

傾衛主演最大用傑作

絕佳好戲　盡情欣賞

兒童絕對不宜觀看　南國公司榮譽發行

。明天獻映。

最有份量的色情電影

點點都是愛

迴腸盪氣。蝕骨銷魂

瘋狂惹笑　創新片種　忠奸科學　武器大鬥法！

★闔府統請★

撞板神探電子龜

高宏　陳國新　林芳　陳欣健　李海生　麥錦泉　陳會毅　岑建勳　黃志　陳欣健　劉亮華

后都明后　皇皇金帝　嘉禾　華麗　磡景　紅寶　好國　珍際　帝昌　國南　南華　光　金茂坪

最後兩天　欲看速看

麗都（澳門）　寶華　行樂　同樂　龍華　滿堂　油蔴地　萬年　國寶　民樂　金門　樂聲　麗聲　柴灣　福星　國泰　國都

一部刻劃年青人漠視生命價值的

火爆電影

直指二百萬關

（今日加入滿堂）

煲車

粵語對白　兒童不宜

驚心　緊張　刺激

甄榮堯

香港實力派新銳導演　卓伯棠　發揮其新潮理想之作

梁天偉

洪廸　葉輝煌　陳仲秋　陳劍英　關展傳　黎小田　鄧偉雄　葉振棠

威水出品　金公主發行

艾廸　莊靜而　領銜主演

輿論好評

◁東方：一場「煲車」相當刺激。

◁文匯：技巧圓熟，高潮迭起。

◁天天：火爆鏡頭不少。

◁商報：煲車比飛車更刺激。

鍾慧冰　特別客串　主演　龍天生　徐廣林　何壁堅　韓江　林偉棋　陳淑子　劉丹

華僑日報救童助學　善長仁翁　請解善囊

南洋　銀都　華都　南華

片霸娛樂　下期　盛大全綫　放映

性格巨星　阿爾達芬尼　羅拔摩利　合演　蘇珊娜玉　客串

荷里活超級巨星　馬田辛　繼「現代啟示錄」後本年度最新傑作

鋼甲銀行固若金湯　工程師被迫搏一搏　手法震驚爆劫高手　一致稱為示範傑作

～兒童不宜～

羅利公司　繼「雜嘜敢死隊」後　千挑萬選娛樂鉅片

影射英國某大富豪發蹟經過　掀起輿論風暴

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費八元，小字每四個作一大字計，如超過一定篇幅，即每日下午五時截稿，位置有限，仍然上期收費扣，不另多收。

大字四個　小字卅四個　每天八元

麗確相機

贊助

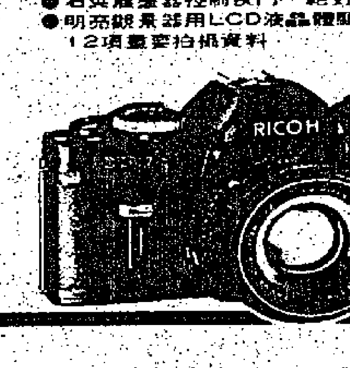
分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎券一張　多刊多送

● 全自動及手控曝光均可
● 石英震盪器控制快門，絕對準確
● 明亮鏡景器用LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料



頭獎壹名：
麗確新款 XR-7
高級單鏡反光相機乙部
價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：
各得麗確 35EFL 自動曝光35米厘袖珍相機乙部
附有內藏閃燈系統
每部價值：HK$368.00

每日讀者　超過百萬　惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

出讓

元朗洋樓　吉樓平售　金都中心　元朗平樓　元朗唐樓　文具店頂讓　工廠樓售　元朗樓　石屋急讓　木屋讓　洋樓吉售　石屋頂讓　青山道新樓　25萬　單邊唐樓

旺角靚樓　荃威花園　石屋讓　寫字樓售　宏昌商業　吉樓出售　深水埗廠　錦繡花園　黃埔新邨　鯉魚門木屋　木屋急讓　清倉平賣　元朗吉舖　屯門金邦　全幢四層

葵涌金龍　廠房急讓　明華大廈　屯門利寶　錦繡租售　星鐵廠售　大埔旺舖　木屋出讓　錦繡美達　廣播道　自讓七萬　售大單邊　恒昌25萬　十萬三千　單邊靚樓　熟食急讓　大埔木屋　二樓出讓

吉樓出讓　沙田大園　沙田中心　荃灣富華　旺角廟街　菜館招頂　屯門旺舖　屯門金邦　澳門文華閣　唐樓吉售　沙田第一城　元朗旺舖　菜館招頂　尖沙咀海　靚木屋讓　紅磡碼頭　黃埔四期　大埔洋樓

洋樓急售　元朗唐樓　18萬新樓　立興大廈　勝華大廈　何文田毅廬　紅磡新舖　西貢別墅　大同新村29萬　錦繡花園95萬　順寧道新樓　生財旺地　康樂園　村路修車位　彌敦道　荃威花園　錦繡　大埔廣福道　荔枝角荔灣花園南　錦繡特平　工場舖售　屯門中心　交吉康讓　廠房出租

布行新舖　紅磡全新　元朗複式　唐樓廉讓　高層海景　九龍城新樓　農場廉售　西醫牙醫　旺舖吉售　官塘半山　唐樓平售　寫字樓頂　祥園37萬　吉樓出售　何文田28萬　彌敦道商　拾萬入伙　唐樓出售　高尚商住　佐敦道吳　粉嶺別墅　元朗二樓售　屯門旺舖　荃灣華基　翠苑別墅

土瓜灣舖　旺角得寶　旺角舖售　官塘半山區　大同新邨　旺角唐樓　廣州東湖　金麗閣　平價出售　唐樓吉售　官塘鴻運　石屋出讓　細寫字樓　屯門德雅工業　大埔太平工業　新蒲崗六合　官塘海濱工業　官塘駱駝漆　官塘工業中心　福澤街720呎　尖沙咀夏惠樓　富豪36萬　青衣工業中心　葵涌裕林工業　清山道永盛工業　荃灣江南工業　荃灣華基工業　荃灣金熊工業

南昌街旺舖出售　尖沙咀洋樓　三面單邊　美孚荃灣　荃灣唐樓售交吉　紅磡新樓　官塘洋樓　茶果嶺新樓　旺舖交吉　新蒲崗五芳街26號榮盛工業大廈三C地下650呎　自讓電632879鄧洽。　購不交吉　廠地下　東亞　唐運　金大銘　屯門工廠　青山道香港工業　1876呎@405　2047呎@403　3032呎@393　另大量單位相連特價售　百善H259357

廠房出售　別墅地　廠房頂讓　美亞樓價指數　上週（9月6日至9月12日）99.22　美亞物業代理公司　每日24小時提供報導　請電：⑤441441　24小時歡迎委託服務週到　收不交吉　置業公司　尖沙咀海洋廣場　面積由1089呎至1708呎　新入伙@2300元起　尖沙咀半島中心　面積由1431呎至2012呎　租@11元起—@1950元　家和地產 H211397—9 歡迎委託業主免佣

清水灣道廠　井欄樹廠售地盤面積10,800呎二層高廠房有酒廠牌可作涼果醬油等用途。　曉通代理3-850127　奶路臣街舖　土瓜灣　旺景工業@390　堅昌　美孚5期　美景大廈　金玉大廈　太子閣　寶能閣　青山道永興工業大廈　適合寫字樓陳列室或小型輕工業用途 716—1388呎@400餘起已有入伙紙　紅磡凱旋工商中心第三期　面積約5000呎至10,000呎@880（另貨車位）　家和地產 H211397—9 歡迎委託業主免佣

石屋出售　大磡村石屋一間近馬路邊地下連閣樓水電電話風扇俱齊面積共一千四百尺適合商業及工場用請電③九五〇四九二或③九二三九九七詹洽　購租　樓收　天祥　太子道　高尚平洋樓　屯門百勝工業大廈　各大小單位高低層均備業主自售免佣照原價有意請電：0-282211內線311 張小姐洽　3—880033　大興　專收購交吉　不交吉樓舖　相連旺舖　商用二樓　澳門樓花　食品廠售　文華租看樓　沙田第一城

荃威花園　M02高層531呎36萬　M03高層546呎38萬　M08高層610呎37萬　N06高層546呎33萬　N08高層610呎37萬　其餘大量PQ單位歡迎資詢　集田H746329—20　沙田第一城　牛頭角宏光樓　廣東道帝國　廣播道眞能　鍾意恒勝　半島中心　青山龍騰閣　土瓜灣平樓　榮發　油麻地　尖沙咀　英發　出讓　洛克大廈 A6中層　英皇道　唐樓吉售　薄扶林　正豐大廈　北角平樓　長洲三樓　高街恒陞樓　藍塘道新樓　灣仔靚樓售　英皇道

洛克道　北角百福　北角美麗　北角健威　北角華禮　北角錦屏　自讓免佣　台福康　北角靚樓　鰂魚涌44萬　北角平樓　富置　維多利亞減一萬　西勝威　移民急讓　大道中旺舖　蝕三萬五　中區半山西摩　康和大廈　鰂魚涌　北角光超　西灣河靚　大埔翠樺　時裝店頂

金招頂行　跑馬地金光大廈　藍塘道　麗華售樓　創業中心蝕　北角不交吉　創業　威勝大銘舖　購不交吉　景泰隆　抵買利昌　得利海景　惠一益　全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起　送新裝修　珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下　委託租售　快捷無比　佣金全免　投資公司　購不交吉　無須入屋看樓　快捷歡迎查詢　或交吉樓宇　堅昌 H214173 H222296　灣景中心　杜華大廈　熙華大廈　北角健威　威景　百善H259357　柴灣富誠工業　黃竹坑益年工業　百善H259357

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道．九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環．卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔．軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣耍東街	銅鑼灣．耍東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790391[5]
筲箕灣太安樓	筲箕灣．太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田．亞皆老街壹二四號M地下征達圖書唱片公司	電話：3-713795
紅磡新柳街	紅磡．紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨．美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-741853[2]
荃灣衆安街	荃灣．荃灣衆安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門．屯門河旁街壹四八號地下街光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔．廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗．元朗第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車資

旺舖吉讓　香港西環第三街近薄扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖435呎獨立門口出入999年期吞舖請電⑤434028或⑤448502楊小姐洽免佣捐免

富豪閣　麗聲樓　中南大廈　珠城大廈42　永利大廈　租讓　百福花園　寫字樓租售　屯門華運　香港仔中心　長洲東灣　寫字樓招　尖沙咀全　東亞花園　新蒲崗大園　農地　旺舖租售　東亞花園　新蒲崗大園

高級廠房　太古城天　廠房租讓　四千餘呎獨立冷氣工源充足環境高雅交通方便管理完善請電③629233邱洽　灣仔洛克大廈租售　高層向南全新裝修設備齊全即可入住兩房兩廳650呎請電⑤265233。　廠地租售　①葵涌廠地叁萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便水電齊全。②官塘地下肆仟至捌仟呎樓高18呎有意請電③7434410　楊洽　出讓　英德鋼琴一千九百　名牌鋼琴　郵票出讓　冷氣機平沽　三零30—40匹開利　50匹柜機大小窗口機請電③—840440陳洽

冷氣雪柜　肉食櫃　廚房及貨倉　官塘區有牌有一切煮食設備大型冷房及通風設備。另有貨倉及寫字樓連傢俬冷氣共3400呎有車位。適合快餐行業用及做工廠反合。有意請電：③—422230林先生。　夜冷PVC膠粒廠　新型運料出粒機入色混料機碎料機鑽床么打針口機風扇飾柜文具柜鋼字枱椅梳化泵油機大批PVC粒、粉、油生財工具大磅天平磅等平沽　屯門洪祥路三號田氏工業中心第一座12字樓B室洽電話零一八三二八八二　平售各型衣車　某大製衣廠平售各型單針車，鈒骨車，褲頭車，雙針車，打棗車，鳳眼車，夾褲頭機，夾西裝髀機，洗水機，歡迎有意者來土瓜灣道66號6字樓人事部選購或電K638371蔡洽。　夜冷錶殼廠　80年自動車床雙頭橫鑼切角機磨光機打磨機鑽床風泵手啤20噸美國冷氣機錶殼制成及半制成品工作枱角鐵架鋼枱椅風扇生財用具限日沽清　大連排道36—40號貫盛大廈第一期4字樓金威錶殼廠內洽

生財器具　快餐　啓事　退股啓事　本人張瑞民爲森興利製衣廠，與森興利製衣廠有限公司股東於本人七月十五日退離該上述兩製衣廠之股份並辦妥一切手續茲後該廠之一切事務概與本人無關特此聲明　張瑞民啓　離職啓事　本公司股東王柏明君將於1981年9月8日起自動退出。於王柏明仍在任期間即八月份內，賬目上來往自行清理一切有關事宜，概今後有關王柏明君在外之華洋輕帳等均與本公司無涉。此啓　威龍無綫電器行　珠寶　大道中82號　寶光珠石　電話H453101　453111　惠刊本報分類廣告　請撥電話5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期限計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手　唐樓洋樓　任你選到好

灣景 505呎或千呎東南 山裝修 46萬H 723068

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

購農地 代客購藍圖地 歡迎業主委托 萬和③442929 ③4422141

華基 工業中心 1083-2萬呎@225 **荃灣** 工業中心 總士古道 **宏輝** 工業大廈 2388-2270呎@270 **金發** 工業大廈 1064呎 @450 **六合** 工業大廈 2506呎 @315 **珍寶** ⑤244771 ⑤235637

大角咀廠房 長發工業大廈全層2130呎 ...

葵涌廠房售 ...

葵涌青山道 ...

東亞花園租售 ...

葵涌唐樓 ...

大單邊旺舖租 ...

葵涌廠王租 ...

歡迎委托 樓房租售 新時欵置業有限公司 葵涌青山道543號 0-256824

15年貸款 香港銀行及貸款有限公司 香港德輔道中鐘意恒大廈1603室 垂詢請電⑤239186

德成行地產 代辦地產物業 買賣按揭 服務忠誠 大廈90H 22 9759 23815

定安大廈 金豐大廈 安寧大廈 寶城洋樓 黃埔唐樓 德福花園 沙田中心 百福花園 界限街藏式洋樓 荃灣花園舖位 土瓜灣 紅磡 九龍灣 沙田 北角

漢記 K640223

洋樓出租 地產有限公司 北角炮台山寶馬花園三房二廳...

洋樓出售 珠城大廈高層700呎...

商業樓出租 ...

廠房租售 ...

接洽處：中區雪廠街大廈三樓 電話：⑤235878 ⑤249191

★九龍出讓★ 半島中心 好時中心 德寶花園 德福花園 順寧道新寧閣 美孚新邨 太子道太子閣 廣播道寶能閣 九龍塘歌和老街 太子道東方花園 世界花園 愉景灣 銀鑛灣銀輝別墅 葵涌金龍工業 五芳街永盛工業 青山道福致商業 荔枝角嘉業大廈 葵涌發工業廈 紅磡蕪湖街旺舖 荃灣昌華大廈舖 荃灣豪基工業廈

★香港出讓★ 寶翠灣嘉兆 譽輝台嘉苑 碧瑤灣 大坑道豪園 薄扶林花園 跑馬地嘉蘭閣 銅鑼灣珠城 銅鑼灣華英大廈 銅鑼灣百德大廈 慶頓台 太古城 百福花園 必發商業大廈 利文商業大廈 德利商業大廈 凱德商業大廈 壽秋街嘉寶大廈 寶馬山道天寶廈 天后廟道雲臺廈 大道西安樂大廈 雲景道雲景閣 香港仔嘉寧大廈

豪源有限公司 3853000 6859627 0

利安地產物業管理有限公司 歡迎委託 樓宇租售 物物管理 服務週到 電話③-303393

香港代租 ... **九龍代租** ... **九龍代售** ... **香港代售** ...

凱源 工業大廈 **青衣** 工業中心 **永興** 工業中心 **香港** 工業大廈 **駱駝漆** 工業大廈 **珍寶** ⑤235637 ⑤244771

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

急徵樓舖 交吉不交吉 樓舖及交吉住宅 論地區樓價均可 ...

雅詩 嘉蘭 堅都 正大 景翠 嘉林閣 滿峯台 金龍閣 威景台 荷理活道 熙華 愉景灣 出租 翠榕 西灣台 創業 **豫順地產**

不交吉洋樓 最高價收不用入屋看樓 歡迎比較 快富K911546 快富街4號地下

租賃 港香

廉寫字樓 ... **電器道舖** ... **中區寫字** ... **北角福英** ... **銅鑼灣怡** ...

大道中72號寫字樓出租 （連卡佛隔鄰）請電：⑤226852

石塘咀旺舖租 保德街27號地下 720呎合各行各業 輕工業貨倉亦可 H-448792洽

二堅 樓道 ... **中高級區 寫字樓** ... **新樓出租** ... **商業住宅** ... **價平租** ... **西區旺舖特** ...

北角靚房 ... **工業大廈** ... **士丹利街** ... **海景花園** ... **中區舖位** ... **柴灣廠房** ... **旺舖平租** ... **波斯富街** ... **寫字樓** ... **課室出租** ... **中區寫字樓** ... **中環寫字樓** ...

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396-416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤-227765 浩華有限公司洽⑤-753981大廈管理處引看

禮頓 成檀 維多利 地下 嘉蘭閣 寫字樓 殘廳 銀行 ...

中區萬宜大廈招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

南豐商廈 置富花園 創業 青松 翠榕閣 ...

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

寫字樓平租 ...

大道中41號 聯成大廈寫字樓出租請電⑤523326

地下舖位招租 香港西營盤...

沙田第一城 ... **旺區寫字樓** ... **元朗平租** ... **旺舖出租** ... **旺舖商廈** ... **大角咀舖** ... **80元寫字樓** ... **官塘廠租** ... **荃灣廠房** ... **舖租三千** ... **工場舖租** ... **官塘新怡** ... **八百呎** ... **竹園別墅租** ... **大單邊旺舖** ... **二仟六** ... **旺角樓宇** ... **地下招租** ... **小舖平租** ... **吉樓招租** ... **住宅平租** ... **沙田工廠租** ...

租賃 九龍

家和 華麗 香港 惠安 翠榕 青松 富威 ...

商業樓租 ... **元朗別墅** ... **工廠出租** ... **平房租** ... **大單邊閣租** ... **大單邊舖租** ... **貨倉工場** ... **新樓招租** ... **村屋平租** ... **尖沙咀商住** ... **葵涌新廠** ... **藍地屋租** ... **大同新邨** ... **旺舖出租** ... **平樓租售** ... **福華街舖** ... **窩打老道山** ... **吉樓出租** ... **工場招租** ... **葵芳旺舖租** ... **荃威花園** ... **村屋平租** ... **寶石戲院** ... **葵涌地王** ...

安泰工業大廈招租 荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電③811382

家和 凱旋 金豐 碧祥 第一 德福 ...

土瓜灣區製衣廠讓租 現成製衣廠三千餘尺廉讓生財工具傢俬裝修每尺廉租三元包差餉電③7417262或③7424840謝先生或周先生洽

紅磡凱旋工商中心招租 約伍仟餘尺每尺租五元售亦可有車位有意請電直接業主③639148徐小姐洽

新樓招租 ... **沙田第一城** ... **何文田培正** ... **彌敦商住平** ... **廠房招頂** ... **五仟五** ... **何文田單邊旺舖免頂租** ... **工廠出租** ... **貨倉工場** ... **工廠出租** ...

調酒專科 ... **授舞** ... **粵曲洋琴** ... **史正中藝院** ... **學書法** ... **專教肥佬** ... **學** ... **室內設計** ... **攝影** ... **港大畢業** ... **鋼琴教授** ... **英人教師** ... **各級英語** ... **官塘鋼琴** ... **會考函授** ... **教授命理** ... **英人日人** ... **學** H611941 ... **尹權教授** ...

招生

漆咸道117號 尖沙咀樓，舖招租 地下2048呎·又四樓1600呎 合各行各業及遊客生意 或樓上工場，寫字樓。 H-448792洽

寶靈商業中心 ...

鑽石 器傳授玉 ... **英語小組** ... **北京裱畫** 北京榮寶齋技師馮海岳親授保證成功 九龍旺角通菜街二號中承畫苑③-887735 ... **溫兆明授泳** ... **遠東藝術學院** ... **快活嬰兒院** ... **油畫 水彩 素描** 擴班招生查詢請電③850403洽 **韓氏英數理化** ... **會考** G.C.E. A.O.L. ... **你要學嗎** ... **英人會話** ... **古箏琵琶** ... **二胡笛子 琵琶古箏** ③806290 橫眉館 **結他唱歌** ...

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 暑假期間特價優待 ... 彌敦道554號·K-849248

德法速成烹飪專科學校 ☆名廚食石師傅保證認眞教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 暑假期間特價優待 ... 彌敦道494號21樓K306427K300110

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴 ... 旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

★政府註冊★ 彌敦道427號四樓 ⑤729410 ·舞蹈新班· 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永南）。

絲印班 電鍍班 ... ③9549118 ③7145376

梁漢威主辦 漢風粵劇研究院 ... 九月二十日開課 9月15日下午接受報名 彌敦道328號德大廈九樓D ③322866 ③855073

自我催眠 ...

香港商業管理學校 日文 尖沙咀加連威老道十二號二樓電六七九三五六

青年會社交舞 ... H400526

兒童畫 港九青年會 ①逢星期四上下午窩打老道詳詢 K319111 內線3050 ②逢星期五下午中環詳詢H222322

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

新世界菲女傭 為您打破傳統 以速而有效的工作能力 以達解決您家務之困擾 中環李寶椿大廈1318室H 439934H 439926

大環山街坊福利會 專科 中文打字 香港版 台灣版 速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

速成學校 會話文法拼音 彌敦道717 旺角道口二樓 3-954187 速記GF

NEW CLASS STARTS 19/9 全部課程由資深外籍人士教授 READFASTER 曾在TVB示範 全亞洲最新式視聽儀器 分AUDIO及VISUAL課程 九龍彌敦道500號1002室 ③854258

港九德信烹飪學校 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

速成英專 學校即招字母P.4-F.5會考西班、會話、拼音 初中高 ③3950412857 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

加拿大升學佳音 SOUTHERN ONTARIO COLLEGE 招收1982年1月、6月及9月份第11，12，13及英專新生。 詳情請電：⑤7954189⑤7953913 地址：香港銅鑼灣高士威道1622號12字B座

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古箏 典他 民結 歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

香港商科語言書院 中英打字·中英速記·國語日文·裁剪編織班 繪畫版畫·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓K859364 香港灣仔軒尼詩道439號弍樓電H 7906835

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 英文專科 TOEFL 成班必留 績超條學 專最親英 著多程加 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18-22號泰安閣二樓③948090

香港工科學校★9月18日新班開課★ ★彌敦道601號創興銀行大廈三樓K305075 ★汽車電器車修及急修班★無綫電暑期班週末班 電冷 機氣 工程 機塑 械膠 繪成 圖品 五金 公模 汽車 工程 無線電 電子 電視 Telecom C&G 室內設計 廣告裝飾 建築繪圖 測量

嘉富閣 ... **中醫指壓** ... **白蝕癬瘡** ...

醫藥

·不分地區，不論時間，安坐家中，即可學習！ ·十二專業，新穎實用，標得文憑，提高資格！ **十二專業函授課程招生** 小型商業管理·大廈管理實務·新聞學·銀行學·時裝設計·廣告設計 公共關係實務·人事管理實務·市場學·保險學·髮型設計·中醫學 地址：九龍尖沙咀加連威老道同順興商業中心（麥當奴對面）1502-3室 K696477 香港北角英皇道60號康福園三樓A座 H728474

香島英文專科夜校 拼音班九月十九日 會考補習班十月開班 全期$80講義全免 每週一晚 每科$38 旺角運動場道29號③810426（晚六） 慈雲山蒲崗村道97號③204168

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：10月1日（逢星期四） 中班：9月16日（逢星期三） 高班：9月14日（逢星期一） 課程：八種舞。 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤775367

德文國語 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

遺失聲明 ...

遺失聲明 ...

遺失聲明 ...

遺失

廣州痔瘻專科綜合治療院 國內痔瘻專科四位男女醫師以強力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘻，痔血、脫肛、瘻管腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止瘻，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。 旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座 問症掛號專綫電話③882369⑤286592請剪存或轉送告知親友參考

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科 現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本 四位高級專家主診一切頭症惡症毒症都會迅速痊癒 第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3-882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電話3-850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話 5-286592 請君剪存或轉送親友參考。

可怕的指甲癬 皮癬 症手 ...

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定價每天收費八元，小字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即多折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

訪尋

尋弟會權　港人59年45歲兄會田與你分別至今無音訊，見報來函本報1479號信箱。

溫培榮兄　久候未晤，恭請六〇四八七一速聯絡。林先生取。

汽車

急聘幼師　葵涌區幼稚園聘上午班女教師，已註冊或可註冊，電話〇-二九二八一　下午二時至六時。

迅誠汽車有限公司　電話：H七七七二六／H七七九二五／H七七二二一／H七七一二六……（各款自動冷氣汽車）

聘請

補習社聘　女補習助理……電話H五〇二五五二

女會計員　聘會計一名中學畢業，LCC中級，一年經驗，電話三五五二三三張小姐洽

聘練習職員　聘正常或強壯男女由十七至二十歲，請有適合工作，薪優，K八四六六〇黃洽

補習教師　上下午，電話五一四八七七三，陳先生

英中教師　聘F2英文、中文、西史教師，請寄履歷至九龍郵箱……

食品公司　聘請高薪供膳宿，工作勤勞，四九二八三黃伯洽

補習社聘　小學全科教師，薪優，請寄履歷九龍郵箱K二八〇八

學生兼差　補習社聘請中三或以上學生，寄九龍郵箱K二八〇八

售傳呼機　角工作供膳宿，全須一輪工作，K九一五四……

屯門女售　貨員放假，時供午膳，假期需到，優先電⑧八一四三一三

兩噸貨車　司機須熟港九街道，有經驗者優先，電⑤四〇三七……

千七化粧　美容小姐……優先電③七九六五六七

兼職　……發展公司急聘男女名員……

聘請會計　……

書店　東區書店聘男女售貨22歲以下，一〇至一〇時二四至……不供膳四天假，電H六七〇〇六七

新學車衣　招女車位，有工資，九龍長沙灣道31號大廈……

聘請職員　聘男工，什工，印花廠……

聘請教員　教中學英文、生物地理及數學、化學……九龍郵箱

誠聘幼師　旺角區幼稚園聘請……

聘女文員　英中學歷……

免費為傷殘　者服務，安排適合的工作，只要有上進心，工作能力……

兼職接線生　……

聘請教師　急聘中學英文教師……

誠聘補習　……

急聘幼師　上午班幼師二名，……

廣告營業　……員多名，……

營業代表　……材料……

聘女文員　中學程度……

招大陸女　……

兼職售貨　旺角區聘下午晚上及假日……

玩具廠請　學生放暑假……

夜校教師　學……英文……

急聘幼師　全日……

聘請教師　……

英文打字　……IBM電腦……

聘請教師　……

男練習生　……

誠聘補習　……

請見習生　……

請清潔女　……

外資機構　……

急聘教師　……

廣告營業員　……

優薪誠聘　……

夜校教員　……

急聘助護　……

請女補習　……

急聘文員　……

學生兼職　……

女文員　……

材料計算　……

會計師行　……

西婦女會　……

兼職優良　……

聘女教師　……

聘女　……

中區洋行　……

中區洋行　……

中區洋行　……

女傭　……

學生兼職　……

旅行社聘　……

中區洋行　……

出口行聘　……

招請送貨　……

聘請幼師　……

打字導師　……

聘請教師　……

聘售貨員　……

助理文書　……

女生半工　……

津校女工　……

東區中學　……

留宿女傭　……

聘請補習　……

全日傭人　……

男簿記　……

鐘點女傭　……

早午晚兼　……

女售貨員　……

廣告公司　……

文刊公司　……

半功讀生　……

聘請幼師　……

女記錄員　……

兼職全職　……

女會計員　……

西醫配藥　……

急請職員　……

聘夜校教員　……

女校務員　……

英中夜校　……

兼職送書　……

印刷文員　……

日班助護　……

洋行擴展　……

下午幼師　……

下午女佣　……

診所護士　……

急聘幼師　……

鐵鋁工程　……

聘請女職員　中區批發行聘女存銷簿記員，朝九晚六時半，四天假期，供膳，請繕履歷薪酬聯絡電話請函香港郵政總局信箱第5568號

急聘F.5中文　教師有意請電③7130910洽

股票公司　……

請練習生　……

簿記文員　……

醫院員工　……

聘職員女　……

急聘教師　……

男外勤　……

聘請文員　……

學校文員　……

聘請　某大印刷廠有名額……電話③二九九二九四，麥先生洽

誠聘文員　……

誠聘教師　……

售貨主管　……

英中教師　……

誠聘幼師　……

誠聘員工　……

高薪聘家庭主婦　……

女收銀員　中五程度，經驗不拘，懂簿記佳，薪酬面議，工作本行，港九門市，請電⑤-708317黃小姐或⑤-733368麥先生洽

英中教師　……

文秘書員　……

請售貨男　……

廣告公司聘請　……

助理文員　日薪$50中學程度星期一至星期五朝七時半至下午五時半工作有意者請立即寄簡單履歷電話號碼本報949箱

急聘F5數學教師　有意請電3-7130910洽

聘繪圖員　……

請校工女　……

急聘夜師　……

出版社急聘職員　……

學校聘　……

半讀生工　……

辦房師傅　……

聘請教師　……

誠聘教師　……

聘女教務員　……

誠聘女文員　……

簿記文員　……

工科教師　夜校……

聘書記庶務　……

聘代課或上午生化教師　……

售貨員收銀員　某大玩具公司香港仔分區店即將開幕，欲招聘上述職員數名，年18至30，中三程度，具售貨經驗者優先錄用，本集團提供完善之福利及訓練，應徵者請到北角英皇道臣氏大廈C座3樓(2字)洽

售貨員收銀員　某購物中心於中環、香港仔、銅鑼灣、尖沙咀及九龍灣各分店急聘上述職員。工作時間約朝九晚六，朝十晚七，視地區而定。有意者請親到北角臣氏大廈C座（電梯2字）洽。

營業部見習生　某大文化機構聘營業部見習生，中學程度，字體端正無不良嗜好為合。有意者請函附詳歷，近照寄華僑報1027信箱

兼職商科教師　商科學校聘夜間商科教師，教授下列各科、會計、審計、經濟、法律、商業學、速記、打字、稅例等。有意者請函寄學歷及履歷寄華僑報1042信箱洽

旅遊區最大規模之中國宮殿　本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好需高尚酒女侍無經驗可兼職侍酒擾拆服全港九最高有困難者可代為解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K 673188 673189

誠聘教師　元朗區中學高薪聘請高年級數學英文經公教師各一名有意請電〇七七八八七〇洽

增聘見習生　中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男練習文員壹名初中程度年齡17歲以上工作時間由朝九晚六有假期薪優有意請到上址面洽

律師樓急聘　男信差，在香港區寫字樓工作，年17至21，中四或以上程度，有免費醫療福利，午膳及學費津貼，有晉升機會，應徵者請電⑤363336內線221黃小姐洽。

聘預科英文生物教師　深水埗某英文書院誠聘預科英文生物教師各一名需有學位並主修該科為合薪優有意請電K 616555洽。

葵涌大製衣廠　請下列空缺：
㈠樣辦管理——女性，應徵者需有二年工作經驗，中學畢業。
㈡生產控制員——男性，應徵者需有一年有關工作經驗或以上，中學畢業。
供午膳，廠車接送。請電〇-261332約見

會考班英文教師　某名校，誠聘經驗會考班英文教師多名有意請函附詳歷聯絡電話寄華僑報1041箱

請練習生　中環某公司聘請初中文員及練習生……

中藝禮品　誠聘售貨員多名英中畢業到苦上進舖保有意請詳履歷近照電話函九龍啓德機場大廈D 904 或電三：八二九八七四〇朱先生洽

香港花花公主　餐廳夜總會本公司業務特旺增聘下列各部門女職收銀員接線生侍應管理員等無須經驗有專人指導歡迎兼職或假期工作一天薪高並供膳宿另特高薪誠聘日夜班陪酒女侍拆賬包薪亦可保證收入安定可得上期樓3—5千元保證以上各職凡年18歲至35歲女性請親臨灣仔洛克道60號地下曾先生電⑤278691

香港青年協會聘請
①助理青年工作者：月薪$1800—$3605持HKCE五科合格包括中英文、年齡21歲或以上，工作時間2p.m.—10p.m.有青年工作經驗優先取錄，有意請詳履歷，電話寄灣仔新尼詩道15號1002室行政幹事收。
②清潔員（坪石青年中心）：月薪$1175—$1200工作時間下午二時至十時，有意請電③—252383鄔姑娘。
③管理員（大埔仔戶外訓練營）：男性，月薪$1450—$1485伙食津貼$100須住宿營地內，有意請電⑤—272448彭先生。
④管理員（何文田青年中心）：男性，月薪$1405—$1485工作時間下午二時至十時，須在中心住宿，請電③712475 8馮姑娘。

招請柯式印刷員工　本報柯式印刷部，急聘印刷員工多名，需夜班工作，請於晚上十一時後到本報社找柯式部張先生面洽

急聘中學教師　夜英中會考班急聘數學、英文、歷史等科教師多名有意請携証件親到九龍亞皆老街楼梧道33號校務處洽。

待聘　各業

立成會計　……

托兒揾我　……

專門報稅做數按月入帳申請CO　香港華人銀行大廈1802室　電話5-246228　5-248231

請給多些就業機會　……

家庭托嬰　……

誠替補習　……

家庭托兒　……

家庭托兒　……

商業英文　……

專門報稅　……

家庭托兒　……

女傭待聘　……

女傭中心　大量通粵國滬英日語鐘宿女傭薪優地區時間任揀簽相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

碧瑤菲傭　BAGUIO SERVICE CO.　信譽最好★嚴格挑選　不懂英語★也可僱用　★電話③7213216—8（假期照常）★

富達菲女傭包做到滿約　銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上　中環萬宜大廈731室電⑤229079 ⑤225964

海外菲傭中心　公認全港最好　領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換　皇后大道中35號商業大廈603室6字　電話：⑤233847 ⑤246196-7

何以碧利菲傭受僱最多　字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較　中環雪廠街東行601及604室 H228143 H221300

照料您家唯有豐利菲籍女傭　任勞任怨適合服務香港家庭專家挑選絕對負責不滿包換　中環德輔道中88十98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

維高菲傭　電視錄影聲帶　有英語聲帶電視錄影供選擇仿如親主實地招聘保證滿意請親臨中環皇后大道中142號金利商業大厦13字樓⑤458351 ⑤458255

維高菲傭　電視錄影英語聲帶　保證滿意不滿可換　大道中142號金利商業大廈13字⑤458255 ⑤458351

傭女點鐘　限惠⑤八服專服留公慈一至務業務宿司服260029　六確作遍或務有電流關九點時一推港鐘

奇峯菲傭　可不換滿　香港通明大廈……

鐘點女傭　大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386迅達服務公司

為你施服務公司　政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大有量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

補習

中小補習　到府來校……

經驗補習　……

港大學生　……

特廉到府　……

旺角補習　……

待聘補習　……

熱誠盡責　……

成人英語　……

港大預科　……

大專學生　……

浸會物理　……

經驗補習　……

美孚補習　……

經驗女師　……

公開試專家　……

港大預科　……

培正畢業　……

經驗女師　……

港大醫科　……

補習　……

師範學生　……

小學補習班　……

港大畢業　……

理工浸會　……

經驗補習　……

預科畢業　……

聖心　……

港大電機　……

港大倫大　……

港大工程　……

經驗補習　……

理工補習　……

大專二年　……

數理　資深教師補 1.附加數學 2.會考數理 3.F3-4數理 4.五六年級英數學能 H 760139劉

經驗教師　……

中小補習　……

經驗教師　……

數學理化　補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6數師授課十年經驗下午電K 885494 彌敦道540智慧補習社

拼音課程　你學習英語有困難嗎？※懂拼音令你事半功倍注重原理及音標的應用※最適合中學各級同學報名：2時至8時　邦文公開試輔導中心③618913

港大精英補習社　大學導師　筆記齊備
十月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）
㈠82年會考英文保證合格班
㈡82年會考理科班及數學班及附加數班
㈢中三英文班及數學班　㈣小學班
㈤中小學及成人個別（200元）（十時至六時）
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓〇—436556

浸信會考補習班　科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：九月十九日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街楼梧道29—33號　3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓　3—951494
荃灣大河道路德圍40號　〇—445386

大學畢業同學會　中學會考及中大預科班
科目：英文、新數、舊數、物理、化學
課程：精要講義習作針對考試課程
師資：由港大畢業資深教師任教
上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座
報名：下午二時半後電：⑤706035 ⑤784517

荃灣商科語言中心（補習部）　會考英文　數學　中三英文評核試
地址：荃灣海霸街107號二樓（鶴年酒樓對面）
電話：〇—422650（一時至十時辦公）

栢克萊補習中心
①會考專修班：英文、數學、物理、附加數、中國文學、美術（附設保証合格班）
②中四基礎補習
③中三淘汰試、英、數
④小學初中全科補習、兒童畫班
九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤462583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：013 014 041 046 072 098 100 105 106 109 110 111 119 121 131 133 134 136 139 141 142 147 149 153 156 160 162 163 168 169 170 172 175 176 179 193 206 208 213 214 233 235 238 272 274 279 280 307 339 346 356 357 375 400

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 905 908 909 911 917 918 919 920 923 924 929 931 932 933 935 936 937 940 941 942 943 944 945 946 947 949 972 973 976 977 980 982 985 996 997 998

中區辦事處信箱號碼：400 402 405 406 407 410 411 412 415 417 418 419 423 427 428 429 430 431 432 433 434 435 437 439 440 441 442 443 444 445 446 448 449 450 452 453 454 455 456 457 458 459 460 464 465 466 468 468 470 471 472 473 474 475 476 477 478 480 481 482 483 484 485 486 487 497 499 500 509 525 532 544 546 547 549

旺角辦事處信箱號碼：1353 1358 1360 1363 1364 1365 1366 1369 1370 1373 1375 1376 1379 1391 1393 1001 1007 1008 1009 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1018 1018 1019 1020 1022 1024 1025 1028 1029 1031 1033 1034 1416 1417 1421 1422 1424 1426 1427 1428 1471 1473 1474 1477

北角分處信箱號碼：1555 1556 1557 1558 1565 1567 1570 1572 1576 1583 1586 1592 1601 1603 1605 1607 1611 1613 1615

分類廣告

大字四個 小字卌四個 每天八元

徵求

誠徵女伴 — 男43天主教徒，無不良嗜好，有經濟能力，誠徵未婚女性或守寡失40歲以下，無助女士，函本報1022箱

誠徵女友 — 男29工程，品貌良好，健康，有學歷，誠徵女友，照函本報1083箱

徵求名畫 — 古今名家真蹟字畫，新舊破損即付現金③431907

徵淑婦 — 50單身專商，徵淑婦，有學歷及婦德，品貌端莊，函寄本報信箱

徵女友 — 男46歲，有基礎，專業，品貌良好，誠徵未婚女友

青年師傅

按摩指壓 — 消除疲勞，緊張精神，舒暢身心，服務七姊妹

金幣銀幣 — 公司徵求中國香港美國錢幣，銀幣，華興

急徵舊鋼琴

誠徵美僑 — 26女品年華

誠徵女友 — 男25正職

誠徵女友

徵女友 — 27身健單

代女徵友 — 52女28專

徵婚 — 男33誠懇

徵女友

初學徵鋼琴 — 付現金K 314842

徵男友 — 38歲有基礎

徵護士為友

誠意徵婚

助你生財

農地屋地 — 誠徵港九新界農地屋地，介紹K 744150

政府金幣 — 交易政府及國慶金幣，銀幣，公司

電視 — 特高價徵 K 818934

Workshop 3,400 sq. FEET ON THE ISLAND WANTED OFFER IN ENGLISH ON PHONE 9-728118 9-10 AM DAILY

女友

誠徵女友

初徵女友

誠徵女友

誠徵老伴

穴位指壓

徵新界女

請老婦

誠徵女友

劉小姐 — 按摩指壓

收購音響 — 電 H 716433 ★★★★★

彩色電視

徵求合作

徵女

徵求旺舖

誠徵內助

樂聲琴行 — 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

誠徵內助

淑女徵友

徵銷 經商

男文員34

誠徵淑女

幸福婚姻電腦有限公司 — 享譽世界獲電視電台報刊89次訪問，九龍河內道2號5樓地鐵加拿分道出口。每日10-9時例假照常週日下午休息，絕對保密③689986③665857，創立十載顧客萬千不乏優秀，電腦甄選成功機會更勝一籌。美國Box4692AUSTIN Tx.78705 囍

友誼婚姻服務社 — 忠誠為念男女千里聚紅線所有資料絕對保密美好良緣，我來定義，接洽處九龍土瓜灣道237號金豐大廈B座15樓1513室③622469③641597

徵女友 — 男32歲五呎二吋高五官端正身體健全，月入約六千元，小六程度，現徵同等學歷，貌端賢淑少女為友，要有正當職業或身體略有問題，行動方便，思想正常，高度體重電照函本報信箱951號

樂姻信 — 大道中37號，余道12號，★週六10-4時，★逢星期日至七時，自設鋼琴運行

婚姻信 — 服務風行，1973年成立

★★★ 改良創新 登記免費 甄選合理 ★★★

商業

商業小廣告 — 旅遊、商業、搬屋

每元六元 大字四個 細字卌四個

拉鍊總匯 — 牛仔褲西裝褲鍊尼龍鍊代理名牌，林辦理③805541，③816423

遊艇 — K 427587

西裝專改 — 滿意一吉祥，1299號接送

布料布匹 收購成衣 — K 937384 陳洽

徵求名畫 — 古今名家真蹟字畫，新舊破損即付現金③431907

水晶地板 — 打臘抹窗，華盛公司 H 781616 H 781616

水晶地板 — 打臘抹窗 華盛公司 H 781616

水晶地板 — 車磨打臘，專業服務

牆紙地板

水喉 — 潔具，渠道，電③7110287

冷氣雪櫃

現金收購 — K 92 14 88 郭洽

絨料疋頭

承接裝修

舊爛酸枝 花梨傢俬 — 收買，曾記，③—222095，3—820802

遊艇 — ③964076梁

裝飾工程 — 承辦一切大小室內裝修工程，專人設計，K 7221740

包渠通廁 — K 320241叫486梁記

糖紙清倉

貝殼頸鏈

印刷 — 信紙信封每百元，皇后道94號

東方專影 — 電器照片影印，曬圖，四新

通渠通廁 — 英學校，工廠住宅工程

冷氣凍櫃

洗衣機

權威裝修 — 水電鐵器大小工程一律歡迎

冷氣雪櫃

房屋裝修 — 工廠學校豪華住宅

經營遊艇 — 四皇開設經驗，四道55號

發記裝修 — 造木，油漆，地板

裝修 — 造木泥水，油漆牆紙，門面間格③935289③320031，呼3307，起貨收錢

冷氣 — 裝窗機$200，清洗機$120，入雪種$120，獨修理$30，雪櫃入雪種 恆達冷氣行 H 626215-6

遊艇

平靚誠實 裝修油漆 — 麥氏裝飾 K 96 93 03

室內裝修

牆紙油漆 — ⑤752128 ⑤691659

百葉窗簾

工精價平 服務 — 水電冷氣工程 K 7597867 H 284222 叫2117

中文打字

遊河 — 璐明遊艇 大量廉租 ⑤—226879 ⑤—779096

機械工程

命相權威

門平遊艇 — H 728103

中英打字

中英打字 油印中心

裝裱字畫 — 收費廉宜，起貨快捷

國畫出口 — 代理洋行高價收購，荔枝角道73號閣樓電K 933765

遊艇 日夜租賃 — 3-303577, 307978 南京街20號1208室

冷氣 — 國際冷氣工程 H 713301 H 713300，雪櫃買賣，洗裝大冷風機，拆小氣喉，大批1-60匹新舊冷氣平

冷雪櫃氣 — 冷氣噴射清洗$100，安裝窗口型機$180，雪櫃不凍入雪種$180，冷氣機大翻新$380，三匹二手雪櫃$2000，專車港九即電即到 H 672487 海聯

東方公司 — 批發承造大小工程，荃灣仔菲道一四號，電話：⑤二七七八六六

萬能角鋼 窗簾美路

清潔公司 — 承接打蠟清洗窗面

潔力威 — 承接清潔打蠟，6K 95759172

永佳裝修 — 一切土木油漆大小工程工精價實，信譽保証歡迎電詢③602732

裝修 順麗 — 樓房間格，地板瓷磚，鐵器燒焊，泥水造木，牆紙油漆，水電工程，價錢實惠，親力親為，有意電③7791581，傳呼③322481叫966

玻璃平售 — 現貨原箱4MM，泊來靚片代售合，各款鋁高尺碼有，意電⑤766183李洽

遊艇 日夜租賃 — 美迅公司 ③311829③311839，遊艇最多服務最佳，中西款式大小俱備

水晶 — 車磨打臘，新舖地板，翻舖樓板，萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

買賣修理 打字機 — 原箱新機價廉二手，商用手提座枱電動，彌敦道313號五樓，寶來公司③840931

移民 — 加拿大、澳洲、美國移民，律師代辦

專改西裝 — 上海興昌洋裝專家

雅軒書院 — 精裱古今字畫，翻裱各式書畫，工場：香港中環雲咸街31號F座二樓，電話⑤226754

收買舊字畫 — 軒尼詩道244號（樂聲琴行樓上）2461，H 7477660

水晶 — 車磨打臘，翻補樓板，乾洗地氈，立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

大量粟米 豆類花生 或農產品 出售有意 — 請電K 953828或K 957107接洽

遊艇 — 大小中西餐，特約快艇，K 666427 K 697808，青年中心主辦

漏水專門

長城裝飾設計工程公司 — 承接室內外一切裝飾工程，工場九龍窩打老道20號金輝大廈3樓13C，電話 K 323251

移民 ★★★ — 加拿大、澳洲、美國移民

地產裝飾 — 樓宇買賣，租賃

樂壇一偉大貢獻 — （着燈開飯睇電視有介紹）鋼琴＋電子琴＋樂隊＝ONE MAN BAND，總代理五洲行 H 239392，H 237890 H 488138（3綫）

漏水 — 宇宙防水工程行

開山砌石 — 本港或海外人士（公司）如築建石海壆石擋園藝花園石藝及牆壁見光石花石各規格麻石石料請晚上七時後電③7217543與本公司陳先生洽 香港聯基石業建築公司

科學井 — 專門技師，機械鑽井，修理水泵，清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶大王 — 專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電③7149044③7157239 富都水晶地板公司

香港私家偵探社 — 委托絕對保密歡迎來電詢問，自置總社③818008 818781，香港分社⑤783600 783699

東記土木 — 裝修工程，泥水造木，油漆鐵器，露台花架，天台加建，K 855528，K 303331叫6646

皇家偵探社 — ③888895 ③322187，商業調查，通姦證據，離婚證據

追債 — 代客追收空頭支票貨款，拖帳賴賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

漏水 — 歐美防水，⑤新填地街401416號

電熱蛋捲機 手動腳動 — ③九龍紅磡碼頭圍道262A號

莊臣清潔服務社 — 水晶洗地毯打臘 ③7213040 ③7148618

港島私家偵探社 — 總社③843513③847655，分社⑤407392⑤435715，攝影錄音跟踪一代收債款，一切調查案件一離婚証據，九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室，香港大道中328號中源中心204室

遠東打臘 — 水晶地板 K 666809 K 719803

鋼琴平售 — 五洲行現正擴充營業為酬謝顧客特價，本行直接入口德國及各國名廠全新鋼琴由三千餘元起至三萬餘元可免首期月供百餘歡迎舊換新另有二手鋼琴由千餘元起歡迎垂詢，電中環2393 92或237890，現正裝修西環H 488138（3線）薄扶林道64-68地下五洲行

聯邦私家偵探有限公司 — 攝影錄音跟蹤代收債款，離婚證據商業調查假冒，商標精密儀器絕對保密，K 311833 K 311811，彌敦道611號按11字五月花上

水晶地板 — 清潔打臘，乾洗地氈，聯安⑤444221，公司③7795506

美國巴拿馬財務 — 美國巴拿馬集團聯系機構，自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.25%	19.50%	17.00%
美金利率	16.50%	17.00%	17.25%	16.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

屯門恒美設計裝飾公司 — 室內設計 樓宇廠房 裝修工程 TEL：0-837502 831662

錦昌 — 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734

信孚根治白蟻公司 — 電話 5-448441

水晶地板 — 華強公司，新舖地板，油漆清潔，精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

巴黎琴行 — 慶祝22週年大酬賓，東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS牌$4290，全新原裝進口，音佳雄亮88健，保用十年，香港⑤689708 九龍③681395 新界0-632666

一鳴製造廠 — 電話：3-938050 3-936613，深水埗荔枝角道一四一號

水晶地板 — 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074，3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

高梯專家 — 工廠批木枱，酒樓面櫈，恵記傢俬公司，電話 三三五一二〇八一 七九五三三 七二五一〇〇

立誠搬運有限公司 — 英皇道718177 718469，上海街622834 622863，太子道944231 944232，提防假冒

搬運

地毯中心 — 長毛地毯每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毯每呎一角起清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤，松山屋，中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205，尖沙咀松山道13 ③691865 ⑤675398

吳晃機器廠 — 自動蒸粉河機，電熱旦捲機，出品各類食品機械，歡迎訂造，廠址：香港石水渠街十六號，電話⑤739920

新藝術 — 日記，月曆，年咭，價最平，款最多 H 738050

電動絞肉機 — 半自動封口機，½吋燙金機，③九龍紅磡馬頭圍道262A號③628149③320358

康樂旅遊★特平機票 — 代簽台証 信譽可靠 超取不巧，香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531，台灣四天三晚自由團$990（單人房），菲律賓四天三晚乘搭國泰$1390，台証$90，特快泰馬証（24小時可取），主辦世界各地泰華團，代售世界各地廉價機票

旅遊

吉祥搬屋 — 3-631749 634114 5-629921 625822

合時搬運公司 — 閣下喜榮遷 合時幫您手，搬屋 搬寫字樓 搬廠，香港：630118-10線 新：833442，九龍：322645-8線 界：814353

幸運搬運公司 — 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

大地搬運公司 — 電話：3-322647-8 5-626276-8

吉利搬屋 — 港九新界大小搬運，3-341713 652116

一心旅行社 — K-969174 K-911688，泰國專線$1490 起六一七天，單人房附加費$300，暢遊著名四面佛、玫瑰花園、芭堤雅、珊瑚島、水上市場，本團特點：★三天芭堤雅，多次夜總會，★曼谷住帝國大酒店，★芭堤雅住皇家花園大酒店，送入、六出發，超值享受，九天出台證$85，十次證$160，旺角彌敦道655號胡社生行912室

新四季旅遊公司 — 代辦加拿大移民，亞皆老街98號富都商業中心一樓二室③7155597③7159978，台灣十三天1990，曼谷七天1690，專人帶領，世界機票 送到府上

機票平霸 — 台北雙程$600 信譽保証 絕不取巧，$780四天酒店十機票（包接送）全港最平天天出發，旺角彌敦道638號東亞銀行大廈801室（地下鐵銀行中心出口），免費代辦入台加簽 ③944298

免費代辦各國簽證四季平機票 — 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

學助童救 報日僑華 囊善解請 翁仁長善

台證 — 做台證講真實，特快收費90，得其利 招牌響噹噹！老招牌靠信譽，往台灣可帶合法百貨，包購·包銷·包退貨，中環永吉街12號誠利商場2樓8室，先施公司對面⑤413675⑤413674，分社；世界機票，台北來回機票——特平，總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

移民 留學 — 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 3-7214158 亞洲捷運包裝有限公司

專辦旅遊探親綠印可辦各地機票 — 各國綠印簽證·代辦綠印出國護照·台北4天遊覽850，有1年綠印可辦中華民國護照250，台泰證 ·台證專家· 專辦特快台證 9天辦妥150，專辦泰國探親泰證90，菲律賓探親1280·專辦綠印往泰國，星馬印尼日韓美加紐澳洲英法荷比南美洲，專辦非港出世申領英國護照居港五年以上可辦本社經驗指導全部手續 英國護照，怡達旅行社 香港中環李寶樁大廈4字樓405室 ⑤432945·⑤432919·⑤432945

台泰證 — 歷史久顧客眾多，台證專家專辦台證，9天辦妥$140，專辦泰國探親·專辦綠印往泰國，台北酒店總滙代訂房間連各地機，菲律賓簽證連機票1280·星馬泰簽證80，旅探移升 遊親民學 專辦綠印出國，台泰星馬印尼菲律賓日本韓國澳紐美加英法荷比南美洲，中華民國護照 請綠印有一年可辦，怡達旅行社 香港中環李寶樁大廈4字樓405室 ⑤432945 ⑤432919 ⑤432945

北京九天特價團 $1550 — 快車上直通車返穗京特快臥舖火車，往返免費招待全聚德烤鴨暢遊北京名勝古蹟全程豪華冷氣旅遊車，9月26日，惠州 西湖 羅浮山 二天$200 三天$285 逢星期六出發，星湖 鼎湖 四天 $500

康富旅運公司 — 中環德輔道中54號利興大廈906室 5-254881 5-253588

樂氏（法國）貿易公司 — 九龍旺角洗衣街72號得寶大廈28號（中旅社樓下）假日照常辦公 ③910310 ③910319

源濱旅遊 ③7785025 — 8天 北京超值團 1380元，港一穗快車往直通車返 京一穗特快臥舖車往返 住外賓級招待所二人一房 逢星期日出發，4天 桂林、陽朔 1180元，二程客輪來回港一穗，二程穗一桂飛機來回，南昌街白田購物中心一樓169號（南昌戲院側）

世運旅遊公司 5-456565 — 中華民國護照 $350（綠印可辦），專辦綠印出國 泰國日本韓國 星馬菲島澳洲 美加英法德國，台北四天三晚酒店連機票880 台証135，菲律賓14天探親自由團1280 ● 泰証90，英國護照

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中25號商業大厦６０３室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美　國1550	倫　敦1590	溫哥華1700	台　北 630	★免費協辦簽證
紐　約2600	南　美3900	多倫多2300	東　京 950	★美加回港機票
巴　黎1850	巴　西4200	椰加達1820	星　馬1450	★歐美國內航機
漢　城1200	澳　洲1550	馬尼拉1520	曼　谷 820	★特價優待★

電子錶 大特價 出口價

水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街５號（好望角）大厦）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男裝表　女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
40元計時秒表（零售價）
LCD錶20元起　頸錬掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1／100秒計時秒錶　超薄型電子錶

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—161號通用商業大厦M.4⑤454811（10線）

台　北 450	亞　庇 800	檳　城 800	倫　敦1600	洛杉機1400
日　本 680	漢　城 700	椰加達 700	巴　黎1700	紐約1900
曼　谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大　阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠 永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大厦401　3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道 …銀行中心1015室　電話3 848484　846555　846557
荃灣分社：青山道…銀行大厦地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83305　77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿菲律賓他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團　$ 1490　逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團　$ 1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$ 1890逢星期六出發（住律賓他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$ 2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$ 2290　逢星期六出發

星馬泰

由１９７２年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團　$ 3380　2/9 16/9 30/11 21/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$ 3380　7/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$ 3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$ 3880　1/10 23/11 19/12 13/12

參加中華遊

洋澄湖大閘蟹宴　華東七天豪華團

杭州　蘇州　常熟　洋澄湖　南京

在遊湖船上即捕即食，另加魚蝦海鮮，三餐大閘蟹宴，一餐正宗常熟叫化雞及血糯風味餐南京風味餐等。　全程飛機　$ 2790

10月8, 15, 22, 29　11月5, 12, 19, 26

北京

南京　泰山　曲阜　無錫　蘇州　上海　杭州　14天
全程飛機　$ 4600
9月20、27日

杭州　上海　蘇州　無錫　南京　8天 全程飛機　$ 2860　9月20, 27日

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

北京

7天超值團飛機上臥舖返$ 2390
9月8, 11, 13, 15, 20, 22, 25, 27, 29
7天豪華直航團$ 2890　$ 3088
9月、10月均天天有團
9天火車超值團9月12, 23, 25, 26　$ 1450

桂林

從化　六天海空團頭尾七天 $ 1450　9月28　10月8, 15, 22, 29日
廣州　五天豪華團三程機直通車返　9月18, 25,　10月2, 9, 16, 23, 30　$ 1450

快樂文優悠

韶關　丹霞山　南華寺　錦江
4天580 星湖船來回 9月　26 10月2, 14, 22

廣州航空探親團

$ 370　$ 520　住流花賓館兩晚　直通車返

代訂機票船票・車票及賓館房間等
歡迎團體包團・特價優待

珠江船務 旅遊部　干諾道西 5-408791　24號地下 5-408795　九龍上海街3號 3-671162

利安旅遊 石景山、中山兩天豪華團

3-322538

九龍彌敦道498－500
泰盛商業大厦1703室

$ 280、$ 390、$ 410

逢星期三、六出發

住宿：住宿於新落成之石景山旅遊中心；雙人冷氣套間；設備俱全：如電視機、電話、冷暖氣、Hi-Fi 等。

活動：室外更有泳池、騎馬場、Disco、實彈射擊及燒煙花等。中山翠亨、石岐人工湖及市容、海濱公園等名勝。

歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠 永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大厦401　3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：…銀行中心1015室　電話3 848484　846555　846557
荃灣分社：青山道…銀行大厦地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83305　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團　$ 3480　逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團　$ 3880　逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團　$ 3080　逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團$ 3480　逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團　$ 3990　逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團 $ 4280　1/9 17/10 14/11 2/12 23/12 24/12 5/12

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航７４７珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團　$ 2080　逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團　$ 1850　逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團　$ 1680　逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團　$ 1290　逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團　$ 3180　逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1699　逢星期日出發

眞正台灣專線　全台灣　敢誇唯我獨尊

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798

佳運旅行社 5-215494-6　3-953227-0

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。

逢星期四、六出發　參團台証 $ 100（個人証）
高雄入台北返七天 $ 1498　逢星期二、四出發

加州假期

百福旅遊 5-259241 3-670091	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414	金龍旅運 5-431255
喜利旅運 5-456011 3-683281-4	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9	永安旅行社 5-256243 3-846484
新旅遊 5-235061	鐵行旅遊 5-266271	安達旅運 5-266421 3-686231

新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

★★★★★★★★★★★★ 加州假期 ★★★★★★★★★★★★

八天夏威夷，西岸探親團
9月14日 11月9日 12月7, 21日 $ 6, 099
十一天美國西岸觀光探親團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $ 7, 599
十三天美加西岸豪華觀光團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $ 9, 349
十天美國東西岸豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $ 9, 999
十四天美加東西岸、加勒比海豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $13, 999

多來美旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
9月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
$ 1488

北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
9月3, 9, 15, 21, 27
10月3, 9, 15, 21, 27
$ 2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿與賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
9月11, 20, 29
10月8, 17, 26
$ 2988

華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
9月9, 15, 23, 28
$ 4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)　3-321361-6(六線)

全台灣

四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2790
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊

遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城　泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天　$2390
逢星期三、六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅

桂河橋芭提雅七天$1590
清邁芭提雅 八天$1690
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六・日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

美麗寶島

台証90

天天出發

1098

足四天超值豪華團

九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字Ⓑ　③321315
中環域多利皇后街15裕成商業大廈703Ⓐ　⑤216409
（朝九晚六・假日照常）

※台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營※

薄利多銷・利潤分享顧客

第一天　香港—台北—中正紀念堂—太子廳夜總會
第二天　台北—北投地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠—台北
第三天　台北—六福村野生動物園—石門水庫—台北
第四天　台北—香港（回程可自由停留台北，不另收費）
住宿台北市中心麒麟、富國、太平洋等大飯店

本團特點
＊早機去晚機返足四天行程
＊遊程豐富，內容充實，專家策劃
＊取價特廉・全港獨有・歡迎比較
台灣專線之專線
眞正天天出發
每週定期舉辦五、七、九天環島豪華團
精美行程小册，歡迎索閱

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團
• 直航北京七天豪華團
• 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
• 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
• 團團出發，專人領隊
日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日　$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
逢星期三　四天 $1490
逢星期六　五天 $1590
• 住宿桂林冷氣房間
• 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：8月15,19,22,26,29日
9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留　$1890

江南豪華團
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發　九天 $2990
• 香港直航上海，回程可自由停留
• 住宿冷氣房間
• 品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：8月15,22,29日　9月5,12,19,26日
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8,15日　9月12,26日 $4690

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上）　5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490　清邁曼谷八天 $1990
豪華七天 $1590　九天 $2090
小童收成本1000元
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最實，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3690
十一天 $3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本韓國
八天高級豪華團　$2790
韓日九天豪華團　$3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團爲採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1760　六天特價 $1660

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂見島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發、取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天 $4890　十天 $6590　十二天 $7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納莱，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
新航早機　日日出發
八月廿五日起 $1560　清邁八天團 $2090

星馬（檳城、怡保）泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬七天 $2290　馬星泰十天 $2890　星馬泰十二天 $3390
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊　逢星期一、二、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一、二、四、六日出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。
天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1 可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2 不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3 增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。
JAL

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天 $2690　十一天 $3390
逢星期三出發（檳城）七天 $2390

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850　直航高雄 台北返港 七天 $1590

全台灣 阿里山・墾丁・溪頭・花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館
＊團團獨立，分社經營　逢星期一、三、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋 京都、淺草、箱根、富士山 豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 $1488
乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蜂島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤夏蓮鄉・總統睡堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
8月19, 22, 25, 27, 28, 29, 31日
9月3, 5, 6, 9, 12, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國 $1490
曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天 $2188
檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
8月19, 26, 29日 9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
10月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

韓國 $1788
華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

南華快捷旅行社有限公司　HATA BONDED 保障

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴
住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六
代訂漢城酒店
東鳴 US $34
巴喇沙US $44　每晚計
寶來登US $42

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天 $3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸8天 $5989
美國西岸11天 $7599　逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250　21/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890　3/9 17/9 22/10 19/11

香港中環德輔道中106－108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

日本電腦機械人展覽會　自動化合力化機器展　電子製品展覽會　機動模型展覽會　國際郵票展覽會　瀨戶內海 九州四國觀光協會　日本航空公司　日本觀光振興會　聯合推介

機械人時代來了！

華僑公共關係旅運有限公司請參加(一)電腦機械人(二)電子展 觀光瀨戶內海四國高松聯遊團 $4,180 10月6日

四獲日本獎狀 榮譽團友分享 9月23日截止報名

機械人克苦耐勞，可廿四小時不停服務，不眠不休；可担任厭惡性工作，毫無怨言。可從事任何製造業，迅速快捷，製品標準，不鬧情緒，不會搶業工作，更不知罷工。使用機械人，可把握短貨時間，節省大量人力資源、時間、金錢與能源。參加本團，除可以一次過參觀各類型機械人外，更可看到各種自動化節省人力資源與能源的機械，包括製造業用的各種人力控制機械人，固定和非固定兩用型機械人，號碼控制的機械人，遙控加工作業系統，電腦控制的機器，電腦控制搬運自動化機械，自動化包裝機械，自動化貨倉，動力傳遞裝置等……聯遊瀨戶內海四國高松，既可獲科技新知，又可偸得浮生半日閒。機械人時代來了，勿失良機！

'81　機械人展　電子產品展　機動模型展　國際集郵展　暢遊瀨戶內海四國高松一石九鳥！

香港貿易發展局最近刊登巨幅廣告稱：「參加日本電子展覽會可爲你帶來巨大的貿易額……一年一度的日本電子產品展覽會，預料可吸引卅六萬餘人參觀，其中包括來自九十八國的三千七百多個買家在內，對有意拓展這個龐大而有衝勁的市場之香港廠商和出口商而言，是非常重要的。……」展出品有超越思考的電子遊戲機，高頻度電視系統，電視錄影及放映機、量度電壓儀，……有關設計，器械、裝置，一切零件等近萬種，包羅萬有。場內實演，專人解釋，免除應酬，盡情參觀，大開眼界！

中歐·中南歐	美加東西岸	美加探親	澳洲西岸	夏威夷	鹿兒島	本州	鹿兒島九州本州	日本韓國	台灣	韓國	星馬泰	瀨戶內海	菲	曼谷
13天$7,995 17天$9,695 8月14,10月12,11月16,12月21	16天$14,395 18天$15,395 21天$16,095 9月21,10月28	夏威夷$4,295 美加東西岸$6,995 逢星期三,六,日	11天$8,295 13天$9,695 9月21;10月5,26,11月9	列島$5,389 9月13,20,27 10月4,11,18	$3,550 9月23,10月7,21;11月4,18,12月2,16,23,25	$3,150 9月4,18;10月2,16,30;11月13,27	$4,500 9月14,28;10月12,26 11月9,23;12月21,24	$3,480 9月12,19,26,10月10,24,31,11月7,14	$1,599 $1,699 逢星期3,4	四天豪華團 $1,990 逢星期六	$2,890 $3,790 逢星期六	$3,550 9月23,10月7,21;11月4,18;12月2,16,23,25	$1,599 $1,699 逢星期3,4,6	$1,590 $1,690 逢週二,四,六

美、加、英、澳洲留學移民及公務特價機票，台証、簽証，並受理社團工商機構委託安排海外考察、參觀展覽、及旅遊團。
報名處：華僑公共關係旅運有限公司　地址：中環域多利皇后街15號裕成商業大厦1702室　電話：H－261071 H－261072 H－261073

日航特選旅遊　瀨戶內海

HATA BONDED 保障
四季風旅行社
包四海 三一 中環國際大厦2204室 5-432277

美國 中華之光 9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $6,290 夏威夷$3,990 逢星期四出發

台北 財神大酒店 機票十酒店 三晚四天包接送 $1199 天天出發

台灣 中華之光 特價九天$1,599(連証) 逢星期一、六出發 阿里山八天 $1,890 逢星期日出發 獨創三程內陸機

泰國 七天$1,650 曼谷、芭提雅、桂河橋 逢星期五、六出發
馬星 七天$2,650 逢星期六出發

日本 本州八天 $3,080
韓日 七天$3,080 逢星期四、六出發

佳寧集團
佳寧旅業

首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

泰國$1588　七天豪華團 $1588 曼谷、芭提雅、皇宮　乘國泰航機三星豪華酒店客機　九天曼谷、芭提雅、夏威夷 $1788 逢星期二、四、六、日出發

清邁$1988　八天清邁、曼谷、芭提雅特級豪華團 $1988　晚機返港　八天清邁、曼谷、芭提雅特級豪華團 $2133 內陸機往曼谷

日本$2633　八天神戶經全本州特級豪華團 $2633　八天/九天全本州特級豪華團 $2988/$3088　逢星期三、六、日　乘747珍寶早機去 晚機返

美國$6833　九天美國西岸特級豪華團 $6833　出發日期：9月4日，18日　10月2日，16日，30日

菲律賓$1588　七天豪華團 $1733 馬尼拉、碧瑤源　七天馬尼拉、碧瑤特級豪華團

台灣$1688　九天環島特級豪華團 $1688 天天出發　住宿國際等一流大酒店

韓日$3588　九天韓日特級豪華團 $3588　十天韓日特級豪華團 $3733　逢星期四、六出發

加強機票服務　訂購機票專線電話：5-232171　代理世界各地機票＋酒店

港九新界旅行團　$20　$15　假日及公衆假期照常辦公

★中環皇后大道中連卡佛大厦16字樓 5-212215 5-255387
★中環雪廠街道美國銀行中心地下商場 5-232171(前金門大廈)
★尖沙咀星光行1122室(星光行樓上) 3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大厦地下 3-7215461(河內道口)
★荃灣新興家安百貨公司三樓 3-7442282

佳寧集團

中國民航 贊助

中國風貌 旅行團

直航桂林陽朔
五天超級豪華團
住宿於丹桂飯店雙人冷氣套房
$1499
日期：9月16，20，24，28日　10月2，6，10，14，18，22，26，30日　11月3，7，11，15，19，23，27日　12月1，5，9，13，17，21，25，29日

中國風貌旅行團特點
★乘搭中國民航客機直航來回，快捷舒適。
★住宿最豪華之雙人冷氣套房。
★全程採用豪華冷氣遊覽車。
★出發前茶點招待，由專人詳述當地風土人情及提供旅遊資料，並送出精美旅行袋。
★經驗領隊陪同出發，隨團服務。
★晚上爲團員安排多項文娛節目。
★行程精心策劃，盡善盡美。

直航北京
七天超級豪華團
住宿於北京最豪華之首都賓館雙人冷氣套房。
享用著名之北京烤鴨及頤和園風味餐
$3,088
日期：9月3，9，15，21，27日　10月3，7，15，21，27日　11月2，8，14，20，26日　12月2，8，14，20，26日

馬克庭旅遊企業有限公司
專辦：各國旅遊觀光及探親
出售：特價機票往世界各地
代辦：旅遊簽證手續
服務快捷，致上！信用馳譽！
香港灣仔高士打道92號2樓 5-726398/9 5-725040

迅達旅遊貿易公司
桂林、陽朔、從化　五天團
三程飛機一程直通車 $1590
出發日期：逢星期二、五
星湖、從化、廣州五天團$690
從化、佛山、西樵四天團$550
出發日期：逢星期六、四
★保証直通車來回★
代辦全國各地交通
彌敦道469號806B室（敦煌酒樓樓上） 3-850059 3-850734

國際會附屬旅遊機構 神州旅行團
惠州、廣州、從化四天豪華遊 逢星期四 $520
從化、廣州 三天遊 逢星期五 $380
從化、西樵、廣州 四天團 逢週六出發 $490
韶關、丹霞、廣州四天團$490 逢一、四、六出發
桂林、陽朔 四天團 $1180 9月6、16、26、30日
北京七天豪華直航團 $3,088
出發日期：9月3、9、15、21日
九龍佐敦道白加士街29－31號嘉士商業大厦5字樓 3-660872

海成旅遊有限公司
桂林、陽朔 五天$1590
江南九天 $2980
上海、杭州、蘇州、南京、無錫
另代訂香港—廣州機票與酒店
及東南亞旅遊團及各地機票
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦二〇三A室　電話：3-693922

海天之友
9月12日東莞、惠州、西湖 三天遊 $290
9月12日七星岩、鼎湖、佛山 三天遊 $350
10月16日湛江、新興、甸白、恩平、佛山 六天遊 $695
（快車上、直通車返）
九龍深水埗欽州街94號一樓高登商場53號 3-611277-8

常運有限公司旅遊部
順德、石景山、中山兩天
5/9・19/9・10/10・24/10 $350
順德、中山新溫泉、長江水庫三天
（住新溫泉） 18/10 $520
順德、新會、江門新溫泉　四天
（住新溫泉） 3/10 $650
以上各綫・水翼船往大船返
順德、西樵、從化、廣州　五天
10/9 11/11 $680 水翼船／直通車
香港德輔道中99－105工商銀行大厦10樓（富明珠酒樓隔鄰）H-438456 H-437201

石景山歡樂遊
石景山新婚密月團 逢星期四 $450
（冷氣旅遊花車接送）
石景山中山溫泉兩天遊 逢星期二、四 $380
逢公衆假期及週末、週日 $410
石景山、江門、新會、中山溫泉三天遊
逢星期五 $520
（保證冷氣旅遊車接送往石景山旅遊中心）
石景山射擊團一天 $185
（保證天天出發、包子彈、包午餐）
（石景山旅遊中心天天接受訂房）
石景山歡樂遊熱綫電話：3-889968
九龍彌敦道582-592信和中心商場138號 3-324867 3-324873

合榮旅遊
中山溫泉、澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等
逢星期六出發 $410 逢星期三、五、日出發 $360
香港中環皇后大道中158號華英昌大厦902室 電話：5-448059，5-458179

豐盈旅遊
潮汕超值遊 4天 $520
遍遊潮陽古剎、潮州八景
汕頭市、雙人套房、日本遊覽車
潮汕、廈門聯遊 8天 $1,098
遍遊兩地古蹟名勝、品嘗兩地菜式
冷氣雙人房、日本遊覽車
以上兩團、出發日期：
9月2・11・18・26　10月2・11・18・26
旺角太子道150太子商業大厦903室 3-802108 3-802091

綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司
澳門週末遊覽團
逢星期六下午出發 HK $280
水翼船來回，住宿全新裝修之新中央大酒店
澳門、中山溫泉　二天遊
住宿全新落成之中山溫泉賓館
逢星期二 中午出發 HK $360
逢星期六 中午出發 HK $410
自置物業・信用可靠
香港中環域多利皇后街15－17號頂樓全層 5-260394（四線）5-255727

正正邪邪

何行著

這一篇：風雨情

西裝是對郭樂士看看，他沒有出聲，然後她再說：「西蒂也認爲你的職業，不如她的理想，我就說，你做這個職業，也許是爲了環境問題吧？我就對她說，曉夫家裏是一個大家庭，也算是富有之家，他決計不會計較父親遺下給我的一份產業，父親遺下分給我們的，都有一二百萬，我的名下，可以由她來承受，加上這座房子，怕有三四百萬，儘可幫你發展事業的。就這樣，我們和你一起交遊了，以後的事情，不用我解說，你都是親歷的，直到我要過生日了，曉夫才趕回來，我把你和我們二個多月的交遊之事，說給曉夫聽。

「曉夫是和我商討了一夜，第二天就去找一個要好朋友，托這位朋友請私家偵探，探聽你的一切了。

「第三天晚上，我們就得到這朋友的電話，他已告訴我們有關你的一切，原來你父親是有億萬的大富翁，你做夜總會的經理，因爲這家酒樓，你家是大股東，你是兼職玩玩的，不是當它是正職的。

「但是有一件事使我們很高興，因爲你已是一個有太太的人，當晚我們在閒談時，我把你已有太太的事，透露了給西蒂聽，看她的反應如何了。

「不過西蒂並不因你有了太太而冷了心，反到說是再好沒有了，第一個愛戀的人，因沒有太太，却娶了太太而剩傷了她的心，現在有一個有了太太的愛人，就不會有這一種刺激了，這是她所不在乎的原因。

「我們是瞭解她的心境的，但是我反對她做別人第二個太太，俗語上說的小老婆，我說你們還未成爲事實，儘可懸崖勒馬，她却反對，說是她現在談戀愛，是有比自殺更大的勇氣，祗要你愛她，她什麽都不在乎，什麽大和小的，做了大太太，丈夫不歡喜，又走自殺的路？她自己不在乎你有太太，難道我和曉夫去反對？當然不會，就這樣決定，在我生日那天，邀你來家裏吃飯，主要的目的，那是曉夫要看看你的人。他怕你是一個油頭小光棍，或是阿飛型的人物，他對夜總會經理，二世祖之流的人物，是有點不大放心的，當他看到你後，什麽顧慮都沒有了。

「此後有關陶樂賽之事，我們得知你不去那個音樂師去後，已知你亦深深愛上了西蒂了，昨晚我們分桌而食，就是想促成你們，我們上樓後，曉夫放棄了工作，不斷和厨房裏的王媽媽在聯絡，打聽你和西蒂的動態。

「同時我們也在仔細考慮，西蒂若是不失身在第一個男朋友手中，這樣的安排，是有一點兒敏的，但西蒂已不是一個女孩子了，情形就不同，我們一直是爲她的事在關心，希望她能快樂，我們也祗求心之所安而已。」

（三十六）

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

徐娘心中恨極，也奇怪傻妹怎會知道她的去處，比她走的更快。她不敢想報仇的事，她自己明白，以她功力絕非人家對手。

但是，報仇不一定要用武，可以用計。她緊握了一下拳，告訴自己：「對，用計！」主意一定，便專心等待昏迷者醒來，共謀報仇雪恨了。

再說傻妹救出了小青與方大勇，便查問經過，小青說她們住了幾天沒事，防備便鬆了，結果就上了當，中了迷藥，給人家抓了去。方大勇說的也差不多，傻妹也不再追問，三個人一起取回坐騎便上路。

三個人按址找到了一家人家，對方看到傻妹，便說：「姑娘，你來遲了，你娘今早走啦。」

傻妹一愕，道：「我娘？你知道我是誰？」

對方笑說：「你叫什麽名字，我不知道，但長得跟夜大娘一個樣，不是她的女兒還是誰？」

傻妹見對方說得出夜大娘，便相信了幾分，承認自己確是找娘來的，問對方知否她娘去了那裏，回答是不知道。傻妹不再追問，告辭走了。

小青道：「姐姐，你相信他的話？」

「你放心，他不會說謊。」

「爲什麽？」

「你不聽他說我長得像娘？我娘不會怕人知她的行踪的，因爲沒有人敢去打她主意，所以，他不必騙我。」

「姐姐說的對。」小青說：「我們現在去那裏？」

「就地，先找個地方歇下來，再說吧。」

三個人向城南走，看到一間鏢局，傻妹多望一眼，守在門口的便厲聲呼喝：「看什麽？快走，走！」

小青聞聲側望，更觸他之怒，又呼喝小青快走，不許看，小青沒傻妹好涵養，勃然變色，正要回罵，傻妹止之，道：「小不忍，必亂大謀，由他去吧！」

小青心頭一嘆，只好忍住不出聲，默默離去。但是，樹欲靜而風不息，世事往往便是如此，傻妹不想多事，對方却不肯放過，很快派人跟踪。

傻妹是個老江湖了，早已看在眼內，不過不予拆穿，當沒有看到算了。怎料她不想多事，對方仍不肯罷休，向掌櫃的查問傻妹的底細。

傻妹這時已經入了客店，掌櫃的找登記部給跟踪傻妹那兩個人看，他們看了，三個名字都陌生，這才略爲放心，叮囑掌櫃的，一發現可疑人物便要報告鏢局。掌櫃的唯唯答應，那兩個人一走，他便去通知傻妹，說第一鏢局對她們起疑，勸他們快離開，免吃眼前虧。

傻妹詫然問：「掌櫃的，我實在不明白，你爲什麽要告訴我？你們是街坊，應該帮他們才對，到底是爲了什麽？照道理，你沒道理不帮街坊，却帮我這個陌生人。」（六一八）

香港竹枝詞

劫案

匪徒行刼，竟遺下了錄印身份證。

正是：

綠色驚魂已幾回
近來刼案亦多哉
關山跋涉因何事
千里來投只爲財

半個詩人

小樓春暖

三鳳

一五七：等候過農曆年了

兩人後來坐三輪車抵「龍記」，旁琳與陳太已在，但她們面前也還沒有茶，可知是剛到，陳太笑着說：「我們早來一分鐘。」

侍者送茶兩杯來，再送茶兩杯來時，帶着菜譜，旁琳問曹剛與苗麗要吃些甚麽，苗麗道：

「不要雞燉翅了吧？」

「其他呢？」旁琳望着她。

「如果大家要雞燉翅，我也贊成。」苗麗笑着說：「我最不會點菜，却是甚麽都吃的呢！」

旁琳要陳太點，她點了蟹肉芥菜、吊片、燒乳鴿，再蒸一條鱠魚，又望着苗麗道：

「你不反對「雞燉翅」？」

「我贊成呢！」苗麗說。

「除了雞燉翅，點甚麽湯？」

「吃「鳳爪花菇」吧！」旁琳插口。

陳太點頭，另兩人也點頭，酒仍是那種「玫瑰酒」，這回，曹剛有心付賬，後來成功，因爲搶得快呢！

離開「龍記」，四人到回力球場餐廳，那邊很熱鬧，要去飲茶消磨時間，四人坐在壁角，都要了「西班牙咖啡」，祗爲天暖，他們談了許久，苗麗付了帳，同往碼頭，另兩人是送曹剛與苗麗，兩人落船後，苗麗對曹剛道：

「我要隔許久才再來澳門。」

「因爲澳門是小地方？」曹剛問。

「是的。」「我們……」「我們怎樣？」

「等候過農曆年了，我們必須作結婚的準備

「是的，我們過農曆年在甚麽地方吃飯呢？」

「這倒是件大事。」苗麗點點頭。

「總會解決的。」

苗麗又點頭，船開了，抵香港寓所，苗麗把一罐蛋捲送與阿環，又知道與鑫鳳不在，大家返房休息。

假期逝去後的第三天，曹剛接到陳太的電話：「我們早晨相遇的事告訴了苗麗嗎？」

「我們都宜過審呢？」曹剛有些奇怪，問着：「陳太怎麽知道我的電話？」

「在旁琳那邊偷看到的。」

「後來你到過賭場嗎？」曹剛想出話來敷衍

「沒有，我有我的宗旨呢！我此刻與女朋友在中環，沒有別的事情。」「再見！」

「再見！甚麽地方，甚麽時候再見！」

「我們也可能在旁小姐家看到你。」

「我最近不會到旁琳家去，你們如何過陰曆除夕？」

「我們想都沒想過呢！」

疑雲重重

西蒙

四一：到戲院去打盹

布里奇說：「史提夫，你有甚麽要求呢？」

史提夫說：「請你准許我聘用有經驗的偵探調查蘇美和馬遜這兩宗命案。」

「史提夫，我知道你很關心這兩宗命案，但我也何嘗不是和你一樣呢？你少安毋躁，讓我考慮之後，才答覆你吧。」布里奇說。

史提夫知道布里奇是敷衍他的，也就不說甚麽。

這天做完了工作，比加丹提議去喝酒，占姆當然贊成，史提夫却說：「你們去吧，我是與酒無緣的。」

於是他自己駛着車子，到百老匯去，走進戲院看電影，不知不覺睡了一覺，醒來時，糊裏糊塗也不知看了齣甚麽戲。他從戲院出來，已經是九點鐘，肚子也餓了，便到食肆去喝了杯咖啡吃了一件三文治，然後回到寓所，丟開了一切心事，打算好好的睡它一覺。可是他一躺在床上，腦海裏又浮現了馬遜的爽朗的笑聲，如在目前，於是他又想着馬遜觸電慘死那件事，他始終覺得這一宗命案隱藏着無限的神秘。他越想就越覺心煩意亂，沒法子入睡，便站起來撥了個電話給艾莉娜。

艾莉娜接到他的電話，說：「我打過電話到廠裏找你，有些事情要和你說的，你能馬上到我家裏來嗎？」

「好的，不過現在太夜了，不妨礙你睡覺嗎？」

「你來好了，我還沒有睡呢。」

史提夫便出去了，晚上有點寒冷，他渾身都感到疲乏，拖着沉重的腳步，在路上走着，其實他倒真想回去寓所大大的睡一覺。

艾莉娜在門口迎住了史提夫，她也有點累。史提夫走進門，她說：「天氣冷，書房裏的爐子生了火，我們就到書房去談談好嗎？」

二人進了書房，壁爐旁擺着一張艾莉娜剛坐過的椅子，地板上還有她扔下的一本書。一個烟灰缸堆滿了烟蒂頭，她笑笑地說：「我一接到你的電話，就知道你快要來了，我便立刻準備了馬天尼招待你，本來在晚上這個時分，最好是喝威士忌梳打的，不過我喜歡馬天尼，想你也和我一樣，喜歡喝馬天尼的吧。」

「呵，喝馬天尼，好極了。」史提夫叫起來說。

艾莉娜弄了兩杯加了冰的馬天尼，拿一杯給史提夫，他深情地望了她一眼，一仰脖子就喝了半杯馬天尼，他感覺到渾身發熱，非常的舒服。艾莉娜睇着眼睛望着他，也端起酒杯來喝了一小口。

僑樂村

牛公畫傳

出了毛病　楚子

村中人語

此其時乎

瘋狗症疫區範圍縮小了。

此區之外，三六香矣。

月餅

中秋節過去了。

今天月餅用來送禮的人還很多，吃月餅的有多少。

同心一想

市民對傷殘者態度，已見改善了。

人們應該想到人有霎時之禍福。

天氣

中午天氣仍熱。

晏起的朋友，當然不會知道，早上已金風輕送。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「雖然我自願簽字，答應了他們的要求，但「翠湖戀」是以前開拍的，他們應該承認這項支出。」

「事情就壞在這裏，現在還不能算是完成，目前可以說是一種損失，因爲他們提出馬上退股，不肯承認這筆拍片支出，而當初公司成立的時候，全部股本的收條，聽說都是由妳私人簽收的，對嗎？」

「那當然，爲的是他們只信賴我，爲了我才投資的。」

「妳爲甚麽不盡快把公司註册改爲有限公司？」

「這完全是馬萬里極力不主張。」

「胡小姐，妳中了他的圈套。」

「怎辦，陳導演——」她沒了主意。

「這委實足夠傷腦筋的事。」

「第一，妳親筆簽收了他們的股本，同時又簽字答應過，假如合作不愉快的時候，任由他們退股，妳願全部賠償，現在他們聽了馬萬里的挑撥，妳恨着董先生，所以才產生退股的要求，可惜「翠湖戀」又沒辦法推出，他們當然有權不承認了。」

「那是馬萬里的錯，我的心裏比他們更急，難道他們還不明白？」胡姬苦臉愁眉。

「胡小姐，這法律上可不是這樣計算的，股本由妳簽收，妳便是負責人，委托馬萬里做經理管理公司裏的一切財政，那是妳私人的事，法律只追究妳本人，何況妳最近還親簽字承認賠償一切呢？」

「唉——」她失措地呆了。

「所以我勸妳儘快找機會離開這裏，將來再算好了。」陳導演輕輕說。

「不，我可不能這樣，我——」她咬唇沉思。

「二十多萬元，不是一個小數目，妳可別忘了。」

「我感謝你！」她噙着淚。

「胡小姐，妳還是離開的好，法律可不是玩的，雖然錢債官司不致怎樣嚴重，但會把妳的名譽全毀了——」陳導演低聲說。

「我難明了，還不是一樣會身敗名裂麽？」

「——」陳導演還在搖頭。

「你還是先替我向那個歌藝團進行，其他的我慢慢再想辦法。」她幽幽地說。

「我會的，我們走吧！」陳導演吩咐侍者結賬。

「讓我來吧！」胡姬保持以往一貫作風。

「妳太客氣了！」陳導演抹着咀。

（九〇）

林琴南的功過

京華感舊錄　周簡段

林琴南老先生早期在福州家鄉，有「狂生」之目，光緒壬午（一八八二）中了舉人之後，幾次來北京會試，都沒有考進一個「進士」。和他同時中舉的詩人陳衍（石遺）以及後來作了大漢奸的鄭孝胥，却點了翰林。他會試不中，以舉人「大挑」（一種特別考試辦法），原來想作「大挑知縣」，但成績不好，只得了個小小的「教諭」，即縣裏面的教官，分發在杭州「吃冷豬肉」（祭孔之後，分胙，是教諭主管，所以教諭被稱爲「吃冷豬肉」）。他的福州同鄉，作順天府尹的陳璧，在北京辦「五城學堂」，即師大附中前身，把他請到北京來作學堂的「總教習」，這樣「林琴南」到了北京。隨後到北京大學堂教「倫理學」，又作文科的負責人和教授，由嚴又陵作校長一直到蔡元培作校長，前後大約服務於教界約二十年，直到新文學運動開始，憤而離開北大。

「全心異」的故事，以及「致蔡鶴卿先生的公開信」，這是舉世皆知的了。在新舊文學的大論爭中，老先生作了舊文學的主將，爲世所詬病，以「老頑固」斥之。實際這只是一個方面，另一個方面，老先生對學術、教育、文學、藝術等方面的貢獻，還是很大的。他講古文，講「史漢」，講「莊子」，講韓柳文，其「柳文研究法」一書，直到現在，還是研究柳宗元的人所參從的。五城學堂，京師大學堂兩校，二十年，列入門牆，執弟子禮者，上千人，過去還有人編過一個「林氏弟子表」。在文學上，大量翻譯外國小說，溝通中西文化的，老先生是第一人；不懂外文，而又作翻譯家，翻了這麽多小說的，老先生是古今第一人；以古文翻譯小說，獲得最大成功，而又影響最大的，老先生也是第一人。魯迅最早的「域外小說集」，也是受了林先生的影響而致力於譯小說的。郭沫若先生在評林譯「迦茵小傳」時稱讚林譯小說「譯文簡潔，每使讀者，還增無窮光芒。」所有這些都是有目共睹的貢獻。在新舊文學之爭中，有的人不免夾雜意氣，以至簡單否定了他。

林氏很有點不畏強權的「清高氣」，但又是一個甘心以遺老殉滿清的人。然而，實際在清代他也沒有作過官，而且在「吃冷豬肉」之後也不想作官。光緒末年，他的同鄉禮部侍郎郭曾炘保薦他參加「經濟特科」考試，考中了好作官，他不肯參加。袁世凱「洪憲」稱帝，也想利用他，要聘作「高等顧問」，他不肯；又徵他爲「碩學通儒」，他又堅決拒絕。但他接受宣統「賜」字，去梁各莊謁光緒陵，去世後又讓在墓碑上寫「清處士……之墓」。在某些地方，很像王國維了。

雙劍天涯

萬峰

四：大漠英雄

陳元林凜然道：「你究竟是誰？」

原來千里追踪給金口常閒與蘇朝彥兩人夾攻，敗得十分狼狽，連放在腰囊中的逮捕狀「逮捕常州四怪的軍令」由敖倫親手簽發——也失落了，給金口常閒搶得，交給程芳芳作爲紀念品。

想吳隆身具何等功力，身邊的東西居然在人家手中，則程芳芳所言，料想不假。

陳元林心頭大震，只聽程芳芳淡淡的道：

「我不是對你說過了嗎？我叫程芳芳。」

陳元林道：

「你跟程文儒有關係麽？」

程芳芳道：「有，但我不告訴你，陳元林，我有話在先，如果鬥鞭我贏了你，你得答應我兩件事。

「第一，你把這些民伕放了，把這些滿軍殺了。

「第二，從此退出回疆，滾回中土去。

「此後不許你再踏足回疆一步，你答應嗎？」

陳元林氣得紫臉泛白，喝道：

「如果我輸了，不答應也得答應，但你輸了呢？」

程芳芳道：

「決沒有這回事，但我姑且饒你一鞭，如果我輸了，由我小師哥接上，他爲人兇狠，提出的條件，只怕沒有我這麽寬大。」

說着倏的躍起，在半空中迅速無倫的解下長綢腰帶，向茅屋門邊一株大樹一抖，捲着那樹，手上使勁，帶動身子向上躍高。

這樹高凡三四丈，她借勢躍上半空，輕輕巧巧的落下來，站在樹顛，身形搖動，姿勢優美。

孫得勝大聲喝彩，叫道：

「程姑娘，你玩甚麽玩藝兒，是摘一些什麽果子給這狗巴吃麽？」

陳元林道：「你幹什麽？」

程芳芳道：

「在樹上比試，大夥兒瞧清楚些，這裏，這有一株樹，同樣大小，你上來吧。」

陳元林道：「好！」

「這個「好」字剛說完，身形一幌，突然一鞭向孫得勝頭頂抽去。

他惱孫得勝諷刺他是哈巴狗，給他當頭一鞭報復。

這一鞭又恨又狠又準，孫得勝的武功遜他幾籌，「呀」的一聲驚呼，無法避開。

孫得勝的功力，跟陳元林相差甚遠。

（一三五）

花鳥蟲魚集

秋天的玫瑰

園叟

這幾天的氣溫開始涼快了，是中秋時分了。天氣涼快，許多喜歡涼快的花卉，也開始它的生長了。

比如以玫瑰花來說吧，玫瑰花是喜歡涼快環境生長的，夏天生長不良，那是由於天氣炎熱的緣故，爲了使玫瑰渡過暑熱，必須把它移到較爲陰涼的地方去，但最苦的是，玫瑰却是喜愛陽光的花卉，沒有了陽光，玫瑰花的枝葉徒長，軟弱，生長也有問題，然而爲了避暑，那是無可奈何的事情。

如今天氣轉涼了，玫瑰花開始生長，我們也應該把它從陰暗的地方，移到陽光充足的地方去。

上面所說，玫瑰爲了避暑移到陰暗地方，使枝莖軟弱。因此，當我們把它移到陽光充足的地方去時，我們便得把過長、軟弱的枝條剪去，否則這些軟弱的枝莖，將來即使開花，也是細小得可以的。故此我們必須把這些枝條剪去，使它從新長出新的枝莖來。

當然，要新的枝莖強壯，必須要施肥，肥料充足，新出的枝莖強健，將來開花則大如碗，否則枝葉仍然瘦弱，開花細小。

現在正是栽玫瑰的時候，許多外來的玫瑰也在這個時候引種而來。

（附圖：玫瑰花）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

六十二：碧海浮屍

敲門聲起，全嬸連忙應門，門外站的是警察，全嬸大吃一驚，忙道：「有什麽事。」警察道：「我們找到了張慧珠。」全嬸大喜，道：「在什麽地方？」警察道：「現在殮房。」

聽到了殮房兩字，全嬸頓覺眼前一黑，昏了過去，警察來是教全嬸去認屍。

慧珠的屍首是在海上發現的，慧珠昨日確是到過海旁，有人見到她，後來便失了所在，原來她是投海自盡，今天，屍浮起了，給人發現，報了案，警方便向報案失踪少女的檔案檢查，很容易便發現這一具女屍，與張慧珠十分相似。

張全也趕回來，他們只得一個女兒，如此收場，如何不悲憤，張全雙眼露出兇光，他默不作聲，全嬸已醒了過來，又是一場大哭，街坊也都來了，有些人在勸慰，有些人爲她擦藥油，忙亂着，張慧珠爲什麽要自殺，全嬸是知道的，女兒感到沒有前途，又羞又恨，不如一死了之，全嬸還知道胡家答應付一筆錢，這些話，她還未對丈夫說，而今事情變化得那末厲害，她更不知如何對丈夫說。

她哭得昏了一場又是一場，張全狠狠的道：「我不把胡玉超殺掉，我誓不爲人。」財叔已來了，搖頭歎息，他勸着全叔道：「不要胡思亂想了，辦過了事再說。」全叔道：「我這一口氣下不得，我後悔當時不拿一柄斧頭去，一斧劈過去，把他劈爲兩半，才洩得心頭之恨。」財叔只是搖頭歎息。

財叔心中感到十分難過，他如何料得到慧珠會出此下策，記得那天財叔到張家與全嬸談到胡家的條件，只要張家不把內幕說了，他們也不追究張全，張全的罪名減輕，而胡家還願付出五千元，甚或更多，從此大事化爲無事。

這些話，張慧珠已聽到的，更聽到媽媽已答應，爲了救爸爸之故，自己却犧牲定了，慧珠頓時感到前路茫茫。

財叔當時也見到慧珠神色有異，那一個受了委屈的姑娘跑到這消息不神色有異的，因此財叔只覺得歉然，他還覺得自己的奔走，並無不對，而今慧珠是跳海死了，是不是自己負很大的責任，他真不知如何說好。

到了這時候，當前要辦的事情乃是到殮房認屍，還得到警署銷案，這些都是不願做的事情，但又不能不做。

張家並非富有，亦無積蓄，要辦喪事，也總得花點錢，張全感到有點傍徨，他只好向店中商借，全嬸哭哭啼啼的在街坊陪同之下去殮房認屍，少不免又是一場大哭，張全沒有去，他悲憤塡胸，他只想趕到胡家把玉超幹掉。

但是他沒有去，他知道這不是時候，玉超在家養傷，不會出來，而且經過了上一次之後，胡家防範森嚴，已僱了一個印度大漢守門，前後門都有一個，張全自知不是這等人對手。

慧珠投海死了，報上也有新聞，但爲什麽投海自殺，却沒有人敢寫出來，這是會吃官司的，因此報上只說是爲情自殺，男方是誰，大家都不敢說。

自殺的屍體，是要經過剖驗的，醫官檢驗出是一屍兩命，報上也如此刊登了，甚至有些報章上說濫交少女，應以此爲殷鑒。

碧海恋

葉果

六：好打不平的六小姐

安瑪不忘嘲諷樹聲和綺明相戀，把她置諸腦後的事。她認爲那一夜，在自己的戀愛史上，是奇恥大辱。她佯裝很關心的樣子，問：

「請問，我們的電視大編導，綺明小姐最近怎麽樣？」

樹聲當然知道她說這話的真正原因，但他告訴自己——在這種情況下要忍耐。

他說：「我沒見到她！」

安瑪故意睜大雙眼說：「怎麽，你們不是出雙入對的嗎？怎麽現在不見她和你在一起？」

他忍耐着：「現在，我出來做事啦！」

安瑪說：「這些天，我却見到她，我們的白雪公主已和一個有名的足球明星在一起啦！」

樹聲疑信參半，他想——難道綺明真的和那個她崇拜的足球明星要好，而疏遠了我？她一向崇拜踢足球的何傑！極有可能！

但他仍裝出淡淡的神態：「是嗎？」

安瑪見他反應並不如自己預期的敵意大作，倒有點出奇。她說：

「自己的愛人投向別人懷抱，你不憤慨嗎？」

「安瑪，你把事情說得太嚴重了！」樹聲說：「我跟綺明是表兄妹，兩個人多來往吧了，才不是什麽情侶。」

安瑪哈哈笑，她說：「你夠洒脫，愛人投入別人懷抱，却否認是情侶！」

「我們不是嘛！」

對于樹聲的否認，和見他現在是自己爸爸遊艇上的水手，她是得意揚揚，且覺得自己是勝利者了。

「相請不如偶遇，樹聲，我好些朋友你也認識的，來和我們玩玩吧！」

「謝謝五小姐，我是水手，有自己的職責。」樹聲說。

「本姑娘叫你玩玩，你就參加！」她說這話好像在發佈命令。

也就在這時候，她的妹妹六小姐安紋，一個稍爲瘦削，穿湖水尼龍T恤，黑褲裙的文靜少女她看不過眼姊姊這樣對待一個舊同學，實在欺人太甚。她走到姊姊身邊，說：

「安瑪，不要這樣對待同學！」

做姊姊的回臉，笑嘻嘻說：「關你什麽事？」

安紋說：「好打不平。」

安瑪說：「你又不是什麽英雄好漢！」

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

「更好看哩！先吃一塊，不知道味道是不是一樣。」謝如心接過六姐遞來的叉子，叉了一件，張大咀巴，一口啣入，專心地試味試實：「很好！六姐做得比酒店大師傅還要好啊！」

入席後，謝老太注視「神仙騎馬」，問道：

「這是什麽菜？」

盛好白飯送來的翠姐笑說：「小姐教六姐做的西菜神仙騎馬。」

盧寶抬起發光的眼睛，射着謝如心說：「佩服！佩服！還加多一隻蝦，十足一個人騎在馬背上，比餐廳大師傅更高明！」

「昨晚西餐時學的？」謝老太也以讚賞的目光望向孫女兒。

「幸虧六姐識做，是六姐做的。」謝如心不好意思地說：「原來生蝦要先出水，用炸的方法而不是煎，很麻煩的。」

盧寶吃一件後，大讚手藝更勝大酒店的西餐師傅，他更欣賞那碟馬拉糕，吃的胃口大開。謝老太又要他多吃清蒸肉衣，道清蒸魚則不對他胃口了，他只喜歡濃烈味道的菜式。

飯後，他偷偷湊近她耳邊輕說：「妳將是一個能幹的家庭主婦，因爲妳實在聰明。」

「可惜，我沒有興趣做能幹的家庭主婦。」

謝如心確實認爲做一個主婦很不容易，雜事多責任重。

這頓愉快晚飯後的兩天，新加坡有一個電報打來給謝老太。

看過電報，謝老太對二少奶說：「我不去不行了，只好去一趟，但是，怎樣去呢？」

原來幾個月前，新加坡的兩個謝家世交，謝老太先翁一些有關謝老太爺遺留下來的契約，那是要有關人等親自到商業和土地部門簽字了結的，謝老太爺生前和這兩位世交的生意和房屋買賣，是謝家退股手續之一，謝老太爺的遺產權屬謝老太，要她簽字才能算數，簽字辦妥手續後，謝家還可獲得十多萬元應得利益。

謝老太重視這件事，正巧又爲盧寶和孫女兒的婚事操心，因而遲遲不答覆人家，人家已來過幾次信催促的了。

（二四七）

這是21世紀

雅名

雙腦人

羅斯瞥了他一眼。「比方一個高血壓的病人，你在他的手臂上綁好了血壓計，血壓一旦低降的時候，就使一個電鈴響起來，然後你跟他說，叫他盡量使電鈴響起來，次數愈多愈好，起初，鈴聲只是偶然的響了一下，但是，我相信他很快就會學到怎樣才能夠使鈴聲越來越密！」

戈哈德疑惑地搖着後腦。「難道你認爲本森爲了多得幾次電擊，就會多幾次的發作嗎？」

「對。」

「可是，還有什麽用呢？他是這一次發作也不會有的，因爲他體內的電腦，在他每次發作之前，已經把它制止。」

「怎會的？」羅斯說。「幾年前，有一個挪威人害了精神分裂症，我們也是替他植入電極，並且容許他能夠隨時刺激一個可以使他愉快的電極，結果他把自己刺激過度，做成了抽搐。」

就在這個時候，一直在注視着控制台的理查茲突然揮聲說：「糟糕，出毛病了！」

「什麽毛病？」

「兩次沒有出報告了。」

他們瞧了瞧打字機：一……三……三……一……四三……

羅斯微唱一聲：「你能不能用電腦再推斷一下。」她轉身朝着門口走去。「我要去看看本森那裏出了什麽事。」

×　　×　　×

七樓病房裏面靜得很，護士中心裏面，坐着兩名護士，一個在翻着病歷表，另一個則在一邊吃着糖果，一邊在翻着一本雜誌，誰也沒有注意到羅斯的進來，並且已經在查看本森的病歷。

她希望知道本森是否遵照醫生的吩咐服藥，結果却發現他沒有服食。「幹嗎不給本森服食安眠藥？」

兩名護士驚異地抬起頭來。「本森服藥？」

「七一〇室的病人，應該從中午起便服冬眠靈的，」她瞪着手錶，「已經過了午夜！」（三三）